This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

**A propos de ce livre**

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

**Consignes d'utilisation**

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

**À propos du service Google Recherche de Livres**

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Princeton University Library
32101 068591807

Digitized by Google

3194
.248
v.26

Library of
Princeton University.

Romance
Seminary.

Presented by
The Class of 1890.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

# ONOMASTIQUE

DES

# TROUBADOURS

Digitized by Google

Cet ouvrage a été tiré à 100 exemplaires

Digitized by Google

Publications spéciales de la Société des Langues romanes, t. XXVI

# ONOMASTIQUE
DES
# TROUBADOURS

## LISTE DES NOMS PROPRES
QUI SE RENCONTRENT DANS LES POÉSIES DES TROUBADOURS

PUBLIÉE D'APRÈS LES PAPIERS DE

**Camille CHABANEAU**

PAR

**Joseph ANGLADE**

PROFESSEUR A L'UNIVERSITÉ DE TOULOUSE

SOCIÉTÉ DES LANGUES ROMANES
MONTPELLIER

MCMXVI

Digitized by Google

Digitized by Google

# PRÉFACE

La publication de l'*Onomastique des Troubadours*, dans la *Revue des Langues Romanes*, fut précédée de l'avant-propos suivant, que nous reproduisons intégralement.

## AVANT-PROPOS

Parmi les papiers de Chabaneau se trouvait une liste sur fiches des noms propres qui se rencontrent dans les poésies des troubadours. Nous avons hésité, pendant quelque temps, à la publier. Nous ne savons pas si elle est complète, et, d'ailleurs, il est difficile de faire des listes qui le soient. Nous croyons cependant pouvoir la publier, pour plusieurs raisons.

D'abord il semble, d'après les exemplaires des *Gedichte der Troubadours* et des *Werke der Troubadours*, de Mahn, qui appartenaient à Chabaneau, qu'il ait relevé soigneusement tous les noms propres qui se trouvent dans ces deux collections. Il a dû faire de même pour le *Choix des poésies des Troubadours* de Raynouard.

Il semblait donc bien que Chabaneau ait relevé tous les noms propres qui ont attiré son attention, dans les poésies lyriques de troubadours. Nous disons *poésies lyriques*, parce que la plupart des poèmes didactiques ou narratifs paraissent avoir été laissés de côté.

D'ailleurs, quelques notes qui se trouvaient parmi les fiches donnent les indications suivantes. Dans l'une on lit : « Relever G. de Cabreira [P. de Corbiac *rayé*], G. de Calanso. B. de Paris, FLAMENCA [*souligné ainsi*], Jaufre [B. de Born *rayé*], *Novas de l'heretge*, *Breviari*, Croisade [Chanson de la], Guerre de Navarre, Biographies [des Troubadours] ».

Sur une autre fiche, on lit : « Reste à dépouiller : *Flamenca*, les poèmes historiques, G. de Calanson, G. de Cabrera, *Breviari*, les vies des Troubadours ».



539951

Digitized by Google

Jusqu'à quel point le relevé fait par Chabaneau est-il complet ? Il y a évidemment des lacunes ; je m'en suis aperçu en le feuilletant quelquefois, et ce sont ces lacunes, dont je ne puis pas fixer l'importance, qui m'ont fait hésiter d'abord à publier cette liste. Il y manquait en particulier le relevé des noms contenus dans les *Inedita* publiés par M. Appel et dans les *Inedita* du ms. Campori ; beaucoup de poésies déjà publiées ne paraissent pas avoir été dépouillées. J'ai essayé de combler toutes ces lacunes, sans me flatter d'y avoir complètement réussi.

Cependant, je crois que cette liste rendra des services, comme instrument de travail. Il n'y en a encore aucune de ce genre, et nos études souffrent de cette lacune (1).

Evidemment, il serait très désirable d'avoir, pour l'ancienne littérature provençale, un *Dictionnaire des noms propres*, dans le genre du *Provenzalisches Supplement-Wœrterbuch*, d'Emile Levy, avec citation des passages, identification des noms, discussions historiques, commentaires, etc. Mais qui se chargera de cette besogne ? Quand sera-t-elle possible ? Et qui l'entreprendra, après la tourmente actuelle ? En attendant, nous offrons aux provençalistes un simple instrument de travail, un peu fruste peut-être, mais qu'on pourra polir et compléter à loisir à mesure que les lacunes apparaîtront (2). Nous serons très reconnaissants aux lecteurs de la *Revue* qui voudront bien nous signaler, en cours d'impression, les lacunes et les erreurs qui sont inhérentes à des travaux de ce genre et qui sont peut-être plus nombreuses dans celui-ci, par suite des circonstances. Un supplément suivra sans doute ce travail ; nous faisons appel à toutes les bonnes volontés pour qu'il soit complet

Il a paru, récemment, un travail de M. F. Bergert, *Die von den Trobadors genannten oder gefeierten Damen*,

(1) Sainte-Palaye avait dressé une liste des noms propres ; elle se trouve dans ses papiers.

(2) C'est dans cette intention que nous avons laissé des blancs assez importants entre les différents articles.

Digitized by Google

Halle, 1913. [*Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie*, XLVI]. Le relevé des noms des femmes chantées par les troubadours paraît complet (1), et l'auteur a rassemblé sur chacune d'elles tous les renseignements qu'il a pu trouver. C'est un travail fort méritoire et qui rendra de grands services. Nous y renvoyons quelquefois pour certains renseignements complémentaires : formes qui se trouvent dans les variantes, différences de graphie, etc. Nous citons également, d'après cet ouvrage, les noms de plusieurs femmes auxquelles il est fait allusion dans les poésies des troubadours, quand elles ont pu être identifiées : ces noms sont mis entre crochets.

Nous ne disons pas la part qui nous revient dans cette publication. Elle a consisté surtout à contrôler les renvois qui nous paraissaient douteux, à vérifier de nombreux points de détail, de tout ordre, à combler les lacunes, et, dans la partie purement matérielle, à compléter les fiches, où les noms des troubadours étaient presque tous en abrégé. Nous n'avons pas cru devoir indiquer toujours par un artifice typographique (crochets, astérisques, etc.), nos additions ou nos changements .Nous ne l'avons fait que dans certains passages, qui nous ont paru plus importants que d'autres. En principe, tout ce qui est entre parenthèses a été ajouté par nous au travail primitif de Chabaneau.

Le classement des troubadours est fait d'après l'ordre alphabétique du *Grundriss*, de Bartsch. Les pièces sont indiquées par les premiers mots du premier vers.

Chabaneau avait admis, dans sa liste, les *Senhals* ou noms de convention. Mais je ne crois pas qu'il les ait tous relevés. Nous avons ajouté la plupart des autres d'après Bergert.

Nous avons dépouillé les *ensenhamens* de G. de Calanso, *Fadet joglar* (éd. W. Keller), de G. de Cabreira (d'après Milà, *Trobadores en España*, p. 265 sq.) et de B. de Paris (d'après Bartsch, *Denkmäler*).

(1) Nous n'avons relevé que quelques lacunes de peu d'importance.

Digitized by Google

Il est arrivé quelquefois que Chabaneau a fait ses dépouillements d'après des éditions diplomatiques de manuscrits (surtout d'après les textes publiés dans l'*Archiv*, tomes XXXIII et suivants), où les attributions de pièces ne sont pas toujours exactes. Nous avons corrigé les erreurs qui ont pu se produire de ce chef quand nous les avons remarquées ; mais plusieurs peuvent nous avoir échappé. En général, les renvois qui se trouvent à la fin de chaque article du *Grundriss* de Bartsch permettront de retrouver le nom du troubadour auquel la pièce appartient.

Pour les troubadours dont il existe des éditions, nous avons pu, en général, ajouter aux noms propres des renseignements historiques : par exemple pour Bertran de Born (éd. Stimming, 3e éd.), Uc de Saint-Circ, Peire Vidal, etc. Ces renseignements, il est à peine besoin de le dire, n'ont pas la prétention d'être complets.

En ce qui concerne les personnages historiques, comme les rois d'Aragon ou de Castille, les empereurs d'Allemagne, etc., nous avons tâché d'établir une classification.

Abréviations. — Nous avons laissé quelques abréviations d'ouvrages cités par Chabaneau, quand elles ne présentent pas de difficultés.

Le nom de Bertran de Born, revenant souvent, est représenté quelquefois par les deux initiales : B. B.

Nous citons, quand il y a lieu, le *Grundriss* de Bartsch sous la forme abrégée *Gr.*

On trouvera quelquefois aussi les *Werke der Troubadours* de Mahn et les *Gedichte der Troubadours* du même cités en abrégé : *M. Ged. M. W.*

*N. B.* — Les feuilles contenant les lettres A et B ayant dû être tirées avant que j'aie pu terminer la révision complète des poésies des troubadours, les additions, assez nombreuses, à ces deux premières lettres paraîtront dès le prochain numéro de la Revue.

Digitized by Google

⁂

Le second article, contenant le complément annoncé, ainsi que les lettres, C, D, E, (en partie) fut précédé de l'avertissement que voici :

## AVERTISSEMENT

Nous avons dû, pour ne pas retarder trop longtemps la publication de la *Revue*, donner le bon à tirer de notre premier article de l'*Onomastique des Troubadours* avant d'avoir terminé la révision de leurs poésies (15 juin 1915). Nous publions dès maintenant, sans attendre la fin de l'impression du présent travail, le complément des lettres A et B. En effet, l'*Onomastique*, telle qu'elle se trouvait dans les papiers de Chabaneau, était beaucoup plus incomplète que nous ne l'avions d'abord pensé. Dès que nous avons entrepris la révision méthodique des poésies des troubadours, nous avons constaté d'assez graves lacunes (1) ; mais après de nombreuses additions faites sur les épreuves, nous avons dû nous résigner à renvoyer à un autre numéro les nouveaux articles que cette révision nous a fait connaître. Pour les lettres suivantes, ces additions seront incorporées dans le texte, sans que d'ailleurs nous les indiquions par un procédé typographique.

Nous avons donc revu toutes les poésies lyriques des troubadours et la plupart de leurs poésies didactiques. De ce chef, le travail primitif de Chabaneau s'est trouvé considérablement augmenté. D'une manière générale, nos additions sont de plus d'un tiers (2).

(1) Des poésies assez nombreuses paraissent ne pas avoir été dépouillées ; dans la même pièce il arrive souvent que certains noms n'ont pas été relevés, sans qu'on puisse s'expliquer les causes de cet oubli.

(2) Sur cent fiches prises au hasard (entre CABADOR et CARCASSES exclu) il y a quarante-deux fiches nouvelles.

Digitized by Google

M. Massó y Torrents, le catalaniste bien connu, bibliothécaire de l'*Institut d'Estudis Catalans* de Barcelone, a bien voulu dépouiller pour nous les poésies encore inédites de Serveri ou mieux Cerveri de Girone : nous lui exprimons nos remerciements pour cette précieuse collaboration qui, dans les circonstances présentes, nous a vivement touché.

Nous avons, de notre côté, dépouillé les *Proverbes* de Guilhem de Cervera, ainsi que les poésies de Cerveri de Girone contenues dans le *Cançoner dels Comtes d'Urgell* (publié par M. Nicolau Llabrès pour la *Societat Catalana de Bibliofils*, Barcelone, 1906). Nous avons enfin relevé les noms propres de la *Faula* de Torroella (même volume) (1).

⁂

Cet avant-propos et cet avertissement indiquent les origines du présent travail et nous dispensent d'y insister plus longuement.

Notons d'abord que le complément des lettres A, B, a été incorporé dans le texte du tirage à part.

Remercions ensuite ceux qui ont bien voulu nous signaler, en cours d'impression, les erreurs, les additions, suppressions, etc. ; parmi ceux-là, M. A. Jeanroy a marqué un des premiers à nous faire part de ses précieuses observations : je l'en remercie bien vivement.

De même M. C. Fabre, directeur de l'Ecole Normale d'instituteurs du Puy-en-Velay, a bien voulu me communiquer une série de corrections et de remarques sur les noms propres qui se rencontrent chez les troubadours du Velay et en particulier chez Peire Cardenal ; je suis très reconnaissant à cet excellent provençaliste d'avoir bien voulu, au milieu de ses occupations professionnelles si

(1) M. A. Jeanroy a bien voulu, un des premiers, me signaler quelques additions : on les trouvera accompagnées de son nom dans a liste suivante.

Digitized by Google

absorbantes, consacrer une partie de son temps et de son zèle à une œuvre d'intérêt général.

Nous espérons pouvoir publier plus tard un *complément* ou un *supplément* ; mais des œuvres importantes ont été publiées sans index des noms propres, comm les *Leys d'Amors* et le *Breviari d'Amor* et cela ne facilite pas notre travail.

Comme nous l'avons dit plus haut, nous avons relu toutes les poésies lyriques des troubadours et la plupart des poésies didactiques ; parmi les poésies lyriques nous avons dû laisser de côté la plupart de celles de G. P. de Cazals, qui attendent toujours un éditeur, quoiqu'elles ne soient contenues que dans un seul manuscrit : un très petit nombre d'autres (une demi-douzaine environ) ont été aussi laissées de côté, parce qu'elles ont été imprimées dans des recueils qui ne sont pas à notre portée, ou parce que nous n'avons pas su les retrouver.

Les troubadours sont cités par ordre alphabétique, d'après la liste du *Grundriss* de Bartsch qui aurait besoin d'ailleurs d'être refaite ; cependant il s'est produit des confusions dans les citations des premières lettres (A-B), où nous avions essayé d'abord un classement chronologique ; nous y avons renoncé pour les lettres suivantes ; mais pour ne pas compliquer la composition typographique, déjà assez difficile, nous n'avons pas cru devoir tout changer dans le texte des premières lettres ; on voudra bien être indulgent pour ce défaut avoué et expliqué.

⁂

Nous ne reviendrons pas sur d'autres défauts qui sont inhérents à tout travail de ce genre, et qui peuvent être plus grands dans celui-ci étant donné ses origines et surtout les circonstances actuelles. C'est ainsi qu'on remarquera sans peine un certain manque d'unité dans l'appellation des troubadours (mais sur ce point l'unification de l'onomastique usuelle est encore à faire), des attributions inexactes, parce que, à défaut d'éditions critiques, les

Digitized by Google

exemples ont été pris souvent dans un seul manuscrit, etc, etc. Beaucoup de noms propres ne sont pas identifiés et un trop grand nombre sont encore suivis d'un point d'interogation.

Mais ceci dit et reconnu, il nous paraît que cet instrument de travail doit être appelé à rendre des services. Un autre, plus complet, ne sera possible que lorsque nos troubadours auront été tous édités d'une manière critique: or cette tâche est loin d'être dans les perspectives les plus prochaines.

J'ajouterai que la rédaction du présent travail s'est effectuée principalement pendant les années 1914 (fin) et 1915, au moment où les esprits et les cœurs étaient tournés vers d'autres buts. Si nous l'avons mis sur pied cependant, au milieu de la tourmente, ce n'est pas que nous ayons recherché cette ataraxie qui parut le comble de la sagesse à certains philosophes de l'antiquité, mais bien au contraire parce que faire connaître le passé d'une provinces les plus belles de la « douce France » nous a toujours paru être une œuvre éminemment patriotique, n'en déplaise aux ignorants et aux sots ; les événements n'ont fait que fortifier notre conviction. La haute personnalité morale qu'est la France date de loin. Il faut l'aimer dans son présent comme dans son passé, dans ses provinces de l'Est comme dans celles du Midi, dans tout ce qui a fait d'elle un foyer d'intelligence et de poésie rayonnant sur le monde.

J. ANGLADE.

Toulouse, mai 1916,

Digitized by Google

# ONOMASTIQUE DES TROUBADOURS

## LISTE DES NOMS PROPRES

QUI SE RENCONTRENT DANS LES POÉSIES

**des Troubadours**

### A

Aaron. — Gué Folqueys, *Los VII gougz* (C. Fabre).

Abdenago. — P. d'Alvergne, *Dieus vera vida.*

Abel. — P. de Corbian, v. 17. P. Cardenal, *Razos es ; Tostemps azir.* Peire Vidal, *Bem pac d'ivern e d'estiu.* R. de Vaqueiras, *Ar vei escur e trebol cel.* Zorzi, *Atressi com lo gamel.*

[Abilais (*Var.* Albinais)]. — G. Ademar, *Lanquan vei florir l'espiga.* (Il s'agit d'*Albi:* il faut lire qu'*Albi lais.*)

Abiro. — Matfre Ermengaud, *Temps es qu'ieu mo sen espanda.*

Abraam. — P. de Corbian, 17. Rostang Berenguier, *Si com trobam clar el vielh testament.* Zorzi, *Atressi com lo gamel.* Gavauda, *Ieu no sui pars als autres trobadors.* F. de Marseille, *Senher Dieus.* G. de Cervera, *Prov.*, 679.



Digitized by Google

Absalon. — Arnaut de Marueil, *Tan m'abellis em platz* (Epitre). P. de Corbian, 20. Zorzi, *S'ieu trobes plazer a vendre*. B. de Paris.

Achilles. — B. de Paris.

Acra. — Cornet (père), *Un sirventes*.

Acre. — B. d'Alamanon, *Qui que s'esmai*. Boniface de Castellane, *Sitot no m'es fort gaia*. M. de Montaudon, *L'autr'ier fui en paradis*. Peirol, *Pos flum Jordan*. R. de Vaqueiras, *Ar vei escur e trebol cel*. Ricas Novas, *Pos partit an lo cor*. Rostang Berenguier, *Pos desamar*. Tomiers, *Si col flacs molins*. F. de Lunel, *Roman*.

Adam. — A. Daniel, *Lo ferm voler*. B. de Bondeilhs, *Tot aissim pren*. B. de Born, *Mout me plai quan vei*. B. Carbonel, *Dieus fes Adam*. Cercamon, *Lo plaing comenz*. F. de Marseille, *Vers Dieus*. G. de Poitiers, *Farai chansoneta*. G. de Cabestanh, *Ar vei qu'em vengut als jorns loncs*. Gavauda, *Patz passien ven del senhor*. Idem, *Un vers farai pos me someill*. R. d'Aurenga, *Ar quan semblol foill del fraisse*. Serveri de Girone, *Del mon volgra*. P. de Corbian, 1. Zorzi, *Atressi com lo gamel*. Dante de Majano, *Sel fis Amors*. G. de Cervera, *Prov.*, 327, 396, 398, 399, 452. P. d'Auvergne, *Ab fina joia*. P. Cardenel, *Vera vergena*. R. Jordan de St-Antonin, *Non puesc mudar*. Serveri, *De Deu no's deu ; Perque nom daram ; Totz hom*. Id., *Mal dit*, 86, 383, 390. Tenson de P. Trabustal et de Raynaut de Tres Sauzes.

Adamelon. — B. de Paris.

Adastres. — B. de Paris. (C'est, d'après M. Jeanroy, la forme du ms. ; Bartsch imprime Odastres.)

Ademar. — Tenson avec R. de Vaqueiras.

Digitized by Google

ADONELLA. Cf. DONELLA.

AELIS DE MONTFORT. — B. de Born, *Domna.*

AENAC. — Troubadour cité par R. Vidal, *Abrils issia*, v. 1189. P. Cardenal, *Un sirventes ai en cor.* (Aenac est aujourd'hui Eynac, commune de Saint-Julien Chapteuil, Haute-Loire. Cf. *Annales du Midi*, XXI, 1909. C. Fabre).

AENEAS. — G. de Calanson, *Fadet*, 110-111.

AENGRIS. — Richard d'Angleterre, *Dalfin, ieus voill deresnier.*

AENRIC. Cf. ENRIC.

AEREILL (?). — G. de Berguedan, *Bernartz, ditz de Baisseil.* Lire *Creill, Cresseill ?*

AESON. — G. de Calanson, *Fadet*, 79.

AFRICA. — Raimon de Tors, *Ar es dretz qu'eu chant'e parle.* G. de Cervera, *Prov.*, 1074.

AGAITZ (SAILL D'). Cf. SAILL.

AGALBORGEN (Na Galborgen). — Gui de Cavaillon, *Mantel vil.* Cf. GALBORG.

AGAMEMNON. — G. de Calanson, *Fadet*, 190.

AGEN. — B. de Born, *Quan la novela flors.* Monge de Montaudon, *Pois Peire d'Alvergn' a chantat.*

AGENES. — Bertran et Mateus, *Seigner Bertran, per la desconoissensa.* Pierre III d'Aragon, *Peire Salvatge, en*

Digitized by Google

*greu pezar.* B. A. Moncuc, *Er quan li rosier.* G. P. de Cazals, *Enqueras sil plagues.* Uc de Saint Circ, *Un sirventes voill far.* Comte de Foix, *Mas qui a flor.*

AGER. — Serveri, *Testament.*

AGNES. — C. de Poitiers, *En Alvergne. Un vers farai.* R. d'Orange, *Parliers... eu chan.* AGNES, servante, dans Carbonel et Rocin (*Gr.* 82, *13*). N'AINES dans Ricas Novas, *Un vers comensar.* N'ANHES de Rocacoart, B. de Born, *Dona puois de mi.* N'AGNES, R. de Vaqueiras, *Truan, mala guerra.* N'AYNES d'Arc, Guillem de la Tour, *Pos N'Aimerics.* AGNES DE GIMEL, Comte de Poitiers, *Companho farai.* N'AGNES de Lenta, R. de Vaqueiras, *Truan, mala guerra.*

AGNESETA. Cf. Bergert, p. 92, 94.

AGNESINA (N). — Rofin, *Rofin, digatz.* AGNESINNA DE POLOGNAC, Albertet, *En amor trob;* cf. Bergert, p. 92. A. DE SALUSSA, A. de Belenoi, *Tant er d'amor.*

AGOT, AGOUT. — G. del Baus, *En Gui a tort.* Ricas Novas, *Un vers voil comensar.* N'AGOUT (ou N'AMIEU), Blacasset, *Guerra mi plai.* RAIMON AGOUT, Cadenet, *De nulla ren.* E. de Barjols, *Una valenta.* G. Faidit, *Ab cantar me dei ; Ab cossirier ; Ar es lo mons vermels ; D'un dolz bel plazer; Ges nom tuelh; Jauzens ab gran; Mon cor e mi ; Per joi del temps ; Pel messatgier ; Sitot nonca ; D'un'amor.* P. Vidal, *Ges car estiu.* Trobaire de Villarnaut, *Un sirventes.*

AGRADIVA (N'). — Sordel, *Qui se membra.* Id., *Aitant ses plus.* Id., *Ensenhamen.* (Cette dame doit être identifiée avec Guida de Rodez ; Cf. *Annales du Midi*, 1912, p. 328. C Fabre.)

Digitized by Google

Agremon. — Guilhem de Berguedan, *Joglars not desconortz.*

Aguilar (Posson d'). — R. de Vaqueiras, *Senher marques.*

Aguilo (Guerau de). — Serveri, *Testament.*

Agust Cesar. — G. de Cervera, *Prov.* 184, 547.

Aguolan. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Aia. — Anonyme, *Cour d'Amour.* P. Raimon, *Ar ai ben d'amor.* G. de Cabrera, *Cabra.* Pons de Capdueil, *Humils et francs.* P. de Marseille, *Belha domna.*

Aicelis (=Ezzelin). — G. Raimon, *Cant eu venc d'Ongaria.* (Aucune pièce de G. Raimon ne commence ainsi. C'est la pièce *Gr.* 229,3 : ce vers est le premier de la deuxième strophe). Aizelin : Uc de Saint Cyr, *Canso qu'er leu.*

Aicelma. — Tenson de Guizenet et d'En Raembaut. (Bertoni, *Canz. di B. Amoros*, n° 344).

Aido. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

Aigar. — B. de Born, *Rassa tan creis.*

Aigla (L'). — Aicart del Fossat, *Entre dos reis.*

Aiglentina (la piucela). — R. de Vaqueiras, *Non puesc saber.*

Aigleta. — R. de Vaqueiras, *Honrat Marques.* Cf. Bergert, p. 68. G. de Cabrera, *Cabra*

Aiglina, Ailina (N'). — Marcabru, *L'iverns vai.*

Digitized by Google

Aiglina de Sarzan. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* (Sarzana est dans le district de Cevante, prov. de Gênes.)

Aiglon (rei) (=Eglon, *Juges*, III, 15). — P. de Corbian, 19.

Aigolan. — P. Cardenal, *Per fols tenc.*

Ailina. Cf. Aiglina.

Aillans. — Doit être lu dans P. Vidal, *Bon'Aventura*, d'après F. Torraca, *Pietro Vidale in Italia* (Extr. des *Atti R. Accad. Arch. Lett. Bell. Arti*, Nuova Serie, vol. IV, 1915, p. 229-230). La conjecture parait juste. Aillans est un bourg du Piémont, à côté de Asti.

Aima (N') de l'Espatla. — R. d'Orange, *Escoutatz.* (*Espatla* est plutôt un nom commun ; cf. Appel, *Prov. Chr.*[3], n° 36).

Aiman (N'). — R. de Durfort, *Turc Malec.*

Aimar. — G. de Cabrera. G. del Baus, *Bem meraveill.*

Aimars. — B. de Born, *Ges eu nom desconort.* Id., *Un sirventes fatz.* E. de Barjols, *Bels Gazanhs.* R. de Va- *sirventes fatz.* E. de Barjols, *Bels Gazanhs.* R. de Va- Limoges?), B. de Born, *Bem platz car.* N'Aimars (de Poitiers), B. de Born. *Quan la novela flors.* G. de Borneil, *Plaing e sospir.* G. de Sant Gregori, *Ben grans avolesa.* Cf. encore *Gr.* 4.

Aimens. — P. Cardenal, *Cel que fe.* (Ce n'est pas probablement un nom propre.)

Aimeric (N'). — P. Rogier, *Per far esbaudir* (*Aimerics lo tos*, c'est-à-dire Aimeric de Lara, neveu d'Ermengarde). R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.* (Le même

Digitized by Google

sans doute ; cf. Milà, p. 88 et Anglade, *Mél. Chabaneau*, p. 739.)

Aimeric (roi de Hongrie). — P. Vidal, *Ben viu a gran dolor.*

Aimeric [de Belenoi]. — Tenson avec Arnaut Catalan.

Aimeric (de Montréal?). — R. de Miraval, *A Dieu me coman.*

Aimeric (de Narbona). — Durand de Pernas, *En talent, Anc mais ; Tant m'es l'onratz.* Allusion ? Cf. G. Riquier, *Aitan grans com devers*, v. 179 et sq. G. Riquier, *Al car onratz senhor* (*Aimerics lo vielhs*). P. Vidal, *Pos ubert ai.* R. Gaucelm, *Qui vol aver complida.* R. de Tors, *Per l'avinen Pascor.* R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

Aimeric de Pégulhan. — Anon., *Anc al temps d'Artus.* G. Figueira (Cf. *Gr.*, 10, 9), *Anc tan bel cop* ; id., *N'Aimeric queus par* (*Gr.* 10, 36). G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* Fortunier, *Si N'Aimerics te demanda* (est-ce bien Aimeric de Pégulhan ?). Foxa (Joan de) le cite deux fois : cf. *Romania*, IX, 54, 68. Contre Aimeric de P., cf. Uc de Saint Cyr, *Antan fez coblas.* Aimeric se nomme encore dans ses tensons avec Albert, Bertran Daurel, Elias, Gaucelm Faidit, Guilhem Raimon ; *Gr.* 10, 3, 6, 13, 35, 37.

Aimeric (N'). — Aimeric, *Peire del Puey.* (Le troubadour Aimeric ; cf. Chabaneau, *Biogr. des Troubadours*, p. 299.)

Aimeric. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Aimiers. — Zorzi, *En tal desir.*

Aimo. — A. de Belenoi, *Aram destreign.* B. Marti, *Quan l'erba.* G. de Cabrera, *Cabra.*

Digitized by Google

Aimon (la terra Sanh). — B. de Born, *Quan la novela flors*. (C'est-à-dire l'Angleterre ; Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 177.)

Aimonet (jongleur). — R. de Vaqueiras, *Senher marques*.

Ainaut. — P. de Marseille, *L'autrier*.

Aines, Ainesina. Cf. Agnes, Agnesina.

Aiols, Aols. — Bonafe, *Senh' En Blacatz*. R. d'Orange, *Apres mon vers*. Cf. Ajol.

Aire (La ciutat d'). — B. de Born, *Un sirventes fatz*.

Aix, Aics (lo senher d'). — B. de Born, *Pois Ventadorns*. Aix (le juge d'), B. Carbonel, *Si anc nul temps*. Aix, R. d'Orange, *En aital rimeta*. Complainte du roi Robert.

Ajanes = Agenes. — Peire III d'Aragon.

Ajol. — G. de Cabrera, *Cabra*.

Akis. — G. de Calanson, *Fadet*, 138.

Alais, Alazais. — Cf. Azalais.

Alaisina Yselda. — A. Yselda, *A Na Carenza*.

Alaman. — Anon., *Ja no cugei*. A. de Pegulhan, *Cel que s'irais ; En aquel temps*. B. de Born, *Mon chan fenisc*. Calega Panza, *Ar' es sazos*. F. de Lunel, *Al bon rei*. Gavauda, *Senhors, per los vostres*. G. de Poycibot, *S'ieu anc jorn*. G. de Borneil, *Dels bels digz* (Il s'agit de Frédéric Barberousse). G. de Calanson, *Bels senher Dieus*. G. de Sant Desdier, *S'eu tot me soi*. Joan d'Aubusson, *En Nicolet*. L. Cigala, *Se mos chans fos* (Il y est question aussi de l'*emperaire*, sans doute d'Alle-

Digitized by Google

magne : Frédéric II ?). P. Cardenal, *Per fols tenc.* P. de Marseille, *Ab marrimen.* P. Vidal, *Bon'aventura ; Ben viu a gran dolor.* P. de Castelnou, *Hoimais nom cal.* Pistoleta, *Anc mais nuls hom.* Peire Bremon, *Pus partit an.* R. de Beljoc, *An Peire m'er* (il y est question de Frédéric II). R. de Vaqueiras, *Senhor marques.* R. de Tors, *Ar' est ben dreitz.* Un Templier, *Ira e dolor.*

ALAMANDA. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal.* G. de Borneil, *Sius quier conseil.* Bernart Arnaut d'Armagnac. Cf. *Gr.*, 244, *12* (Guiraut d'Espanha), où on lit NA L'AMADA ; Bergert, p. 58. P. Cardenal, *A totz farai.*

ALAMANHA. — B. de Born, *Bem platz.* Id., *Ieu chant.* G. de Berguedan, *Un sirventes ai.* P. Vidal, *Ma voluntatz.* R. Vidal, *Abrils issia.* R. de Vaqueiras, *Aras pot hom.* Id., *Garlambei.* Tomiers, *De chantar* (Frédéric II). R. de Miraval, *Qui bona chanso.* P. de la Caravana. Albaric, *Amic Guibert.* P. de Marseille, *Ab marrimen.* G. Riquier, *De far chanso.* Id. Tenson avec le comte Henri et le sieur d'Alest. Anonyme, *Bona dompna.* B. A. d'Armagnac, *Lombartz.* Frédéric de Sicile. L. Cigala, *Sludį fil rom.*, V, 46. P. de Capdueil, *L'adregz solatz.* (Le mot se retrouve dans la biographie de Pons de Capdeuil et appartenait à un chant non retrouvé du poète. C. Fabre).

ALAMANO. — B. d'Alamanon, *Amics Guigo; Ja de chantar.*

ALAMANY (Guiraut). — Serveri, *Testament.*

ALANES. — Bertran de Born, *Pois lo gens.* (Il faut lire ALAVES, les habitants de la province d'Alava, en Navarre).

ALANSO. — Faure et Falconnet.

ALAP. — Durand de Paernas, *En talent.*

Digitized by Google

ALAPS. — B. de Born, *Anc nos pot far.* (Il s'agit d'Alep, en Syrie ; Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 189.)

ALARI (Sant). — G. Riquier, *G. de Mur, chausetz.* G. de S. Gregori, *Dreg e razos.*

ALAVES. Cf. ALANES.

ALBAIRE (DON SABUC, fil d'). — Anon., *Dol me las dens.* (C'est une strophe de P. Vidal, *Ges pel temps fer e brau.*)

ALBANA (Albe la longue). — P. de Corbian, 32.

ALBANHA. — B. Carbonel, *Si anc nul temps.* P. Vidal, *Mout es bona terra.* Pujol, *Cel qui salvet.*

ALBAR. — P. Vidal, *Ges pel temps.*

ALBARIC (BERTRAN). — Guibert.

ALBARIC (N'). — Uc de S. Circ, *Un sirventes* (Alberic da Romano). Cf. encore, Uc de S. Circ, *Messonget* et Suchier, *Denkmäler*, I, 320.

ALBARIC LE BORGUOGNON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

ALBERJATZ. — Tenson d'Alberjatz et de Gaudi.

ALBERT (N') (marques). — R. de Vaqueiras, *Senher marques.* Tenson entre lui et R. de Vaqueiras, *Aram digatz.* N'ALBERT. G. de Berguedan, *Amic marques.*

ALBERT (N'), de Sisteron. — G. Ademar, *Tant es d'amor.* Tenson d'Albert et du Monge. Tenson de G. Faidit et d'Albert de Sisteron.

ALBERT. — A. de Pégulhan, *Albert, chausetz ; Amics N'Albert.* (Cf. sur ce personnage G. Bertoni, *Ricerche sui trovatori minori di Genova*, 1re éd., p. 20 du tirage

Digitized by Google

à part). Tenson avec S. Doria (le même ?). G. de Berguedan, *Un sirventes ai.* Simon Doria, *N'Albert.*

ALBERTET. — Tenson d'Albertet et de Raimbaut.

ALBERTET. — Tenson d'Albertet et de En Peire. Cf. encore Uc de l'Escure, *De mots ricos.* Cf. A. Jeanroy, *Poésies provençales inédites*, p. 35 du tirage à part. Chabaneau voulait lire ALBERTET DE SAVOYA. Le ms. a *Albertet de Sa.*

ALBERU. — R. Vidal, *Abrils issia.* (Alberu est un ancien château ruiné du pays d'Urgel, près de Castillon, et non Aubière, dans le Puy-de-Dôme, comme le dit W. Bohs. C. Fabre).

ALBI. — G. Ademar, *Chantan dissera.* Cf. supra, ALBILAIS.

ALBIGES. — P. Vidal, *Mos cors s'alegra.* Cornet père, *Un sirventes.* G. Ademar, *Chantan dissera.* G. Riquier, *Qui a sen.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.*

ALBRICX (N'), de Romans ? — Uc de S. Circ, *Messongel un sirventes.* (C'est Alberico de Romano, cf. supra, s. v. ALBARIC.)

ALBUSSON. — Dauphin d'Auvergne, *Reis pois.* ALBUZON (pros e valens vescontessa d'). G. de Puycibot, *Una grans amors.* Gui d'Ussel, *Ben feira chansos.*

ALBUSSON (JOANET D'). Cf. JOANET D'A.

ALBUSSON. Cf. JOAN D'ALBUSSON, D'AUBUSSON.

ALCAIS. — P. Cardenal, *Li clerc si fan pastor.*

ALCUBA. — Allusion à Holopherne ? P. de Bussinhac, *Sirventes et chansos (en l'alcuba al rei)*

ALDA. — Zorzi, *Atressi com lo gamel.* cf. AUDA.

Digitized by Google

ALDAER. — G. de Cabrera, *Cabra.*

ALDENAI. — Guiraudo, *Gr.* n° 239.

ALDEON. — G. de Cabestanh, *Gr.* 242, 7, v. 58. (Les mss. donnent des textes différents : *Malleon* A C I, *Aldeon* R, *om.* H V.)

ALDRIC, AUDRIC. — Marcabrun, *Senh' En Aldric.*

ALDUARDO (En). — Marcabru, p. 283. (Ce renvoi elliptique désigne l'*Archiv*, T. 50, p. 283, où se trouve le texte d'une *cobla* que Chabaneau veut attribuer à un autre Marcabrun ; *Biogr.* p. 365.)

ALEGRET. — B. de Ventadour, *Amors et queus.* Marcabru, *Bel m'es.*

ALEGRET. — Se nomme à la fin de *Ara pareisson.*

ALENGRI. — P. Cardenal, *Las amairits* (autre forme, YSENGRI) ; *Li clerc si fan pastor ; Senher N'Eble ; Tan son valen.* Cf. RAINART D'ALENGRI.

ALEST = A Cales. — J. Bonel, *S'ira d'amor.* (Ms. U).

ALEST (Lo senher d'). — Tenson avec G. Riquier.

ALEST. — G. de Borneil, *L'autr'ier.*

ALEXANDRE. — Anon., *Ben es nescis.* Anon., *Lo sen volgra* (allusion). *Ja de razon.* Anon., *Tres causas son.* A. de Pégulhan, *Ara par ben ; En aquel temps.* A. Daniel, *Er vei vermeills.* B. Albaric, *Ieu ame tal.* B. de Born, *A totz dic.* G. Faidit, *Fortz chauza.* G. Fabre, *On mais vei.* Deux Guillems, *Guilhems prims iest.* G. Magret, *L'aiga pueja.* G. de la Tor, *De las donas* (Mahn. *Gedichte*, II, 233). Guionet, *En Raymbaut*

Digitized by Google

*pros dona.* G. Riquier, Tenson avec Henri de Rodez et Marques. N'At de Mons, éd. Bernhardt, IV. Palais de Savieza. P. Cardenal, *Tostems volgram.* P. de Corbian, 33. P. de Ladils, *Mossen Ramon.* P. Vidal, *Ben viu a gran ; Sim laissava.* P. de Capdueil, *Ar nos sia capdels ; Tuit dison.* R. de Vaqueiras, *No m'agrada ; Senher Marques.* Rostang Berenguier, *Si com trobam.* Ug. de S. Donat, *Sirventes avols.* G. de Calanson, *Fadet*, 95-96. G. de Cabrera, *Cabra.* G. Augier, *Sirventes avols, Gr.*, 205, *6.* G. de Cervera, *Prov.*, 901, 903, 1031, 1050, 1080, 1081. P. de la Mula *Ja de razos.* S. de Girone, *Baile, jutge ; Si cel que ditz.* Tenson de Mainard Ros et de Gui, *Gr.* 191, *1.*

ALEXANDRE (Bels). — Il s'agit d'une dame : G. le Ros, *A la mia fe. Ara sabrai.*

ALEXANDRI. — Alexandri, *En Blacasset.*

ALEXANDRIA. — P. Raimon, *Lo doltz chans.* A. d'Orlhac, *Ay Dieus.* R. de Vaqueiras, *Non puesc saber.* Templier (Un), *Ira e dolor.* Cf. encore ALIXANDRA.

ALFAR (Hugonet d). — R. de Vaqueiras, *Honratz marques.* Cf. FAR.

ALFONSO [X]. — Serveri, *Mal dit.*

ALGAIS (Los). — B. de Born, *Al dous nou.* Eble d'Ussel, *Ges vos port mon escien.* P. Cardenal, *Razos es.*

ALGARBI, ALGARAVIA. — G. Riquier, *El nom del ver Dieu ; Silot s'es grans.* Uc de S. Circ, *Guillem Fabres.* cf. encore N'At de Mons, I, v. 1257.

ALGAYA. — G. de Montanhagol, *Gr.* 225, 8 ; éd. Coulet, VIII, tornada.

Digitized by Google

Alguessa. — Tomiers, *Si col flacs*. (Frontière d'Espagne, mais où ?)

Algunes (Comtat d'). — A. dau Luc, *En chantarel*.

[Alice de France]. — B. de Born, *Gr.* 80, *40* (allusion).

Aliar. Cf. Albar.

Alio. — P. Vidal, éd. Anglade XXXIII, 54 (*Gr.* 364, *16*). (Llo dans les Pyrénées-Orientales).

[Alix, sœur de Philippe-Auguste]. — B. de Born, *Gr.* 80, *40*.

[Alix de Roussillon]. — G. de S. Desdier, *Gr.* 234, *16* ; cf. Bergert, p. 18. *Ann. du Midi*, 1911, p. 172, C. Fabre.

Alixandra (rime : andra). — P. Raimon, *Lo dolz chan* (au lieu de la forme Alexandria).

Allidus. — Torroella, *Faula*, 243.

Alm, Alms. — Bonafe, *Senh' En Blacatz*.

Almensor. — P. Cardenal, *Quan son al refreitor*. R. Vidal, *Abrils issia*.

Almaria. — Isnart, *Del sonet*.

Almars (Domna N'). — Castelloza, *Ja de chantar*.

Almucs. — Tenson d'Almux et d'Iseut de Capnion.

Aloitz. — R. de Vaqueiras, *Truan, mala guerra*. Cf. Eloitz.

Alos. Cf. Arnaut d'Alos.

Digitized by Google

ALRICS. — R. de Tors, *Amics Gauselm.*

ALUCX. — B. de Paris.

ALVERNHATZ. — B. de Ventadour, *Be m'an perdut ; Conort eras sai ; Lo rossignols.* M. de Montaudon, *Aissi cum cel qu'a estat ; Pos Peire d'Albernhe.* Peirol, *Ab gran joi ; La gran alegransa.* Ricas Novas, *Pus partit.* G. de Cabrera, *Cabra.*

ALVERNHE. — Albertet, *Monge, digatz.* Cadenet, *No sai col conseil.* Comte de Poitiers, *En Alvernhe* (= *Farai un vers*). G. de Borneil, *Leu chansoneta.* J. d'Aubusson, *Vostra dona.* Moine de Montaudon, *L'autre jorn.* R. Vidal, *Abrils issia* (Alvernhet ?). Uc de S. Circ, *Una danseta.* P. d'Auvergne, *Dejostals breus ;* cf. encore AUVERGNE.

ALVERNHET. Cf. supra l'exemple de R. Vidal.

ALVIRA. — R. Vidal, *Castia-Gilos.*

ALZONA (Peiras d'). — G. P. de Casals, *D'una leu chanso.* R. de Miraval, *Chansoneta farai.*

AMADA. Cf. ALAMANDA.

AMADOR. — G. Figueira, *Anc tan bel cop.*

AMALBEC. — P. Cardenal, *Cel que fes.* Il s'agit de El Malek el Moadden, sultan de Damas en 1219, cf. la *Prise de Damiette*, publiée par P. Meyer, *Bibl. Ec. Ch.*, XXXVIII (C. Fabre).

AMALRIC (N'). — Folquet de Marseille, *Car no m'abelis salutz.* (N'A. de NARBONA), G. Riquier, *Al pus noble, al pus valen.* (N'A. DE NARBONA, fils du premier), G. Riquier, *Tant m'es honratz.* (EN AMALRIC), G. Riquier, *Per re non puesc.* Joan Esteve, *Aissi col malanans.*

Digitized by Google

Amalric (de Narbonne). — G. Riquier, *Aissi pert poder; En re ; Amors, pus a vos ; Nom sai d'amor ; Ab lo temps ; Bem meravelh ; Bem volgra ; Ples de tristor.*

Amanieu. — Uc de Murel, *Ges sitot bos pretz.*

Amanieu (D'Armagnac ?). — P. Cardenal, *Tendas e traps.*

Amanieu (De la Broquera). — Ameus de la Br., *Quan reverdejon.*

Amanieu de Lebret. — R. de Cornet, *Aras quan vei.*

Amanieu [De Sescas]. — A. de Sescas, *A vos qu' ieu am.* Cavalier Lunel, *L'autrier mentre quez ieu.*

Amatieus del Palars. — R. Vidal, *Abrils issia.* (W. Bohs : Na Maheu de Palars.)

Amblartz (N'). — B. de Born, *Ges de far sirventes.*

Amelis. — Uc de la Bacalaria, *Per grazir la bona estrena.* G. de Cabrera, *Cabra.*

Amia (Doussa). — Sordel, *Gr.* 437, *1.*

Amic. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Amic. — P. Vidal, *Bels Amics cars.*

Amic (Mais d'). — La Loba de Pennautier, dans R. de Miraval. (*Gr.* 406, *4*, *9*, *24*, *34*, *37*, *38*, *44*, *46* et *Be sai que* ; cf. Bergert, p. 32.)

Amic (Mon Amic). — D. de Pradas, *Tant sent al cor.* Id. *El temps quel rossinhols.*

Amic (Mon Car). — P. Vidal, *Ajostar e lassar.*

Digitized by Google

Amics (Badocs). — G. de S. Desdier, *Pois major dol* (C. Fabre).

Amics Privatz. (Les deux interlocuteurs se donnent ce nom.). — Anonyme, *Amics privatz, gran guerra.*

Amic (Senher). — G. de Berguedan (?), *Arondeta de ton chantar.*

Amier. — G. de Calanson, *Fadet* (ms. D).

Amieu. Cf. Blacasset, s. v. Agout. Cf. Aven et Ugo d'Aven.

Amilhau. — Sordel, *Plagner.*

Amilhautz. — Sordel, *Puois nom tenc*

Amilheta. — Pujol, *Sil mals d'amor.* Cf. Bergert, p. 56.

Amon. — G. de Calanson, *Fadet*, 95, 193 R. Cf. Aven.

Amon. Cf. Cesto d'Amon.

Amorat. — Torroella, *Faula*, 598.

Amorat (L'). Lamorat? — Zorzi, *Sil mons fondes.*

Amoravis. — Marcabru, *Emperaire per mi.* G. de Berguedan, *Un trichaire.*

Amphion. — G. de Calanson, *Fadet*, 94.

Ampurda (Comtat de). — Serveri, *Testament.*

Ampuries. Cf. Dalmau d'Ampuries.

Amsiza (Mère et fille). — R. de Vaqueiras, *Truan mala guerra*



Digitized by Google

ANÀNIAS. — G. de Cervera, *Prov.*, 900.

ANAUGA. Cf. ARNAUT.

ANCELME (En). — Reforzat, *D'un cavalier.*

ANÇO. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

ANDA. Cf. AUDA.

ANDALOZITZ. — Gavaudan, *Seignors.*

ANDOART. — Serveri, *Pus li rey laxon la ley.* Cf. encore ARDOARTZ.

ANDRIEUS DEL PALAIS. — Terramagnino, *Romania*, VIII, v. 191, 192 (2 citations).

ANDRIEU, ANDRIEU DE FRANSA, ANDRIEU DE PARIS. — Albertet et Gaucelm Faidit, tenson. Aimeric de Belenoy, *Ja n'er crezutz.* Aimeric de Pégulhan, *Qui sofrir ; S'ieu tan ben ames.* Artaud ap. J. de Nostredame, éd. Chabaneau-Anglade, p. 180. B. de Paris, *Guordo, ieus fas.* B. de Pradas, *Sitot m'ai.* Blacatz et Pistoleta, tenson. E. de Barjols, *Bon'aventura.* F. de Romans, *Ma bela domna.* G. Faidit, *Cora quem des.* G. de Berguedan, *Lai on hom.* G. Magret, *Atrestan bem tenc.* G. de la Tor et Sordel, tenson, *Us amics.* Giraut et Peironet, tenson. Jordan de Cofolen, *Anc mais.* Pons de Capdoil, *Domna en pren.* R. de Vaqueiras, *Non puesc saber.* Raimon Bistortz d'Arles, *Non trob qu'en re.* Raimon Jordan, *Vert son li ram.* Uc de la Bacalaria, *Per grazir.* Uc de Pena, *Cora quem desplagues.* Descort anonyme, *Si trobes* (*Archiv*, 34, 430). Anon., *De tan tenc per vesci.* Anon., *Lai uns fins preç.* (*Rev. l. rom.*, XX, 130).

Digitized by Google

ANDRIEU, MON ANDRIEU. — P. de Capdeuil, *Aissi m'es ; Ben es fols ; Lials amics.* Id., *Ja non er hom.* Id., *De totz chaitius.*

ANDRIEU (Sant). — A. de Pegulhan, *Ara parra.* Marcabrun, *D'aisso lau Deu.* G. de la Tour, *De San Martin.* P. de Corbian, 25. R. de Castelnou, *Er'a ben dos ans.* Uc de l'Escura, *De mots ricos.*

ANDRIEU (Lo rey=de Hongrie). — Complainte du roi Robert.

ANDRIVET — B. de Paris.

ANDRIVET. — Tenson de Peironet et de Guiraut ; cité déjà au mot ANDRIEU.

ANDROIN (lo fols). — P. Milo, *Dels joglars*, ms. A, n° 561 (A. Jeanroy).

ANDROINEL. — Anonyme (P. de la Mula), *Ja de razon.*

ANDUZA. — Daude de Pradas, *Ben ay' Amors.* Uc Brunet, *Pus lo dous temps.*

ANDUZA (Bernart d'). — R. de Vaqueiras, *Leu sonet* (Guilhem d'A.), G. Riquier, *Anc non aigui.*

ANFELIS. — G. de Cabreira, *Cabra joglar.*

ANFOS. — G. de Cabreira, *Cabra.*

ANFOS (La filha N'). — (Peut-être la comtesse d'Urgel.) A. de Marsan, *Qui conte.*

ANFOS (d'Aragon ?). — B. de Rovenac, *Ja no vuelh.*

ANFOS [infant d'Arago]. — Serveri, *Mig vers faray.*

Digitized by Google

Anfos de Barbastre. — R. Vidal, *Castiagilos.*

Anfos (de Castille; Alfonse VIII). — A. de Pégulhan, *En aquel temps ; Eissamen com l'azimans.* B. de Born, *Miei sirventes.* G. Ademar, *Non pot esser.* G. de Cabreira, Bartsch, *Denkmaeler*, p. 89. G. de Calanson, *Bel semblan.* R. de Miraval, *Baiona per sirventes.* Perdigon, *Contr'Amor.* R. Vidal, *Castiagilos.* P. Vidal, *Mout es bona ; Bon'aventura ; Quant no m'es ; Dieus en sia grazitz.* G. de S. Desdier, *El temps.*

Anfos (de Castille ; Alfonse X). — B. Calvo, *En luec de verjan ; Enquer cab sai ; Tant auta domna.* F. de Lunel, *Al bon rey.* G. de Mur, *G. Riquier, segon.* G. Riquier, *Al plus noble ; Creire m'an fag ; Grans afans es; Iverns nom te; Senh En Jorda; S'ieu ja trobat.* G. Riquier, *Ab pauc ; Si jam deu ; Quar dreytz ; De midons ; Mout me tenc ; Humils forfaitz ; Jhesus Cristz ; Ogan no cugey ; Karitatz ; Voluntiers ; Razos m'aduy ; Los bes ; Christias ; Quim disses ; Jamais non er ; Res nom val ; Per re no puesc ; Pus Dieus m'a dat ;* Suscription de la *Declaratio*, éd. Pfaff, p. 182, et *declaratio*, passim ; *Tan petit vei.* Paulet de Marseille, *Ab marrimen.* N'At de Mons (Ed. Bernhardt, I, 2, 1248). Zorzi, *Sil mons fondes.*

Anfos (rey). — Serveri, *Pus li rey laxon la ley* (sans doute Alfonse X).

Anfos (Rei). (Alphonse II d'Aragon). — G. de Borneil, *Car non ai joi ;* Id., *Ges de sobrevoler ;* Id., *Solatz, jois e chantars.* G. Adémar, *L'aiga puja* [= G. Magret, *L'aiga pueja*]. P. Vidal, *Be m'agrada.* Id., *Bon' aventura.* Id., *Deus en siat.* Id., *Mout es bona terra.* Id., *Quant hom es.* Pons Barba, *Sirventes.* R. Vidal, *Abrils issia.*

Digitized by Google

Anfos (N'). (Alfonse de Léon ?). — Marcabru, *Per l'aura freida ;* Id., *Aujatz de chan.*

Anfos (rei). Lequel ? — Moine de Montaudon, *Senher s'aguessetz.* P. Cardenal, *De sirventes* (Dans cet exemple et dans l'exemple précédent il s'agit d'Alphonse VIII ; C. Fabre). Pistoleta, *Se chantars.* R. de Castelnou, *Mon sirventes tramet.* Gavauda, *Lo vers.*

Anfos. — Cercamon, *Lo plaing comenz.* G. de Cabrera, *Cabra Joglar.*

Anfos (Comte). — Tenson de Gui et Falco. Moine de Montaudon, *Pois Peire* (Le même ?).

Anfos (comte de Toulouse ?). — Marcabru, *Aujatz de chan.* Cf. supra N'Anfos.

Anfos (rei). — Perdigon, *Entr'Amor.*

Anfos (Mossen). — R. Cornet, 4.

Angevi. — A. dau Luc, *En chantarel.* B. de Born, *Pois als baros ;* id., *Quan la novela flors.* Comte de Poitiers, *Pois de chantar.* Joan Estève, *Francs reis.* Marcabrun, *Assatz m'es bel.* P. Raimon, tenson avec B. de Gourdon. Richard d'Angleterre, *Ja nuls om.* Gavaudan, *Senhors.* P. Cardenal, *Las amairitz (parlar angevi).* Cf. Angovenc.

Angieus (Angers). — Aimeric de Belenoi, *Ja n'er cresut.* Alegret, *Aissi cum cel.* Anonyme, *Domna vos m'avetz.* Bernart de Rovenac, *Ja no vuelh.* B. de Born, *D'un sirventes nom cal.* Id., *Mon chan fenisc.* Id., *Pois als baros.* Dauphin d'Auvergne, *Reis pois.* P. Rogier, *Ja no creirai* (=A. de Belenoi). P. Vidal, *De chantar.* Cf. Folco d'Angieus.

Digitized by Google

ANGLATERRA (Rei d'). — Anonyme, *Anc no cugei*. Cf. encore AIMON et surtout ENGLATERRA.

ANGLES (Anglais). — Anonyme, *Anc no cugei*. Cavalier Lunel, *L'autr'ier mentre*. Raimon de Cornet, *El dugatz*. Id., *Per tot lo mon*. Guiraut de Calanson, *Bels senher Dieus*. P. de Ladils, *Mossen Ramon (rei angles)*. Richard d'Angleterre, *Ja nuls om*. Cf. encore ENGLES.

ANGLES. — Serveri, *Can aug en cort*.

ANGLESOLA. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

ANGLESOLA (Guilhem de). — Serveri, *Testament*.

ANGOVENC. — Monnaie d'Anjou ? A. Daniel, *L'aura amara ;* cf. Appel, *Prov. Chr.*[3], n° 25.

ANJAU. — B. de Born. *D'un sirventes ; Ges de disnar*. Comte de Poitiers, *Farai un vers*. (Coms d'A.), Guiraut d'Espagna, *Pueis era sui ab senhor*. Marcabru, *Assatz m'es bel*. R. de Tors, *Ar es ben dreit*. P. Cardenal, *Bel m'es*. Uc de S. Circ, *Un sirventes*. Marcabrun, *Lo vers comens*. Pons d'Ortaffa, *Si ai perdut*.

ANJERS. — Tenson de Rostang avec Dieu. Cf. GARIN D'ANGERS.

ANJOU (Coms d'). — P. de Marseille, *L'autrier*.

ANNA. — G. de Cervera. *Prov.*, 955.

ANNA (Santa). — F. de Lunel, *Romans de mondana vida*.

ANOILLA (Castel de) ou NOILLA. — G. de Berguedan, *Chanson ai*.

ANONAY. — Uc de S. Circ, *Una danseta*.

Digitized by Google

ANRICH. — Serveri, *Pus li rey laxon la ley.*

ANSEIS. — G. de Cabrera, *Cabra joglar.*

ANSELOT. — P. Cardenal, *Tendas e traps* (*Lanselot ?*).

ANSESSINA (La gent). — A. de Pegulhan, *Pos descubrir.* Cf. ASSESSIS.

ANTECRIST. — G. Faidit, *Ara nos sia guitz.* Granet et Bertran, tenson. B. d'Alamanon, *Pos anc.* G. de Borneil, *Tals gen.*

ANTELME. — G. de Cabrera, *Cabra.*

ANTIC (N'). — G. de Borneil, *Ai com aven.*

ANTIGONA. — A. de Mareuil, *Dona genser.*

ANTIOC. — Anon., *Sui e no sui.*

ANTIOCA, CHA. — E. Cairel, *Pois chai.* Marcabrun, *Pax in nomine.* Uc de la Bacalaria, *Per grazir.* Uc de Penna, *Cora quem desplagues.* G. de Cabrera, *Cabra.*

ANTIPHANOR. — A. de Carcasses, *Papagai.*

ANTON. Cf. GINTARTZ D'ANTON.

ANTONA (BUEVE D'). — P. Cardenal, *L'arcivesque de Narbona.* G. de Berguedan, *Sirventes.* Cf. encore BOVES D'A.

ANTONH (N'). — A. de Mareuil, *Tant m'abellis.*

AOD (L'esquerrais). — P. de Corbian, *Tezaur*, v. 19.

AON (S.). — M. de Montaudon, *Fort m'enueja.*

AORLHAC. — Bonafos e Cavaire, *Bonafos eu vos envit.*

Digitized by Google

Apcher (Comtor d'). — Comunal, *Comtor d'Apcher rebuzat.* Torcafol, *Comunal en rimá.*

Apchier. Cf. Garin d'Angers.

Apoloines de Tir. — A. de Marsan, *Qui conte.* G. de Cabrera, *Cabra.* Anon., *A chantar m'er.*

Apoloini. — B. de Paris.

Apostoli (L'). — L. Cigala, *Si mos chans fos.* G. de Cavaillon, *Seigner coms.* P. Vidal, *A per pauc.* P. Cardenal, *De sels qu'avetz.*

Arabit. — A. de Segret, *No sai quim so.* E. Cairel, *Qui saubes.* Gavaudan, *Senhors.* G. Figueira, *Del preveire major.* G. de Borneil, *A l'onor Dieu.* G. de Calanson, *Bels senher Dieus.* Peirol, *Quant amors.* R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

Arago. — Anon., *D'amar m'estera.* A. Daniel, *L'aura amara.* B. d'Auriac, *Nostre reis.* B. de Born, *Lo Coms; Pois lo gens.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'om mena.* P. Raimon, *Non puesc sofrir.* P. Vidal, *De chantar.* Id., *Deus en sia.* R. d'Eiras, *Còms procnsal.* R. Vidal, *Castiagilos.* Uc de S. Circ, *Nulla ren.* Cercamon, *Lo plaing comenz.* G. de Berguedan, *Be volria.* S. de Girone, *En may.* A. de Pégulhan, *En aquel temps.* Cf. encore *Erangos.* Comte de Foix, *Frances; Mas qui a flor.* G. de Calanson, *Fadet*, 83-84. G. de Borneil, *Ara quan vei ; Qui chantar sol.* G. de Calanson, *Bels senher Dieus.* G. Riquier, *Pus sabers.* R. de Miraval, *Cel cui jois.* Serveri, *Iram lunya ; Entr'Arago e Navar.* Id., *Testament ; Faula.*

Arago (Enfant d'). — B. de Rovenac, *Bel m'es.* G. Riquier, *De far chanso.* P. de Marseille, *L'autr'ier.*

Digitized by Google

ARAGON (Rei d'). — (Les fiches de Chabaneau n'étaient pas classées par noms de rois. Nous les avons classées d'après Milà, Chabaneau (*Biogr.*), Diez et les éditions de troubadours, quand elles existent. Mais nous n'avons pas besoin d'avertir que l'identification est loin d'être sûre dans des cas assez nombreux. Nous mettons un point d'interrogation après le nom du troubadour, quand cette identification nous paraît trop douteuse. Voir maintenant A. Jeanroy, *Les troubadours en Espagne*, *Ann. du Midi*, 1915, p. 141).

[ALFONSE II d'Aragon, I de Barcelone. 1162-1196]. — A. de Mareuil, *Ab grant onor; La franca captenensa.* B. de Born, *Quan vei pels vergiers.* G. de Berguedan (Pierre II ?), *Lai on hom ; Joglar, not desconortz.* G. de S. Desdier, *El temps quan vei.* G. del Luc, *Ges si tot.* G. d'Ussel, *Si ben partetz.* F. de Marseille, *Ben an mort ; Oimais non conosc* (Pierre II ? Cf. éd. Stronski, p. 183). P. Raimon, *Atressi com la candela. Non puesc sofrir.* P. Rogier (A. de Belenoi), *Ja non creirai.* P. Vidal, *Ajostar ; Per ces dei ; S'eu fos en cort.* Pistoleta, *Aitan sospir ; Anc mais nuls hom ; Ja nulz amanz ; Se chantars.* R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.* (Peut-être encore A. Daniel, *L'aura amara*, v. 37).

[PIERRE II, 1196-1213]. — A. de Pegulhan, *Car fui de dur' acordansa ; De fin'amor ; En aquel temps ; En greu pantais ; Nuls hom non es ; Pos descubrir ; Pos ma bela mala ; S'ieu ben tan.* Anonyme, *Arondeta.* A. de Sarlat, *Aissi mou.* Albertet de Sisteron (Pierre II ou Jacme I ?), *Ab son gai.* S. de Marvejols, *Ab greu cossire.* E. Fonsalada (?), *De bo loc movon ; En cor ai que comens.* G. de Puycibot (?), *Quar fui de dura* (A. de Pegulhan); *S'ieu anc jorn.* G. de Borneil, *Ab semblan; Era quan vei.* G. de Calanson (?). *En Aragon al joven rei; Sitot l'aura.* P. de Bergerac, *Bragairac.* R. de Mi-

Digitized by Google

raval, *Aissi com es genser; Cel que jois tain; Er' ab la forsa.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.* (Add. P. de Chapteuil, *So qu'om plus vol ;* allusion dans Perdigon, *Entr'amor.* C. Fabre).

[Jacme I, le Conquérant]. — A. de Belenoi, *Aissi col pres; Meravill me.* A. de Sescas (Pierre III ?), *Donzela ; En aquel mes.* B. Calvo, *Un nou sirventes.* B. de Castellane, *Era pueis iverns.* Daspol, *Seinhos aujas.* Engles, *A la cort fui.* G. Anelier, *Vera merce.* G. de Montanhagol, *Ges per malvestat; Leu chansoneta.* G. de Mur, *D'un sirventes.* G. Riquier, *Guilhem de Mur.* Nat de Mons, *La valors es grans.* Pons Barba, *Sirventes non es.* Serveri de Girone, *Del mon volgra.* Sordel, *Planher vueil ; Puois non tenc ; Qui se membra.* Uc de S. Circ, *N'Ugó vostre semblan* (variantes de T). (Une fiche de Chabaneau ajoute : *Lo bon reis d'Arago* et renvoie à *Jaufre* s'agit-il du roman de Jaufre. B. de Rouvenac, *D'un sirventes* ? (Allusions dans la tenson d'En Engles, Meyer, *Dern. Troub.*, § III, et dans la tenson d'En Peire et de Guilhem, § VI. C. Fabre).

[Pierre III]. — B. Carbonel, *Anc de joi* (Il s'agit de Jacme I. C. Fabre). P. de Marseille, *L'autr'ier.* P. Salvatge. Paul Lanfranc de Pistoja.

Arago (rei d') (=Pierre III). — F. de Lunel, *Al bon rei,* Milà, *Trov. en España,* 2e éd., p. 215 ; allusion dans G. Anelier, *Ara faray nom,* Raynouard, IV, 272 *Vera merces.* Il s'agirait aussi de Pierre III dans At de Mons, éd. Bernhardt, III, IV ; cf. préf., p. IX. (A. Jeanroy.) Pour Serveri de Girone, cf. infra.

Arago (rei d'). — (=Alphonse II). G. de Borneil, *Ab semblan ; Bem plairia.* Pons Barba, *Sirventes* (se rapporte à Alfonse II et non à Jacme Ier, d'après Milà, p. 432). Serveri, *Hom no pot far* (Jacme Ier). Serveri, *Mal dit,*

Digitized by Google

*Test.* (il s'agit de Jacme Ier). Olivier del Temple (Jacme Ier). S. de Girone, *Del mon volgra* ; il s'agit sant doute plutôt de Pierre III que de Jacme Ier. Id., *En mal punh; Cuenda chanso* (allusion) ; *A vos me suy* (allusion) ; *Pus semblet Genier* (allusion) ; il y a des allusions à Pierre III dans la plupart des poésies de Serveri.

ARAGON (rei d'). — Perdigon. *Entr' Amor.* Lequel ?

ARAGON (Reine d'). — A. de Belenoi, *Aissi col pres.* B. de Born, *Pois lo gens* (la reine Sanche). P. Vidal, *S'eu fos en cort* (Sanche). A. de Sescas, *En aquel mes.*

ARAGONES (Reis). — Anon., *Vai Hugonet.* B. Calvo, *Un nou sirventes.* B. d'Auriac, *Nostre reis.* Cadenet, *S'ieus essai.* G. Riquier, *S'ieu ja trobat.* R. de Miraval, *Baiona per sirventes.* R. de Vaqueiras, *Ja hom pres.* R. de Cornet, *Per tot lo mon.* P. Vidal, *Tant an ben dig.* G. de Calanson, *Una doussa res.* Paul Lanfranc de Pistoja. R. de Vaqueiras, *Ja hom pres.* S. de Girone, *Mant ric.*

ARAGONES. — B. de Born, *A tornar m'er ; Guerr' e pantais ; Molt m'es descendre ; Pois lo gens.* Gavauda, *Senhors.* G. Magret, *Ma domnam ten pres.* P. Vidal, *Baros Jesus : Neus ni gels ; Tant an bel dig.* Tomiers, *De chantar.* Uc de St Circ, *Bem meravill.* Anon., *Ja non cugei.* P. Bremon, *Pus partit an.*

ARAMON LUC D'ESPARRO. Cf. LUC D'ESPARRO.

ARANS. — B. de Born, *Anc nos poc far.* (ARAM est le nom biblique de la Syrie ; cf. Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 189.)

ARC (D'). — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.*

ARCHIMALEC. — P. Cardenal, *Cel que fe.*

Digitized by Google

ARCHIMBAUD (de Périgueux, les deux frères). — B. de Born, *Fulheta*. N'ARQUENBAULTZ. B. de Born, *Un sirventes fatz*. (ARCHAMBAUTZ, Stimming, *B. de Born*, 3e éd.)

ARCHITRICLI. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida*. Gui Folqueys, *Los VII gaugz*, v. 205 (C. Fabre).

ARCONA. — G. dau Luc, *Ges sitot*.

ARDISON. — Amie d'Uc de S. Circ ; Berget, p. 109.

ARDIT (N'). — B. Calvo, *S'eu dirai*. G.-P. Cazals, *Ab lo pascor ; A l'avinen mazan ; A trop gran fereza ; Ar m'es bel ; Aras pos vei ; Bem plagr'oimais Bernart ; Enqueras ; Per re*.

ARDOARTZ. — Serveri, *Hom no pot far*. Cf. ANDOARTZ.

ARECH. — Torroella, *Faula*, 599.

ARGENSA. — A. de Belenoi, *Pos Dieus*. G. de Borneil, *Tot suavet*. G. Faidit, *Sitot nonca*. B. de Palazol, *S'ieu anc per fola*. Ponson, *Valent domna*. P. Vidal, *Tant an ben dig*. Ricas Novas, *Lo bels terminis*. Sordel, *No puesc mudar*. Sicart de Marvejols. Tomiers, *De chantar*. Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

ARGENTIERA (L'). — G. d'Apchier, *Cominal vielh flac*.

ARGENTOS. — B. de Born, *Cazutz sui*.

ARGILEU. — B. de Paris.

ARGO. — G. de Calanson, *Fadet*, 76. (ARGUS, ibid., 73 D).

ARGUS. Cf. ARGO, ARJUS.

Digitized by Google

ARIAS. — Perdigon. *Contr'amor.*

ARIEL. — B. de Paris.

ARIPODES. — B. de Paris.

ARISTOTILS. — Tenson des deux Guillaumes. Anon. *Palais de Savieza.* Anon., *Gr.*, 461, *169.* G. de Cervera, *Prov.*, 1081. S. de Girone, *Un vers farai.*

ARJUS. — G. de Cabrera, *Cabra.*

ARLES. — Anon. *L'autrier fui.* B. d'Alamanon, *De l'arcivesque ; Ja de chantar ; Pois chanson.* Complainte du roi Robert. Daude de Pradas, *Ab lo dous temps.* G. Faidit, *Si anc nuls hom.* G. de Borneil, *Ben deu en bona cort.* G del Olivier, *Aitan leu com ha.* P. Cardenal, *Be volgra.* P. Vidal, *Ajostar.* R. de Tors, *Ar es dreitz.* Templier, *Ira e dolor.*

ARMAN (Comte). — P. Vidal, *Neus ni gels.* (Comte Alamanni, homme d'état gênois.)

ARMANHAC. — A. de Sescas, *En aquel mes.* (ARMALHAC = ARMANHAC). P. Cardenal, *Tendas e traps.* R. de Cornet, *Amors corals ; Lo mieus sabers.* (B. d'A.). R. Vidal, *Abrils issia.*

ARMENYACH (=Armagnac). — Serveri, *Testament.*

ARNALDON. — Anon., *L'autrier fui* (*Gr.* 461, *147*).

ARNAUDO, ARNAUDON. — G. de Berguedan, *Ara mens ; Talans m'es pres.*

ARMAYA (?). — G. Faidit, *Si anc nulhs hom* (Texte de Raynouard, III, 292. BLAYA, ms. G. et Q. MAYA, texte de V, *Archiv*, 36, *486*).

Digitized by Google

ARNAUDA. — Lombarda.

ARNAUT. — Lombarda.

ARNAUT. — B. de Born, *Bel m'es* (jongleur). R. de Vaqueiras. *Tuit me pregon.* Uc de S. Circ, *En vostr'ais me farai vezer.* Anon., *L'autrier fui à C.* P. de Marseille, *L'autrier.* (N'A. cel d'ANAUGA (?)). G. de Berguedan, *Un sirventes voill.* Tenson d'Arnaut et du comte de Provence, *Gr.* 184, *1.*

ARNAUT (N'). — Tenson avec B. de la Bazta. Tenson entre Folc, Arnaut et Guilhem.

ARNAUT (D'ALOS). — G. de Berguedan, *Un sirventes voill.*

ARNAUT (marques de BELLANDA). — B. de Born, *D'un sirventes nom cal.* (Arnaut de Beaulande ; fils de Garin de Montglane.)

ARNAUT (DE CASTELNOU). — R. Vidal, *Abrils issia*, v. 795.

ARNAUT DANIEL. — M. de Montaudon, *Pois Peire.* A. Daniel, *Chanson doil mot ; En est sonet ; L'aura amara ; Lo ferm voler.*

ARNAUT DAUNIS. — R. de Cornet, *Pey Trencavel.*

ARNAUT ESCOLIER. — Turc Malec.

ARNAUT GUILLEM DE MARSAN. — R. Vidal, *Abrils issia*, 880.

ARNAUT (joglar). — G. dau Luc, *Ges sitot.*

ARNAUT DE MAROILL. — M. de Montaudon, *Pois Peire.* R. Vidal, Mahn. *Ged.* II, 26. (A. de Mareuil est cité quatre fois : v. 45, 607, 1019, 1224.)

Digitized by Google

ARNAUT PLAGUES. — Uc de S. Circ, *Messonget un sirventes.*

ARNAUT ROMIEU. — Uc de Lescura.

ARNAUT (Seigner). — Tenson entre Folc, Arnaut, Guilhem. Tenson entre Arnaut et Guillem.

ARNAUT DEL VILAR. — G. de Berguedan, *Eu non cuidava.*

ARON. — G. de Cervera, *Prov.*, 1081.

ARONS. — P. de Corbian, 18, 22.

ARPI (N'). — P. de Bussinhac, *Quan lo dous temps.*

ARRAZ (la candela de). — Serveri, *Si cel que ditz.*

ARRENS (RENS ?). — G. de Durfort, *Car soi petit.*

ARSELOT. — G. de Cabreira, *Cabra joglar.*

ARSEN. — G. de Poitiers, *Companho farai.* P. Cardenal, *l'arcivesque* (*Los filhs N'Arsen*). (Plutôt ANSEN ; il s'agit des fils d'Anseïs de Carthage. C. Fabre).

ARSOS (don). — Serveri, *Can aug en cort.*

ARTAL (d'Arago). — A. de Sescas, *En aquel mes.*

ARTASENES. — G. de Calanson, *Fadet*, 103 D.

ARTAUT. — G. de Berguedan, *Juglar not desconorts.*

ARTAXERCES. — G. de Calanson, *Fadet*, 103.

ARTES (Comte d'). — P. de Marseille, *L'autr'ier.* Paul Lanfranc de Pistoja.

ARTESA (Terra). — B. de Born, *Pois als baros.*

Digitized by Google

ARTIMALEC. — Marcabru, *Senher N'Alric*. P. Cardenal, *Cel que fe* (Nom de Adhil-Malek, prince de Karak, en Palestine, qui s'empara du sultanat d'Egypte en 1200 ; C. Fabre). Cf. ARCHIMALEC.

ARTONA (Localité du Puy-de-Dôme, au nord de Riom). — Dauphin d'Auvergne, *Vergonha*.

ARTUS. — Anon., *Anc al temps*. A .de Marsan, *Qui conte*. A. de Pegulhan, *Can que feses ; Totas honors*. B. de Born, *A totz dic ; Gent part*. B. de Paris, *Guordo*. G. Faidit, *Fortz chausa*. G. de Cabreira, *Cabra joglar*. G. de Calanson, *Bels senher Dieus*. G. Riquier, Tenson avec le comte Henri et le S. d'Alest. Marcabru. *Al prim comens*. Mathieu de Quercy, *Tan sui marritz*. Montan Sartre, *Coms de Tolzan*. P. Cardenal, *Al nom del senhor*. P. Vidal, *Ges pel temps ; Pos tornatz*. R. de Pons, *Senher Jaufre*. R. de Cornet, *Amors corals*. R. de Cornet père, *Un sirventes*. R. de Vaqueiras, *Aram requier*. Sordel et Aimeric, tenson. Peut-être G. de Cabrera ; cf. Birch-Hirschfeld, p. 54. Serveri, *Can aug en cort*.

ARTUS (Joglaret). — Dauphin d'Auvergne, *Joglaretz*.

ARTUS (Lo rey). — Torroella, *Faula*, 184, 223, 310, etc. ; dix-neuf citations, cf. l'index de l'édition Llabrès.

ARTUZET. — B. de Born, *Quan vei*.

ARUMALEC. — G. de Cabrera, *Cabra*.

ARVER. — Tenson d'Arver et d'Enric.

ASAHEL. — G. de Calanson, *Fadet*, 119-120.

ASCALONA. — G. Figueira, *Un nou sirventes*.

Digitized by Google

Ascanis. — P. de Corbian, 32. G. de Calanson, *Fadet*, 112.

Aspa. — P. Vidal, *Drogoman senher*.

Aspinel. — B. de Paris.

Assaracus. — G. de Calanson, *Fadet*, 76.

Assessis. Cf. Ansessina. — Bernart de Bondeilhs, *Tot aissim pren*.

Assilian (Azille, départ. de l'Aude). — G. Riquier, *Qui a sen*.

Assur. — Un Templier, *Ira e dolor*.

Ast (Asti). — B. de Castellane, *Guerra e trebal*. F. de Lunel, *Al bon rei*. P. Vidal, *Pos ubert ai*. Cf. encore Cartentrasteno.

Ast (?). — P. Vidal, *Tart mi veiran*. Le texte est douteux; cf. mon édition.

Astarac. — A. de Sescas, *En aquel mes* (Mascarosa d'). Id., *El temps de Nadalor*. Bernard de Tot lo Mon, *Los plazers*. G. Anelier, *Clercs e Frances*. Id., *El nom de Dieu*. Id., *Ara fai*. G. Riquier, *D'Astarac venia*. Id., *A Sant Pos*. Id., *Coms d'Astarac*. Id., *Lo mons par enchantatz*. Id., Tenson avec le comte Henri et le seigneur d'Alest. R. Vidal, *Abrils*, v. 878.

Astarac (Coms d'). — G. Riquier, *Coms d'Astarac*.

Astavana. — A. de Marsan, *Qui conte*.

Astruc (Mon). — Zorzi, *S'ieu trobes*.

Asturis (?). — G. de Berguedan. *Un sirventes* (ap. Milà. p. 300. Keller lit *Turx*).



Digitized by Google

ATALANTA. — A. Daniel, *En breu.*

ATEON. — B. de Paris.

ATES (d'Apt?). — Pujol, *En aquel sonet.*

ATZ. — (=Azzo ?). L. Cigala, *Estier mon grat.* Cf. Crescini, *Manualetto.* Index.

AUBION. — G. de Cabrera, *Cabra.*

AUCADEL (Senhor d'). — Marcabru, *Lo vers comensa.*

AUDA. — G. de Salignac, *Aissi com cel.* P. de Capdueil, *Per joi d'amor.* R. de Vaqueiras, *Truan.* Cf. ALDA.

AUDETA (?). — Anon., *Quant escavalcai.* (Le ms. a *et aud'ta ;* est-ce *taudeta, toseta?*)

AUDIART. — A. de Belenoi, *Aissi com om pres.* Bernard et Blacatz, (*Gr. 97, 12*). Cabrit et Ricau, *Cabrit el meu vejaire.* Ricas Novas, *Rics pres ferms.* P. Bremon ou P. Raimon, *Pois lo bels temps.* P. Vidal, *Ben aja.* P. de Capdueil, *Aissi m'es pres.* Id., *Ja non es hom.* Id., *S'ieu fis ni dis.* R. de Miraval, *Aissi com es gensers.* Id., *Bel m'es qu'ieu cant.* Id., *Ben ajal messagiers.* Id., *Cel que no vol.* Id., *Chansoneta farai.* Id., *Er ab la forsa. Cel cui jois ; Dels quatre mestiers ; Enquer non a gaire ; Pos (mas) ogan ; Tut cil que van.* (AUDIART DE MALAMORT), B. de Born, *Dona pois de mi.* Pour d'autres allusions possibles, cf. Bergert, p. 64. (Cf. aussi la biographie de Pons de Capdueil ; c'était la femme du vicomte Roucelin de Marseille (1192-1210) ; C. Fabre).

AUDIBERT. — Gavauda, *Aras quan plou.*

AUDIERNA. — A. Daniel, *En est sonet.* R. de Miraval, *Tals vai mon chant.*

Digitized by Google

Auditz. — R. de Vaqueiras, *Truan.*

Audoartz. — A. de Pegulhan, *Totas honors.* P. de Ladils, *Mossen Ramon* (Roi des Anglais). Paulet de Marseille, *L'autrier.* (Ad. A. de Segret, *No sai quim so* ; il s'agit d'Edouard 1er d'Angleterre ; 1272-1307 ; C. Fabre).

Audric. — P. d'Auvergne, *Dejostals breus.*

Aufelis. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Aug (=Auch). — P. Cardenal, *Tendas e traps.*

Augier (Le paladin). — G. de Borneil, *S'ara no poja.* R. de Miraval, *Ben ajol messagier.* B. de Born, *Volontiers feira.* G. de Berguedan, *Mal o fe.* Auzers (?), G. Figueira, *Anc tan bel cop.* Auziers, Sordel, *Sitot m'assail.* G. de Cabrera, *Cabra.*

Augier (Guillem). — G. Augier, *Bertran, vos c'anar ; Guilhems, prims iest.*

Augustes (Sans). — Cornet père, *Un sirventes.*

Augusti. — Anon., *Palais de Savieza.*

Auliver. — Paves.

Aunis. — Cercamon, *Lo plaing comenz.*

Auramala (Marques Colrat d'). — P. Raimon, *Si cum celui.* (Na Maria d'A.), Albertet, *Ab joi comensi ; En Peire dui pro.* G. Ademar, *Tant ai d'amor.*

Aurelh. — G. de Calanson, *Fadet*, 175 D.

Aurel (Bertran d'). — Tenson d'A. de Pegulhan avec G. Raimon.

Digitized by Google

AUREILLA (?). — Blacatz, *Ben fui mal.*

AUREILHA (N'Estrabalh d'). — P. Cardenal, *El mon non a* (C. Fabre).

AURELIUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 178.

AURENGA (=Orange). — A. de Porcairagues, *Ar em al freg temps.* B. de Born, *Quan vei lo temps.* R. d'Orange, *Companho.* Id., *Si de trobar agues.* R. de Vaqueiras, *Aram requier.* Uc de S. Circ, *Qui vol terra.* R. d'Orange, *Ar quan semblol ; Pos tals sabers.* P. Vidal, *En une terra estranha.* (Lo mieg prince [D'AURENGA]. Ricas Novas, *Vil sirventes.*

AURIEN (N'). — Nom de femme qu'il faut lire probablement *Na Urien* (Urienne). Guigo, tenson avec B. d'Alamanon, *Vist ai, Bertran.* Amie ou parente de Guida de Rodez (C. Fabre).

AURIFLAMA (N'). — Anon., P. Meyer, *Dern. Troub.*, p. 122.

AURIOLS (N'). — B. de Born, *Anc nos poc far.*

AURUZON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

AUS. — B. d'Alamanon, *Pueis chanson.*

AUSTOR (Senher N'). — Anon., *Non puesc mudar.*

AUSTORC DEL BOI (Senh' En). — G. Riquier, p. 255. (Cf. J. Anglade, *G. Riquier*, p. 177.)

AUSTORET. — R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.*

AUSTORICA. — Zorzi, *Sil mons.* Même nom ? (duc d'ESTRIC), Anon., *Ja no cugei.*

Digitized by Google

AUTAFORT. — B. de Born, *Ges defors*. Id., *Ges eu nom desc.*

AUT RAM. — F. de Marseille, *Vermillon.*

AUTAVES. — P. Vidal, *Drogoman senher.*

AUTIER (N'Azalais d'). — Uc de S. Circ, *Anc non vi.* (Elle est l'auteur d'un *Salut*, publié par V. Crescini, *Zeits. rom. Phil.*, XIV, 130-132. Cf. Bergert, p. 48-49. Elle fut en relations avec Clara d'Anduze.)

AUTREJATZ (Mos). — G. d'Espagne, *Pos ses par ; S'ieu en Pascor. Dona, si tot ; Gen m'ausi.*

AUVERGNE. — Richard d'Angleterre, *Dalfin.*

AUZERS, AUZIERS. Cf. AUGERS, IERS.

AUZONA. — G. de Berguedan, *Sirventes.*

AVANRES (reis). — G. de S. Desdier, *Los grieus desirs.*

AVENGUT (Mon). — R. de Vaqueiras, *Garlambey* ; j'ai identifié ce personnage dans mon étude sur Pons de Montlaur ; c'est Guilhem du Baux (C. Fabre).

AVERZ (DE COISSAN). — G. de la Tor, *Pos N'Aimerics.*

AVEN (var. AMON). — G. de Berguedan, *Joglar not desc.*

AVIA. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

AYCARD [DEL FOSSAT]. — Tenson de Aycard et de Girard. (Suchier, *Denkm.*, I, 297.)

AVIGNON. — B. d'Alamanon, *Ja de chantar.* Id., *Pois chanson.* Complainte du roi Robert. G. Figueira, *D'un sirventes.* Gui de Cavaillon, *Seigneiras e cavals.* Na

Digitized by Google

Gormonda. P. Cardenal, *Be volgra.* Marcabru, *Aujatz de chan.* P. de Castelnou, *Hoimai nom.* Tomiers, *De chantar.* (Comtesse d'), *Si col flacs.* Uc de S. Circ, *Nulla ren.* Id., *Un sirventes.* Comte d'Avinho = de Toulouse, P. Vidal, *Ajostar et lassar.*

Azalaïs, Alazaïs, Alaïs. — G. Riquier, tenson avec Peire Torat. (Servante) Carbonel et son rocin. (Dona A.). Gui d'Ussel, *Ges de chantar.* (N') G. de la Tor et Sordel. *Us amicx e un' amia.* (N') P. de Capdueil, *De totz chaitius.* Azalais (d'Assilhan), G. Riquier, *Qui a sen.* (D'Autiers. Uc de S. Circ, *Anc non vi temps.* (De Boissazo), R. de Miraval, *Entre dos volers.* (La même ?), Id., *Cel que joi tainh.* Id., *Er ab la forsa.* Id., *Forniers per.* Id., *Lonc temps ai agutz* (A. de Burlatz ou de Béziers), cf. Bergert, p. 20-21, et Burlatz. (A. de Castel et de Massa), Albertet, *En amor.* (A. de Magon, sœur de Béatrix), G. de la Tor, *Pos N'Aimerics.* (A. de Mercuer), P. de Capdueil, *Gr.* 7. (A. Porceletta, peut-être la femme de Barral) (Chabaneau), Guionet, *Pomairol dos baros.* (A. de Saluzze), P. Vidal, éd. Anglade, xxxiv, xxxvii. (Alaïs de Vidallana), Uc de S. Circ, *Si ma domna.* (La même ?), Nicolet de Turin, *N'Uc de S. Circ sabers.* (A. de Villafranca ?), cf. Bergert, p. 80.

Azaut (Mon). — P. de la Garda, *D'un sirventes a far.*

Azemar (N'). — B. de Born, *Un sirventes cui.* Id., *Ges de far.* Id., *Senher en coms.* P. Cardenal, *Un sirventes fas.* (Ce personnage est vraisemblablement le troubadour Guilhem Adémar, de Meyrueys ; il tensonna en 1202 avec R. de Vaqueiras et Perdigon ; C. Fabre).

Azemar (N') de Peitieus. — R. de Vaqueiras. *Leu sonet.*

Azillers. — Rostang, *Bels senher Dieus.*

Azillers. Cf. Richaval.

Digitized by Google

Aziman. — B. de Ventadour, *Ges de chantar ; Pos mi preiatz ; Lanquan vei.* B. de Born, *Dona pois de me.* F. de Marseille, *Ai quan gen vens.* Id., *Amors merce.* Id., *Ben an mort.* Id., *Cantar mi torna.* Id., *En chantar m'aven.* Id., *Greu fera nuls.* Id., *Ja no cuig hom.* Id., *Mout i fetz gran pecat.* Id., *Oimais noi conosc.* Id., *Per deu amor.* Id., *S'al cor plagues.* Id., *Sitot me soi ; Tostemps.* G. Faidit, *S'om pogues partir.* Perdigon, *Los mals d'amor.*

## B

Babel. — Zorzi, *Atressi com lo gamel.*

Babilonia. — P. de Corbian, 17, 21, R. de Vaqueiras, *Conseil don.* (Ms. *Bibolonie*).

Babo (Castel). — R. de Vaqueiras, *Senher marques.* Sordel, *Lo reproviers*, éd. Lollis, VII, 32 (A. Jeanroy).

Bafomet. — A. d'Orlhac, *Ay Dieus.* Calega Panza, *Ar es sazos.* Daspol, *Forts tristors.* Gavauda, *Senhors.* Un Templier, *Ira e dolor.*

Baga. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

Baiart. — B. de Born, *Un sirventes cui* (nom d'un cheval).

Baiona, Bayona. — P. Cardenal, *L'arcivesques de Narbona ; Falsedatz e desmezura.* R. de Miraval, *A Dieu me coman ; Baiona, per un sirventes.*

Bais. — Ricas Novas, *Pois nostre tems.* (Senhor de), P. de Bergerac.

Baisseil. — G. de Berguedan, *Bernartz ditz de B.*

Digitized by Google

Baiveira. — Anon., *Ja de razon.*

Baivier. — P. Cardenal, *Anc no vi.*

Balaguier. — Albertet, *Ab son gai.* P. Vidal, *Drogoman Senher.* Bertran Arnaut de Moncuc, *Er quan li rozier.*

Balairis (Na). — Enric, *Amic Arvèr.*

Balangiers (Maestres) = Bérenger de Tours ? G. de Borneil, *S'anc jorn agui.*

Balba (la res). — B. de Castellane, *Sitot no m'es.*

Baors. — Torroella, *Faula*, 582.

Bar (Bari). — A. Daniel, *D'autra guiza.* R. de Vaqueiras, *Leu sonet.* (Le premier exemple m'est signalé par M. Jeanroy.)

Bar (Nicolas de). Cf. Nicolas de Bar.

Barabos. — R. d'Orange, *Amors cum er.*

Barachi. — G. de Calanson, *Fadet*, 133 R, 139.

Baraselo. — Bertran et Mateus, *Seigner Bertran.*

Barbari. — B. de Born, *Bem platz* (monnaie). R. de Vaqueiras, *Domna tant vos ai.* P. Cardenal, *Tan son valen* (C. Fabre).

Barbaria. — R. de Tors, *Per l'avinen Pascor.* G. dau Luc, *Si per malvatz.*

Barbastre. — R. Vidal, *Castiagilos.*

Barbazan (Tibaut de). — P. de Ladils, *Mossen Ramon.*

Barcelona. Cf. Barsalona.

Digitized by Google

Bareira (Guilhem). — Bonafé, *Seign' En Blacatz.*

Barjols. — Blacas, *Ben fui mal conseillatz.*

Barleta. — G. Figueira, *Un nou sirventes.*

Barnabo. — R. de Tors, *Amics Gauselm.*

Barral. — Anon., *Bem meraveil.* Durand de Paernas, *En talent.* F. de Marseille, *Chantar mi torna ; Si com cel qu'es tan.* P. de Marseille, *Ges pels crois ; Razos non es ; Sitot non fas.* P. de Chastelnou, *Hoimais nom cal.* P. Vidal, *Baros de mon dan ; Mos cors s'alegra ; Tart mi veiran.* R. de Vaqueiras, *Garlambei.* Ricas Novas, *En la mar major.* Sordel, *Sel que m'afi.*

Barrau. — Cercamon, *Lo plaing comens.*

Barsalona. — A. de Sescas, *En aquel mes.* G. del Baus. G. de Berguedan, *Eu non cuidava; Sirventes.* Marcabru. *Al prim comens ; Emperaire per mi.* P. Raimon, *Pos lo prims verjans.* P. d'Alvergne, *Bel m'es qui a son.* R. Vidal, *Abrils issia*, 868. R. d'Orange, *Car dous e fi.* R. de Vaqueiras, *Tuit me pregon.* (Chabaneau ajoute : *Ges sitot*, mais sans autres indications = Guiraut de Luc, *Gr.* 245, *1*). Serveri, *Testament.*

Barsalona (Bisbe de). — Serveri, *Testament.*

Barsalona (Comte de). — Serveri, *Mal dit.*

Barsalona (Sacrista de). — Serveri, *Testament.*

Barsalones. — B. d'Auriac, *Nostre reis.* B. de Born, *Pois lo gens.* G. de Berguedan, *Amic Marques.* R. de Miraval, *Baiona per sirventes.*

Barsueis. — A. dau Luc, *En chantarel.*

Digitized by Google

Barut (Lo don de). — G. Figueira, *Ja de far ; Un nou sirventes*. P. Cardenal, *De paraulas*.

Bas. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

Bas (Vezcomtesa de). — Serveri, *De Pala a Torosela*.

Basadel (?). — Blacasset, *Oimais*.

Bascles. — S. de Mauléon, *Domna be sai*.

Bascol de Cotanda. — R. Vidal, *Castiagilos*.

Basi. — G. de Cervera, *Prov.*, 1176.

Basin. — G. de Calanson, *Fadet*, 196. Cf. Bazil.

Bastarda. — R. de Vaqueiras, *Truan mala guerra*.

Bastart. — P. Rogier, *Per far esbaudir*. Cf. Castart.

Bauçan. — Baussan, *Baussan, respondetz mi*.

Baudouis (Coms). — G. Faidit, *Era (ara) nos sia guitz*.

Bauduis. — B. de Born, *Volontiers feira*.

Baus (Lo). — B. d'Alamanon, *Un sirventes ; Qui que s'esmai*. R. de Vaqueiras, *Leu sonet*. Cf. encore Audeiart. P. de Marseille, *Razos non es*. Perdigon, *Ben dizon ; Entr'Amor* (C'est Uc du Baux ou Guilhem du Baux ; C. Fabre). P. Raimon, *Pos lo bels temps*.

Baus (Senher, don del) (= G. d'Orange). — G. de Cavaillon, *Seigneiras e cavals*. P. de Marseille, *Ar quel jorn*. R. de Vaqueiras, *Garlambey*.

Baus (Bertran del). — R. d'Orange, *Anz que l'aura*.

Baus (Bertran del). — P. de Chastelnou, *Hoimais nom cal*.

Digitized by Google

Baus (Guilhem del). — R. Vidal, *Abrils issia*, v. 783. Tomiers, *Si col flacs*.

Baus (Hugueta del). — Pujol, *Dieus et Amors*. Cf. Bergert, p. 56, 57. Cf. Pujol, *Sil mal d'amor*.

Baus (Ulc del). — Aimeric, *Peire del Puei*. Perdigon, *Bem cug, Ben ajol mal*. R. d'Orange, *Ans que l'aura bruna*. Sordel, *No puesc mudar*.

Baus (Rambalda del). — R. de las Salas, *Nom pose partir*.

Bausenc. — Compl. du roi Robert.

Baut de Fora (?). — R. de Miraval, *Chansoneta farai*.

Baza, Bazan. — Marcabru, *Ans quel terminis ; Doas cuidas*.

Bazatz. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal*. P. de Ladils, *Verais Dieus*.

Bazil. — G. de Calanson, *Fadet*, 196 D. Cf. Basin.

Bearn. — Anon., *Palais de Savieza*. B. de Born, *Pois Ventadorns ; Quan vei*. Ol. del Temple, *Estat aurai*. (Midonz de Béarn = Garsenda de Béarn), B. d'Alamanon, *Mout m'es greu*.

Bearne (Gaston de). — Serveri, *Testament*.

Beatrix. — Anon., *La gaia semblansa*. A. de Belenoi, *Nuls om en re*. A. de Pégulhan, *Ades vol ; De tot en tot ; En amor trop ; Qui la ve en ditz*. E. de Barjols. *Amors, bem platz ; Ben deu hom ; Morir pogr'ieu*. Blacasset, *Bem plai* (Gr. 233, 1); *Lonjamen m'a trebalhat* (Gr. 10, 33) ; *Danse anonyme, La gaia sem-*

Digitized by Google

*blansa*. G. Faidit, *Cascus hom deu*. G. Ademar, *Tant es d'amor*. G. de la Tour, *En vos ai mesa ; Pos N'Aimerics* (B. d'Auramala). P. de Capdeuil, *Ben sai que ; Si totz los gaugz*. R. de Vaqueiras, *A vos bona dona ; Ja no cugei vezer ; Savis et fols ; Truan*. Ramberti, *Tot m'era de chantar*. Tenson de Jaufre et d'Elyas. Uc de Murel.

Beatrix (d'Est). — A. de Pégulhan, *Ades vol ; Albert chauzets ;* (*var.* B. de Loben ?), *Atressim pren ; Cel que s'irais ; Chantar vuelh ; Lonjamen m'a ; Mantas vetz ; Per solatz d'autrui ; Qui la ve*. G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*. Ramberti, *Al cor m'estai ; Eu sai ; Ges de chantar. Totz m'era*. P. Raimon, *Tostemps*. Cf. encore Mon Restaur et Bergert, p. 81-85.

Beatrix (de Lunel). — F. de Lunel, *Per amor*.

Beatrix (de Mangona). — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*. (Peut-être A. de Pegulhan, *De tot en tot ;* cf. Bergert, p. 77, pour d'autres allusions possibles.)

Beatrix (de Montferrat). — R. de Vaqueiras, *Aram requier*. Cf. encore supra à Beatrix, R. de Vaqueiras.

Beatrix (de Narbona). — Sail d'Escola, *De ben gran joi*. Cf. Anglade, *Mél. Chabaneau*, p. 744-745.

Beatrix de Savoye, comtesse de Provence. — Cf. Bergert, p. 44, sq. Il résulte des recherches de Bergert que Béatrix de Savoye serait la Béatrix nommée dans les trois chansons d'Elias de Barjols, citées plus haut, au mot Beatrix. De même pour A. de Belenoi, *Nuls hom ;* Pons de Capdueil (cf. les deux exemples cités au mot Beatrix) ; G. d'Espagne, *Sa gaia ;* Uc de la Baccalaria, *Digatz Bertran*, et peut-être Uc de Murel.

Les allusions faites à Béatrix de Savoye, sans qu'elle

Digitized by Google

soit nommée formellement, sont nombreuses : les voici, également d'après Bergert : A. Catalan, *Anc per nulh temps*. A. de Belenoi, *Tant es d'amor*. A. de Sisteron, *En amor trop*. B. d'Alamanon, *Mout m'es greu*. E. de Barjols, *Pus vei*. F. de Romans, *En chantan*. Guigo de Cabanes, *Vist ai*. G. de Borneil, *Gent m'estara*. Ricas Novas, *Ben es razos ; Tuit van*. Uc de S. Circ, *De vos me sui*.

Pour Béatrix II de Provence, mariée à Charles d'Anjou, cf. BERENGUIERA.

BEATRIX (de Tiern). — Gui d'Ussel, *N'Elias de vos* (chantée aussi par P. de Maensac ; cf. Chabaneau, *Biogr.*, p. 265.)

BEATRIX (de Vianes). — Albertet, *En amor*. (Cf. B. de Savoie.) Cf. encore *Gr.* 70, 5, 22. (Cf. encore des allusions dans : Peirol, *M'entencion ;* B. d'Alamanon, *Mout m'es greu ;* Biographie de Gauceran de S. Desdier et dans la chanson du même ; C. Fabre).

BEC D'AUSTOR. — A. de Cominges, *Bem plai*.

BECHAL (d'Esmongats ?). — Blacatz, *Ben fui mal conseillatz*.

BE CONVE. — G. de Borneil, *Cardaillac*.

BEDERRES, BEDERS. Cf. BEZERS, BEZERRES.

BEGUINAGE. — B. d'Alamanon, *Nuls hom*. (C'est Guida de Rodez ; Cf. *Ann. du Midi*, ch. VII ; C. Fabre).

BEGUINAS. — P. Cardenal, *Ab votz d'angel*.

BEIRA. — B. de Born, *Senher En Coms*. (La Vèzère ? Cf. Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 209. Thomas lit Ribairac.)

Digitized by Google

Beiriu. — J. Rudel, *Quan lo rius*, Marcabru, *Emperaire per mi*. B. de Born, *Greu m'es*. P. Vidal, éd. Anglade, XVI.

Bel-Sostenh' Amors. — G. Huc d'Albi.

Bel Aiman. — = Bel Diaman, ap. G. Faidit, *S'om pogues* (ms. V) ; Bergert, p. 117.

Bel Alixandre (dame). — G. lo Ros, *A la mia fe, Amors*.

Bel' Amia. — B. Calvo, *S'ieu ai perdut*. M. de Foissan, *Be volgra*. G. de S. Desdier, *S'en tot me soi*.

Bel Bericle. — R. de Barbezieux, *Atressi com l'olifans*.

Bel Bezart. — A. de Marsan, *Qui conte*.

Bel Carboncle. — A. de Mareuil, *Sim destrenhetz*.

Bel Castella. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs*. A. de Pégulhan, *Si com l'arbres*.

Bel Castiat. — P. Vidal, éd. Anglade, IV, VII, X, XIII, XV, XVIII, XXV, XXVI, XXVII.

Bel Cavalier. — R. de Vaqueiras, *Aram requier ; Aras pot om ; Domna, tant vos ai ; Eras quam vei ; Eisamen ai guerrejat ; Ja no cugei vezer ; No m'agrada ; Savis e fols ; Truan*.

Bel Cembeli. — B. de Born, *Dona puois de mi ; Ges de disnar*.

Bel Clerc. — A. de Tintignac, *Lo joi comens*.

Bel Conort. — Danse, *Mort m'an li semblan*. Rostang et Berenguier, *Tot en aissi*.

Digitized by Google

Bel Cors cortes. — P. de Capdeuil, *Aissi m'es pres.*

Bel Cristalh. — Cavalier Lunel, *Si com lo jorns ; Totz hom que vol.*

Bel Deport. — G. Riquier, *Amors m'auci ; Ben deu esser ; Creire m'an fag ; Grans afans es ; G. Riquier a cela ; G. Riquier, si beus* (tenson avec P. Torat) ; *Iverns nom te ; Per proar ; Pus aman ; Razon et mandamen*, etc.

Bel Desir, Bel Desirier. — D. de Pradas, *Ben deu esser.* Ricas Novas, *Us covinens.*

Bel Diamant. — G. Faidit, *S'om pogues.* G. de Calanson, *El mon non pot aver.*

Bel Dous Amic. — R. de las Salas, *Sim fos grazitz.*

Bel Esgart. — A. de Mareuil, *La grans beutatz.* Az. de Porcairagues, *Ar em al freg temps.*

Bel' Esmenda. — B. d'Alamanon, *Mout m'es greu.*

Bel Esper (Mon). — Perdigon, *Tot l'an mi ten ; Trop ai estat.*

Bel Estar. — R. de Vaqueiras, *Senher marques.*

Bel Gazanh. — E. de Barjols, *Gr.* 132, 5. G. Faidit, *Gr.*, 167, 59.

Bel Joi Novel. — Daude de Pradas, *El temps quel rossignols ; Pos merces.*

Bel Miralh. — B. de Born, *Domna, puois de me.*

Bel Nom. — Castelloza, *Ja de chantar.*

Digitized by Google

Bel Papagai. — G. de Borneil (ou G. Augier), *Quan vey*.

Bel Plazer. — A. de Belenoi, *Ara m'agr'obs*.

Bel Proensal. — G. d'Espagne (?), *Dona, sitot ; Ges ancara ; Na Ses Merce*.

Bel Rai. — J. Estève, *Aissi cum cel ; J. Estève, Cossi morria ; El dous temps ; Lautrier ; Ogan ab freg ; Sim vai be*.

Bel Ris. — L. Cigala, *Joios d'amor farai*.

Bel Senher. — B. de Born, *Ges de disnar ; Dona puois de mi*.

Bel Senher. — G. de Borneil, *A be chantar*, v. 40 ; *Alegrar ; Los aplechs ; Leu chansoneta*.

Bel Vezer. — B. de Ventadour, *Ab joi mou ; Be m'an perdut ; Quan par la flors ; Quan vei la flor ; Lo gent temps de Pascor*.

Belvezer de Belcaire. — B. de Ventadour. *Lo rossignols*.

Belcaire. — B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. B. de Ventadour, *Be m'an perdut*. B. de Born, *A tornar m'er*. Dauphin d'Auvergne, *Vergonha*. G .de Berguedan, *Un trichaire*. G. de Borneil, *Aram sim fos en grat ; Ben deu en bona cort*. Marcabru, *Aujatz de chan*. Montan, *Coms de Tolsan*. Ponson, *Valent domna*. R. de Miraval, *Bel m'es qu'ieu chant ; Bertran si fossetz*. R. de Vaqueiras, *Garlambei*. Sordel, *Pueis nom tenc*. Tomiers, *De chantar*. R. de Castelnou, *Aras pus ai loc*. P. d'Alvergne, *Gent es*.

Bela Capa. — Blacatz, *Lo bel dous temps*.

Digitized by Google

BELA GUARDA. — F. de Marseille, *Pos entremes.*

BELENCER. — Anon., *Zeits. f. rom. Phil.*, 4, 519.

BELENGUIERA, BELINGUEIRA. Cf. BERENGUEIRA.

BELESTAR. — R. de Vaqueiras, *Honratz marques.* Cf. supra BELH ESTAR.

BELI. — P. Vidal, *Ajostar e lassar.* (Ibelin, entre Jaffa et Ascalon ; cf. Thomas, *Romania*, 1914, p. 596.)

[BELISSENDA]. — Nom de la vicomtesse de Polignac célébrée par Guilhem de S. Desdier ; elle s'appelait aussi *Marqueza ;* C. Fabre.

BELIN (le mouton). — Isnart, *Del sonet.*

BELJOC. — A. de Pegulhan, *Per razo.* P. Vidal, *Pos ubert* (*var.* Belloc).

BELLANDA. Cf. ARNAUT de B.

BELLPUIG (BELTRAN DE). — Serveri, *Testament.*

BELMON. Cf. PEIRE BELMONT.

BELMONT. — P. Cardenal, *D'Estève de Belmont.* Cf. C. Fabre, *Annales du Midi*, XXI, 15 sq.

BELPOI. — P. Vidal, *S'eu fos en cort.*

BELVIS. — S. de Girone, *Entre Caldes ; Entre Lerida.*

BEN AIC. — P. Vidal, *Pos ubert ai.*

BEN S'ESCHAI (Mon). — A. de Mareuil, *A guiza de.*

BENASTRUC. — G.-P. de Cazals, *Aras pos vei.*



Digitized by Google

Benauges. — Savaric de Mauléon, *Ben fai granda* (la pièce est d'Uc de S. Circ ; le ms. donne *Benaven*); *Gaucelm tres jocs ; Savaric eus deman.*

Benaven. — A. de Pegulhan, *Per razo*. P. d'Alvergne, *Chantarai*. Cf. Benauges.

Benc (Lo). — R. de Vaqueiras, *Honratz marques*.

Benezet (Sant). — P. Cardenal, *L'afar del comte*.

Benjamin. — G. de Cervera, *Prov.*, 931.

Benvengut (nom de femme). — Anon., *En aquest son*.

Berart. — R. de Vaqueiras, *Honratz marques*.

Berart (de Montdidier). — B. de Born, *Volontiers feira*. Marcabru, *Al departir*. P. Vidal, *Drogoman*. R. de Vaqueiras, *Honratz marques*. G. de Cabrera, *Cabra*.

Berart de Montleyder. — Serveri, *Mal dit*.

Berautz. — B. de Born, *Volontiers feira*. (Cf. Berart de Montdidier.)

Berenc. Cf. Brencs.

Berbesil. — G. du Luc, *Si per malvatz*.

Berenguier. — A. de Mareuil, *Tant m'abellis*. B. de Born, *Un sirventes farai* (n'est pas de B. de Born, d'après Stimming). G. de Borneil, *S'anc jorn*. J. Motte, *Non es razon*. P. d'Ortaffa, *Aissi cum la naus*. Rodrigos, *Ar chauzetz*. R. de Tors, *De l'ergullos*. Coms B. P. de Chastelnou, *Hoimais nom cal*. Tenson de Peyre Trabustal et de Raynaut de Tres Sauzes. (Allusion à Raimon-Bérenguier III, père d'Alfonse II, R. Vidal, *Abrils issia*, v. 865 ; C. Fabre).

Digitized by Google

Berenguier de Besaudunes. — B. de Born, *Pois lo gens.*

Bercnguier d'Entensa. — R. Vidal, *Abrils*, 819; mort en 1208.

B. de Monclar. — G. de Berguedan, *Bernartz ditz de Baisseil.*

B. de Robian. — R. Vidal, *Abrils issia*, v. 881.

B. de Tarascon. — P. Trabustal, *Amix Raynaut.*

B. de Tors. — G. de S. Gregori, *Noit e jorn.* Cf. *Rom*, VII, 454. (A. Jeanroy).

[Berenguiera de Castille, mère de Ferdinand III, allusions dans Sordel, *Plagner vuoill ;* B. de Castille, femme d'Alfonse VII de Castille et Léon, Marcabrun, *Emperaire*].

Berenguiera, Belenguiera. — Danse anon., *Non puesc plus sofrir ; Pos ses par.* G. de Borneil, *S'eus quier conseil.* G. d'Espagne, *Dona, sitot nous es ; Gen m'auci ; Ges encara ; Na ses merce ; Non puesc ; Pos ses par ; Qui en Pascor.* Autres allusions, Bergert, p. 58.

Berga. — G. de Berguedan, *Trop ai estat.* Serveri, *Testament.*

Bergonha. Cf. Borgogna.

Bergogno. Cf. Faure de Bergogno. M. Jeanroy me signale : Pujol, *Cel qui salvet* (*Studj fil. rom.*, VIII, 452).

Bergonhon. Cf. Borgognon.

Berguedan. — B. de Born, *Quan la novela flors.* G. de Berguedan, *Cavalier ; Bem volria ; Un sirventes voill ; Be fo ver ; De Bergueda.*

Digitized by Google

Berlai de Mosterol. — B. de Born, *Mout m'es.* (Giraud Berlai, de Montreuil-Bellay, Maine-et-Loire.)

Berlanda. — R. de Vaqueiras, *Truan* (D'après le ms. *M*).

Berlenda. — L. Cigala, *Eu non chant ; Studj fil. rom.*, V, 53.

Bermay. Cf. Bretmar.

Bernado. — Tenson de Tomas et de Bernado.

Bernadon. — G. del Baus, *En Gui.*

Bernarda. — Lombarda.

Bernardos. — B. de Born, *Lo coms* (B. IV de Comminges) ; *Pois Ventadorns* (Bernard IV d'Armagnac). R. Vidal, *Abrils issia*, v. 883 (B. IV de Comminges).

Bernart. — A. Daniel, *Pois Raimons.* B. de Palazol, *Ab la fresca ; De la gensor.* G. de Poitiers, *En Alvergne.* G. de Berguedan, *Chanson ai.* L. Gatelus (son jongleur). Marcoat, *Mentre m'obri.* M. de Montaudon, *Pois Peire.* R. de Vaqueiras, *Leu sonet.* F. de Lunel, *Al bon rey.* G. de Cabrera, *Cabra.* Lombarda. Tenson entre Bernart et Blacatz. Tenson entre Bernart et Elyas. Tenson entre Bernart et Gaucelm. Tenson entre Bertran et Bernart. Guigo, *Ar parra.* R. de Durfort.

Bernart (Sant). — Calega Panza, *Ar es sazos.*

B. d'Armanhac. — R. Vidal, *Abrils issia*, v. 879.

B. de Baisseil. — G. de Berguedan, *B. ditz de Baisseil.*

B. de la Barta. — Tenson avec Arnaut. Id. Tenson avec G. P. de Cazals.

Digitized by Google

B. DE CORNIL. — Turc Malec, Tenson avec R. de Durfort.

B. DE FOSC. — Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

B. DEL GAL. — R. d'Orange, *Ans que l'aura.*

BERNART MARTIN. — B. Martin, *Companho per.*

B. D'OLARGUE. — G. Riquier, *Tant m'es plazens.*

B. OTHO. — B. de Born, *Lo coms m'a mandat.* (Bernard Atho, vicomte de Nimes ? Stimming, B. de Born, 3e éd., p. 154.)

BERNART RAZIM. — Tenson de Magret et de G. R. d'Apt.

B. DE SAISSAC. — P. d'Alvergne, *Chantarai.*

B. DE VENTADOUR. — B. de Ventadour, *Ara no vei luzir; Chantars non pot.* Tenson de B. de Ventadour et de Lemozi. P. d'Alvergne, *Chantarai.* Tenson avec Peire d'Alvergne. Tenson avec Peirol. R. Vidal, *En aquel temps*, cité une première fois (Mahn, *Ged.* II, 24) et une deuxième (*Ibid.* p. 25) sous la forme B. Il s'agit dans cette deuxième citation non relevée par Grœber, *Liedersammlungen*, p. 638, de la pièce *Lonc temps.* Enfin B. de Ventadour est encore cité deux autres fois dans la même nouvelle de R. Vidal, Mahn, *Ged.* II, p. 27 et 28.

B. VIDAL. — Serveri de Girone, *Sitot s'es braus.*

BERNISON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

BERRA. — B. Carbonel, *Motas de vetz.* Faure et Falconnet. G. de Berguedan, *Mal o fe ; Sirventes ; Talans m'es pres.* (Senhor de Berra : B. Carbonnel, Mahn, *Ged.*, 1077 ; il s'agit de Barral du Baux ; C. Fabre).

Digitized by Google

Berreta. — G. Figueira, *Un nou sirventes.*

Bersendeza (la gent). — Anon., *Finamens.*

Berta. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* R. de Vaqueiras, *Truan.* Cf. Bergert, p. 73.

Berta (Fraire). — Tenson de Maistre et de Fraire Berta.

Bertalai, Bertolai. — G. de Borneil, *Gen m'aten ; Quan brancal brondels*, Isnart, *Del sonet.* Anon., *Gen me nais* (Lai Markiol).

Bertaldo. — R. de Vaqueiras, *Honratz marques.*

Bertau. — Marcabrun, *Dous cuidas.*

Bertolai. Cf. Bertalai.

Bertolmieu (comte). — [P. Vidal], *Ma volontatz.*

Bertolmieu. — A. de Sescas, *A vos qu'ieu am.*

Bertran. — Aimeric, *Peire del Puey.* Anon., *Bem meraveil.* A. Daniel, *Lancan son passat.* B. de Born, *Ges de far ; S'ieu fos aissi.* E. de Barjols, *Bels Gazanhs.* Granet et Sordel, *Pos al comte.* Granet et Bertran, tenson. G. de Borneil, *Lo douz chant ; Quan creis la fresca.* G. Ademar, *Quand la bruna biza.* G. de S. Didier, *Aissi cum es bella ; Bes m'es oimais ; Compaignon ; Domna ieu vos sui ; El mon non a ; Estat aurai ; Per Dieu, Amors.* G. Raimon, *Nobs de Biguli.* J. Rudel, *No sap chantar.* Ogier, *Era quan l'iverns.* R. Vidal, *En aquel temps.* R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.* Sordel, *Bertran.* Tenson de Bertran et de Javare. Guilhem Augier, *Bertran, vos c'anar.* P. Bremon, *Pus partit an.* R. de Miraval, *Bertrans, si fossetz*, Tenson de G. Raimon et de Mola. G. de Borneil, *Nos pot sofrir*, éd. Kolsen, n° 69.

Digitized by Google

B. d'Alamanon. — Blacasset, *Oimais no er.* Ricas Novas, *Pus partit an.* Sordel, *Lai al comte.* B. d'Alamanon, *Amics Guigo ; Bertrans, lo joy ; Doas domnas ; Vist ai, Bertran.* Tenson de Bernart et de Bertran. (Cf. encore les tensons Grasset et Sordel, Grasset et Bertran, citées à l'article précédent ; C. Fabre).

Bertran [Albaric]. — Tenson de B. Albaric et de Guibert.

B. d'Aurel. — G. Figueira, *Anc tan bel cop ; N'Aimerics queus.*

B. d'Avignon (= B. de Folco ?). — G. de Cavaillon. *Doas coblas.*

B. del Baus. — R. d'Orange, *Ans que l'aura bruna.*

B. de Born. — B. de B., *Ges de far sirventes* (il se nomme lui-même). E. de Barjols, *Bels Gazanhs.* R. Vidal, *So fo.*

Bertran (Carbonel). — B. Carbonel, *Aissi cum cel ; Cor digas me.*

B. de Cardaillac. — P. d'Alvergne, *Chantarai.*

B. Daurel. — A. de Pegulhan, *Bertran Daurel.* Cf. supra B. d'Aurel.

B. de Folco. Cf. B. d'Avignon.

B. de Gourdon. — Tenson de Bertran et de Mathieu.

B. d'Opian. — G. Riquier, *Amors pus a vos ; Auzit ai dir ; L'autre jorn anava ; Qui a sen ; Tant m'es plazens.*

B. [de Preissac ?]. — Tenson de Bertran et de Gausbert.

Digitized by Google

B. DEL POJET. — B. del Pojet, *Bona domna.*

BERTRAN DE SANT FELITZ. — Il y a deux tensons d'Uc de la Bachellerie avec Bertran ; dans la seconde Bertran de S. Felitz est appelé seulement Bertran.

B. DE SAYSSAC. — R. de Miraval, *A Dieu me coman.* R. Vidal, *Abrils issia*, v. 888.

B. DE LA TOR. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs.* B. de la Tour, *Mauret.*

BERTRANDA. — G. Ademar, *Quan la bruna biza.*

BESAUDUN. — R. Vidal, *Abrils issia*, v. 11.

BESAUDUNES. — B. de Born, *Pois lo gens.*

BETHLEEM. — J. Rudel, *Quan lo rossinhols.* P. d'Alvergne, *Dieus vera vida.* R. de Vaqueiras, *Aras pot hom.* Anon., *Finamens.* P. de Capdueil, *Ar nos sia.*

BETON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

BEZERS, BEDERS. — G. de Borneil, *Er auziretz ; Quan lo freitz.* G. d'Apchier, *Cominal vieilh flac.* G. Augier, *Quascus plor.* G. Figueira, *D'un sirventes.* R. de Miraval, *Cel que joys.* Sicart de Marvejols. Turc Malec. Uc de S. Circ, *Un sirventes.* (Comtessa de B.), G. de Berguedan, *Reis, s'anc nul temps.* Cf. encore AZALAIS de BURLATZ et Bergert, p. 20.

BEZERRES. — Ricas Novas, *Pus partit an.*

BIACHI. — Marcabru, *Archiv*, T. 50, p. 283. (Cf. supra s. v. ALDUARDO.)

BIARNE. Cf. BEARN.

Digitized by Google

Biblis. — A. de Mareuil, *Dona genser ; Tant m'abellis.* Jaufre, ap. Suchier, *Denkm*, p. 306. G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Calanson, *Fadet*, 149.150.

Bidaus. — A. de Marsan, *Qui conte.*

Biguli. Cf. Obs de Biguli.

Bilena. — S. de Girone, *En may.*

Bilhaire. — G. de Berguedan, *Un trichaire.*

Binia de Canas. — Tenson entre Raimon et Lantelm, *Gr.* 283, 2. Cf. Bergert, p. 59.

Biolh. — P. Vidal, *En una terra ; Tart mi veiran.*

Blacas. — Aimeric, *Peire del Puey.* A. de Pegulhan, *Anc mais de joi.* Anon., *Gasquet, vai t'en.* B. d'Alamanon, *Mout m'es greu ; Qui que s'esmai ; Un sirventes.* Blacatz et Pélissier, tenson. Cadenet, *De nulla ren ; S'ieu trobava.* E. de Barjols, *Amors be m'avetz ; Ben deu hom ; Car comprei ; Puois vei.* F. de Romans, *En chantan.* G. Figueira, *Ja non agr'obs ; Pel joi del bel.* Isnart, *Trop pres.* J. d'Albusson, *Dona de chantar.* L. Cigala, *Homs que domna.* P. Guilhem, *En Sordel que vos es.* Peirol, *Ben no val hom joves.* Pistoleta, *Segner Bl.* Pujol, *Sil mals d'amor.* R. Vidal, *Abrils issia*, v. 782. Ricas Novas, *Pus partit.* Sordel, *No puesc mudar. Planher vuelh.* Tenson entre Blacas et Bonafe. Tensons de Jaufre et d'Elyas, de Blacatz et de Raembaut, de Blacatz et de P. Vidal, de Blacatz et de G. de S. Gregori, de Blacatz et de Bernart.

Blacasset. — Alexandri, *En Blacasset.* Tenson avec Uc de Mataplana.

Blacs. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

Digitized by Google

BLAIA. — B. de Castellane, *Sitot no m'es fort.* G. Faidit, *Bem platz e m'es gent ; De faire chanso.* G. de Berguedan, *Un sirventes ai.* G. du Luc, *Si per malvatz.* Cf. encore ARMAYA.

[BLANCA. Mère de Saint-Louis]. — Sordel, *Gr.* 437, 24.

BLANCAFLOR. — *Cour d'amour. Novela del papagai.* A. de Belenoi, *S'a mi dons.* A. de Mareuil, *Dona genser ; Tant m'abelis.* P. Cardenal, *Cel que fe.* Comtesse de Die, *Estat ai.* F. de Romans, *Cantar voil.* G. de Cabreira. Guilhem, Evesque d'Albi, *Valors e beutatz.* G. Faidit, *Tan me creis.* Jaufre, Suchier, *Denk.*, p. 306. P. de Capdeuil, *Domna eu pren.* Tenson de Pistoleta et Blacas. Pujol, *Sil mals d'amor.* R. de Vaqueiras, *Leu pot hom.* S. de Girone, *En may.* (Cf. encore *Flamenca*, v. 4477, ap. Birch-Hirchsfeld, p. 32.) Anon., *Finamens.* Torroella, *Fauta*, 239.

BLANDRA (Coms de). Cf. l'article suivant.

BLANDRATE (Geoffroy de). — Folquet de Romans fut en relations avec lui ; ils échangèrent des *coblas ;* M. W. III, 105. (Il s'agit du comte de Flandres).

BLANQUETA DE CREXEL. — Serveri, *De Pala a Torosela.*

BLAQUERNA. — R. de Vaqueiras, *Senher marques.*

BLASCOL ROMEU. — G. de Berguedan, *Joglar not desc.* P. Vidal, *De chantar.*

BLES. — Marcabru, *D'un estrun.*

BLES (Comte de). — G. Faidit, *Anc nom parti.*

BLEY (=Blois). Cf. PARTONOPEUS DE BLEY.

Digitized by Google

Blieu. — B. de Castellane, *Si tot no m'es.*

Bliobe. — Torroella, *Faula*, 593.

Blizon. — R. d'Orange, *Ans que l'aura bruna.*

Boazo. — Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

Bocaleo. — R. de Vaqueiras, *Senher marques.*

Boeci. — P. de Corbian, 27.

Bofil. — Tenson de G. Riquier et de Bofil.

Bogia (Lo rei de). — R. de Tors, *Per l'avinen paseor.*

Bohot (Booz). — P. de Corbian, 19.

Boissazo (N'Azalais de). — R. de Miraval, *Entre dos volers.* Cf. Boazo.

Bolen (La reina de). — A. de Pegulhan, *Destreitz, cochatz.*

Boloes. — G. de Calanson, *Fadet*, 178 R.

Bologna. — P. de la Caravana.

Bolterra. — G. de Berguedan, *Mal o fe ; Talans m'es pres.*

Bonafe. — Tenson de Blacatz et de Bonafe.

Bonafos. — G. de Borneil, *Razon e luec.* Marcabrun, *Gr.* 31 ; éd. Déjeanne, N° XXXI (nom de femme). Tenson de Bonafos et de Cavaire.

Bonasa (En). — Anon., *En Bonasa.*

Digitized by Google

Bona-Nasques. — G. Ademar, *Gr.* 3.

Bon'Aventura. — G. Faidit, *Pel joi del temps.* Rich. de Tarascon, *Ab tan de sen.* J. de Cofolens, *Anc mais aissi.*

Bon'Esmenda. — Izarn Rizol, *Ailas tan sai.*

Bon Respieg. — R. d'Orange, *Peire Rogier.*

Bon Vezi. — G. de Poitiers, *Ab la doussor.* (Est-ce bien un senhal ? Cf. Bertoni, *Zeits. rom. Phil.*, XXXV, 541, n. 2.)

Bonet Costanti. — G. Riquier, *Al car onrat senhor.*

Bonifaci. — B. d'Alamanon, *De la sal.*

Bonifaci Calvo. — L. Cigala, *Estier mon grat.* Zorzi, *Mout fort.*

Bonifassi (VIII, pape). — Cornet père, *Un sirventes.*

Bonifaz de Monferrat. — L. Cigala, *Estier mon grat.*

Bonrepaus. — P. Vidal, *Pos ubert ai.* (Bonrepos, Haute-Garonne).

Borbonos. — P. Vidal, *Bon'aventura ; Quant om es.* (Var. Borboillos).

Borc. — Rostang, *Bels senhers Dieus.*

Bordales. — Cornet père, *Un sirventes.* Cf. Peire de Bordales.

Bordel. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal.*

Digitized by Google

Bordel (Roi de). — G. de Berguedan, *Un sirventes ai.* G. de Borneil, *Dels bels digz.*

Bordel (Lo senhor de). — B. de Born, *D'un sirventes ; Quan la novella flors ; Mout m'es deissendre.* G. de Borneil, *Lo douz chant.*

Borderguatz. — P. de la Caravana, *D'un sirventes.*

Bordeus. — G. de Borneil, *Quan lo glatz.*

Borga (Na). — Gavauda, *Gr.*, 7.

Borgogna. — J. d'Aubusson, *Vostra domna segon.* B. de Born, *Ieu chant ; Senher En Coms.* P. Cardenal, *D'Esteve.* Tomiers, *Si col flacs.*

Borgognon. — B. de Born, *Pois als baros.* B. Folcon, *Ja no creirai.* E. Cairel, *Pos chai.* N. de Turin, *Nicolet, gran.* Pujol, *Cel qui salvet.* R. de Vaqueiras, *Senher marques.* Ricas Novas, *Pus partit.* Pierre III, *Peire Salvatje.* Comte de Foix, *Frances ; Mas qui a flor.* Cf. encore Albaric.

Borgoinhos. — Pujol ou Blacasset, *Sil mals d'amor*, texte de *M*, dans Appel, *Prov. Chr.*[3], n° 84.

Borgues (Lo) (qui dépouilla G. d'Orange). — R. de Vaqueiras, *Tuit me pregon.*

Borneira (Giraut de). — Trobaire de Villarnaut, *Mal mon grat.*

Bornel. — P. d'Alvergne, *Chantarai.*

Borrel. — Tenson de Tomas et de Bernado.

Borsi. — G. IX, *En Alvergne.* (Texte de *C* de *Un vers farai ;* mais est-ce un nom propre ?)

Digitized by Google

Bort (del rey d'Aragon). — Rostang Berenguier, *Pos desamar.*

Bossagas (Claude de). — R. Menudet, *Ab gran dolor.*

Botenan. — B. de Born, *Greu m'es deiscendre.*

Botona (La). — G. de Luc, *Ges si tot m'ai.*

Boves d'Antona. — Giraut del Luc, *Ges si tot m'ai.* Cf. supra Antona. (Cf. P. Meyer, *Daurel*, p. XXII, n. A. Jeanroy).

Bovon. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Bragairac. — Dalfi d'Alvergne, *Pos sai etz vengut.* M. de Moutaudon, *Pois Peire.*

Bragen (après qu'il a été question de Tristan et d'Iseult). — Peirol, *Dalfin, sabriatz me.*

Braiman. — B. de Born, *Mon chan fenisc.* Ricas Novas, *Pos partit.* G. de Cabrera, *Cabra.* (G. de S. Desdier, *S'eu tot me soi ;* C. Fabre).

Bramanso. — A. dau Luc, *En chantarel.* F. de Lunel, *Al bon rey.* R. de Vaqueiras, *Senher Marques.* Sav. de Mauléon, *Domna sai be.*

Bramar (?). — G. de Cabrera, *Cabra.*

Branditz. — B. de Born, *Ara sai eu.* R. de Vaqueiras, *No m'agrada* (Brindisi).

Braz Cort. — G. de Berguedan, *Talans.*

Bratz Saint-Jortz. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

Digitized by Google

BREISSA. — Tenson de G. Figueira et d'A. de Pegulhan. Cf. encore BRESSA.

BREISSAN. — L. Cigala, *Lantelm.*

BRELANDA. — R. de Vaqueiras, *Truan.*

BREMAR. — G. de Borneil, *De soldatz.* (ajouter G. de Borneil. *Totz temps me sol ;* Chabaneau, *Revue*, 25, 216 ; A. Jeanroy).

BRENCX (*Var.* BERENS). — P. Raimon, *Era pueis l'iverns.* P. Vidal, *Son ben apoderatz.* (Brens, dans le département du Tarn.)

BRESAINA. — G. de la Tor, *Un sirventes ; Pos n'Aimerics.* Uc de S. Circ, *Si madona Nalais.* (DONELLA DE BRESAINA, c'est-à-dire de la région de Brescia. Cf. sur cette personne l'édition d'Uc de S. Circ, par S. de Grave et Jeanroy, p. 154). Cf. DONELLA.

BRESCA. — B. de Rouvenac, *Una sirventesca.*

BRESILIANDA. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal ; Gent part.*

BRESSA. — P. de la Caravana (=Brescia).

BRET. — P. de la Mula, *Una leg vei.*

BRETA (lenga). — P. Cardinal, *Las amairitz.*

BRETAGNA, BRETANHA. — B. de Born. *A totz dic ; Ieu chant ; Pois als baros ; Rassa tan creis ; Senher En Coms.* F. de Romans, *Luzens larcs.* G. Riquier, Enric et le S. d'Alest. Matieu de Quercy, *Tan sui marritz.* P. Vidal, *Ges pel temps.* P. de Capdeuil, *Lials amics.* P. de Corbiac, 33. Tomiers, *De chantar.* Uc de

Digitized by Google

S. Circ, *Un sirventes*. B. A. d'Armagnac, *Lombarda*. J. Rudel, *Quan lo rius*. Torroella, *Faula*, 524.

Bretmar. — G. de Borneil, *Toztemps*. (Autres formes, Bermay, Gormay.)

Breto. — B. d'Alamanon, *Ja de chantar*. A. dau Luc, *En chantarel*. B. de Born, *Gent part ; Ges eu nom desc. ; Mon chan fenisc ; Quan la novella flors ; A totz dic*. B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. G. Faidit, *Quom que mos chans*. Gavaudan, *Senhors*. G. Ademar, *Ben agr'ops*. G. de Berguedan, *Lai on hom*. J. Estève, *Francs reis*. P. Cardinal, *Anc no vi*. Montagnagol, *Per lo mon fan*. Pierre III. P. Vidal, *Mout es bona terra ; Pos tornatz*. R. de Vaqueiras, *Senher marques*. Ricas Novas, *Pus partit*. Elias Fonsalada, *De bon loc*. G. de Cabrera, *Cabra*. P. Vidal, *Ajostar*. Serveri de Girone, *Cant aug en cort*. Tenson de Jaufre et de Rainaut de Pons, Torroella, *Faula* ; cf. au mot Artus dans l'index de l'édition Llabrès.

Bretona. — P. Cardenal, *L'arcivesque de Narbono* (C. Fabre).

Bretus. — G. de Calanson, *Fadet*, 184 D. Cf. Brutus.

Brian. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs*.

Brion. — R. d'Orange, *Gr.* 24.

Briva. — P. d'Auv., *Chantarai*.

Broil. — G. de Berguedan, *Sirventes*.

Bruna de Castel. — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics*.

Bruna (lo fils Na), *var.* Marcabruna. — Marcabru, *Dire vos voill*.

Digitized by Google

BRUNEL. — Tenson de Blacatz et de Bonafe.

BRUNEQUELH (Vicomte de). — B. de Tot lo Mon, *Be m'agradal temps.*

BRUSSA. — G. Figueira, *N'Aimeric queus.*

BRUTO (le Brut d'Angleterre). — P. de Corbian, 33.

BRUTUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 130 D, 184.

BUDEL. — G. Figueira, *Anc tan bel cop.*

BUF D'ANTONA. Cf. ANTONA, BOVES, BOVON.

BURBAN. — R. de Vaqueiras, *Conseil don.*

BURCX (Burgos). — B. de Born, *Ieu chant.* Paulet de Marseille, *Ab marrimen.*

BURLATZ (La comtesse de). — Anon., *En aquest gai son.* Pons de la Garda, *Tan son apessatz.* (Allusions : G. d'Apchier; *Cominal vielh flac.* Il s'agit d'Adélaïde, fille de Raimon V. de Toulouse et de Constance de France. Elle fut célébrée par A. de Mareuil et le roi Alfonse II d'Aragon.

BURLATZ (Lo vescomte de). Alias TORTATZ. — Cadenet, *De nulla ren.*

BUVALEL. Cf. BUDEL et LAMBERT.



Digitized by Google

## C

Cabador (?). — G. d'Apchier, *Vieil comunal.*

Cabanas. Cf. Guigo [de Cabanas]

Cabaretz. — R. de Miraval, *Qui bona chanso.*

Cabestanh. — P. Vidal, *Neus ni gel.* (Le même nom se retrouve dans Pons d'Ortafa (*Gr.* 379, 1). Barbieri donne *Monpeslier* au lieu de *Cabestanh.* Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 105-106.)

Cabra Boc. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Cabra Juglar. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Cabreira, Cabrera. — B. de Born, *Quan la novella flors.* G. dau Luc, *Ges si tot.* Marcabrun, *Hueymays dey.* S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

Cabreira (Midons de). — P. Vidal, *Quant om onratz.* Peut-être Marquesa, fille du comte d'Urgel, Ermengaud VII, qui épousa Pons Guiraut de Cabreira ; P. Vidal, éd. Anglade, p. 180.

Cabreyra (Vezcomtesa de). — Serveri de Girone, *De Pala a Torosela.*

Cabrera (Guerau de). — Serveri, *Testament.*

Digitized by Google

CABREIRA (PONS DE). — G. de Berguedan, *Bem volria.*

CABRERA (RAMON DE). — Serveri, *Testament.*

CABRENS. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

CABRIER. — G. Amiel, *Un vers.*

CABREIRA (d'Urgel, nom d'homme). — Marcabrun, *Ueymais.*

CABRIL. Cf. MONCABRIL.

CABRIT. — Tenson de Cabrit et de Richard de Tarascon.

CADEIRA (la). — Blacas, M. W., 2, 142.

CADENET. — Tenson de Guionet et de Cadenet.

CADONH. — B. B., *Quan vei lo temps.* G. de Borneil, *Ans que veigna.*

CAERSI. — B. de Born, *Pois als baros.* Cadenet, *De nulla ren* (*Domnas* de Caersi). J. Rudel, *No sap chantar.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.* Uc de S. Cyr, *Seigner vescoms.*

CAERSINAT (malastruc). — Turc Malec, *En Raimon beus tenc.*

CAÏFAS, CAYPHAS. — Guillem Godi, *Sil gens cor.* Anon., *Tot enaissi* (*Gr.* 461, 235). P. Cardenal, *Un estribot.*

Digitized by Google

Caïm, Caï, Caym. — A. Daniel, *Chanson doil mot.* G. de Cervera, *Prov.*, 868. G. de Montanhagol, *Bel m'es.* G. Rainol, *Magret, pujat m'es.* Marcabru, *Bel m'es ; Pax in nomine.* P. Cardinal, *Atressi com per fargar ; Tostems azir ; Un sirventes ai en cor.* P. de Corbiac, 17. R. Cornet, *Quar vey lo mon.* R. de Vaqueiras, *Er vei escur.* Cf. Stœssel, *Bilder und Vergleiche*, p. 49. Serveri de Girone, *Obra sobtil.*

Caire, Cayre. — E. Cairel, *Qui saubes.* R. de Vaqueiras, *Conseil don.* Cf. encore P. Cardenal, *Li clerc si fan*, v. 50, *var.* dans la *Chrestomathie* d'Appel. Ricas Novas, *Pos partit.*

Cais de Botz. — G. de Berguedan, *Talans m'es pres.*

Cajarc. — B. de Born, *Non puosc mudar.*

Calabra. — R. de Tors, *Ar er ben dretz.*

Calabran (nom d'homme). — Ricas Novas, *So don me.* Cf. Calabren.

Calabren. — R. Novas, *So don me cudava.*

Calabria (lo duc de), fils de Robert. — Compl. Rob.

Calanso. Cf. Guiraut, Giraut de Calanso.

Calatagiro. — R. de Vaqueiras, *Senher marques... no.*

Calatrava (Bonome de). — (Uguet) H. de Mataplana, *Cometreus voil, Reculaire.*

Calcan. — G. de Cabreira, *Cabra joglar.*

Digitized by Google

CALDES. — S. de Girone, *Entre Caldes.*

CALEON. — Anon., *L'altrier fui a C.*

CALES. — J. Bonel, *S'ira d'amor.*

CALVEIRA. — G. Augier, *Bertran, vos c'anar.*

CAMALEIRAS (?). — P. Cardenal, *L'afar del comte Guio.*

CAMBRAIS. — B. de Born, *Al dous nou.* G. de Cabrera, *Cabra.*

CAMBREZIS. — Gavaudan, *Senhors.*

CAMELIEIRAS. Cf. CAMALIEIRAS.

CAMILLA. — G. de Calanson, *Fadet*, 116.

CAMPANES. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.* R. de Barbezieux, *Tuit demandon.*

CAMPAGNA (jongleur ?). — G. de Puicibot, *Hueymais de vos.*

CAMPANHA. — B. de Born, *Ieu chant.* J. Estève, *Francs reis.* [P. Vidal], *Cor qu'om trobes.*

CANANILLAS. — Ricas Novas, *En la mar major.*

CANAS. Cf. BINIA.

CANAVES. — P. Vidal, *Bon'aventura.* R. de Vaqueiras, *Truan.*

CANDA. — B. de Born, *D'un sirventes.*

CANEGO (MON). — B. Dauriac, *Nostre reys.*

CANET. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

Digitized by Google

Canet (Senyor de). — Serveri, *Testament.*

Canilhac (En). — B. de Paris, *Gordo ieu fas.*

Canilhac (Marques de). — Serveri, *Sitot s'es braus.* (Cf. encore Guiraut Riquier, *Senh' En Enric ; Guiraut Riquier, a cela que amatz ; De so don yeu soy doptos.* Voyez notre étude sur Guiraut Riquier, p. 175, 179, 181, n° 2. Le personnage s'appelle Marques de Canillac et non le marquis de Canillac).

Canineus. — A. de Bellenoi, *Ja no er credut.* P. Rogier, *Ja no creirai.* P. Vidal, *Anc no mori.*

Canpendut (Senher de). — Folquet de Lunel, *Guiraut don'ab beutat.* (Cf. sur ce personnage : J. Anglade, *Le troubadour Guiraut Riquier*, p. 104.)

Canpiduelh (Cels de). — [P. Vidal], *Cor qu'om trobes.*

Cans. — B. de Born, *Anc nos poc far.*

Canso (Na). — Perdigon, *Los mals d'amor.* (Il s'agit d'une chanson personnifiée.)

Cantacabra. — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.*

Caortz. — B. de Born, *Non puosc mudar.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

Cap de Porc. Cf. Gui.

Cap Florit = Camp Florit (le paradis). — F. de Romans, M. W., 3, 96.

Capa. — Albertet, *Solatz.* (Plutôt Gaucelm Faidit ; cf. Bergert, *op. laud.*, p. 112.)

Digitized by Google

CAPA (BELA). — Blacatz, *Lo bels dous temps; Seign' En Blacatz.* (Le premier exemple seul a été donné sous BELA CAPA.)

CAPAIRO. — G. Ademar, *Ben for' oimais.*

CAPITANIS. — Paves, *Anc de Rolan.* (Cf. encore, à propos du capitaine général de Florence, G. Riquier, *Tant m'es l'onratz.*)

CAPNION. Cf. ISEUT DE CAPNION.

CAPO DOFI E GREC. — P. Cardinal, *Cel que fe.*

CAPTAN. — G. de Cabrera, *Cabra.*

CAR AMIC. Cf. AMIC.

CARACOSA DE CANTACABRA (Na). — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.* (Fille d'Albert Malaspina ; mariée entre 1212-1218 au marquis de Gavi. Bergert, *op. laud.*, p. 87.)

CARAIS. — B. de Born, *Anc nos poc far.*

CARAMAN. — P. Vidal, *Neus ni gels ;* var. *Cabestanh.*

CARAUL. — G. de Berguedan, *Mal o fe.*

CARBON (MON). Cf. CARBONCLES.

CARBONCLES (BELS). — A. de Mareuil, *Sim destreignetz.* (D'autres mss. ont MON CARBON, Bergert, *op. laud.*, p. 21).

CARCASSES. — Anonyme, *Vai Hugonet.* B. A. de Moncuc, *Er quan li rosier.* B. de Rovenac, *Ja no vuelh.* Cadenet, *De nulla ren* (texte de P, *Carcassi*). Comte de Foix, *Mas qui a flor.* M. de Montaudon, *L'autre jorn;*

Digitized by Google

*Pois Peire*. Peire III, *Pere Salvatge*. P. Vidal, *Mos cors s'alegra ; Per pauc de chantar ; Tant an ben*. R. de Miraval, *A Dieu me coman*. Sicart de Marvejols. Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

CARCASSONA. — Sifre et Mir Bernart. R. de Miraval, *A dieu me coman ; Bel m'es qu'ieu cant*. P. Vidal, *Ma voluntatz*.

CARDAILLAC. — Dalfi d'Alvernhe, *Pos sai etz vengut*. G. de Borneil, *Cardailhac, per un sirventes*. P. d'Alvergne, *Chantarai*.

CARDENES. — M. de Montaudon, *Pois Peire*.

CARDO (CARTZ). — Serveri de Girone, *Cuenda chanson*. Cf. encore CARDONA et CARTZ.

CARDOIL. — B. de Born, *A totz dic*. Cf. CARDUEIL.

CARDONA. — B. de Rovenac, *Bel m'es*. G. de Berguedan, *Bem volria ; Sirventes*. P. Vidal, *Pos ubert ai*. (Dans P. Vidal, il s'agit peut-être de Cartona, en Italie). R. Vidal, *Abril issia*. S. de Girone, *A vos me soi ; Can aug en cort ; Entre Lerida ; En mal punch ; Pres d'un jardin*. Cf. encore CARTZ et CARDO.

CARDONA (Berenguer de). — Serveri, *Testament*.

CARDONA (R.). — Dans la Suscription du *planh* de Serveri de Girone, *Ioys ne solas* (*Estudis Universitaris Catalans*, vol. III (1909), p. 255). CARDONES (Le), *ibid*. RAYMON [de Cardona], S. de Girone, *Si per tristor*, *ibid*. p. 259. Cf. encore CARDONA (Ramon de) dans Serveri, *Faula*.

CARDUEIL. — G. de Cabrera, *Cabra*. Cf. CARDOIL.

CARENZA (Na). — Alaisina Iselda, *A Na Carenza*.

Digitized by Google

CARL (pro). — Cobla de Sordel, en français, Sordel. P. 282. (Il s'agit de la pièce : *Non sai que je die;* dans la suscription on lit que Sordel la composa *pro Karl ;* publiée dans l'*Archiv*, 50, p. 282.)

CARLADES. — B. de Born, *Pois lo gens.*

CARLAS. — G .d'Apchier, *Cominal vielh flac.*

CARLE, CARLES (=Charles Ier d'Anjou). — Aicart del Fossat, *Entre dos reis.* Anonyme, *E s'ieu agues perdut.* A. de Segret, *No sai quim so.* B. Zorzi, *Sil mons fondes.* B. de Castellane, *Sitot no m'es.* Compl. Rob. Calega Panza, *Ar es sazos.* F. de Lunel, *Al bon rey.* G. d'Espagne. *Ben volgra s'esser pogues ; S'ieu en pascor no cantava.* (Ainsi débute ce chant dans le *Parnasse occitanien*, où Chabaneau a dû prendre la citation. Le texte de *C* est : *Qui en Pascor non chanta* (Appel, *Prov. Ined.*). L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 46. P. de Chastelnou, *Hoimais nom cal.*

CARLE (Comte). — Granet, *Comte Karle.*

CARLE (Lo reis de). — R. de Tors, *Ar es dreit.*

CHARLES (II de Provence). — Jacme Mote d'Arles, *Non es razon.*

CARLES (=CHARLEMAGNE). — Anon., *Ja de razon.* Anon., *Palais de Savieza.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Cervera, *Prov.*, 1076. B. Born, *Ieu chant ; Non puosc mudar ; Nostre senher.* B. de Castellane, *Sitot no m'es* (?). G. Faidit, *Fortz chausa.* G. de Borneil, *Si per mon Sobretotz.* G. de Berguedan, *Sirventes.* P. de Corbiac, 33. P. de Ladils, *Mossen Ramon.* R. Cornet, *Iratz e fel.* R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

CARLE MARTEL. — P. Cardinal, *Per fols tenc ; Qui volra sirventes.* P. de Corbian, 33.

Digitized by Google

CARLE MARTEL (frère de Robert). — Compl. Rob.

CARLES (lequel ?). — Serveri de Girone, *Pus li rey laxon la ley*. Id., *Mal dit*.

CHARLES. — Tenson de Mainard Ros et de Gui.

CARLO. — B. de Born, *Pois Ventadorns*. Cf. G. de Cabreira, *Cabra*.

CARME. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

CARMENZON. — G. de Berguedan, *Bem volria*.

CARN ET ONGLA. — (Cheval du comte de Provence). Comte de Provence, *Carn et Ongla*.

CARNALAMADA ?. — Anon., *La gaia semblana*. (*Sic* Chabaneau ; la pièce est de G. d'Espagne et il faut sans doute lire *Car N' Alamada* ou *Alamanda*. Cf. Bergert, *op laud*, p. 58).

CARPENTRAS. — P. Cardinal, *Be volgra*. Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

CARRET. — B. de Bondeil, *Tot aissim pren*. F. de Romans, *Aucels no trob ; Cantar voil ; Quant cug chantar*. G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*. Palais, *Bem plai lo chantar*. (N'Ot del Carret. Cf. A. Restori, *Nozze Battistelli-Cielo*, p. 5).

CARRET (Comtessa del). — A. de Belenoi, *Tant es d'amor*. Albertet. *En amor*. Cf. encore CONTENSON DEL CARRET.

CARROS. — Serveri, *Testament*.

CART. — M. de Montaudon, *Seignar s'aguessetz*.

CART (=QUARTO, Italie). Cf. l'article suivant.

Digitized by Google

CARTENTRASTENO. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques* (Lire CART entr'AST e NO, comme l'a démontré M. Crescini dans son mémoire : *Araïstrigo, Cartentrasteno*, Padoue, 1887, Cart = Quarto, No = Annone).

CARTONA (?). Cf. au mot CARDONA, l'exemple de P. Vidal.

CARTONES. — Variante pour TORTONES (autre var. CARCONES) dans la tenson d'Albert de Malaspina et de R. de Vaqueiras, Appel, *Prov. Chrest.*, n° 90.

CARTZ. — Serveri de Girone, *Manhs ricx ; Baile, jutge (La Don'als Cartz) ; A greu pot hom ; Un vers farai.* Id., *Testament ; Si tot s'es braus ; Totz hom.*

CASALOT (SUFIA DE). — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.*

CASELLAS. — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.* (Caselle, province de Turin. Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 105.).

CASLAR (LE). — Az. de Porcairargues, *Ar em al freg temps.*

CASLATZ. — Daude de Pradas, *Ben ay'amors.* Faure et Falconet.

CASSA. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

CASSIAS. — G. de Calanson, *Fadet*, 185 (ms. D).

CASTANHIER. — Albert Malaspina, *Aram digatz.*

CASTART. — P. Rogier, *Per far esbaudir* (Ms. N ; éd. Appel BASTART, forme de tous les autres mss.).

CASTEL. — Albertet, *En amor.* Cf. aussi BRUNA. G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.*

CASTEL-BABO. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques... no* Sordel, *Lo reproviers.* Cf. encore BABO.

Digitized by Google

CASTELBON. — Comte de Foix, *Mas qui a flor.*

CASTEL DE BRUNA. — G. de la Tor, *Pos N'Aimerics.*

CASTELLA (rei de) ; CASTELLAN, CASTELAN (rei). — (Nous avons essayé de classer les citations se référant aux mêmes rois de Castille ; mais, comme pour les rois d'Aragon, nous ne sommes pas sûr d'y avoir toujours réussi ; nous mettons un point d'interrogation pour marquer nos doutes).

[Alfonse VIII de Castille, 1158-1215]. — A. de Pegulhan, *Destreitz cochatz* (Id. *Si cum l'arbres*. Le ms. c donne *re(i)s Castellan(s)*. Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 113). B. de Born, *Mieg sirventes*. F. de Marseille, *Oimais noi conosc*, G. de Berguedan, *Mais volgra chantar ; Reis s'anc nul temps ; Un sirventes ai*. G. de Calanson, *Li mey dezir* (Alphonse IX ?) ; *Bels Senher Dieus*. Allusion à Alfonse VIII : Aimeric de Belenoi, *Anc puois que*.

[Ferdinand III, roi de Castille et de Léon (à partir de 1230) 1217-1230-1252]. — A. de Belenoi, *Anc puois que joi* (Il s'agit plus probablemnt d'Alfonse VIII ; cf. supra). Daude de Pradas, *Amor m'envida*. G. du Luc, *Si per malvatz* (?).

[Alfonse X, 1252-1284]. — B. d'Alamanon, *Lo segle ; D'un sirventes*. B. Carbonel, *Aissi com cel qu'entrels*. B. Calvo, *Enquer cab sai ; Mout a que ; Qui a talent ; Tant auta domna ; Un nou sirventes ; Una gran desmez*. E. de Barjols, *Amors bem platz* (cf. l'édition Stronski, p. 98). F. de Lunel, *Al bon rey*. G. de S. Desdier, *El temps quan vei*. G. Riquier, *El nom del ver ; Fis e verays ; Voluntiers ; Razos m'aduy ; Los bes ; Christias ; Quim disses ; Fortz guerra ; D'Astarac ; Pus Dieus m'a dat ; Sitot s'es grans*. (Pour les allusions possibles dans Guiraut Riquier, cf. notre étude sur le troubadour, première partie, ch. V, VI ; on trouvera p. 107-108 (notes) une liste des troubadours qui ont été en relations avec Alfonse X.) Montagnagol, *Ar ab lo coinde Pascor ; Nulhs hom no deu ; Per lo mon fan ; Qui vol esser*.

Digitized by Google

P. Bremon, *Pus partit an.* [P. Vidal], *Ma voluntatz.* R. de Tors, *Ar es ben dreit ; Ar est dreit.* Serveri, Suchier, *Denkm.* Id., *Un vers vuyll.* Id., *Reys Castelas. tota res mor et fina — Mas non la res per qui vos etz chantans* (Ms. Gil y Gil). Sordel, *Planher vueil.* Serveri, *Mal dit ; Testament.* Uc de l'Escura, *De mots ricos.* Cf. encore R. de Tors, *Per l'avinen Pascor.*

CASTELLA (l'enfant de). — Az. lo Negre, *Eram vai mals.*

CASTELLA (=Castille). — Anon., *L'autrier al quint ; Ja non cugei* (?) ; *Mout aurai estat.* A. de Belenoi, *Pos Dieus.* A. Plagues, *Be volgra mi dons.* B. de Born, *Quan vei.* F. de Lunel, *Al bon rey ; Si com la fuelha.* G. de Berguedan, *Lai on hom.* G. de Cervera, *Prov.*, 1076. G. Riquier, *Al plus noble ; Humils forfaitz ; Grans afans; Pus Dieus m'a dat.* Marcabru, *Al prim comens ; Emperaire per mi.* Paulet de Marseille, *Ab marrimen.* P. Cardenal, *Tan son valen.* P. Vidal, *Bem pac ; Deus en sia ; Quant om es.* S. de Girone, *Entre Lerida ; Voletz aver.* Sordel, *Planher vuelh.*

CASTELAN, CASTELANS, CASTELLAS. — Gavaudan, *Senhors.* G. de Borneil, *Dels bels digz.* G. Riquier, *Quar dreytz; Per re non puesc.* Anon., *Qui vol conquerer* (*Gr.* 461, 214). Montagnagol, *Nuill om no val.* P. Bremon, *Pus partit an ; Rics pres ferms.* P. Cardinal, *Senher n'Eble ; Tan son valen.*

CASTELANA (?). — Anon., *L'autrier fui a Caleon.*

CASTELAS (Bos). — G. de Berguedan, *Un sirventes ai.*

CASTELAS (Un). — R. Vidal, *So fo el temps.*

CASTELLAS (BELS). — E. de Barjols, *Bels Gazanhs.* (A. de Pégulhan, *Si cum l'arbres.* Cf. Bergeret, *op. laud.*, p. 113).

CASTELLANA. — P. Vidal, *Car'amiga.* Ricas Novas, *Rics pres ferms.* Tenson d'En Alberjatz et de Gaudi. Cf. encore CASTELANA.

Digitized by Google

CASTELLANE. Cf. GUIGO DE GALPERT.

CASTELBON (vescomte). — G. de Berguedan, *Bem volria.*

CASTELLAR (PONS DEL). — G. de Berguedan, *Ben ai auzit.*

CASTELLAULI. — Serveri, *Testament.*

CASTELLAULI (GUILHEM DE). — Serveri, *Testament.*

CASTELLET (Jasbert de). — Serveri, *Testament.*

CASTELLOT. — B. de Born, *Quan vei.*

CASTELNOU. — B. de Lamanon, *Amix Guigo.* G. de Cavaillon. S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

CASTELNOU. Cf. ARNAUT DE CASTELNOU.

CASTELLNOU (Dom de). — Serveri, *Testament.*

CASTELNOU (Guilhem de). — R. Vidal, *Abrils issia.*

CASTELNOU (La moiller d'En). — R. de Miraval, *Aras no m'en puesc.* Cf. Andraud, p. 188.

CASTELVIELH (ALBERT DE). — R. Vidal, *Abrils issia*, 804.

CASTIATZ (Mos). — P. Vidal, *Bels amics ; Be m'agrada ; Nuls om nos ; Plus quel paubres ; Quant hom onratz ; S'eu fos en cort ; Son ben apoderatz ; Tant ai ; Tan mi platz.*

CASTILHO. — R. Vidal, *Abrils issia.* (Il s'agit de Pons de Castillon et de son fils Ugo ; v. 636, 623, 824).

CASTILLO (Miquel de). — G. Riquier, *A. Miquel de Castillo.* Le même ? G. Riquier, *Falco, dona avinen.* (Cf. sur Miquel de Castillo notre étude sur Guiraut Riquier, p. 77, n. 3 et p. 98, 99.)

Digitized by Google

CASTRAS (Guilhem de). — Pujol, *Sil mal d'amor.*

CASTRASORITZ. — B. de Born, *Pois lo gens.*

CATALA, CATALAN. — A. de Belenoi, *Pos Dieus ; Monge, digatz.* B. d'Auriac, *Nostre reis.* B. de Born, *A tornar m'er ; Lo coms m'a mandat; Molt m'er descendre; Quan vei.* B. de Rovenac, *Bel m'es.* Frédéric de Sicile. G. de Borneil, *Tot soavet.* G. de Berguedan, *Ara mens.* G. Riquier, *Pus astres.* Tenson de Riquier et Jaufre. R. de Miraval, *Baiona per sirventes.* Peire et Guilhem, *En aquel son.* Peire Bremon, Ricas Novas, *Pos partit ; Rics pres ferms.* P. Vidal, *Baros Jesus.* R. de Miraval, *Grans mestiers.* S. de Girone, *Joys ne solaz* (*Estudis Universitaris Catalans*, vol. III (1909), p. 255) ; *Sitot s'es braus.*

CATALAN (nom propre). — Tenson de Vaquier et de Catalan.

CATALANA. — An., *L'altrier fui a Caleon.* A. de Sescas, *En aquel mes.* B. de Born, *Ges de disnar.* Pons de la Garda, *Totz temps.* R. d'Orange, *Parliers, eu chan.* Ricas Novas, *Rics pres ferms.*

CATALONHA, CATALUENHA. — B. de Born, *Senher en coms.* G. Riquier, *Pus astres.* Maiestre Matieus de Caersi, *Tant suy marritz.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.* P. Bremon, *Un vers voil.* P. Vidal, *Baros de mon dan.* R. Vidal, *En aquel temps.* Ricas Novas, *Un vers voil comensar.* S. de Girone, *Joys ne solaz* (*Estudis Universitaris Catalans*, vol. III (1909), p. 255). Cf. encore, id., *En Mai.* Tomiers, *De chantar.* Cf. Appel, *Prov. Chr.*[3], p. 108.

CATO. — Aimeric, *Peire del Puei.* B. de la Fon, *Leu chansoneta.* B. Carbonel, *Cor, digas mi.* G. d'Autpol, *L'autrier.* G. de Cervera, *Prov.*, 512. G. de Borneil, *Un sonet fatz.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Calanson, *Fa-*

Digitized by Google

*del*, 199 (ms. D). *Reue*, (=*Dona Sancta Maria*, *ap.* Suchier, *Denkm.*, p. 235, v. 686.). Serveri de Girone, *ap.* Suchier, *Denkm.*, p. 269, v. 496. Serveri de Girone, *Iram luneya.*

CATOLA. Cf. Uc CATOLA.

CAUDAIGA. — Peire Duran (ou plutôt Uc de Mataplana).

CAULEC, CHAULEC. Cf. CHANTART DE CAULEC.

CAUMUS. — G. de Cabrera, *Cabra.*

CAUSSADA. — M. de Montaudon, *Pois Peire.*

CAVAILLON. Cf. GUI DE CAVAILLON.

CAVALHO, CAVAILLOS. — P. Cardinal, *Be volgra.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

CAVAIRE. — Tenson de Cavaire et de Folco. Tenson de Cavaire et de Bonafous.

CAVALIERS (BELS). — (*Senhal* employé par R. de Vaqueiras pour désigner sa dame, *Gr.* 392, 2, 3, 4, 9, 13, 18, 20, 24, 28, 32. Est-ce Béatrix de Montferrat, comme le veut la biographie provençale ? Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 70, 71, 72).

CAVALIERS (FRANCS). — (Forme donnée par les mss. *AIR* au lieu de *Bels Cavaliers* dans le n° du *Gr.* 392, *3* ; cf. supra).

CAZALS. Cf. PEIRE DE CAZALS.

CEBREFOIL. — L. Cigala, tenson avec Lantelm (allusion au *Lai du Chèvrefeuil*).

CECILIA, CESSILIA = SECILIA. — Compl. Rob. R. de Tors, *Ar es ben dretz.*

Digitized by Google

CECILIA (Na). — Guionet, *En Raimbaut.*

CÉCILIAN (rei). — R. de Tors, *Ar es ben dreit.*

CEMBELIS. — B. de Born, *Domna pos de mi ; Ges de disnar.*

CENIS (MON). — F. de Romans, *Tornatz es.* G. Figueira, *Quan cug chantar.* R. de Vaqueiras, *Truan.*

CENTEYLLES (BERNART DE). — Serveri, *Testament.*

CENTOLHS (En). — B. de Born, *Ges eu nom desc.*

CENTONGES. — B. de Born, *Ieu chant.* Cf. encore SANTONGE.

CENTURIOS. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

CERCAMON. — (Il se nomme) Cercamon, *Lo plaing comenz ; Quant l'aura doussa ; Puois nostre temps.*

CERCAMON (?). — G. de Berguedan, *Cavalier.*

CERDAIA. — G. de Berguedan, *Consiros.*

CERDANHA. Cf. SERDANHA.

CERTAN. — Cf. *Gr.* n° 112 et 457, 24.

CERVERI [de Girone]. Cf. SERVERI.

CERVEILLO. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

CERVEYRA (GUILHEM DE). — G. de Cervera, *Prov.*, 1656.

CERVEYRA. Cf. RAMON DE CERVEYRA.

CERVIA (Dom de). — Serveri, *Testament.*



Digitized by Google

CERVILLON. — G. de Berguedan, *Sirventes*. Cf. l'article CERVEILLON.

CESAR. — G. de S. Didier, *Los grieus desirs*. B. de Paris, *Gordo*. Marcabru, *Senher N'Aldric*. P. de Corbiac, 36. Perdigon, *Aissi cum cel* (=A. de Mareuil).

CESARIA, CEZARIA. — Templier, *Ira e dolor*.

CEST (En). — Tenson d'Isnart et de Pelestort.

CESTO (d'Amon). — P. Cardinal, *Tostemps azir*.

CEVA. — P. Vidal, *Pos ubert ai*.

CHABLAIS.— G. de Borneil, *Aital chansoneta*.

CHABRESS (En). — Rostang, *Bels senher dieus*.

CHAILL. — Rich. d'Angleterre, *Ja nuls om*.

CHALES. — B. de Born, *Dona puois de mi*.

CHALETZ. — Jordan Bonel.

CHAM. — B. Zorzi, *Atressi con lo gamel*.

CHAMBRA (La bella de la). — B. de Lamanon, *Mout m'es greu*. (Appartient peut-être à la famille savoisienne CAMBRA. Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 106.)

CHAMPAGNA. — R. de Vaqueiras, *Aras pot om*. Cf. CAMPANHA, CAMPANES.

CHANS MESCLATZ (jongleur). — Perdigon, *Entr'amor*. (Est-ce bien un jongleur, comme le croit Chabaneau, n'est-ce pas plutôt un *chant mêlé* ?).

CHANTART DE CAULEC. — Dauphin d'Auvergne, *L'evesque troban*.

Digitized by Google

Chanzis. — B. de Born, *Bem platz car.*

Charanta. — B. de Born, *Anc nos poc far.*

Chardo. — Tenson del Chardo et d'En Ugo.

Chartres. — B. de Born, *Greu m'es deicendre.*

Chassier. — G. d'Apchier, *Cominal vielh flac.*

Chiechas (?). — Tenson du Dauphin d'Auvergne et de Perdigon. Cf. Appel, *Prov. Chrest.* 3e éd., p. 135.

Chinon. — B. de Born, *Non puesc mudar ; Pois Ventadorns.* Rich. d'Angleterre, *Dalfin.*

Chiva. — B. de Born (apocryphe), *Un sirventes farai.*

Chlodomer, Chlodomir. — G. de Calanson, *Fadet*, 169 (ms. D).

Chosroes (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 172.

Cibilia. — G. Riquier, *El nom del ver ; Sitot s'es grans.*

Cistel. — G. Figueira, *D'un sirventes.*

Ciu (L'encantada). — A. Daniel, *Ab plazer.* (*Sic* Chabaneau ; la pièce est de Uc Brunet ; il y est fait allusion à Parthonopeus de Blois et à la cité enchantée. Trois mss. attribuent cette pièce à Arnaut Daniel. Chabaneau a peut-être pris l'indication à Mahn, *Ged.* 5.)

[Clara d'Anduze]. — (Allusion à cette *trobairitz* dans le *Salut* d'Azalaïs d'Autier ; cf. supra à ce mot).

Clarasvals. — B. de Born, *Pois Ventadorns.*

Clarens. — B. de Born, *Pois Ventadorns.*

Clar Esgar. — Guilhem Fabre, *Pus dels majors.*

Digitized by Google

CLARMON. — B. de Paris, *Guordo, ieu fas*. M. de Montaudon, *Pois Peire*.

CLARMON. Cf. EBLE.

CLARMON (l'Evesque de) — Dauph. d'Auvergne, *Vergonha*.

CLARMON (Guillem de). — G. de Berguedan, *Amics marques*.

CLARMONS. — Serveri de Girone, *Can aug en cort*.

CLAR VIS (Mon). — Anon., *Clara dompna*. P. Meyer, *Les derniers troubadours de la Provence*, p. 122.

CLAVAI. — P. Vidal, *Pos ubert ai*. (Peut-être *Chivasso* en Italie ; cf. notre édition.)

CLAVAIS. — G. Faidit, *Si tot nonca*.

CLEMENT (papa). — Compl. Rob.

CLEOPATRAS. — A. de Mareuil, *Tant m'abellis em platz*.

CLERCX (BEL). — A. de Tintinhac, *Lo vers comens en un bel mes*.

CLERGART. — Tenson de N'Elias d'Ussel avec Gui d'Ussel (*Gr.*, 136, 6).

CLIGES. — *Jaufre*, Suchier, *Denkm*.

CLIVERT (Mon). — G. d'Apchier, *Mals albergiers*.

CLODOGER (Clovis). — P. de Corbian, 33.

CLONIC (Le monge de). — E. Cairel, *Pos chai*.

ÇOANET (Joannet d'Aubusson ?). — G. Figueira, *Anc tan bel cop*.

Digitized by Google

Coares. — A. dau Luc, *En chantarel.*

Cobeitosa de tot be (Na). — Rofin, *Rofin, digas.*

Coberlanda. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal.*

Cobloy. — B. de Paris.

Codolen, Codolet. — G. Riquier, *A Miquel de Castilho*

Cofolen. — Guillaume IX, *Companho farai.*

Cofortz. — G. de Borneil, *Ab semblan.*

Cogot de Savoia. — G. de Berguedan, *Trop ai estat.*

Coindia (Na) (personnifiée). — *Cour d'amour*, 886.

Coine. — R. de Vaqueiras, *Segner Coine.*

Coissan (Verza de). — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.* Cf. encore Averz de C.

Col de Crotz. — G. de Berguedan, *Talans m'es pres.*

Coljan (=Couchant). — R. Rascas, *Lancan lo douz temps.*

Colliure, Cogliure. — B. de Ventadour, *Ai s'ieu pogues* (attribué aussi à Daude de Pradas). Montan Sartre, *Coms de Tolsan.*

Colmis. — B. de Lamanon, *Pois chantar.*

Colombier (Cel del). — B. de Born, *Rassa, mes.*

Colonha. — A. de Sescas, *Avesque ieu am.* (Raynouard, *Lex. Rom.* I, 502). G. Riquier, *Sim fos sabers.* Jean d'Aubusson, *En Nicolet.* M. de Montaudon, *Bem enueja.* Tomiers, *Si col flacs.*

Digitized by Google

COLRAT. Cf. CONRAT.

COLRADI. Cf. CONRADI.

COMBORN. — B. de Born, *Pos Ventadorn.*

COMBRAILLA. — G. de Borneil, *Qui chantar sol.*

COMBRAILLAS. Cf. GUI DE COMBRAILLAS.

COMEYL (PERE). —Serveri, *Testament.*

COMO. — E. Cairel, *Estat ai.*

COMPENHA. — B. de Born, *Mon chan fenisc.*

COMPLIT FLOR. — G. Figueira, *Anc tan bel cop.*

COMPOSTELLA. — G. Riquier, *D'Astarac ; Al pus noble.* Paulet de Marseille, *Ab marrimen.* P. Cardinal, *Un sirventes trametrai.* P. de Corbian, 25. P. Vidal, *Bem pac.* Serveri, *Mal dit ; Testament.*

COMS, COMTE. — Nous donnons les mentions relevées par Chabaneau, mais il est bien évident que sur ce point elles ne sont pas complètes.)

COMS (lequel ?). — Ad. Jordan, *Sitot m'ai.* G. del Baus, *En Gui a tort.*

COMTE. — Marcabru, *Pax in nomine.* (Il s'agit de Guillaume VIII de Poitiers ; cf. éd. Déjeanne, p. 235.)

COMTE (probablemnt de Provence). — Cadenet, *Be fui conoissen.* R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.* Sordel, *No puesc mudar ; Puois nom tenc.*

COMS E MARQUES. — B. de Lamanon, *Pois chanson.* (C'est Charles d'Anjou, qui avait pris les titres du comte de Toulouse ; cf. éd. De Grave.)

Digitized by Google

COMTE (de Toulouse ?). — A. de Pegulhan, *Si tot mes.* Durand de Paernas, *En talent ai.* (Plutôt comte de la Marche. Cf. Jeanroy, *Ann. du Midi*, XVI, 314.)

COMTE (en Verones). — Uc de S. Circ, *Messonget.* (Il s'agit du comte de Rizzarde di San Bonifacio, beau-frère d'Ezzelino ; cf. éd. S. de Grave, p. 157.)

COMTE (Li dui). — Durand de P., *En talent.* Guigo, *Vist ai Bertran.*

COMTESSA (même observation que pour COMTE).

COMTESSA. — F. de Romans, *Ieu no mudaria.* G. de S. Didier, *Puois fin' amors.* Gui d'Ussel, *Ja non cuidei.* P. Raimon. *Enqueram vai.* (Est-ce la comtesse de Toulouse ?). Ricas Novas. *Tui van canson.* (Il s'agit ici de la comtesse de Provence.)

COMTESSA SUER (de Champagne ?). — Rich. d'Angleterre, *Ja nuls om .*

COMTESSA (?). — Uc de la Bacalaria, *Digatz B. de S. Felix.*

COMTESSA. — Sordel, *Atrestan dei.*

COMTESSA. — Sœur de GUILIELMA, citée dans la tenson de Vaquier et Catalan.

COMTESSA. — Pons de Capdoill, *Ja non er.* Peut-être Béatrix de Savoie, d'après C. Fabre, cité par Bergert, *op. laud.*, p. 47.

COMUNAL, COMINAL. — G. d'Apchier, *Aissi con hom. L'autrier trobei. Mals albergiers. Mos Comunals. Vieils Comunals.* Torcafol, *Comunal.*

COMUS. — G. Riquier, *Tant m'es l'onratz.* (Il s'agit du conseil de Florence, *il Comune.*)

Digitized by Google

Conhac. — B. de Born, *Greu mes deiscendre.*

Conhat (Mon). — G. Faidit, *Ara cove.*

Conogutz. — G. del Baux. (*Gr.* 209, *1* = *Gr.* 457, *6* ? A. Jeanroy.)

Conort. — B. de Ventadour, *Conort, era sai eu ; Gen estera ; Ja mos chantars; Tuit cil.* G. Faidit, *Anc nom parti.* (Dans d'autres cas, il est difficile de dire si le mot conort représente un *senhal.* Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 37-38).

Conortz (Bels). — Anon., *Gr.* 461, 166. Rostang Berenguier, *Tot enaissi con es.*

Conrad. — B. de Born, *Ara sai eu ; Folheta vos.* (C'est Conrad, dit le *Marquis de Tyr*, fils de Guillaume IV de Montferrat. Cf. B. de Born, éd. Thomas, p. 82.)

Conratz, Colrat. — Aicart del Fossat, *Entre dos reis.* B. de Castellane, *Era pueis iverns.* (Peut-être Corradin. Cf. Appel, *Prov. Ined.*, p. 348.) Calega Panza, *Ar es sazos.* Isnart, *Trop pres.* L. Gatelus.

Conrat Malespine. — Albertet, *Mout es greus.* Anon., *Ades vei pejurar.*

Conrat (marques). — Blacasset, *Si com celui.* P. Vidal, *Estat ai gran sazo.* (Il faut lire *onrat marques* et non *conrat marques*, comme l'avait noté Chabaneau. Il s'agit du marquis de Montferrat, Boniface I,)

Conrat (le senhor), père de Salvatja d'Auramala. — Albertet, *En amor.* G. Adémar, *Tant es d'amor.* (Il s'agit, dans ces deux derniers exemples, de Conrad I, marquis de Malespina. Cf. Bergert, p. 85.). Colrat d'Auramala ; cf. encore Auramala.

Digitized by Google

CONTENSO. — Sordel et Bertran, *Doas donas amon.* (Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 88).

CONRADI, COLRADI. — B. Zorzi, *S'ieu trobes.* L. Gatelus, *Cora qu'ieu.* Paulet de Marseille, *Ab marrimen.*

CONSTANS. — G. de Borneil, *Qui chantar sol.* Marcabru, *Al departir ; Dirai vos ; Per savi.* R. Bistors d'A., *Aissi com arditz.* R. d'Orange, *Car dous e fi.*

[CONSTANSA D'ARAGON]. — Femme de Pierre III d'Aragon. Allusions dans G. Riquier, *Gr.* 248, 66 et dans S. de Girone, *En may, can per la calor.* (Bergert, *op. laud.*, p. 6.)

COSTANSA, COSTANZA [d'Aragon]. — G. Faidit, *Anc nom parti.* (Probablement Constance d'Aragon, fille d'Alfonse II, sœur de la comtesse Eléonore de Toulouse. Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 25.)

CONSTANSA. — P. Vidal, *Car'amiga.* (Fille d'Alfonse VII de Castille, mariée à Louis VII, roi de France.)

CONSTANSA. — R. d'Orange, *Car dous e fi.*

CONSTANZA [D'EST]. — R. Bistors d'A., *Aissi col fortz ; Aissi com arditz ; Qui vol vezer.* (Dans ces trois passages il s'agit de Constance, fille d'Azzo VII d'Este. Il est fait allusion à une autre Constance d'Este, fille d'Azzo VI, marquis d'Este, dans Rambertino Buvalelli, *S'a mon Restaur.* Bergert, *op. laud.*, p. 94.)

CONSTANTI. — B. de Bondeils, *Tot aissim pren.* P. Cardinal, *Las amairitz.* P. de *Corbian*, 33. B. de Paris. G. de Cabrera, *Cabra.* Cf. encore BONET CONSTANTI (ms. CONTASTI).

CONSTANTINOPLE. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.* B. de Paris.

Digitized by Google

Contensons del Carret (Na). — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*. Cf Bergert, p. 88.

Cor (Bon). — Raimon Jordan, *Vert son li ram.*

Coras. — B. de Born, *Anc nos poc far.* (Localité inconnue, cf. éd. Thomas. Andresen propose de lire Eboras =York, d'après Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 190.)

Corbarans. — P. Cardinal, *Per fols tenc.*

Corbian. — P. de Corbian, 12.

Corçari. — Serveri, *Testament.*

Cordoa. — Marcabru, *Emp. per mi.* G. Riquier, *El nom del ver ; Sitot s'es grans.*

Corinthis (Epistola als). — G. de Cervera, *Prov.*, 601.

Cornil. — A. Daniel, *Pois Raimons*, R. de Durfort, *Turc Malec.*

Cornilieu (Lo gaian). — P. de Corbian, 33 (?).

Corno (Mon senhor). — E. Cairel, *Estat ai dos ans.*

Coron. — B. Zorzi, *Non lassarai.*

Corona (jongleur). — B. de Ventadour, *La doussa votz ai auzida ; Per descubrir.*

Corrossana. — B. de Born, *Ges de disnar.* Daudé de Pradas, *Bela m'es.* Marcabru, *Bel m'es quan.*

Cors Car (Na), dame de Joan Miralhas. — R. Gaucelm, *Joan Miralhas.* (Cf. encore G. d'Espagne, *Ges ancara ; Pos ses par.*)

Digitized by Google

Cors Cortes (Bels). — P. de Capdeuil, *Aissi m'es pres.*

Cors Covinen (Na). — Danse, *Er amor soi gai.* [G. d'Espagne, *Gr.* 244, 8.]

Cort (Braz). — G. de Berguedan, *Talans.*

Cortes (Mon). — B. de Ventadour, *Non es meravelha.*

Corteson. — A. de Pégulhan, *Per razo.* B. de Lamanon, *Amix Guigo.* Faure et Falconnet. Gui de Cavaillon, *Seigneiras e cavals.*

Cortz. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

Cosselh fol. — (Surnom que l'auteur se donne à lui-même) Daude de Pradas, *No cuidei mai ; En un sonet gai.* (Chabaneau a encore noté : Fols cosils, Albertet, *Un sonet ;* mais c'est la même pièce, *Gr.* 124, 10, que les mss. A et O attribuent à Albertet.

Cossezen, Coyden. — P. d'Auvergne, *Chantarai.*

Cossiriers (surnom ?). — G. de Borneil, *A penas sai comensar*

Cotanda. — R. Vidal, *Castiagilos.* Cf. encore Bascol.

Cotellet. — A. de Segret, *No sai quim.*

Cozer' (?). — Marcabrun, *Al departir.*

Cozden. Cf. Cossezen.

Cozin. — Gaucelm, *Cozin.*

Crau. — P. Vidal, *Drogoman.* Sordel, *Quan quieu chantes.*

Digitized by Google

CREMONA. — B. B., *Cortz e guerras*. F. de Lunel, *Al bon rey*. G. de la Tor, *Un sirventes farai*. G. Figueira, *Un nou sirv*.

CREMONES. — Calega Panza, *Ar es sazos*. Tenson de Bertran et d'un comte, p. 271. (*Sic* Chabaneau. Il s'agit de l'*Archiv*, T. 50, p. 277, tenson de B. d'Alamanon.)

CRESPIN EN VALEI. — B. de Born, *Pois als baros*.

CREST. — Tenson d'Isnart et de Pelestort.

CREVEIRA. — P. Vidal, *Quant om onratz*.

CREXEL. Cf. BLANQUETA DE CREXEL.

CRISOSTOMUS. — G. de Cervera, *Prov.*, 663.

CRISTALHS BELS. — Cavalier Lunel, *Si com lo jorns · Tolz hom que vol*.

CRISTALH (MON) (la dame d'Enveyos). — G. Riquier, *Aras s'esfors, Enveyos*.

CROPAFORT (Na). — Marcabru, *Hueymais dei esser*.

CROZ. Cf. COL DE CROZ.

CROTZ DEL RIS. — Peirol, *Cora quem fezes*.

CRUILLES (Senyor de). — Serveri, *Testament*.

CRUISA. — B. de Born. *Molt m'es descendre*.

CRUYLAS. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

CUENDIS. — A. de Mareuil, *Tan m'abellis*.

CUMANIA. — J. d'Aubusson, *Vostra dona segon*.

Digitized by Google

Comeige (Comenges ?). — Anon., *Palais de savieza.*

Comenges (coms). — A. de Pégulhan, *En greu pantais.* A. de Sescas, *En aquel mes.* B. de Tot lo Mon, *Los plazers.* Folquet de Lunel, *Guiraut pus em.* Montagnagol, *On hom a mais.*

Cumenge (Bernados de). — R. Vidal, Bartsch, *Denkm.*

Cumenge (comtessa de). — A. de Pegulhan, *Car fui de dura.*

Cunis (?). — B. de Castellane, *Guerra e trebalh*

Cuniça (Na). — P. Guilhem de L., *Qui Na Cuniça guerreja.* Uc de S. Circ, *Peire Guilhem de Luzerna.* G. de la Tour et Sordel, *Us amix et un' amia.* (Sous la forme na conia dans le ms. E. Conha apparaît encore dans la tenson de Joanet d'Aubusson et de Sordel (ms. Cámpori). D'autres allusions à Cunizza apparaissent dans Joanet d'Aubusson, *Gr.* 265, 3 ; Reforzat, *D'un Cavalier joglar* (ms. Cámpori). Cf. Bergert, *op. laud.*, p. 94).

Curban (Seignor de). — Blacasset, *Guerra mi plai.*

## D

Dagon. — G. de Calanson, *Fadet*, 191 ; 199 ; 199 (ms. R).

Daire, Dari. — Anon., *Ja de razon ; Qui vol conquerer; Tres causas son.* E. Cairel, *Pus chai la fuelha.* G. Faidit, *Fortz chausa.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. Riquier, *G. de Mur, chauselz.* Ogiers de S. Donat, *Sirventes avols* (*Gr.* 205, 6). Peire de la Mula, *Ja de razos* (*Dari lo ros*). P. Vidal, *Anc no mori ; Ben viu a gran.*

Dalferan — B. de Ventadour, *Amors e queus es.*

Digitized by Google

DALFIN, DALFIN D'ALVERGNE. — B. de la Tour, *Maurel al dalfi*. Tensons du Dauphin d'Auvergne avec Uc et avec Peirol. Dalfinet. E. de Barjols, *Bels Gazanhs*. Tensons de G. Faidit et d'Uc de la Bachellerie, de G. Faidit et Perdigon. G. Faidit, *Tot so que pert*. G. de Borneil, *Cardalhac, per un sir. ; Leu chansoneta ; Per solatz reveillar*. Guiraudet lo Ros, *Aujatz la derreira chanso*. P. Cardenal, *Quis vol tal fays*. P. Pelissier, *Al dalfin man*. Peirol, *Ab gran joi ; Cora quem feses ; Dalfin, sabriatz me ; Dels sieus tortz ; Pos de mon joy ; Quant amor*. R. Vidal, Bartsch, *Denkm.*, p. 166. Rambaut, *Albertet dos pros cav*. Rich. d'Angleterre, *Dalfin, ièus voil*. Uc de la Bacalaria, *Faidit*. Uc de S. Circ, *N'Ugo, vostre semblan*. Un comte, *En Giraldon, un joc*. Vesque de Clarmon, *Per Crist*.

DALFI (DE VIENNE). — Granet, *Comte Carle*. P. Cardenal, *Quis vol tal fais*. Trobaire de Villarnaut, *Un sirventes*.

DALMAS DE TIERT (Los treis senhors d'En). — G. de Berguedan, *Un sirventes ai*.

DALMAU D'AMPURIES. — Serveri, *Testament*.

DALMAU (DE CASTELLNOU ?). — Serveri, *Testament*.

DAMASC. — P. Vidal, *Sim laissava*. R. de Vaqueiras, *No m'agrada*.

DAMIATA. — B. de Born, *Fulheta, gres autres*. Gormonda, G. Figueira, *D'un sirventes*. Ogier, *Era quan l'iverns*. Peirol, *Pos flum Jordan*. Tomiers, *De chantar*.

DANES. — G. de Cabrera, *Cabra*.

DANIAS. — B. de Paris.

DANIEL. — P. d'Auv, *Dieus vera vida*. P. de Corbian, 21. P. Vidal, *Bem pac*. Pujol, *Cel qui salvet*.

Digitized by Google

DARACUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 176 (ms. R).

DARDANUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 77 D (Darnus R).

DARDASIER. — G. Riquier, *G. Raynier, pus non puesc.* G. Riquier et Torat, *Guiraut Riquier, si beus.*

DARNAIS. — G. de Cabrera, *Cabra.*

DARNELH. — G. Figueira, *Un nou sirv.*

DASPOL. — Tenson de Daspol avec Dieu.

DATAN. — Matfre Ermengaut, *Temps es qu'ieu.*

DATZ MOS (surnom ?. — P. Cardenal, *Tendas e traps.*

DAUCADEL. Cf. AUCADEL.

DAUDE (DE BORSAGAS). — R. Menudet, *Ab gran dolor.* (Cf. BORSAGAS, où il faut lire DAUDE et non CLAUDE.)

DAUDE [DE CARLUS]. Cf. DIODE DE C.

DAUDE DE PRADAS. — Cité par G. de Dole, *Jahrb.*, XI, 165.

DAURABEL. — P. Vidal, *Pos ubert ai.* (Tarabel, Haute-Garonne).

DAURDE. — Faure et Falconet.

DAUREL, Cf. BERTRAN D.

DAURELJ. — G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Calanson, *Fadet*, 175 R.

DAURELA (?). Cf. ESTREBAL DAURELA.

DAUROSTRE. — Guillaume IX, *Farai chansoneta.*

Digitized by Google

David. — G. de Cervera, *Prov.*, 632, 719, 929, 947, 1032. G. de Borneil, *Ara quan vei reverdezitz*. G. de Cabrera, *Cabra*. G. de Berguedan, *Mal o fe*. G. Riquier, *Ara s'esfors*, *Enveyos*. P. Cardenal, *Vera Vergena*. P. de Corbian, v. 22. Peirol, *Quant amors*. Serveri, Suchier, *Denkm.* Id., *Mal dit*. Uc Catola, *Amic Marcabrus*.

Decors (mon). — B. de Ventadour, *Ja mos chantars*. (Peut-être Béatrix de Vienne, fille du dauphin de Vienne, Gido V (1146-1162). Bergert, *op. laud.*, p. 23).

Dedalus. — G. Magret, *Mai donam ten pres*. B. de Paris. G. de Calanson, *Fadet*, 35. R. de Cornet, *D'ome suptil*. R. de Barb., *Altressi com l'olifans* (Autres mss. Icarus, Lo Magus.)

Del Boy. Cf. Austorc.

Deliech (Mon). — (Danse anonyme (G. d'Espagne ?), *Ben volgra, s'esser poges*. (Suchier, *Denkm.* I, 229).

Denisenc (Lo port). — Gavaudan, *Desemparatz*.

Dens de Boial. — G. de Berguedan, *Talans*.

Deport (Belh). — (Voici le relevé des mentions qu'on en trouve dans G. Riquier : *Gr.* 248, 1, 9, 10, 21, 23, 24, 29, 33, 49, 50, 51, 53, 56, 60, 64, 65, 71, 78, 80, 82, 85, 89; tensons 248, 39; 358, 1; épître *Al noble mot*, éd. Pfaff, p. 124).

Deportz (Don). — G. Faidit, *Ar' es lo mons*.

Desbosch (Arnau). — Serveri, *Testament*.

Desir (Bel). — Daude de Pradas, *Be deu esser ; El temps quel rossinhols s'esgau*. (Cette dernière pièce, qui manque dans le *Grundriss* de Bartsch, a été publiée dans les *Gedichte* de Mahn, nos 1049-1050. Bergert, *op. laud.*, p. 115, n. *1*.) Peire Bremon, *Us covinens*. (Cf. encore

Digitized by Google

des allusions dans *Gr.* 330, 2 et 330, 3.) Gaucelm Faidit (*Razon e mandamen*) emploie le mot BELH DESIR en s'adressant sans doute à Raimon Jordan, vicomte de St-Antonin, qui, de son côté, paraît s'adresser à lui en l'appelant MON DESIR.

DESIR (MON). — Cadenet, *Ab leyal cor.* Cf. encore l'article précédent.

DESIRADA (Na). — B. Martin, *Bel mes l'an latz.*

DESIRAT (SON). — A. Daniel, *Lo ferm voler.* (Est-ce B. de Born ? Cf. éd. Canello, p. 2.)

DESIRIER (Mon). — G. Faidit, *Trop malamen.*

DESTINAN (?). — B. de Ventadour, *Quand la vertz.*

DEZASTRUC (BEL). — Uc. de S. Circ, *Anc enemic.*

DEZIRIER (BEL). — R. Jordan, *Vas vos soplei.*

DEUFRANON. — G. de Calanson, *Fadet*, 79, R.

DEUKALION (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 79.

DEVI. — G. de Calanson, *Fadet*, 140 R (DUN D).

DEZLOR (SIMON). — Serveri, *Testament.*

DIA. — P. Cardinal, *Be volgra.* G. Figueira, *Un nou sirventes.* (Nom d'une femme.)

DIABLE (MON). — R. d'Orange, *Si de trobar agues.*

DIABLE. — H. de Mataplana, Raynouard, *Ch.* V, 221. (*Ieu soi el Diables.*)

DIAMAN (BEL). — G. Faidit, *S'om pogues.* G. de Calanso, *El mon non pot.* (Bergert, *op. laud.*, p. 117, indique encore : *Gr.* 243, *13*, mais ce dernier numéro n'existe pas dans le *Grundriss.*)



Digitized by Google

Diaman (Mon). — P. Raimon, *Ar ai ben d'amor.*

Diana (Na). — G. de Cervera, *Prov.*, 538.

Didon. — Jaufre, Suchier, *Denkm.* G. de Calanson, *Fadet*, 144-146.

Dies (=Dias). — Ad. lo Negre, *De solatz.* Voy. Roiz.

Diego (Don). — A. de Pegulhan, *En aquel temps.* P. Vidal, *Car' amiga.* R. Vidal, *Abrils issia.*

Conha, Conja. Cf. Cunizza.

Dieus. — M. de Montaudon, *Autra vetz*, tenson avec Dieu. (Il ne nous a pas paru utile de relever les autres exemples de ce nom.)

Dieus d'amor. — A. de Pegulhan, *Us jois novels.*

Diez (Lop). — Serveri, *Testament.*

Dijo (Coms de). — B. de Born, *Ges eu nom desc.*

Dieu d'amor (surnom d'Am. de Sescas). — A. de Sescas, *El temps de nadalor.*

Dinnadans. — Torroella, *Faula*, 595.
Gui de Glotos.

Diode [de Carlus]. — Tenson de Daude de Carlus et de

Diomedes (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 104-105.

Discordia. — G. de Calanson, *Fadet*, 99.

Ditis. — G. de Calanson, *Fadet*, 148 D.

Doais. — B. de Born, *Al dous nou.*

Dobra (Lo reis de ) (=Douvres). — A. Daniel, *Doulz brais.*

Digitized by Google

Dodinell. — Torroella, *Faula*, 600.

Dodoyr (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 169 R.

Doec. — G. de Calanson, *Fadet*, 134 D. (Doer R).

Dofi. — P. Cardinal, *Cel que fe.*

Dolax. — R. de Miraval, *Lonc temps.*

Doma (Domme, Dordogne). — A. Daniel, *L'aura.*

Domanz (Ciutat de). — A. dau Luc, *En chantarel.*

Domas. — Marcabru, *Pax in nomine.*

Dombre (=Seigneur). — F. de Marseille, *Senher Dieus.*

Domein Serena. — Marcoat, *Mentre m'obri.* (Autre forme, Sarena.)

Domelis (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 184 R.

Domengier (Bel). — P. de Capdoil, *Tan m'a donat.*

Domerc. — R. d'Orange, *Car dous.* Gavaudan, *Lo mes.*

Domerga. — R. d'Orange, *Car dous e fi.*

[Domitilla et Domicella]. — (Il serait fait allusion à ces deux dames, la première, femme d'Albert I d'Anzisa, la seconde, sa fille, dans R. de Vaqueiras, *Truan, malaguerra.* Bergert, *op. laud.*, p. 73.)

Dona de Pretz. — A. de Sarlat, *Quan si cargol.*

Donella (Na). — Nicolet de T., *N'Uc de S. Circ, sabers.* Uc de S. Circ, *Na Maria de Mons ; Si ma dona N'Alais.*

Donella ou N'Adonelia de Bresaina. — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.* Cf. Id. *Un sirventes.*

Digitized by Google

Dordonha. — B. de Born, *Anc nos poc far ; Senher en coms.*

Dovon. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Dracon. — G. de Calanson, *Fadet*, 80 D.

Dragon (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 83-84.

Dragonet. — R. de Vaqueiras, *Garlambei, Leu sonet.* (Il s'agit de Dragonet de Montdragon, cité souvent dans l'*Histoire générale de Languedoc*, T. VI, VIII. Cf. Appel, *Prov. Ined.*, p. 348).

Dreit n'avetz (Mon). — P. Rogier, *Ges non puesc.*

Drogomans (En). — P. Vidal, *Ajostar ; Drogomans senher.* Cf. encore éd. Anglade, n° XLVIII.

Droguitz. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.* (Cf. Chabaneau, *Rev. l. rom.*, XXI, 240 et Tobler, *Zeits. rom. Phil.*, VI, 121. A. Jeanroy.)

Dromos. — P. Cardinal, *Be volgra.*

Duaix. — Serveri, *Testament.*

Duc (Le fil del). — P. de Cols, *Si col solelh.*

Dugat (d'Aquitaine). — R. Cornet, *El Dugatz.*

Dunon. — Corr. Guion ? R. Vidal, *Abrils issia*, 784. (Il est qualifié de *senhor d'Alvernha.*)

Duran. — Gui d'Ussel, *L'autre jorn per.*

Duratz. — E. Cairel, *So quem sol dar.*

Durban. — Tenson entre Blacatz et Pélissier. Cf. Peire de Durban.

Durensa. — A. de Belenoi, *Pos Dieus.* Blacatz, *En Fol-*

Digitized by Google

*quel, be sapchatz.* B. de Lamanon, *Pois chanson.* F. de Romans, *En chantar voil.* Lanfranc Cigala, *Lantelm* (Est-ce un nom propre ?). P. de Chastelnou, *Hoimais nom cal.* P. Vidal, *Ab l'alen ; Mout es bona terra.* R. de Barbezieux, *Lo nous mes.* Trobaire de Villarnaut, *Un sirventes.*

DURFORT. — Serveri, *Testament.*

DURTZ (Gausseran et Raymon). — B. de Born, *Quan la novella flors.* (Cf. encore RAIMON DRUT, R. de Miraval, *Forniers.* A. Jeanroy.)

DYONISI. — Anon., *Palais de Savieza.*

## E

EBDOMO ? — Cf. R. de Vaqueiras, *Segner Marques... no,* in Appel, *Prov. Chr.* 3e éd., aux variantes.

EBLE (N'). — Frédéric de Sicile.

EBLE (N'). — Tenson de Joan Lag et de Eble.

EBLES (N'). — J. Estève, *Dui Cavalier* (Juge d'une tenson).

EBLES (N'). — Tenson d'Elias d'Ussel et de Gaucelm Faidit, Appel, *Poésies inédites,* p. 37. Cf. encore EBLES [D'USSEL]. Tenson d'Ebles et de Guillem Gasmar.

EBLES (DE CLARMON). — P. Cardinal, *Tostems azir.* (Cf. Appel, *Prov. Chr.*, à la fin des variantes de cette pièce.)

EBLE (Seigner). — P. Cardinal, *Senher n'Eble.* (Sans doute le même que le précédent.)

EBLE (DE SANCHA = SAGNA). — P. d'Auvergne, *Chantarai.* Cf. Tenson d'Ebles de Signa et de Guillem Gasmar.

EBLES (D'USSEL). — Eble d'Ussel, *N'Ebles pos endeptatz.*

Digitized by Google

EBLE (DE VENTADOUR). — G. Cabreira (Chabaneau ajoute entre parenthèse : B. de Ventadour, Marcabrun.) Cf. EBLO.

EBLO, EBLON. — B. Marti, *Quan l'erb'es*. G. de Cabrera, *Cabra*. B. de Ventadour, *Lo temps vai e ven*.

EBLO (N'). — Cercamon, *Lo plaing comenz*. E. de Barjols, *Bels Gazanhs*. (C'est Eblon de Ventadour, cf. Stronski, *E. de Barjols*, p. 150.) G. de Cabrera, p. 89. Marcabru, *L'iverns vai*.

EBLON (DE VENTADOUR ?). — G. de Borneil, *Leu chansoneta*.

EBLON DE SAGNAS. — Garin le Brun, *Nueit e jorn*.

EBRAIA (lei). — G. dau Luc, *Si per malvatz*.

EBRES. — A. Daniel, *Ans quel cim*.

EBREU. — Tenson d'Aycart [del Fossat] et de Girard (Suchier, *Denkm.*, I, 297).

EBRIO (DE BRIO ?). — R. d'Orange, *Compainho*.

ECTOR. — B. de Castellane, *Era pueis iverns*. P. de Marseille, *L'autrier*

ECTOR (Le fraire d'). — R. Jordan, *Quan la neus chai*.

EGIPTE. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida*. P. de Corbian, 18.

EGIPTE (Rei d'). — G. de Cervera, *Prov.*, 834.

EGUN. — G. de Cabreira, p. 89. (Il s'agit de Bartsch, *Denkm.* ; le texte porte *ni de negun*. *Egun* doit être une conjecture de Chabaneau.)

Digitized by Google

Eirek. — G. de Calanson, *Fadet*, 170.

Eissiduelh. Cf. Gui d'Eissiduelh.

Elbenga. — R. de Vàqueiras, *Senher marques... ar.*

Elena. — Anon., *Si trobes*. A. Daniel, *Can chai*. A. de Mareuil, *Bel m'es quan ; Dona genser ; Tan m'abelis*. A. de Marsan, *Qui conte*. B. de la Barta et G.-P. de Cazals. Tenson entre Arnaut, Folc et Guillem. Guionet, *En Raymbaut pros dona*. G. de Borneil, *Car non ai joi*. R. Jordan, *Quan la neus chai*. Ramberti de Buvalel, *Pois vei quel temps*. S. de Girone, *En may*. Cf. encore *Breviari d'amor*, 27852. Torroella, *Faula*, 245. Lena (Elène). B. B., *Cazutz sui*. Lana (Elena). B. B., *Ges de disnar*.

Elengri. — P. Cardenal, *Li clerc*, variante du vers 6 ; cf. Appel, *Prov. Chr.*, n° 76. Autre forme Elzemgri.

Eli (ms. *Els*). — P. de Corbian, 19.

Elia, Elias. — Marcabru, *Estornel* (*Lo peiro Elia*). Ogier Niella (Novella), *Per vos bella*. P. de Corbian, 21.

Elyas (*l'entremes*). — Pujol, *En aquest sonet*.

Elias (N') (son jongleur). — Ramberti, *Tot m'era de chantar*.

Elias, Elyas. — Tenson avec A. de Pegulhan. Tenson de Bernart et d'Elyas. Tenson de Jaufre et d'Elyas. Tenson de Gui d'Ussel et d'Elyas, *Gr.*, 194, 2 *et* 194, *17*, *18*.

Elias Cairel. — Tenson d'E. Cairel et d'Isabella.

Elias (Gausmars). — P. d'Auvergne, *Chantarai*

Digitized by Google

Elias (Rudel). — Dalfi d'Alv., *Pos sai etz vengut.*

Elian (Mont) (=Montmelian, Savoie). — G. Faidit, *Anc nom parti.*

Elidus. — *Brev. d'Amor*, 27840.

Eliodorus. — G. de Cervera, *Prov.*, 651.

Elionor (femme de Raimon V, comte de Toulouse, 1194-1222). — A. de Belenoi, *Aissi col pres ; Nuls hom ; Per Crist.* [A. Plages] *Ben es razos* (C'est une pièce de Peire Bremon.). [A. Catalan, *Si la belam.* Cf. infra, Elias de Barjols.] A. de Pegulhan, *Destreitz ; Qui sofrir.* Peut-être allusion dans *De Berguedan* (Bergert, p. 26). Cadenet. *S'ieu pogues; Ueymais* (oïmais) *m'auretz.* Elias de Barjols, *Si la belam* (Eléonore d'Aragon, comtesse de Toulouse). G. de Puycibot, *S'eu anc jorn.* G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps.* (?) R. Vidal, *Castiagilos.* Allusion dans R. de Miraval, *Bel m'es.* Autre allusion (?), Guilhem des Baux, *Gr.* 209, 2.

Elionor [d'Apchier]. — G. Riquier, *Gr.* 248, 36.

Elionor [d'Aquitaine]. — (Allusions : Cercamon, *Gr.* 112, 1 et *Ab lo Pascor.* Cf. encore B. de Born, *Quan vei.* Au sujet de Bernart de Ventadour, cf. Bergert, p. 11, 12.)

Elis, Helis, Aelis (Na). — B. de Born, *Cazutz sui ; Dona puois de mi.* B. de Ventadour *Bels Monruels* (Est-ce la même ? Ce n'est pas sûr). G. Faidit, *Ara nos sia guitz.* M. de Montaudon, *Autra vetz.* Raimon Jordan, vicomte de Saint-Antonin, aurait composé en son honneur sa chanson : *S'eu fos ;* Bergert, p. 15. Il s'agit, dans les citations qui précèdent, d'Elis de Montfort ; Bergert, p 14.

Elis, Helis. — P. Rogier (ou B. de Ventadour), *Belh Monruelh.* Uc de la Bacalaria, M. W., 3, 212.

Digitized by Google

ELIS (comtesse de Flandres). — G. de S. Desdier, *Los grieus desirs*. Allusion probable dans Sordel, *Bel Cavalier*. Cf. Bergert, p. 19.

ELISEU, HELISEU. — G. de Cervera, *Prov.*, 657 P. de Corbian, 21.

ELOITZ. — R. de Vaqueiras, *Truan*.

ELOITZ. Cf. ALOITZ et Bergert, s. v.

ELVEYRA. — Serveri, *Testament*.

ELVIRA. — R. Vidal, *Cartiagilos*.

ELVIRA (DE SOBIRATZ). — A. de Belenoi, *J'a n'er crezut*. A. de Pégulhan, *Eissamen*. A. de Sarlat, *Fis et leials*.

ELZEMGRI. Cf. ELENGRI.

EMANUEL. — P. d'Auvergne, *Lauzatz sia*.

EMBIERS (EN). — Anon., *Non puesc mudar*.

EMENIDUS. — R. de Vaqueiras, *Aram requier*.

EMILA (DE RAVENNA). — A. de Pegulhan, *Albert chauzetz*.

EMILLA. — A. de Pégulhan, *Ses mon apleg*.

EMPERADOR, EMPERAIRE. — A. de Pegulhan, *Ara parra : Cel que s'irais ; Totz hom c'aisso ; Totz hom que* (Il s'agit de Frédéric II). Anon., *Qui vol conquerer* (*emp. que venquet Daire*). Arnaut Peire d'Agange, *Quan lo temps braus*. A. d'Orlhac, *Ay Dieus*. B. de Born, *Cort e guerras*. E. Cairel, *So quem sol dar*. EMPERAIRE (ou AIRITZ ?) Folquet de M., *Chantar mi torna*. (Stronski

Digitized by Google

écrit : *emperaire*. Il s'agit d'Henri VI ; cf. éd. Stronski, p. 178 et sq.). F. de Romans, *Aucels no trob ; Cantar voil; Quan cug chantar; Tornatz es*. Gavaudan, *Patz passien*. G. Figueira, *D'un sirventes ; Ja de far ; Quan cug chantar ; Un nou sirventes* (Frédéric II). Tenson de Joan Lag et de Eble. L. Cigala, *Si mos chans fos* (Frédéric II). P. d'Auvergse, *Bella m'es* (Frédéric I). P. de la Caravana. P. Rogier, *On hom a mais*. P. Vidal, *Per pauc de chantar*. (Pour d'autres exemples dans P. Vidal, cf. l'édition Anglade, à l'Index des noms propres.) Peirol, *Pos flum Jordan*. P. de Capdeuil, *En honor del*. R. de Vaqueiras, *Senher marques... no* (Alexis III de Constantinople). R. de Tors, *Per l'avinen pascor* (Il s'agit du roi de Castille, Alphonse X). Jean d'Aubusson, *En Nicolet*. Marcabru, *Emperaire per vostre pretz* (Alfonse VII, roi de Castille). Ogier Novella, *Per vos bella d*. G. Faidit, *Al semblan*. G. de Cabestanh, *En pessamen* (Darius).

Emperaire (de Roma). — Sordel, *Planher vuelh*. R. de Vaqueiras, *Valen marques*.

Emperairitz. — Anon., *Hai dolcha dona*. (Est-ce la même que la suivante, femme de Guillaume VIII de Montpellier ?)

Emperairitz. — Anon., *Hai dolcha dona*. (Est-ce la même Marseille, *Tan mou de ; Us volers*. Bergert indique encore G. de Borneil, *Gr*. 242, 75, sans doute d'après Stronski, F. de Marseille, p. 14*, où se trouve la même erreur ; c'est 242, *71* qu'il faut lire ; cf. d'ailleurs Stronski, *ibid*., 154.

Empurias (Coms d'). — A. de Sescas, *En aquel mes*.

Ena, Enan (Na). Cf. Ina.

Enavanza. — Rostang, *Bels senher Dieus*.

Digitized by Google

ENCANTARELH. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put.*

ENCENSAL. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

[ENDIA DE LISLA]. Cf. Bergert, p. 33.

ENEAS. — A. de Marsan, *Qui conte.* A. de Mareuil, *Tant m'abellis.* G. de Calanson, *Fadet*, 110. *Jaufre*, ap. Suchier, *Denkm.* P. de Corbian, 32.

ENEGAU (En Egau ?). — (*Var.* Si balau se mengau). Marcabru, *Doas cuidas.* (Il n'est pas sûr que ce soit un nom propre.)

ENEMIA (DOLZ'). — Sordel, *Bel m'es ; Er encontral temps.* (Est-ce Guida de Rodez ? Cf. Bergert, p. 53.)

ENENDA. — Uc de S. Circ, *Servit aurai.*

ENFAN (Senher N'). — Anon., *Senher N'Enfan.*

ENFRAZION. — G. de Calanson, *Fadet*, 76 D.

ENGLATERRA. — Anon., *Bona dompna.* A. de Sescas, *En aquel mes.* B. de Born, *Ieu chant.* Dauph. d'Auvergne, *Vergonha.* G. Figueira, *D'un sirventes.* (*Rei d'Eng.* Il s'agit de Jean Sans Terre.) J. d'Aubusson, *Nostra dona segon.* J. de Cofolens, *Non estarai.* P. de Corbian, 33. R. de Vaqueiras, *Aram requier.*

ENGLES. — Anon., *Ja no cugei.* B. de Born, *D'un sirventes nom cal ; Gent part ; Guerra e pantais ; Mon chan fenisc.* Gavaudan, *Senhors.* G. de Montagnagol, *Bel m'es.* G. de S. Desdier, *S'en tot me soi.* G. de Calanson, *Bels senher Dieus.* P. d'Auvergne, *Belh m'es.* Peire del Vilar, *Sendatz vermeils.* P. Vidal, *Per pauc de chantar.* P. Bremon, Ricas Novas, *Pus partit.* R. de Tors, *Ar' es dreit.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

ENGLES. Cf. MERLI.

Digitized by Google

ENGLES. — Tenson d'Engles. Cf. P. Meyer, *Dern. Troub.*, p. 31 sq. G. del Baus, *Bem meravill.* Tenson d'Engles et de R. de Vaqueiras. (Ces deux pièces n'en forment qu'une. Cf. Selbach, *Streitgedicht*, p. 119).

ENGLES. — R. de Vaqueiras, *Aram requier ; Del rei d'Aragon ; Engles, un novel ; Kalenda maya ; No m'agrada ; Truan ; Tuit me pregon, Engles.*

ENGLES (BEL DOUS). — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

ENGLES (rei). — A. dau Luc, *En chantar vel.* B. Zorzi, *Non laissarai* (Henri III). B. de Rovenac, *Ja no vuelh ; D'un sirventes* (Henri III ?). B. de Ventadour, *Ges de chantar* (Henri II ?) ; *Lanquan vei per.* B. de Born, *Ges de far s.* (Henri II) ; *Si tuch li dol* (Planh sur la mort du *rei jove* Henri). B. de Castellane, *Era pueis iverns* (Henri III). Durand de P. *En talent* (Henri III). G. Faidit, *Fortz chauza es* (Richard) ; *Mas la bela.* G. Anelier, *El nom de Dieu.* G. de S. Didier, *El temps quan vei cazer* (Henri III). G. Riquier, *Sieu ja trobat.* G. du Luc, *Si per malvatz.* F. de Mars., *Chantar mi torna* (Richard). L. Cigala, *Si mos chans fos* (Henri III). Paul Lanfranc de Pistoja (quel roi ?). P. de Capdeuil, *En honor del.* P. Vidal, *Bon'aventura* (Richard) ; *Ma voluntatz* (La pièce n'est pas de P. Vidal.) Sordel, *Planher vuelh* (Henri III).

ENGLES. — P. Cardenal, *Aquesta gens.* Cf. encore Peire Durban, Peironet et Peire del Vilar.

ENGLESA. — A. de Sescas, *En aquel mes.* P. Cardinal, *Aquesta gens ; Ab votz d'angel (lana engleza).*

ENGLEZAS (Las estorias). — P. de Corbian, 33.

ENGOLESME. — B. de Born, *Pois Ventadorns ; Sieu fos aissi.*

Digitized by Google

ENGOLESME (Comte d'). — M. de Montaudon, *Aissi com cel c'om mena.*

ENGOLESME (Comtessa d'). — Albert, *Gaucelm Faidit.*

ENGOLMES. — B. de Born, *Ieu chant.* Cadenet, *S'eus essai.* Cercamon, *Lo plaing comenz.* Dauph. d'Auv., *Reis pois.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'a estat.* Uc de S. Circ, *Un sirventès.* Ameus de la Broqueira, *Quan reverdejon.* (PORTA-JOYA D'ENGOLMES).

ENGOLMES (Comtessa d'). — Cadenet, *S'ieus essai.* (Mathilde, comtesse de la Marche et d'Angoulême, morte en 1208 ?). Cf. la tenson de Gaucelm Faidit et de Albert de Sisteron, où il est question d'une comtesse d'Angoulême.

ENGOLMESA. — B. de Born, *Pois als baros.* P. Cardenal, *Aquesta gens.*

ENGOLMEZI (li trei comte fat). — B. de Born, *Ges eu nom desc.*

ENIDA. — G. Raimon de Gironela, *Gen m'apareill.* Anon. *Gr.*, 461, 92 (*Henida*). R. de Vaqueiras, *Calenda maya.*

ENJAN (SES). — Elias de Barjols, *Amors, que vos.*

ENJENSA (B. d'). — R. Vidal, *Denkm.*

ENOCS. — G. Adémar, *Ben fora oimais.* Ogier Niella, *Per vos bella.* P. de Corbian, 17.

ENRIC. — Marcabru, p. 283. (Il n'y a aucun *Enric* dans l'édition Déjeanne, sauf au n° XX *bis*, où plusieurs mss. donnent ANRIC, ENRIC, pour AUDRIC. Chabaneau a pris cet exemple à la pièce (non authentique ?) de

Digitized by Google

Marcabrun, *Be fora ab lui* (*Gr.* 293 *10*), qui a été publiée dans l'*Archiv*, t. 50, p. 283.)

ENRIC (l'emp. n'). — A. de Pegulhan, *En aguel temps*. B. de Born, *Bem platz car*. E. Cairel, *Pois chai*. P. Vidal, *Ben viu a grdn* (Henri IV, empereur).

ENRIC. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal* (Henri le Jeune, roi d'Angleterre). R. Vidal, *Abrils issia*, v. 277, 862. G. de Calanson, *Bels senher Dieus*. Peire del Vilar, *Sendatz vermeils*.

ENRIC (lo reis) (= Henri II d'Angleterre). — B. de Born, *Pois als baros*. R. Vidal, *Abrils issia*, v. 188, 272, 859.

ENRIC (lo reis) (=H. III d'Angleterre). — A. de Segret, *No sai quim so*. B. de tot lo Mon, *Los plazers* (Cf. pour ce dernier exemple infra : *Coms Enrix*). P. Cardenal, *Aquesta gens*.

ENRICS (marques). — Palais, *Bem plai lo chantar*.

ENRIC (coms). — P. Vidal, *Pos ubert ai ; Neus ni gels* (le comte Henri de Malte). Cf. sur ce personnage : F. Torraca, *Atti R. Accad. Arch. Lett. Bell. Arti* (de Naples) *Nuova Serie*, IV, 1915, p. 239 sq.

ENRIC (coms). — R. de Vaqueiras, *No m'agrada*. (Est-ce le même personnage que plus haut ?).

ENRIC (coms) (=Henri II, comte de Rodez ?). — B. de tot lo Mon, *Los plazers ; Mals fregz*. (Cf. la note de Appel, *Prov. Ined.*, p. 47.)

ENRIC (comte de Rodez). — Tenson de G. de Mur et de G. Riquier, *Gr.*, 226, *1* (Il y est appelé simplement *senhor*). Autre tenson des mêmes, *Gr.* 226, *8*. G. Riquier, *Guilhem de Mur, chauzetz ; De so don yeu ; Senh' En Enric, us reys ; Senh' En Austorc* (allusion). G. Riquier, *Als subtils aprimatz ; No cugei mais*.

Digitized by Google

ENRIC (don). — Calega Panza, *Ar es sazos*. (Est-ce le même que le suivant ?).

ENRIC (=Henri de Castille). — F. de Lunel, *Al bon rey*. Paulet de M., *Ab marrimen*. R. de Tors, *Per l'avinen pascor*. Zorzi, *Sil mons fondes*.

ENRICS (lo sors). — B. de Born, *Pois als baros*. (Il faut lire *Gueric*, cf. éd. Thomas : c'est un personnage de *Raoul de Cambrai*).

ENRIC (?). — L. Cigala, (*N*)*anric* (*Manric* ?), *no m'agrada*.

ENRIC. — Tenson d'Enric et de Arver.

ENRIC [DE SAVONA]. — Palais, *Bem plai*. (Cf. sur ce personnage A. Restori, *Nozze Battistelli-Cielo*, p. 5.).

ENSENHAT (N'). — A. de Mareuil, *En mon cor ai*.

ENTENSA (BERENGUER D'). — Serveri, *Testament*.

ENTENSA (BERNAT GUILHEM D'). — Serveri, *Testament*.

ENUEIS. — Raimon, p. 263. (*Sic* Chabaneau. Il s'agit de la pièce *Se l'estanqer*, *Gr.* 293, 3, qui se trouve publiée dans l'*Archiv*, 50, 263.)

ENVEIOS. — G. Adémar, *Ben agr'ops*. G. Riquier, tenson avec Enveyos.

ENVEJAT. — G. de Borneil, *Al plus leu*. (Attribué par d'autres mss. à G. de Cabestanh ; cf. Bergert, p. 117.)

EQUECHS. — Torroella, *Faula*, 595.

ERANBERG. — G. de Cabrera, *Cabra*.

ERANGOS (?). — A. dau Luc, *En chantarel*. Le ms. porte *alonraterangos* ; lire *Aragos* ?

Digitized by Google

Erdaguon (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 191 D.

Erecs. — Anon., *Donna per vos ; Si trobes*. L. Cigala, tenson avec Lantelm. G. Raimon de Gironela, *Gen m'apareil*. R. de Vaqueiras, *Calenda maya*. G. de Cabrera, *Cabra*.

Ereubut (mon). — P. Raimon, *Enqueram vai recalivan ; Nom puosc sofrir*.

Ermenda. Cf. Esmenda.

[Ermengarde de Foix ?]. — Sordel, *Lai an Peire*.

[Ermengarde de Narbonne]. — Cf. Tort-N'avetz et Bergert, 10 et suiv. Ermengarde n'est pas nommée, mais elle est assez clairement désignée dans les poésies suivantes ; Peire Rogier, *Gr.* 356, *4*, *5*, *6*, *9*. P. d'Alvergne, *Gr.* 323, *2*. G. de Borneil, *Gr.* 242, *42*. B. de Ventadour, *Gr.* 70, *23*, peut-être encore *Gr.* 70, *25*. Azalaïs de Porcairagues. Cf. sur tout ceci Bergert, p. 8-10 et Anglade, *Mélanges Chabaneau*, p. 742, sq. Peut-être encore faut-il reconnaître Ermengarde dans la *velha rica* dont parle P. Vidal ; cf. éd. Anglade, *Index*. A moins qu'il ne s'agisse d'Eléonore d'Aquitaine, comme dans B. de Born, *Quan vei*, v. 43.

Ermenia. — P. Cardenal, *Cel que fe*.

Ermenis. — Templier, *Ira e dolor*.

Ermessen. — G. IX, *En Alvernhe*. Gui de Cabanes, *Amic Guigo*.

[Ermessen d'Avignon]. — Aurait été chantée par B. de Palazol ; Bergert, p. 39.

[Ermessen de Castelbon ?]. — Peut-être allusion dans R. de Miraval, *Gr.* 406, *12*. Bergert, p. 50.

Digitized by Google

ERMITA (N'). — P. de Maenzac ou Gui d'Ussel, *Estat aurai.*

ERMITAN. — Tenson de Blacatz et de Bonafe (*Gr.* 97, *10*).

ERODES. — G. de Cervera, *Prov.*, 184, 823.

EROIS (ECTOR ?). — P. Cardinal, *Tostems volgram.*

EROS (=Hérode). — Anon., *Sui e no suy.* A. de Mareuil, *Tan m'abelis.* P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

ERRER. — G. de Calanson, *Fadet*, 170 D.

ERTZ (L'). — G. d'Espagne, *S'ieu en pascor.* (Il s'agit soit de l'Hers, petite rivière qui se jette dans la Garonne, au dessous de Toulouse, rive droite, soit de l'Hers, autre rivière du même nom, mais plus importante, affluent de la rive droite de l'Ariège.)

ESAEL. — G. de Calanson, *Fadet*, 119 D. (ISSAEL R ).

ESAU, ESAHU. — G. de Cervera, *Prov.*, 528. P. de Corbian, 18.

ESAUDUN. — B. de Born, *Pois al baros.*

ESCALONA. — G. de Borneil, *Quan brancal brondels.* Giraut del Luc, *Ges si tot.* P. de Corbian, 19.

ESCANEUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 112 D.

ESCARONHA, ESCARUENHA. — A. de Marsan, *Qui conte.* (Il s'agit probablement de la femme de Bernart de l'Isle-Jourdain (mort avant 1189). Escaruenha était née vers 1125. Peut-être est-ce la même qu'a chantée G. de Borneil, qui ne la nomme d'ailleurs qu'une fois. Mais les noms *Senher*, *Bels Senher*, *Segurs*, *Flors de Lis*, *Jois*, pourraient désigner ESCARUENHA. Cf. Bergert, p. 40-41.) R. Vidal, *Abrils issia.* G. de Borneil, *L'autrier.*



Digitized by Google

Esclarmonda. — Montagnagol, *Ges per malvestat ; Leu chansoneta ; Non an tan dig ; No sap per que.*

Esclarmonda de la Tor. — P. de Ladils, *Amors tostems.*

Escorailla. — G. de Borneil, *Qui chantar sol.*

Escotz. — P. d'Auvergne, *Dejostals breus.* P. Cardinal, *Anc no vi.* Peire del Vilar, *Sendatz vermeils.*

Escriptura (L'). — Montagnagol, *Per lo mon fan.* P. Cardenal, *Totz lo mons.*

Escristatitz (?). — P. Cardenal, *Tostemps volgram* (il s'agit probablement de Tristan).

Escriva (Bartomeu). — Serveri, *Testament.*

Escudier (L'). — P. Vidal, *Una chanson.* (Il s'agit de l'*Escudier qu'a la taula mori.* C'est le même personnage que Gauzeris ; cf. *Zeitschrift f. rom. Phil.* XXIV, 49.)

Escudier (mon). — A. de Malespine, *Aram digatz.* B. de Ventadour, *Pus mi preiatz senhor.*

Esdras. — P. de Corbian, 21.

Esengrin. — Rich. de Tarascon, *Cabrit al meu.* Tenson de Taurel et de Falconet.

Esgar (Bel). — Az. de Porcair., *Ar em al freg temps.* A. de Mareuil, *La grans beutatz.* (Bergert indique encore, p. 119, Arnaut de Mareuil, 30, *6*, mais c'est *16*, qu'il faut lire, c'est-à-dire la pièce citée ci-dessus.)

Esgar (Clar). — G. Fabre, *Pus dels majors.*

Esgart (Na dolz). — B. de Ventadour, *Estat ai com om esperdut.*

Digitized by Google

Esgart (Belh Dous). — P. Espanhol, *Com selh. Entre quem pas.*

Esimbart. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Esingri. Cf. Elengri, et P. Cardenal, *Las amairitz*, variantes du v. 2, dans Appel, *Prov. Chr*[3].

Esmai (Na). — P. de Maensac, *Estat aurai.* (La pièce semble de Gui d'Ussel, *Gr.* 194, 7).

Esmena. — A. de Mareuil, *Donna genser.*

Esmenda (Belh'). — B. d'Alamanon, *Mout m'es greu.* (Mss. H, G : Ermenda; Mss. DIKR : Esmenda).

Esmenda (Bona). — Izarn Rizols, *Ailas ! tan suy.*

Esmilla de Ponçon. — G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.* (Femme du marquis Pons de Ponzon (non loin de Gênes), morte avant 1231 ; Bergert, p. 85).

Esmilla de Ravena. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* Tenson d'Albertet de Sisteron avec A. de Pégulhan, *Gr.* 10, *3;* cf. encore A. de Pégulhan, *Gr.* 10,*47*, str. 6, et Guillem Augier Novella, *Gr.* 205, 5. (Elle était la deuxième femme du comte Pierre Traversara, mort en 1225. Bergert, p. 79).

Esmongatz. Cf. Bechal d'E.

Espagna. — Albertet, *Trop es de mi.* Anonyme, *Bona dompna ;* Anon., *Gr.*, 461, *42.* B. de Ventadour, *Ben cugei.* B. de Venzac, *Pos vey lo temps.* B. de Paris. B. de Born, *Ieu chant.* B. Calvo, *Ai Dieus.* Cercamon, *Lo plaing comenz.* Comte de Provence, *Carn et Ongla.* Daudé de Pradas, *Belha m'es.* Comte d'Empurias, *A l'onrat rei.* F. de Marseille, *Ja no volgra. Oimais noi conosc.* Gavaudan, *Senhors.* G. de Berguedan, *Un*

Digitized by Google

*sirventes ai. Un sirventes voill.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Borneil, *No sai rei ni emp. Si cors non esta tan dreig. Tot suavet.* G. de Calanson, *Belh senher Dieus.* G. Magret, *L'aiga pueja. Ma donam ten pres.* G. Riquier, Enric et le s. d'Alest ; *Sitot s'es grans ; Senh En Enric, us reys ; Guiraut Riquier, segon vostre escien.* Isnart, *Del sonet.* J. D'Aubusson, *Vostra dona segon.* Marcabru, *Emp. per mi. Pax in nomine.* Mayestre Matieus de Caersi, *Tant suy marritz.* M. de Mautaudon, *L'autrier.* Palais, *Bem platz lo chantar.* Paul Lanfranc de Pistoja. Paulet de M., *Ab marrimen.* P. de Corbian, 33. P. Vidal, *Ges pel temps ; Per pauc de chantar ; Plus quel paubres* (*4 reis d'Espanha*). Peirol, *Pos flum Jordan.* Pujol, *Cel qui salvet* (*Aur d'Espanha*). R. de Vaqueiras, *El so que pus m'agensa* (*Caval d'Espanha*) ; *Senher Marques ...no.* R. Novas, *En la mar major.* R. Vidal, *Abril issia.* R. de Vaqueiras, *Aras pos om.* R. de Miraval, *Tot cant eu.* Serveri, *Mal dit, Testament.* Uc de S. Circ, *Seigner vescoms.*

Espanha (Reina d'). — G. de Cervera, *Prov.*, 1030.

Espanhol. — B. de Born, *Quan vei..*

Espanhols. — Gavaudan, *Ieu no sui par.* L. Cigala, *Si, mos chans fos.* Paulet de Marseille, *Ab marrimen.* R. de Tors, *Ar es dreitz.* R. de Vaqueiras, *Senher marques ...no.* Zorzi, *Sil mons fondes.*

Esparnon (Guilhem d'). — B. Folcon, *Ja no creirai.*

Esparo (Luc d'). — B. de Born, *Lo coms m'a mandat.*

Espas. — G. de Borneil, *Be for' oimais ; Tot suavet.*

Espatla (N'Ayna). — R. d'Orange, *Escoltatz.* (C'est probablement un nom commun.)

Espaza. — Isnart, *Trop respont.*

Digitized by Google

Espeil (Senyor d'). — Serveri, *Testament.*

Esper (Bon, Bel). — G. Faidit, *L'onratz jauzens ; Mout m'enuget ; Solaz.* (Il s'agirait de Jordana d'Embrun ; Bergert, p. 35). Cf. encore le même *Senhal*, dans Perdigon, *Tot l'an ; Trop ai ;* cf. encore du même troubadour : *Los mals d'amor.*

Esperansa (Bona). — F. de Marseille, *Ja non aug hom.*

Espia. Cf. Guilhelme de l'Espia.

Espital. — Comtesse de Die, *Amics, ab gran.* Daspol, *Seinhor aujatz.* Peirol, *Pos flum Jordan.* R. de Castelnau (P. Cardenal), *Mos sirventes tramet.* Rostanh Bérenguier, *Si con trobam.* Sordel, *Cel quem afi.*

Esquia de Menerba. — (C'est ainsi que s'appelait la marquise de Minerve, chantée par R. de Miraval, *Gr.* 406, 38. Cf. aussi *Gr.* 242, *61*, poésie attribuée par deux manuscrits, à G. de Bonneil (C R), et par $R^2$ à Guillem Augier. Bergert, p. 34).

Esquilebos. Cf. Iscalibos.

Esquileta (N'). — Guigo de Cabanas, *N'Esquileta quar ; Per en Rogier.* Montagnagol, *Ges per malvestat.*

Esquiva-Mendics. — P. Vidal, *Pos ubert ai.*

Essabatat. — P. Cardenal, *Un estribot.* (Ce sont les Vaudois ; cf. Appel, *Prov. Chr.*, Index des noms propres).

Essidoil. — G. de Borneil, *Ges de sobrevoler.* P. Vidal, *Plus quel paubre.* R. Vidal, *En aquel temps.*

Essiduelh (Gui d'). — R. de Vaqueiras, *Ja no cugei vezer.*

Digitized by Google

Est. — Anon., *L'altrier fui a Caleon.* Anon., *Nuls hom non deu.* G. de la Tour, *Pos n'Aimerics.* Ramberti, *Al cor m'estay ; Eu sai la flor ; Ges de chantar ; Tot m'era de chantar.*

Est (Na Beatrix d'). — A. de Pégulhan, *Mantas vetz.* P. Raimon, *Tostems aug dire.* Cf. aussi l'article Est.

Est (Na Constanza d'). — (Fille d'Azzo VI et d'Alice, qu'il épousa en 1204). R. Bistors d'A., *Aissi col fortz.*

Est (Johana d'). — Anon., *L'altrier fui a* C. A. de Pégulhan, *D'aisso don hom.* B. de Ventadour, *En aquest gai sonet.* G. de la Tour, *Chanson.*

Est (Marques d'). — A. de Pégulhan, *Anc no cugey ; En aquel temps ; S'ieu anc chantiei* (*Planh*). Anon., *Nuls om no deu.* Cavaire, *Cavaire.* Ferrari et R. Guilhem. F. de Romans, *Far vueth.* G. de S. Gregori, *Dreg e razos.* G. de la Tour, *De S. Martin.*

Estampa (Lo bon rei d'). — A. Daniel, *Doutz brais.*

Estampa (Lo bon marques a l'). — A. de Pégulhan, *Per razos.* G. de la Tour, *De S. Martin.*

Estanh (P. d'). — G. Riquier, Enric (de Rodez), et Marques, tenson. (Cf. notre étude sur Guiraut Riquier et *Annales du Midi*, 1911, p. 339).

Estanquer (L'). — Raimon, P. 263 (=*Archiv*, T. 50, p. 263.)

Estefania (N'). — G. de Berguedan, *Eu no cuidava.* (G. de B. fait encore allusion à Estefania dans les pièces suivantes : *Gr.* 210, 2, 7, *19.* Elle était de la famille Berga. Il n'est pas sûr que ce soit la même personne qu'Estefania de Cerdagne, chantée par P. Vidal. Bergert, p. 20).

Digitized by Google

[Estefania de Son=Usson]. — Chantée par P. Vidal, *Gr.* 364, *16* et *24*, la seconde fois sous le nom de Bels Sembelis

Est-qui-la. — *Leys d'Amors*, I, 318.

Estela (L'). — A. Daniel, *Doutz braits.*

Estela (Cil d'). — R. de Vaqueiras, *Tuit me pregon.*

Ester. — P. de Corbian, 21.

Esteve. — J. Esteve, *Dui cavalier.* (Il s'agit de Joan Esteve lui-même.) Marcabru, *Al departir.*

Esteve (Mon). — G. IX., *Pos vezem.*

Esteve (N'). — Anonyme, *Ab la gensor que sia.*

Esteve (de Belmont). — P. Cardinal, *D'Esteve de Belmont ; El mon no a leo; Un sirventes ai en cor; Un sirventes trametrai.* Cf. supra Belmont.

Esteve (P.). — G. Riquier, *Al car onrat senhor.* (Cf. notre étude sur Guiraut Riquier).

Estiers (nom propre ?). — G. Figueira, *Del preveire major.*

Estol de Langre. — B. de Born, *A totz dic.*

Estor de Mares. — Torroella, *Faula*, 599.

Estornel (N'). — R. de Vaqueiras, *Senher N'Aymar.*

Estort de Vertfoill. — L. Cigala, tenson avec Lantelm (*faulas d'E. de V.*).

Estout. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Estranh (nom propre ?). — P. Vidal, *Neus ni gels.*

Digitized by Google

ESTREBESQUIU, ESTREBESCHAIRE. — B. Marti, *Quan l'erba.*

ESTREBAL DAURELA (D'AURELA ?). — P. Cardenal, *Un sir ventes trametrai.*

ESTREUPS (Mos). — R. de Vaqueiras, *Er vei escur.*

ESTRIC (Duc d') (?). — Anon., *Ja non cugei.*

ESTRIEU (N'). — P. d'Auv., *Al decebrar.*

ESTUIS (Mos). — G. Faidit, *Per l'esgar.* R. de Miraval. *Be m'agradal bel temps.*

ETIOCLES. — A. de Mareuil, *Tant m'abellis.*

ETOBIA (Rei d'). — R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.*

ETZ (Flum d'). — G. d'Espagne, *S'ieu en pascor non cantava.* (Cf. supra ERTZ).

[EUDOXIA]. Cf. EMPERAIRITZ.

EURIALUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 181-183.

EVA. — Albertet, *En amor.* B. Carbonel, *Dieus fe Adam.* Gavaudan, M. W., 3, 24. G. Ademar, *Tant er d'amor.* G. de Cervera, *Prov.*, 397, 399, 439. L. Cigala, *En chantan.* P. de Corbian, 14. Serveri, *Mal dit.*

EVANGELISTES. — Serveri, *Oracio de tot dia.*

EVELIN (Coms d'). — B. Carbonel, *Aissi com am ; Per espassar ; Si anc nul temps.* (Il s'agit de Bertran III, 1282-1335 ?).

EVELLI (Coms d'). — (Bertrand des Baux ?). ? Compl. Rob. Cf. l'article suivant. Cf. encore VELI.

EVILLI (Cel d') (=*d'Avelino*). — Compl. Rob.

Digitized by Google

Eyssi. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques... ar.*

Ezechiel. — P. de Corbian, 21.

Ezelgarda (N'). — P. de Valeira, *Ja hom ques vol.*

Ezengri. — Cabrit et Ricau, *Cabrit al meu vejaire.*

Ezzelin, Ezzelino. Cf. Aicelis.

## F

Fachuratz (En). — B. de Ventadour, *Be m'an perdut.*

Faensa. — G. de Borneil, *Tot suavet* (var. *Fransa*). Uc de S. Cyr, *Hugonet vai.*

Faidida (Na). — B. de Born. *Dona puois de mi.*

Faidit (allusion à son nom ?). — G. Faidit, *Sitot nonca.*

Faidit. — P. Cardinal, *Tostemps azir* (Tornada, *variantes* in Appel. *Prov. Chr.*[3]).

Falcembril. — G. de Calanson, *Fadet*, 197.

Falco. — Tenson de Gui et de Falco, *Gr.* 191, 2.

Falco. — G. Riquier, *Falco, dona avinen.*

Falcona (Na). — G. del Baux, *Bem meravill* (=392, *31* R. de Vaqueiras, Tenson avec Engles. Cf. Zingarelli, *Engles nelle rime di R. de Vaqueiras*, Cividale del Friuli, 1910, p. 7. Extrait de la *Miscellanea* en l'honneur de Crescini).

Falconet. — Faure et Falconet, *En Falconet bem platz.* Taurel, *Falconet.*

Falec. — G. de Calanso, *Fadet*, 133.

Digitized by Google

FALQUET (ms. FALKET). — Falquet de Romans, *Aissi com.*

FALQUET DE ROMANS. — F. de Romans, *Nicolet.*

FALSABRIN. — G. de Calanson, *Fadet*, 197. Cf. FALCEMBRIL.

FANJAU. — B. de Born, *Ges de disnar.* P. Vidal, *Mos cors s'alegra.*

FAQELE. — G. de Cabreira, *Cabra.*

FAR. — G. Faidit, *Del gran golfe.* (Détroit de Messine, Appel, *Prov. Chr.*[3], Index des noms propres). E. Cairel, *So quem sol.* P. Cardinal, *Domna que va.* HUGONNET DEL FAR. Cf. UGONET.

FARAO. — Anon., *Sui e no sui.* Marcabru, *Emperaire, per mi.* P. d'Auv., *Dieus vera vida ; Lo Senher.* P. de Corbian, 18. Serveri de Girone, *Hom no pot far.* Torroella, *Faula,* 70.

FARISEU. — G. de la Tour, *De S. Martin.*

FAURE DE BERGUONHO. — Faure et Falconet.

FELIP (Lo rei). (= Philippe-Auguste). — A. de Belenoi, *Ja no er credut.* P. Rogier, *Ja no creirai* (Sic Chabaneau. La pièce est d'A. de Belenoi, Gr. 9, 11. Cf. Appel, *Leben und Lieder des Troubadours Peire Rogier*, p. 81). B. de Born, *Al dous nou ; Ara sai eu ; Cortz e guerras ; Non puesc mudar ; Notre Senher; Pos als baros ; Pois Ventadorns ; Quan vei lo temps* (n'est pas de B. de Born) ; *S'ieu fos aissi ; Volontiers feira.* P. d'Auvergne, *Lo Senher.* Vesque de Clermont, *Peire de Maensac ges.*

FELIP (rei). (=Philippe le Hardi). — Daspol, *Fortz tristors.* G. Riquier, *A cel qui deu voler.* R. Gaucelm, *Ab grans trebalhs.*

Digitized by Google

Felip (rey de França). — Serveri, *Mal dit* (Pas d'allusion à un roi particulier).

Felip (rei de Fr.). — P. de Ladils, *Mossen Ramon.* (Philippe VI de Valois ?).

Felip. — G. de Calanson, *Fadet*, 96.

Felipa. (Na). — Ad. lo Negre, *Eram vai.* Arn. Plages, *Be volgra midons* (Peut-être, ici et plus haut, Arnaut Phelippa, femme d'Aimar II de Poitiers, comte de Valentinois et de Die (1189-1250) ; Bergert p. 54). G. Riquier, *Qui a sen.* Trob. de Villarnaut, *Mal mon grat* (Probablement, dans ce dernier cas, Philippe d'Anduze, femme du vicomte de Narbonne Amalric ou Aimeri IV ; cf. G. Riquier, *Qui a sen*).

Felis, Feris. — G. de Calanson, *Fadet*, 149.

Felises. — P. Cardinal, *Cel que fe.*

Fenestra d'Aur. — R. de Cornet, *Razos ni sens.*

Fenics. — P. Vidal, *Pos ubert ai.* R. d'Orange, *Apres mon vers.* R. de Barbezieux, *Atressi com l'orifans.*

Fenics (Bels). — R. Bistors d'A., *Aissi col fortz.*

Fenissa. — Jaufre, Suchier, *Denkm.*

Feris. Cf. Felis.

Ferragutz. — R. de Vaqueiras, *D'amor nom lau.*

Ferrairi. — Tenson entre Raimon Guillem et Maistre Ferrari.

Ferrans (Reis). — A. Daniel, *Doutz brais.* (Ferdinand II de Léon et Galice ? Cf. Lavaud, *A. Daniel*, p. 78-79).

Digitized by Google

FERRANS (Rei). — G. de Borneil, *Ges de sobre voler.* (Ferdinand III de Castille, le Saint ?). G. Adémar, *S'ieu conogues.* (Cf. Milà, *Trov. en España*, p. 153 et seq.).

FERRAN (fils du roi de Castille). — G. de Calanson, *Bels Senher Dieus.*

FERRAN (Don) (en Castella). — F. de Lunel, *Al bon rey*

FERRAN lo CORTES (Comte). — R. Vidal, *Abrils issia.* V. 769. (Ce serait un membre de la famille de Lara ; cf. Cornicelius, ap. W. Bohs, *Abrils issia*).

FERRANDO (Don). — Serveri, *Testament.*

FERRAS. — Gavaudan, *Senhors.* (Nom de peuple, à la suite d'*arugones*, *castellas*, non traduit par Milà, *Trov.*, p. 129).

FIGUEIRA. — G. Figueira, *Un nou sirv.* Tenson de G. Figueira avec A. de Pégulhan. Sordel, *Si tot m'assail.* Cf. encore NAUZER.

FILHOL (jongleur). — J. Rudel, *Quan lo rius.* Perdigon, *Entr'Amor.*

FILIPON. — G. de Cabreira, *Cabra.*

FILL. — Serveri, *Mal dit*, *Oracio de tot dia.*

FILLS. — Torroella, *Faula*, 64.

FILOPAT. — R. de Vaqueiras, *Valen marques.*

FINAR (lo). — R. de Vaqueiras, *Honratz marques.*

FINIBUS TERRAE. — B. de Born, *Ieu chant.*

FION. Cf. SEON.

Digitized by Google

FLAMENC. — E. Cairel, *Pos chai*. P. Cardinal, *Las amairitz (parlar flamenc)*.

FLANDRES. — A. Daniel, *Er vei vermeils*. B. de Born, *Mon chan fenisc*. R. de Vaqueiras, *Aras pot om*. Sordel, *Dui cavalier*. Uc de S. Cire, *Un sirventes*.

FLANDRES (Comtesse de). — G. de S. Didier, *Los grieus desirs*.

FLANDRES (Comte de). Cf. BLANDRATE.

FLANDRES (Comte de). — Calega Panza, *Ar es sazos*. R. de Vaqueiras, *Senher marques* (Baudouin IX).

FLAVIS. — G. de Calanson, *Fadet*, 100.

FLORS. — Aicart del Fossat, *Entre dos reis*. J. Estève, *El dous temps*.

FLOR DE LIS. — B. de Born fils, *Un sirventes voil*. Tenson entre Simon Doria et Lanfranc, *Senh'En Lanfranc, quar etz sobresabens* (Bertoni, n° V) et autre tenson des mêmes, Bertoni, *Trovatori minori di Genova*, 2e éd., n° III.

FLOR DE PARADIS (=La Vierge) .— Bartsch, *Denkm.*, p. 63.

FLORS (de Pretz). — Simon et Lanfranc, *Car es tan conoissens*.

FLOR (Mi dons VERA). — P. de Ladils, *Al mes de Junh; Amor tostemps ; Dins en mon cor*. FLOR BONA, FLOR GENTIL, P. de Ladils, *Per gran amistansa*.

FLORS (Vermeilla). — B. Zorzi, *Sitot m'estauc*.

FLORENSA. — G. Riquier, *Tant m'es l'onratz*. Paves, *Anc de Rolan*. R. de Tors, *Amics Gaucelm*.

Digitized by Google

Florentis. — P. Vidal, *Quor qu'om trobes*. (La pièce n'est pas de P. Vidal). R. de Tors, *Amics Gauselm*.

Floris. — A. de Belenoi, *S'a mi dons*. Anon., Papagai. Anon., *Si trobes*. (Je n'ai pas retrouvé cette pièce). A. de Mareuil, *Tant m'abellis*. Comtesse de Die, *Estat ai*. Anon., *Cour d'amour*. F. de Romans, *Cantar voil ; Ma bela domna; Una chanso*. G. Faidit, *Ges nom toilh* G. d'Anduze, *Bem ditz*. G. de Cabreira, *Cabra*. G. Evesque d'Albi, *Valors e beutatz*. Isnart, *Del sonet*, Jaufre, Suchier, *Denkm*. P. Cardinal, *Cel que fe*. Pistoleta et Blacas. P. de Capdeuil, *Damna, eu pren* (Epître en vers ; n'est pas de Pons de Capdeuil). Pujol, *Sil mal d'amor*. (Ou Blacasset ; cf. Soltau, *Blacatz*, Berlin, 1898, p. 47 sq.). R. de Vaqueiras, *Leu pot hom*. Arnaut, *Segner A*. (tenson avec Folc et Guillem). Torroella, *Faula*, 239. S. de Girone, *En may ; En breu sazo*. Uc de la Bacalaria, *Per grazir*. (Cf. sur Floris et Blancafor : V. Crescini, *Il cantare di Fiorio e Biancifiore*, Bologna, 1889, p. 1-24. *Scelta di curios. lett. Disp*. 233).

Florissen. — A. de Mareuil, *Tant m'abellis*.

Floriven. — B. de Paris.

Foces (Ato de) .— Serveri, *Testament*.

Foill. — A. de Belenoi, *Nuls om pon pot*.

Fois, Foys. — Anon., *Paldis de savieza*. G. Riquier, *Anc mais ; Tant m'es l'onratz*. Montagnagol, *Bel m'es quan*. P. Raimon, *Era pueis l'iverns*. P. Vidal, *Pos ubert ai*.

Fois (Coms de). — B. de Born, *Lo coms m'a mandat* (Roger Bernard I). R. Vidal, *Abril issia*, v. 634 (Raimon Roger). A. de Pégulhan, *Gaucelm Faidit de dos* (Raimon Roger). P. Cardinal, *Tendas e traps* (Raimon

Digitized by Google

Roger ?). Uc de Murel, *Ges si tot* (peut-être Roger IV, 1241-1265. Cf. Appel, *Prov. Ined.*, p. 349). G. Riquier, *Anc mais per aital* (Roger Bernard III, 1265-1302). Serveri de Girone, *Hom no pot far* (le même sans doute). Serveri, *Testament.* Trob. de Villarnaut, *Mal mon grat* (Le même ?). P. Vidal, *Estat ai gran* (allusion à un *Comte ros* ; est-ce le comte de Foix ?). Tomiers, *Si col flacs.*

Fois (Ma donna de). — Sordel, *Lai an Peire Guilhem.* (Probablement Marguerite de Montcade, femme du comte Roger Bernard III de Foix. Peut-être Ermengarde de Foix, mariée en 1232 à Roger-Bernard II, comme le veut de Lollis, suivi par Bergert, *op. laud.* p. 51).

Fois (Costansa de). — A. de Sescas, *En aquel mes* (Fille de Roger-Bernard III, mariée en 1278 ou 1279 à Jacques, fils du roi d'Aragon).

Fol (?) (Senher En). — R. d'Orange, *Sil cors es pres.*

Folcaus. — B. de Born, *Quan lai novella flors.*

Folco. — Tenson de Bonafous et de Folco, Tenson de Folco et de Cavaire.

Folco (=Folquet de Marseille). — P. Vidal, *Ajostar.*

Folco d'Angieus. — Comte de Poitiers, *Pois de chantar.*

Folco de Villaret. — Rost. Bereng., *Si con trobam.*

Folcueis. — G. de Cabreira, *Cabra.*

Folha. — G. de Borneil, *Nulha res ; Quan creis.*

Folheta. Cf. Fulheta.

Digitized by Google

FOLQUET. — Blacatz, *En folquetz sapchatz* (= *Gr.* 97, 2 et 156, 4). B. de Born, *Quan mi perpens* (n'est pas de B. de Born).

FOLQUET (ms. FOLCET). — Folquet, *Porcier.*

FOLQUET DE LUNEL. — F. de Lunel, *Roman.* Tenson de G. Riquier et de Folquet, *Guirautz domna ab beutat granda ;* autre tenson, *Guiraut, pus em.*

FOLQUET DE MARSILLA. — M. de Montaudon, *Pois Peire.* (Cf, aussi P. d'Alvergne, *Chantarai*, aux variantes de la str. 10. Appel, *Prov. Chr.*[3]. Cf. aussi supra FOLCO). R. Vidal, *So fo el temps.* Tenson de F. de Marseille et de Tostemps.

FOLQUETZ (de Mars. ?). — R. de Vaqueiras, *Non puesc saber.*

FOLQUIER. — G. de Cabreira, *Cabra.* G. dau Luc, *Ges si tot.*

FONCHAU. — P. Vidal, *Son ben apoderatz* (Abbaye de Fontchaude, Hérault).

FONS EBRAUS (= Fontevrault). — B. de Born, *Quan vei.*

FONSALADA. — B. de Ventadour, *Ges de chantar.* Uc de l'Escura, *De mots ricos* (=Elias F.).

FONTANAS (JOHAN DE). — G. Gras, *Mossen Ramons.* Cf. encore GUILHEM DE FONTANAS.

FORA. Cf. BAUT DE FORA.

FORCALQUIER (Senher de). — Faure et Falconnet. P. Vidal, *Son ben apoderatz.* R. de Vaqueiras, *Galop e trot ; Ges sitot.* (C'est la même pièce).

FORES. — Uc de S. Circ, *Una danseta.*

Digitized by Google

Foria. — G. de Cervera, *Prov.*, 558.

Formanes. — G. de Cabreira, *Cabra.*

Formus. — G. de Cabreira, *Cabra.*

Forniers. — Jongleur instruit par R. de Miraval : *Fornier per mos enseignamens.*

Fort (Ramon). — Serveri, *Testament.*

Fos. — B. Carbonel, *Amor per aital.*

Fraga. — Giraut del Luc, *Ges sitot.*

Fraga (Dom de). — Serveri, *Testament.*

Fraire. — Anon., *Fraire*, *Riv. fil. rom.*, I, 39. B. de Born, *Quan mi perpens ; Quan la novela.* P. de Capdeuil, *Miels c'om no pot.*

Fraire (Senhal ? ).— P. Vidal, *Ges pel temps. Quant om onratz. Tant an ben.*

Fraire (Messatgier bel). — R. de Miraval, *Enquer non a gaire.*

Frairi (personnifié). — M. de Montaudon, *Manens e frairis.*

Fraisse (Sier Peire de). — G. Riquier, *Ara s'esfors*, *Enveyos.*

Franc. — Gavaudan, *Senhors.* P. d'Auv., *Al decebrar.* P. Cardinal, *Cel que fe.* P. de Corbian, 33 (*Estorias de Francx*). R. Gaucelm, *Ab grans trebalhs.* Templier, *Ira e dolor.*

Francs (Bels seigner). — G. de Borneil, *S'anc jorn agui.*

Fransa. — Anon., *En aquest son ; Ja non cugei.* Anon.,



Digitized by Google

*Fonca* (sic) *nuls hom* (*Archiv.*, 34, 376). A. de Pegulhan, *Ab marrimen*. Albertet, *Monge digatz*. A. de Sescas, *Dona per cui*. B. d'Alamanon, *Bertrans lo jois; D'un sirventes ; Ja de chantar ; Puois chanson*. B. de Born, *Ieu chant ; Mieg sirventes ; Mon chan fenisc ; Pois als baros ; S'ieu fos aissi*. B. de Paris. B. A. d'Armagnac, *Lombartz*. B. Carbonel, *En aiso truep*. (Autre ms.: *En aisso vei*. Cobla LXVIII de l'édition Jeanroy, *Annales du Midi*, 1913, p. 177). B. Carbonel, *Aissi cum sel, c'atrob. Per espassar*. B. de Ventadour, *Tant ai mon cor*. Cercamon, *Car vey fenir*. Compl. Rob. Comtesse de Die, *Fin joi*. Gavaudan, *Senhors*. G. Faidit, *Anc nom parti*. G. Augier, *Bertran, vos c'anar*. G. de Cervera, *Prov.*, 982. G. de Borneil, *Plaing e sospir*. G. de Berguedan, *Anric marques*. G. Figueira, *D'un sirventes*. G. P. de Cazals, *Bem plagr'oimais*. G. Riquier, *A sel que deu ; Pus Dieus m'a dat ; Senh' En; Enric, us reys*. Gormonda. Isnart, *Del sonet*. J. d'Aubusson, *Vostra dona*. J. Estève. *Aissi col malanans*. L. Cigala, *Studj fil. rom., V*, 46. Marcabru, *Bel m'es; Emp. per mi. Per l'aura freida. Pois l'iverns*. Moter. Paul Lanfranc de Pistoja. P. d'Auvergne, *Belh m'es ; Dejostals breus*. P. Cardinal, *Ieu trazi ; Quis vol tal ; Tendas e traps*. P. Vidal, *Bem pac ; Car'amiga. Per pauc de chantar. Quant om onratz. Una chanson*. Peirol, *Pos flum Jordan*. R. d'Eiras, *Coms proensal*. R. Bistors d'A., *Qui vol vezer*. R. de Vaqueiras, *Aram requier*. R. de Vaqueiras, *Aras pot om. Ben sai e conosc ; En Ademar, chauzetz*. R. Jordan de Sant Antonin, *No puesc mudar*. R. de Tors, *Amics Gaucelm*. G. Riquier, Enric et le S. d'Alest. S. de Girone, *Entre Lerida*. Tomiers, *De chantar*. Tomiers, *Si col flacs*. Torcafol, *Comunal en rima*. Uc de S. Circ, *Un sirventes ;* Tenson d'Uc avec le vicomte de Turenne, Bartsch, *Gr.* 457, 14 (=460, 1).

Fransa (reis de). — B. de Born, *Al dous nou*. Comte de

Digitized by Google

Poitiers, *Pus de chantar*. (Il n'y que le mot *reis*, mais il s'agit sans doute du roi de France Louis VI, 1108-1137). (Je ne sais quels rois sont désignés dans les trois exemples suivants :) B. de Ventadour, *Tuit cil*. G. de Berguedan, *Consiros*. G. de S. Didier, *El temps quan vei*. L. Cigala, *Quan vei far*. F. de Marseille, *Chantars mi torn'* (Philippe-Auguste). P. Vidal, *Car' amiga ; Tant ai longament* (allusions au roi de Fr. *Ges pel temps*, v. 55 et *A per pauc*, v. 17-19. Il s'agit dans tous ces cas de Philippe-Auguste.) Peirol, *Pos de mon joi*. P. Cardinal, *Qui volra sirventes* (*Aquest rei fat*, Louis VIII). B. de Lamanon, *Pois chanson* (*Lo fils del rei de Fransa*, c'est à dire, Charles I[er]). Daspol, *Fortz tristors* (Saint-Louis). G. Riquier, *S'ieu ja trobat* (Philippe III le Hardi). R. de Cornet, *El dugatz ; Per tot lo mon*.

Fransa (Rei de). — P. de Ladils. (P. de Ladils écrivait entre 1325 ou 1330 et 1355 ; il s'agit peut-être de Philippe VI de Valois, 1328-1350).

Fransa (Reyna de). — A. de Pégulhan, *Hom ditz*. G. de la Tour, *Bon'aventura*. G. Faidit, *Coras quem*. (Il s'agit de la reine de France aimée d'Andrieu) (Chab.). G. Riquier. (*Ep. IV*, écrite en 1267. Il s'agit de Marguerite de Provence, femme de Saint Louis).

Franses (Rei). — B. de Born, *Ara sai; Nostre senher; Volontiers feira* (Philippe Auguste). A. de Pégulhan, *Totas honors* (Saint-Louis). B. de Rovenac, *Ja no vuelh* (Saint-Louis). G. Riquier, *S'ieu ja trobat*. J. Estève, *Francx reis* (Philippe le Bel). L. Cigala, *Si mos chans fos* (Saint-Louis). (Cf. encore L. Cigala, fragm. inéd., *Studj. fil. rom.* V. p. 45). Paul Lanfranc de Pistoja. Sordel, *Planher vuelh* (Saint-Louis). G. Zorzi, *On hom* (Saint-Louis). Uc de S. Circ, *Un sirventes* (Saint-Louis). Anon., *Anc no cugei*. (Ne se trouve pas parmi les *anonyma* de Bartsch). [P. Vidal] *Ma volontatz*. P. de Capdeuil, *En honor del*. Serveri, *Testament*.

Digitized by Google

FRANSES (parlar). — Anon., *Can vei la flor.* Torcafol, *Cominal.* (Les Français parlent comme des *porcs rutz*). G. de S. Grégori, *Dreg e razos* (*En frances*).

FRANSES — Anon, *Hugonet vai ses b.* Anon., *Ja no cugei; E si eu agues; Quan vei la flor.* A, dau Luc, *En chantarel.* A. de Pégulhan, *Ab marrimen.* Tenson entre Albert et lo Monge. A. de Mareuil, *Mout eron.* B. A. de Moncuc, *Er quan li rosier.* B. d'Auriac, *Nostre reis.* B. de la Barta, *Foilla ni flor.* B. de Born, *Gent part ; Guerra e pantais* (ces deux pièces ne sont pas de B. de Born) ; *Mout m'es ; Puois als baros ; S'ieu fos.* B. de Castellane, *Si tot no m'es fort.* B. de Lamanon, *Pois chanson.* B. Folcon, *Ja no creirai.* Calega Panza, *Ar es sazos.* Cavalier Lunel, *Lautrier mentre.* Cercamon, *Lo plaing comenz.* Comte d'Empurias, *Al onrat rei.* Comte de Foix, *Mas qui a flor.* Durand de P., *En talent.* E. Cairel, *Pos chai.* Gavaudan, *Senhors.* Gui de Cavaillon, *Doas coblas ; Seigneiras e cavals.* G. de Calanson, *Bels senher Dieus.* G. Anelier, *Ar faray, sitot ; El nom de Dieu.* G. Figueira, *D'un sirventes.* G. de Poitiers, *Farai un vers.* L. Cigala, *Raimon Robin.* (Cf. encore L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 52). Marcabru, *Cortezamens ; Pax in nomine.* Montagnagol, *Bel m'es ; Ges per malvestat.* Montan Sartre, *Coms de Tolsan.* Paulet de Marseille, *L'autrier.* Peire et Guilhem, *En aquel son.* P. Cardinal, *Ab votz d'angel ; Aquesta gens; Be volgra; Falsetatz* (*Frances bevedor*) *; Per fols tenc ; Tartarassa ni voutor.* P. Vidal, *Per pauc de chantar.* R. de Vaqueiras, *Senher marques ; Tuit me pregon.* R. de Miraval, *Bel m'es qu'ieu chant.* Ricas Novas, *Pus partit.* Rich. d'Angl., *Delfin* (*Fransois*). Un Templier, *Ira e dolor.*

FRANSES (Seinher). — A. de Mareuil, *Aissi com cel qu'ama.*

Digitized by Google

Franses (Mon). — A. de Mareuil, *Franqueza ; Mont eron dous ; Si com li peis.* B. de Ventadour, *Bel m'es qu'ieu chant ; Conort eras sai eu.* G. de Borneil, *Amors e cals joi*s.

Franseza. — A. d'Orlhac, *Ay Dieus.* P. Cardenal, *Ab votz d'angel (solat à la franceza).*

Frederic (Barberousse). — B. de Born, *Bem platz car ; Cortz e guerras.* B. de Venzac, *Bela m'es la flors.* G. de Borneil, *Dels bels digz.* G. Figueira, *Un nou sirventes.* (Allusion à Frédéric II et à son *avi*, Frédéric Barberousse). Peirol, *Pos flum Jordan.* P. Vidal, *Pos ubert ai.* R. de Vaqueiras, *Guerra ni plag.* R. Vidal, *Abrils issia*, V. 858.

Frederic (=Frédéric II). — (Nous mettons ensemble les pièces où il est nommé et celles où se trouvent des allusions le concernant ; le tout d'après F. Wittenberg, *Die Hohenstaufen im Munde der Troubadours*, Munster, 1908). A. de Pégulhan, *Ara parra ; Cel que s'irais ; En aquel temps.* A. d'Orlhac, *Ay Dieus.* B. de Ventadour, *En aquest gai sonet* (=P. Guilhem de Luzerna, *Gr.* 344,3). E. de Barjols, *Ben deu hom* (allusion). E. Cairel, *So quem sol.* E. Cairel, *Vejaire m'es.* (*Sic* Chabaneau ; il s'agit de la pièce *Qui saubes dar*, *Gr.* 133, 11, qui, dans H, commence par *Vejaire m'es ;* cf. *Archiv*, 34, 396). (Autres allusions : *Freitz ni neus ; So quem sol*). F. de Romans, *Aucels no trob ; Cantar vuoil ; En chantan ; Far vuelh ; Quan cug chantar ; Una chanson sirventes.* G. de Puycibot, *Car nom abellis ; S'ieu anc jorn.* G. Figueira, *Del prevere major ; D'un sirventes ; Ja de far un sirventes ; Totz hom qui ; Un nou sirventes.* Gormonda. L. Cigala, *Estier mon grat ; Si mos chans fos.* Montagnagol, *On mais a hom ; No sap per que.* Ogier (Augier Novella), *Tostemps ; Per vos bela.* (Il s'agit encore de Frédéric II, qui portait le nom de son grand père Roger II de Sicile. F. Wittenberg, *op*

Digitized by Google

*laud.*, p. 84). P. Cardinal, *Ieu volgra ; Li clerc si fan.* Pons de Capdeuil, *En honor del paire* (Le roi d'Apulie = Frédéric II) ; *So qu'om plus vol* (allusion). Cf. sur ces deux passages : F. Wittenberg, *op. laud.*, p. 53. R. de Beljoc, *A penre m'er.* Sordel, *Planher vuelh.* (Cf. aussi P. Bremon. *Pus partit an* et la discussion de F. Wittenberg, *op. laud.*, p. 75). Tenson entre Albert et S. Doria. Tenson entre Joan d'Albusson et Nicolet de Turin. Tenson entre Taurel et Falconet. Tomiers, *De chantar.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.* (Ajoutons enfin deux pièces anonymes : *Nuls om no deu d'amic* et *Senher N'Enfans*, dans lesquelles un Frédéric est nommé, sans que nous puissions dire dequel il s'agit.)

Frédéric III (de Sicile). — Comte d'Empurias, *A l'onrat rei.* Cf. l'article suivant.

Frédéric (lequel ?). — Comte d'Empurias. Serveri de Girone, *Pus li rey laxon la ley.*

Frédérics (duc d'Autriche). — B. Zorzi, *Sil mons fondes.*

Frissa. — Ricas Novas, *Pus partit.*

Friza. — B. de Ventadour, *Tant ai mon cor.* P. Vidal, *Bon'aventura.* Marcabru, *Bel m'es quan lo rana.* P. Cardinal, *Las amairitz* (*Lenga freza*). Peirol, *La gran ale gransa.*

Frizon. — G. de Cabreira, *Cabra.*

Frizon (Guondalbo lo). — G. de Cabreira, *Cabra.*

Fulheta (jongleur). — B. de Born, *Fulheta ges autres vergiers ; Fulheta vos.* Cf. Folheta.

Fuxa. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

Fuxa (Arnau de). — Serveri, *Testament.*

Digitized by Google

## G

G. (Messier). — Réponse du Bort d'Aragon à Rostang Bérenguier ; il faudrait R., comme le fait observer P. Meyer, *Dern. Troub.*, p. 89, n.

Ga (mots commençant par). Cf. aussi Gua.

Gabriel (angel). — L. Cigala, *En chantan d'aquest.*

Gaifier. — Marcabru, *Doas cuidas.* G. d'Apchier, *L'autrier trobei.*

Galaubet. — Uc de Lescura.

Galborg (Na). — Gui de Cavaillon, *Mantel vil.* (Il s'agit de Galborgen ou Agalborgen ; cf. ce dernier mot).

Galceran (Guilhem). — Serveri, *Testament.*

Galcot. — Torroella, *Faula*, 597.

Gales, Galecs. — A. Daniel, *Dous braitz.* P. Cardinal, *Anc non vi.* P. del Vilar, *Sendatz vermeils.*

Galpert. Cf. Guigo de Galpert.

Galur (Jutge de). — Anon., *Per so non voil.*

Galvains. Galvanh. — Anon., *Cour d'amour.* Anon. *Lo sen volgra.* (Gr. 461, 154). A. de Pégulhan. *Era par ben; lo temps.* (Le sirventés est de B. de Born le fils, *Gr.* 81,1. Cf. B. de Born, éd. Stimming (1913), p. 47). G. de Borneil, *Gen m'estava* (G. de Borneil parle du *Cugnatz de Galvanh*). G. de Cabrera, *Cabra.* P. Cardinal, *Tostems volgram.* P. de Ladils, *Mossen Ramon.* P. Vidal, *Neus ni gels.* R. de Vaqueiras, *Ja no cugei vezer.* Anon., *Anc no cugei.* (Est-ce la même pièce que la pré-

Digitized by Google

cédente, qui est anonyme dans O ? Cependant, elle y commence par : *Ja non cuidei ;* cf. *Archiv*, 34, 371). Serveri, *Li cavaler*. Torroella, *Faula*, 580. Uc de S. Circ, *Anc enemic*.

GALHAC. — P. Vidal, *Mos cors s'alegra*.

GALIANA. — Marcabru, *El mes quan*. (Cf. à propos d'une autre Galiana, aimée par Uc Brunenc et le comte Henri II de Rodez, Bergert, p. 31).

GALIAS. — G. de Calanson, *Fadet*, 136 R.

GALIC. — Gavaudan, *Senhors*. G. de Borneil, *Sim sentis*. P. d'Auv., *Dejostals breus*.

GALIER. — P. Cardinal, *Tendas e traps*.

GALLISIA. — G. Riquier, *Sitot s'es grans*.

GAMENON. Cf. AGAMEMNON.

GAN. — B. B., *Mon chan fenisc*.

GANELON, GAINELO. — Lantelmet d'Aguillhon. G. de Cabrera, *Cabra*. P. Cardenal, *Atressi com per fargar ; Un sirventes ai en cor*. R. de Castelnou, *Er a ben dos ans*.

GANYANDA. — Torroella, *Faula*, 588.

GAP. — R. Novas, *En la mar major*.

GAPENSES. — B. d'Alamanon, *Pois chanson*. P. Cardinal, *A totas partz*. R. de Vaqueiras, *D'amor nom lau*. Trob. de Villarnaut, *Un sirventes*.

GARCEN. — Bort del rei d'Arago, *Un juoc novel*. (=R. Bérenger, *Ab dous desir*).

GARCIN. — Anon., *Can vei la flor*.

Digitized by Google

GARDA, GUARDA. — A. de Pégulhan, *Per razo.*

GARDA (BELLA). Cf. BELLA GARDA.

GARDA-CORS. — B. de Lamanon, *Qui que s'esmai.*

GARDA-CORS (Na). — Savaric, *Gaucelm, tres jocs.* Uc de S. Circ, *Anc enemics.*

GARDON. — P. Cardinal, *Domna que va.* (Anonyme. *Gr.* 461, *96* ; se trouve dans *T*, parmi les poésies de P. Cardenal).

GARI. — Guillaume IX, *En Alvernhe.*

GARI, GUARI (Mon). — R. Jordan, *Per solatz ; Quan la neus chay ; S'ieu fos encolpatz ; Vas vos soplei ; Vert son li ram.*

GARIN (D'ANJERS). — Rostang, *Bels senher Dieus.* (La pièce est parmi les *Anonyma* de Bartsch, *Gr.* 461, *43* ; elle est publiée dans Suchier, *Denkmaeler*, p. 336. P. 556 Suchier se demande si le Garin, dont il est ici question, ne serait pas Garin d'Apchier).

GARIO (Na). — Serveri, *Faula.*

GARLANDA (Cils de). — B. B., *D'un sirventes nom cal.* (Cf. Thomas, *B. de Born*, p. 18).

GARONA. — R. de Cornet, *Iratz e fels.*

GARONDA (l'aiga de). — G. de Berguedan, *Arondeta.* (Gr. 461, 28).

GARRAIGNOS (?). — Blacas, *Ben fui mal conseillatz.*

GARRIET. — Torroella, *Faula*, 599.

GARSENDA. — R. de Vaqueiras, *Truan.*

Digitized by Google

GARSENDA DE BÉARN. Cf. BÉARN.

GARSENDA DE NEMS (Nimes). — Allusion dans F. de Marseille, *Gr.* 155, 22, *Tan m'abelis.*

GARSENDA DE PROVENCE. — Allusions dans Elias de Barjols, n° V, VI, VII, VIII de l'édition Stronski. Cf. pour d'autres allusions probables dans Gui de Cavaillon et R. de Barbezieux (?), Bergert, p. 42-43.

GARSIA RAMITZ (lo bons reis). — B. B., *Pos lo gens.*

GARSION. (Jongleur) — B. de Ventadour, *Acosselhatz mi* (*Gr.* 70, 6, *Aram conseillatz*).

GASC. — M. de Montaudon, *Gasc pec laitz joglars.* (=G. de Puycibot. *Gr.* 173, 4).

GASC (lo). — Peirol, *Pos flum Jordan.*

GASCA. — A. de Sescas, *En aquel mes.*

GASCO. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal ; Guerr'e pantais ; Lo coms m'a mandat ; Mon chan fenisc ; Pois Ventadorns* (*Lo rics vescoms dels Gascos*). Cercamon, *Lo plaing comenz.* Comte de Foix, *Mas qui a flor.* Gavaudan, *Senhors.* G. de Berguedan, *Ara mens.* G. de Cabrera, *Cabra.* (Il s'agit d'un jongleur). G. IX, *Pos de chantar.* G. de Borneil, *Qui chantar sol ; Si sotils sens.* Montagnagol, *Nuills om no val.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.* Peire III, *Pere Salvatge.* R. de Vaqueiras, *Senher marques ...no.* R. Cornet, *El dugatz.* Ricas Novas, *Pus partit.* Rich. d'Angleterre, *Ja nuls om.*

GASCONA. — A. de Sescas, *En aquel mes.*

GASCONHA, GASCUENHA. — A. de Pégulhan, *Pos descubrir.* A. de Marsan, *Qui conte.* Albertet, *Monge cauzetz* (Tenson d'Albert et du Monge). A. de Sescas, *En aquel*

Digitized by Google

*mes*. B. B., *Senher en coms*. Bernatz de Tot lo Mon, *Lo plazers*. B. Calvo, *Mout a que*. Marcabru, *Al prim comens*.

GASPAR. — Peire del Vilar, *Sendatz vermeils*. R. de Vaqueiras, *Aras pot om*.

GASQUET. — Fortunier.

GASQUET. — Anon., *Gasquet*. (Attribué à Blacatz, *Gr*. 97, 5).

GASTINEL (lo). — R. de Vaqueiras, *Garlambei*. (=*Gr*. 392, 14).

GASTINES. — P. Cardinal, *Aquesta gens*.

GASTO. — A. de Sescas, *En aquel mes*.

GASTO. — Mateus et Bertran, *Senher Bertran*.

GASTO. — P. Cardinal, *Tendas e traps*.

GASTOS (Pros coms). — P. Duran de Limos, *De far un vers*.

GASTO (DE BÉARN). — A. de Pégulhan, *S'ieu ben tan ; Pos descubrir* (Eloge de G. de Béarn). B. B., *Ges eu nom desconort ; Quan vei ; S'ieu fos aissi*. Serveri, *Testament*. (Probablement aussi le *Monsegn En Gasto*, cité par Serveri dans *Can era paucs ; La razos ses jay*).

GASTO (DE BÉARN). — R. Vidal, *Abrils issia*.

GASTO (DE FOYSSH). — Anon., *Paldis de Savieza*.

GAUCELM, GAUSELM (jongleur). — R. de Tors, *Amics el Gauselm*.

GAUCELM (lequel ?). — G. Faidit, *Coras quem des*.

Digitized by Google

GAUCELM (lequel ?). — Tensons de Gaucelm et de Bernart, de Gaucelm et de Cozin, de Gaucelm et de Peirol, de Gaucelm et de Peire de Mont-Albert. R. de Tors, *Amics Gaucelms*.

GAUCELM (Na). — Folquet de Marseille, *Tostems si vos sabez*.

GAUCELM FAIDIT. — A. de Pégulhan, *Gaucelm Faidit*. G. Faidit, *Aram digatz*. Tenson d'Elias d'Ussel et de Gaucelm Faidit (*Gr.* 136, 2). G. Faidit et Perdigon. P. d'Alvergne, *Chantarai* (ap. Appel, *Prov. Chr.* [3], var. str. XV). Perdigon et le Dauphin, *Perdigon, ses vassalatge*. Tenson de G. Faidit et d'Uc de la Bachellerie. M. de Montaudon, *Pois Peire*. R. Vidal, *So fo el temps*.

GAUCH DE COR (Na). — Zorzi, *Sil mons fondes*.

GAUDAIRENCA. — P. Durand, *D'un sirventes m'es pres*. (*Sic* Chabaneau. Le sirventés est de Huc de Mataplana. Il est attribué à P. Duran par R, et c'est sous ce nom qu'il se trouve dans Raynouard et Rochegude. Cf. Andraud, *R. de Miraval*, p. 134, n. Cf. aussi Bergert, p. 108-109).

GAUDI. — Tenson d'En Alberjatz et de Gaudi.

GAUDIERNA (Na). — Uc de Mataplana, *D'un sirventes*. (Cf. la remarque à l'article GAUDAIRENCA. Rochegude donne CAUDAIGA d'après R. GAUDIERNA est la forme donnée par A, que Chabaneau aura relevée dans l'*Archiv*, 34, 195).

GAUG DE COR. Cf. GAUCH.

GAUJOS PALAYTZ. — Cavalier Lunel de Montech, *Mal veg*.

GAUME. Cf. JAUME.

GAUSBERT. — Bertran, *Gausbert* (*Gr.* 75, 3) (*Jausbert* G).

Digitized by Google

GAUSBERT. — Tenson de Gaubert et de Peire Bremon. (La forme donnée par le ms. est *Iosbert*).

GAUSBERT. — Gavaudan, *Aras quan plou.*

GAUSBERT DE PUEYCIBOT. — Tenson de Bertran et de Gausbert (*Gr.* 75, 3).

GAUSERAN. — G. de Berguedan, *En Gauseran.* (Ms. de Saragosse, *Rev. L. Rom.* XIII, 64).

GAUSERAN. — Tenson de Gaucelm et de Cozin.

GAUSSERAN DURTZ. — B. B., *Quan la novella flors.*

GAUSERANDA (DE LUNEL). — Montagnagol, *A Lunel lutz.* (Cf. pour d'autres allusions probables dans B. d'Alamanon, Bergert, p. 52).

GAUZENS=GAUZERIS. — Tenson de Pistoleta et Blacatz.

GAUZERIS (l'escudier). Cf. l'article précédent.

GAUZION (Ma dona). — A. de Marsan, *Qui conte.*

GAVARDAS. — B. B., *Pois Ventadorns.*

GAVARETZ. — P. de Durban, *Peironet.* (Même nom que PEIRE DE GAVARET ; cf. le sirventes de P. de Gavaret, qui commence par *Peironet, en Savartes*).

GAVAUDA. — Gavauda, *Crezens.* Guigo, *Vist ai, Bertran.* (Ou B. d'Alamanon, éd. S. de Grave, XI). M. de Montaudon, *L'autre jorn.* P. Cardinal, *Tan son valen ; Senher N'Eble* (N'est pas de P. Cardenal).

GAYETA. — B. Carbonel, *Un sirventes de vil razo.* Probablement Gaëte, en Italie. G. Figueira. *Un nou sirventes*

GAYRANDA. — B. de Paris.

Digitized by Google

Gazanhs (Bels). Cf. Belhs Gazanhs.

Gazanhat (Mon). — P. Vidal, *Quant om onratz ; Son ben apoderatz ; S'ieu fos en cort.*

Gazar (?). — J. d'Aubusson, *Vostra dona.*

Gazardon. — Anonyme, ap. Monaci, *Testi ant. prov.*, n° 60, p. 118, l. 25 ; d'après cet anonyme, Perdigon aurait chanté une dame de ce nom ; Bergert, p. 39.

Gedeon. — P. de Corbian, 19. P. de Corbian, *Domna dels angels.*

Gelida (Senhor de). — Olivier del Temple, *Estat aurai.* (Beltran de Gelida ; Gelida est une localité de Catalogne ; Cf. Milà, *Trob. en España*, p. 366, note).

Gelmars (la dona d'en). — R. Vidal, *Abrils issia.*

Gelus. — G. de Calanson, *Fadet*, 131 R.

Gen Conquis. — A. de Mareuil, *A grant honor ; Aissi cum mos cors ; Anc vas amor ; Si cum li peis.* (Peut-être Azalaïs de Burlatz, Diez, *Leben und Werke*, 121 ; Cf. Bergert, p. 21 ; d'après ce dernier il n'y a pas de motif suffisant pour ou contre cette identification).

Genes (?). Cf. Agenes.

Genier. — Serveri, *Pos semblet Genier amors.*

Geniure (la reine). — Anon., *Hai dolcha dona.* (Epître ; cf. Bartsch. *Gr.*, p. 41 ; publiée dans l'*Archiv*, 34, 427).

Genoa. — B. de Castellane, *Guerra e trebalh.* G. Figueira, *Un nou sirventes ; Ges sitot* (sans indication dans Chabaneau ; c'est la pièce de Guiraut de Luc, *Gr.* 245, 1).

Digitized by Google

GENOES. — Alb. Marques, *Aram digatz.* (Tenson entre Albert, marquis de Malaspine et Rambaut de Vaqueiras). B. B., *Guerr' e pantais.* B. de Castellane, *Guerra e treb.* F. de Lunel, *Al bon rey.* L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 52. Pujol, *Ad un nostre.* P. Vidal, *Bon' aventura ; Neus ni gels ; Quant om es.* R. de Vaqueiras, *Bela, tant vos ai ; Mout fort.* Zorzi, *On hom.*

GENOES. —A. de Mareuil, *Franquez' e ; La franca ; Mout eron.* (Dans les exemples d'Arnaut de Mareuil il s'agit d'un senhal).

GENOESA. — Albertet, *Domna pros.* B. Calvo, *Ges no m'es.* R. de Vaqueiras, *Bela, tant vos ai.* (Cf. Bergert, p. 104).

GENON. — G. de Calanson, *Fadet*, 80 R.

GENSANA (Na). — R. Vidal, *Abrils issia.* (Il s'agit probablement de Jussiana, épouse de Pons de Mataplana, mort en 1197. Cf. Milà, p. 280. Elle est chantée encore par Guilhem de Berguedan, *Ben ai auzit ;* cf. Bergert, p. 40).

GENT APRESA. — R. de Cornet, *El mes d'abril.*

GENT ESQUIA. — R. de Miraval, *S'eu en chantar.* (Il s'agit sans doute d'Esquia de Minerve, chantée aussi par Guilhem Augier (ou Giraut de Borneil), *Quan vei lo dous temps.* Cf. Bergert, p. 34 et Andraud, *R. de Miraval*, 93, n. 1).

GENT ESQUIU. — R. de Miraval, *Baiona.* (Probablement le mari de Gent Esquia de Minerve ; cf. Bergert, p. 34).

GENTIL CORS (Na). — A. de Pegulhan, *Atressim pren.*

Digitized by Google

[Gentils de Rius]. — Dame aimée par A. de Belenoi. Elle vivait en 1258 ; cf. Chabaneau, *Hist. Gén. Lang.*, X, 258, n. 1 et Bergert, p. 51.

Gerona. — Giraut del Luc, *Ges sitot.* Serveri, *Testament.*

Gerones (contrée). — Serveri, *Francs reys humils.* Cf. Girones.

Geyan (=Jaen). — G. Riquier, *Sitot s'es grans.*

Gibel. — Marcoat, *Mentre m'obri.*

Gibeli. — Calega Panza, *Ar es sazos.*

Giborg (Na). — J. Bonel, *S'ira d'amor.* Cf. encore Guibors et Tibors de Montausier.

Giborg. Cf. Guiborg.

[Gidas de Mondas]. — Citée dans la biographie de Gui d'Ussel, par qui elle aurait été aimée ; elle y est désignée comme nièce de Guilhem de Montpellier ; cf. Bergert, p. 30.

Gigelms. Cf. Guilhems (dos).

Gilabert. — Serveri, *Testament.*

Gilbelina. — R. de Vaqueiras, *Truan.* (C'est une faute de lecture qui se trouve dans Mahn, *Werke*, I, 368, pour Guilhelma de Ventimilha ; Bergert, p. 74).

Gilos (Mon). — A. de Marsan, *Qui conte.*

Gimel. — G. IX, *Companho farai..* (=Gimel, Corrèze.)

Gintartz Danton. — P. Raimon, *Pos lo prims verjans.*

Girard. — Tenson d'Aycart (del Fossat) et de Girard (Suchier, *Denkm.*, I, 297).

Digitized by Google

GIRART. — P. Cardinal, *Per fols tenc.*

GIRART (la seror d'En). — A. de Marsan, *Qui conte.*

GIRART DE ROUSSILLON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

GIRAUT. Chercher à GUIRAUT.

GIRBAUDO (fils de Girbaut). — P. d'Auvergne, M. W., I, 97. (Est-ce un nom propre ? Chabaneau écrit à la suite: « Coquin, fils de coquin ? »).

GIRBERT. — P. Guilhem, *Eu chantera.*

GIRONDA. — Marcabru, *Bel m'es can.* Sordel, *No puesc mudar.*

GIRONES. — Serveri, *Si tot s'es braus.* R. de Miraval, *Baiona.* Cf. GERONES.

GISCARDA. — B. Arn. d'Armagnac, *Lombard volgr'ieu.* Cf. GUISCARDA.

GISLIS. — G. de Calanson, *Fadet*, 182 R.

GISORTZ, GIORTZ. — B. B., *Al dous nou ; Ieu chant ; Non puosc mudar ; Pois als ; Volontiers feira.* Dauphin d'Auvergne, *Reis pois.* Zorzi, *Aisi col fuocs.*

GIZART (MON). — E. Cairel, *Pos chai.*

GLEYZA (la). — Uc de S. Circ, *Un sirventes.* P. Vidal, *A per pauc.*

GLORIETA. — Az. de Porcairagues, *Ar em al freg temps* Uc Brunet, *Cortezamen.*

GLOTOS. Cf. GUI DE G.



Digitized by Google

GODEFRE (comte). — F. de Romans, *Nicolet gran.* (Est-ce Geoffroy de Châlons, demande Chabaneau ?).

GODEFRE DE GAMBERES. — R. Vidal, *Denkm.*

GOLFIER DE LAS TORS. — B. B., *Rassa tant creis.* G. Faidit, *Chant e deport.* G. Magret, *Trop miels m'es pres.* Uc de Penna, *Cora quem desplagues.* (Cf. sur la légende de Golfier de Lastours A. Thomas, *Romania*, 1905, p. 55-65).

GOLIAS. Cf. GALIAS.

GOLIAS. — G. de Calanson, *Fadet*, 136 D. P. de Corbian, 20. Rost. Bereng,. *Pos de s'amor.*

GOMBERTZ DEL BAUS (los dos). — B. de Lamanon, *Qui que s'esmai.*

GORDA. — R. de Vaqueiras, *Parliers.*

GORDO. — B. B., *Pos Ventadorns.* B. de Paris. Matteus et Bertran (Allusion à la vente de Gourdon). P. Cardinal, *Bel m'es qu'ieu bastis* (*rauba de Guordo*, Mahn *Ged.*, III, p. 54 ; Cf. ci-dessous *rauba* GORDONA). R. d'Orange, *Parliers eu chan.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.* Cf. encore la tenson de Peire Raimon et de Bertran de Gourdon.

GORDO (Guilhems de). — B. B., *Un sirventes cui.*

GORDO (Na). — A. de Sescas, *En aquel mes.*

GORDONA (rauba). — R. de Miraval, *A Dieu me coman* Cf. supra GORDO.

GORMAY. — G. de Borneil, *Totztemps*, Ms. C.

GORMON. — B. de Paris. G. de Cabrera, *Cabra.*

Digitized by Google

GORMONT. — P. Cardinal, *Per fols tenc.*

GOSSALBO ROZITZ. — P. d'Auv., *Chantarai.*

GOSTIA (En). — P. Cardenal, *Un sirventes fauc.*

GOURDON. Cf. GORDO.

GR. (Coms). — P. Cardinal, *Tendas e traps.*

GRAGNOL. — B. B., *Pos Ventadorns.*

GRAIGNOLET. — R. de Miraval, *Aras no m'en puesc.*

GRANADA. — G. Riquier, *D'Astarac ; S'ieu ja trobat.*

GRANET. — Tensons de B. d'Alamanon et de Granet, *De vos mi rancur ; Pos anc nous val.*

GRANMON (los fraires de). — G. Faidit, *S'om pogues.*

GRAZAL (lo San). — Anon., *Anc no cugei.*

GREC (Emperaire, emperador). — A. Daniel, *Dous braitz.* B. Zorzi, *Mout fort.* R. de Vaqueiras, *Senher marques ...no.*

GREC, GRECS. — B. B., *Pois lo gens.* Calega Panza, *Ar es sazos.* G. Figueira, *D'un sirventes.* G. de S. Gregori, *Dreg e razos* (*Senher cui son Grec*). L. Cigala, tenson avec Lantelm. P. Cardinal, *Anc no vi ; Cel que fe.* P. de Corbian, 33 (*Estoria dels Grecs*). P. Vidal, *Ma volontatz.*

GRECIA. — R. de Vaqueiras, *Valen marques.*

GREGA. — E. Cairel, *Ara no vei.*

GREZEIS. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

GRÈZEX. — R. d'Orange, *Car douz e feinz.* R. de Vaqueiras, *Truan.*

Digitized by Google

GRIBERT. — G. de Cabrera, *Cabra.*

GRIFOS. — R. de Vaqueiras, *Conseil don ; Senher marques ...no.* R. de Miraval, *Chansoneta farai* (*L'emperi dels Grifos*). P. Vidal.

GRIMA (Na). — Gavauda, *Lo vers dei far.*

GRIMOARTZ. — J. Rudel, *Lanquan lo temps.*

GRIMOART GAUSMAR. — P. d'Auvergne, *Chantarai.* (Cf. l'éd. Zenker).

GRINA (?) — Anon., *Finamens e jauzens* (Lai). (Bartsch considère le mot comme un adjectif signifiant *triste ; Zeitschrift rom. Phil.*, I, 77).

GRIUS. — P. Vidal, *Ges car estius.*

GROING DEL VIRAGUT ? — Uc de S. Circ et Giraut (tenson *Gr.* 241).

GRONH (Lo) (=Logroño). — B. B., *Quan vei lo temps.* G. Amiel, *Un vers.* Paulet de M., *Ab marrimen.*

GUAIETA. — G. de Cabrera, *Cabra.*

GUALAUBERT. — Uc de l'Escura, *De mots ricos.* Cf. encore GALAUBERT.

GUALOPIN. — G. de Cabrera, *Cabra.*

GUARDITZ (=Kurdes). — E. Cairel, *Qui saubes dar.*

GUARI, GARI. — R. Jordan, *Per qual forfait ; Per soldz; Quan la neus ; S'ieu fos ; Vert son li ram.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. IX, *En Alvernhe.*

GUARI (?). — P. Duran, *Mi dons* (*la garda guari* ; mais est-ce un nom propre ?).

Digitized by Google

Guarsi (nom propre) ou *gart si* ?. — G. P. de Cazals, *A l'avinen mazan.*

Guasmar. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Guerau (de Queralt ?). — Serveri, *Testament.*

Guerau d'Urgell. — Serveri, *Testament.*

Guerîc. — B. de Born, *Pos als baros.* C'est un personnage de *Raoul de Cambrai.*

Guerrieira (Ma). — G. de Borneil. *Bes cove pois.*

Guerrier (Mon). — Aymar de Rocaficha, *Si amors fos.*

Gui, Guis. — B. B., *Bem platz car.* E. Cairel, *Pos chai.* G. de Borneil, *Qui chantar sol.* J. Estève, *El dous temps.* P. Bremon, *Un sirventes vucl far* (Uc de S. Circ. Il s'agit de Gui de Cavaillon). P. de Corbian, 27. (Chabaneau ajoute *d'Arezzo* ?). P. Vidal, *Drogoman senher.* Tenson de Gui et de Falco. P. Bremon, *Un vers voil.* Tenson de Mainard et de Gui, *Gr.* 191, *1.* Uc de Penna, *Cors quem desplagues.* Uc de S. Circ, *En vostre ais.*

Gui Cap de Porc. — G. de Durfort, *Quar say petit.* Cf. *Hist. gén. Lang.* X, 356.

Gui de Cavaillon. — B. Folco d'Avignon, *Ja no creirai.* G. de Cavaillon, *Mantel vil.* Faure et Falconnet. G. del Baus, *En Gui.* Cf. supra, au mot Gui, l'exemple de Uc de S. Circ.

Gui de Combrailla (lo coms). — G. de Borneil, *Qui chantar sol.*

Gui d'Essidueilh. — R. de Vaqueiras, *Ja no cugei vezer.* Cf. encore Essidueil.

Digitized by Google

Gui de Glotos. — Tenson de Daudé de Carlus et de G. de Glotos. (Glotos = Egletons, Corrèze).

Gui Guerra. — Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

Gui de Guibelhet. — Ricas Novas, *Pus partit.*

Gui de Montelh-Azemar (=de Montélimar ? Crescini, *Manualetto*, Index). — R. de Vaqueiras, *Senher Marques... remembrar.*

Gui de Nantoil. — A. de Pégulhan, *Lonjamen m'a.* R. de Vaqueiras, *Non puesc saber.*

Gui d'Ussel. — Albertet, *Un sonet.* Daudé de P., *En un sonet.* Peire d'Ussel, *En Gui d'Ussel.* R. Vidal. *So fo el temps.* Serveri, ap. Suchier, *Denkm.*, v. 391. Tensons avec Elie d'Ussel, *Gr.* 129, *1*, *2*, *3*, *4*. Tenson de G. d'Ussel et de Maria de Ventadour. Tenson de G. d'Ussel et de Rainaut.

Guibelhet. Cf. Gui de Guibelhet.

Guia. Cf. Guida.

Guia (=Aquitain). — B. de Born, *Ieu chan ; Mon chan fenisc.*

Guiana. — B. A. de Moncuc, *Er quan li rosier.* B. B., *Quan lo temps.* G. de Berguedan, *Un Trichaire.* J. Rudel, *Quan lo rius.* Marcabru. *Per l'aura freida ; Assatz m'es bel ; Pax in nomine.* P. de Ladils, *Mossen Ramon.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

Guianes. — Peire del Vilar, *Sendatz vermeils.*

Guia (Na) (=Guida ?). — Montagnagol, *On hom a mais.* Tenson de B. Albaric et de Guibert. Cf. Guida.

Guibert. — Tenson avec B. Albaric. Uc de S. Circ, tenson avec le vicomte de Turenne (Var. Guibertet).

Digitized by Google

GUIBORS. — Jordan Bonel, *S'ira d'amor*. (Le ms. *a* a *Guibors*, U *Giborg* ; il s'agit de Tiborc de Montausier, chantée aussi par B. de Born ; Bergert, p. 24).

GUIDA (de Rodes). — B. de Lamanon, *Mout m'es greu*. (La même ? Montanhagol, *Non an tan dig ; On mais a*. Cf. éd. Coulet, p. 118. Bergert voudrait voir, après Coulet, dans la dame chantée par Montanhagol, une comtesse de Comminges, Guida, épouse de Roger, qui vivait entre 1240-1260. Cf. sur Guida de Rodez, Bergert, p. 52, et surtout C. Fabre, *Un épisode de la Divine Comédie qui se relie au Velay*. (Extr. du *Bull. hist. de la Soc. scient. et agr. de la Haute-Loire*. Le Puy en Velay, 1911). Cf. encore GUIZA.

GUIET. — R. de Vaqueiras, *Honratz marques*.

GUIGO. — B. de Lamanon, *Amix Guigo ; Vist ai, Bertran*. Guigo, *Ar parra*. Guigo, tenson avec Joris. Ogier, *Tostemps*. P. Cardenal, *Tostemps azir*. (Variantes de la tornade. Appel, *Prov. Chr.*). P. Vidal, *Drogoman*. Tenson de Rodrigos et de R[aimon].

GUIGO (ms. GIGO). — Trobaire de Villarnaut, *Un sirventes mou*. (Guigue VII, de Vienne, 1237-1269 ; Appel, *Prov. Ined.*, p. 350).

GUIGO (=GUI DE CABANAS). — Tenson d'Esquileta et de Guigo.

GUIGO DE GALPERT, c.-à-d. de CASTELLANE. — Le Comte de Provence et Carn et Ongla.

GUIGO DEL TORNEL. — P. Cardenal, *Tostemps azir*. (Var. de la tornade, ap. Appel, *Prov. Chr.* ; renvoie à O. Schultz, *Prov. Dichterinnen*, 12, 13).

GUIGUENET. — Tenson de Guiguenet et de Guillem.

Digitized by Google

GUILHA. — R. de Vaqueiras, *Truan.* (Cf. encore tenson de Prebost de Valensa et de Savaric, tornade ?).

GUILHALMET. — Tenson de Guilhalmet et du Prieur.

GUILHALMI. — Cercamon, *Car vei fenir* (Guilhalmi appelle Cercamon *maistre*).

GUILHALMI. — Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

GUILHALMONA. — P. Vidal, *Car' amiga.* Tenson de Taurel et de Falconet. Cf. encore GUYLLELMONA.

GUILHELMA. — A. de Mareuil, *La cortezia.* R. de Miraval, *Tals va mon chan.* Tenson de Vaquier et de Catalan.

GUILHELMA (femme de Gaucelm Faidit). — Tenson d'Elias d'Ussel et de Gaucelm Faidit. (*Gr.* 136, 2).

GUILHELMA (Dona de la Ilha, filha d'En Gasto). — A. de Sescas, *En aquel mes.*

GUILHELMA [DE BENAUGES]. — Savaric de Mauléon, *Domna ; Gaucelm.* (Cf. sapra BENAUGES et BERGERT, p. 29).

GUILHELMA DE RODIER. — Anon., *Quan Proenza.* (Même personne que la suivante ; cf. Schultz-Gora, *Prov. Dichterinnen*, p. 15).

GUILHELMA (DE ROSERS). — Tenson de L. Cigala et de Rosers.

GUILHELMA DE TOLON. — Guionet, *En Raimbaut.*

GUILHELMA DE VENTA-MILHA. — R. de Vaqueiras, *Truan*

GUILHELME. — B. B., *Quan vei lo temps.*

GUILHELME BERTRAN. — B. de Born, *Cel que chanja.* (Ami de B. de Born ; cf. éd. Stimming[3], p. 199).

Digitized by Google

GUILHELMETA. — Blacatz, *Peirols, pos vengutz* (Probablement la nièce de Blacatz, épouse de Jaufre de Trets, mort en 1234 ; Bergert, p. 51).

GUILHELMI. — Uc de S. Circ, *Un sirventes*. R. de Miraval, *Tostemps esseing*.

GUILHEM. — G. Augier, *Guilhems, prims iest*. P. Vidal, *De chantar*. Reforsat de Forc., *En aquest so*. Qualifié de *trobador ;* tenson entre Arnaut, Folc et Guillem. Tenson entre Arnaut et Guillem. Tenson de Guillem et d'Oste. Tenson de Guillem et de Guiguenet. Tenson de Guillem et de Richard. Serveri, *Testament*.

GUILHEM (lequel ?). — Blacasset, *Amics Guillem*. (La pièce, qui ne se trouve que dans F, vient après une série de pièces de Guilhem de Montagnagol).

GUILHEM (père de Guillem Paies). — G. de Berguedan, *Cavalier*.

GUILHEM (dom). — F. de Marseille, *En chantan*.

GUILHEMS (dos). — Tenson entre ces Guilhems et Rainaut.

GUILHEM ADEMAR, AZEMAR. — G. Ademar, *Ben for'oimais; Chantan dissera ; Comensamen ; S'ieu conogues*. M. de Montaudon. *Pois Peire*. R. Vidal, *So fo el temps*.

GUILHEM D'ANDUZA. Cf. ANDUZA.

GUILHEM (ARNAU). — Serveri, *Testament*.

GUILHEM ARNAUT. — R. de Vaqueiras, *Leu sonet*.

GUILHEM AUGIER (le troubadour ?). — Témoin avec Barral des Baux et Sordel, à un acte de 1257. (Pas d'autre indication dans Chabaneau. G. Augier est cité dans B. del Pojet, *Le sirventes*.)

Digitized by Google

GUILHEM (=Guillaume d'Orange). — B. de Born, *D'un sirventes*. B. de Born (?), *Quan vei lo temps*.

GUILHEM D'AURENGA. — B. de Born, *A totz dic*. Uc de S. Circ, *Qui vol terra*.

GUILHEM DEL BAUS. — R. de Vaqueiras, *El so que pus m'agensa*.

GUILLEM DE CASTRAS. — Pujol, *Sil mals d'amor*. (Cf. encore CASTRAS et *Zeits. rom. Phil.*, IX, p. 118).

GUILHEM DE CLARMON. — G. de Berguedan, *Amic marques ; Ben ai auzit ; Juglar not desconortz*. Cf. encore CLARMON.

GUILHEM L'ENOIOS. — Paves, *Anc de Rolan*.

GUILHEM DE L'ESPIA. — P. Bremon lo Tort, *En abril*.

GUILHEM FABRE. — B. d'Auriac, *En Guillem Fabre*. B. Carbonel, *Joan Fabre ieu ai*. Uc de S. Circ, Mahn, *Ged.*, IV, 43. (Cf. sur Guilhem Fabre notre étude sur *Deux troubadours narbonnais*. Les éditeurs d'Uc de S. Circ ne croient pas que le G. Fabre, cité par ce troubadour, soit le même que le troubadour narbonnais ; mais les raisons alléguées nous paraissent insuffisantes).

GUILHEM DE FONTANAS. — G. Gras, *Mossen Ramon*.

GUILHEM DEL DUI FRAIRE. — Tenson de G. Figueira avec A. de Pégulhan. (Il est qualifié de maître de Sordel ; peut-être, dit E. Levy, est-ce Guilhem de la Tour).

GUILHEM GASMAR. — Tenson de Guillem Gasmar et d'Eble.

GUILHEM GAUTA SEGNADA. — A. de Pégulhan, *Anc tan bella*.

GUILHEM DE GORDO. — B. B., *Un sirventes cui*. Cf. encore GORDO.

Digitized by Google

GUILHEM DE LODEVA. — J. Estève, *Aissi cum selh ; Ara podem ; Cossi morria ; El dous temps ; Francs reis ; L'autr'ier el gai temps ; Ogan ab ferg ; Planhen ploran ; Sim vai be.*

G. MAGRET et G. RAINOL D'AT. — Ils s'accusent réciproquement d'avoir jeté le froc aux orties ; Mahn, *Ged.*, 3, *171.* Chabaneau ajoute : « en parler à propos de Cabrit ».

GUILHEM [MALASPINA ?]. — Anon., *Quant escavalcai* (Le ms. a *Guillem ma sina*).

GUILHEM MALASPINA. — A. de Pégulhan, *Ara parra ; Mantas vetz.* A. de Sisteron, *En Peire* (Est-ce le même ?). G. de Borneil, *Non es savis ni gaire ben apres* (P. Vidal). Cf. encore MALASPINA.

GUILHEM DE MONCADA. — Montagnagol, *Ges per malvestat.*

GUILHEM DE MONTANHAGOL. — Cité dans la suscription du planh de Pons Santolh de Toulouse. Blacasset, *Amics Guilhem.*

GUILHEM DE MONTMAUREL. — B. de Born, *Mout m'es deisendre.*

GUILHEM DE MONTPELLIER. — G. de Calanson, *A cela cui am.* R. de Vaqueiras, *Leu sonet.*

GUILHEMS MOYSES (*var.* MARQUES). — M. de Montaudon, *Pois Peire.*

GUILHEM de MUR ou de MURS. — G. Riquier, *G. de Mur, que cuja far ; G. de Mur, chauzetz ; Guiraut*

Digitized by Google

*Riquier, pus qu'es sabens ; De so don yeu ; G. Riquier, segon vostre escien ; Senh' En Austorc.* Tenson de G. de Mur et de G. Riquier, *Gr.* 226, *1.* Tenson, *Gr.* 226, *5;* 226, 7 ; 226, 8.

GUILHEM PAIES. — G. de Berguedan, *Cavalier.*

GUILHEM DE POITIERS. — Chabaneau a relevé une allusion au *chat*, dans G. Faidit, Mahn, *Werke*, II, 103 (=Bernat, *Gaucelm, non puesc*), et deux citations dans B. Carbonel, Bartsch, *Denkm.*, 47, 19 ; Chabaneau renvoie encore à *Ste Agnès* (Mystère de), v. 1113.

GUILHEM RAIMON. — Tensons de G. Raimon et de Pouzet, de G. Raimon et d'Aimeric de Pégulhan.

GUILHEM RAIMON D'AUZONA. Cf. AUZONA.

GUILHEM RAINOL [D'APT]. — Tenson de Magret et de G. R. d'Apt. Cf. supra G. MAGRET.

GUILHEM RENTIN (?). — Tenson de Taurel et de Falconet.

GUILHEMS DE RIBAS. — M. de Mautaudon, *Pos Peire.* P. d'Auvergne, *Chantarai.*

GUILHEM LO RIC (a Cardona). — R. Vidal, *Abrils issia.*

GUILHEM DE ROFIAN. — G. Riquier, *Al noble mot onrat.*

GUILHEM (ROMEUS ?). — P. Vidal, *De chantar.*

GUILHEM DE SAN DESDIER. — M. de Montaudon, *Pois Peire.* R. Vidal, *So fo el temps.* (Chabaneau ajoute : Guessard, 75). Tenson de G. de S. Desdier et de la *Dona.*

Digitized by Google

Tenson de G. de S. Desdier et de Marques Lanza.

GUILHEM [DE S. GREGORI]. — Tenson de G. de S. Gregori et de Blacatz.

GUILHEM DE SAVASONA. — G. de Berguedan, *Amics Marques.*

GUILHEM DE TARASCON. — G. de Berguedan, *Mal o fe.*

GUILHEM TESTAPELADA. — G. Figueira, *Anc tan bel cop.*

GUILHEM DE TORROELLA. — Torroella, *Faula*, 175, 498, 820.

GUILHEM [DE LA TOUR]. — G. de la Tour, *Seigner N'Imbert.* Tenson de G. de la Tour et de Sordel.

GUILHEM D'URGEL. — Serveri, *Mal dit.*

GUILLELMONA DE PALAU. — Serveri, *De Pala a Torosela.*

GUILLERMES. — G. de Cabrera, *Cabra.*

GUINGNAUR (?). — G. Faidit, *Pel joi del temps.*

GUIO (comte). — P. Cardinal, *L'afar del comte.*

GUIO (comte). — Rich. d'Angleterre, *Dalfin.*

GUIO, GUION, GUIOS. — B. B., *Un sirventes fatz.* Dauph. d'Auvergne, *Reis pois.* G. de Cabrera, *Cabra.*

GUIO CAP-DE-PORC. Cf. GUI CAP DE PORC.

Digitized by Google

Guio de Lantoil (=Nantoil). — G. de Berguedan, *Sirventes*.

Guio de Mayensa. — B. de Paris.

Guionet. — Guionet, *En Raimbaut pros dona*. Tensons de Guionet et de Cadenet, de Guionet et de Raembaut. Tenson de Mainard Ros et de Gui ; cf. Gui.

Guionet, Gui. — Tenson de Pomairols et de Guionet.

Guionet (jongleur). — R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon*.

Guiot. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques... remembrar*. (Peut-être le même que Gui de Montelh-Azemar, dit M. Crescini, *Manualetto*, Index ; cf. Gui de M. A.).

Guiraldon (ms. Giraldon). — Tenson de Guiraudo avec un comte, *Gr.* 239.

Guiralot (fraire). — R. de Cornet, *Al bo relegios*.

Guiran (En). — Tenson de Vaquier et de Catalan.

Guiraudet lo Ros. — G. lo Ros, *Aujatz la derreira chanso*. G. Riquier, *Senh En Jordo*. M. de Montaudon, *Pos Peire*. Terramagnino, *Romania*, 8, *190*. R. Vidal, *Ged.* 2, 29. B. Zorzi (?).

Guiraudez. — R. de Vaqueiras, *Leu sonet*.

Guiraut, Giraut. — Dauphin d'Auvergne, *Pos sai elz vengut*. R. d'Orange, *Als durs crus*. Uc Brunet, *Plus lo dous temps*. Tenson entre Guiraut et Uc de S. Circ.

Digitized by Google

GUIRAUT AMIC. — G. de Montanhagol, *A Lunel.*

GUIRAUT OU GUIRAUT DE BORNEIL. — G. de Borneil, *Aram platz* (tenson avec Linhaure); *Bem plairia; Sius quier conseil ; Sim sentis* ; P. d'Auvergne, *Chantarai.*

GUIRAUT DE BORNEIL. — R. Vidal, *So fo el temps.* Deux citations, la première sous le nom de Guiraut tout court.

GUIRAUT DE BORNIEIRA. — Trob. de Villarnaut, *Mal mon grat* (=Giraut de Borneil).

GUIRAUT DE CABREIRA. — G. de Calanson.

G. DE CALANSO. — G. Riquier, *Als subtils aprimatz.*

GUIRAUT DE JORBA. — G. de Berguedan, *Chanson ai.*

GUIRAUT DE LINHAN (bourgeois de Béziers). — R. Gaucelm, *Cascus planh lo sieu.*

GUIRAUTZ AL MIRAIL. — R. de Vaqueiras, *Leu sonet.*

GUIRAUT DE PAPION. — A. de Sarlat, *Quan si cargol ram.*

GUIRAUT RIQUIER. — G. Riquier, *Ab lo temps agradiu ; L'autre jorn ; Qui a sen ; L'autr'ier ; Gaya pastorela ; L'autr'ier trobei ; D'Astarac ; A Sant Pos ; Al pus noble ; Al noble mot onrat ; A sel qui deu ; Al car onrat senhor ; Pus Dieu m'a dat saber ; Sitot s'es grans; Als subtils aprimatz* ; tenson avec Senh' En Jorda ; tenson avec Folquet (de Lunel) ; tenson avec Enveyos ; *Guilhem de Mur, que cuja far ; Senh' En Enric ; Guiraut Riquier, a sela ; G. de Mur, chauzetz ; G. Riquier*

Digitized by Google

*pus qu'es sabens ; Coms d'Astarac, ab la gensor ; De so don yeu ; Senh' En Enric, us reys ; G. Riquier, segon vostre escien ; G. Riquier, diatz me ; Guiraut, pus em ; Senh' En Austorc ; A Miquel de Castilho ; Falco, dona avinen ; G. Raynier, pus non puesc ; Guiraut Riquier, si bens es luenh ; Auzit ai dir Bofil.* Cf. encore Tenson de G. de Mur et de G. Riquier, *Gr.* 226, *1 ; Gr.* 226, *7, 8.*

Guiraut (Riquier, de Narbona ?). — Serveri, *Faula*, v. 258. (Les deux vers cités ne paraissent pas être de Guiraut Riquier. Le texte ne nomme que *Guirauts — Us trobayres azautz*).

Guiraut [de Salignac]. — Tenson de G. de Salignac et de Peironet.

Guisan (port de). — B. B., *Mon chan fenisc.*

Guischarda. — B. de Born, *Ai ! Lemozis.* (Cf. encore Giscarda et, pour d'autres allusions probables dans B. de Born, Bergert, p. 17. Guiscarda de Beljoc était mariée avec le vicomte Archambaud V. de Comborn ; elle mourut en 1221. Peut-être A. Daniel l'a-t-il chantée sous le nom de *Mielhs-de-Ben ;* Bergert, ibid.).

Guiza (Na). — P. Rogier, *On hom a mais.* Cf. Guida.

Guondalbo. Cf. Frizon.

Guossalbo Roitz. — P. d'Auvergne, *Chantarai.*

Digitized by Google

## H

HALAIS DE VIDALLANA ; cf. Bergert p. 81, 92, 98, et supra s. v. ALAZAIS.

HECTOR. — B. de Paris.

HERALH DE POLINAC. — F. de Marseille, *Pos entremes* (autre ms. BERALD).

HERO (Hérode). — P. de Corbian, 24, P. d'Auvergne, *Dieus vera vida :* Cf. encore EROS.

HERO (Héro). — R. Jordan, *Quan la neus.*

HESIONE (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 79 (allusion ?).

HOLOFERNES (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 174-175 (ms. *lorfenes*, *lofenes*).

HUELIN. — G. de Calanson, *Fadet*, 167.

HUGONET DEL FAR. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.* Cf. encore FAR.

HUGUETA, HUGETA DEL BAUS. Cf. BAUS (UGUETA DEL).

## I

ICARUS. Cf. R. de Barbezieux, s. v. DEDALUS. G. de Calanson, *Fadet*, 86.

IGNAURE. Cf. ISNAURE et LIGNAURE.

ILHA (La). — G. Riquier, *D'Astarac ; A San Pos* (L'Isle en Jourdain, Gers). A. de Sescas, *En aquel mes.*



Digitized by Google

Ilha (Guilhelma de la). Cf. Guilhelma.

Ili (Lo riu d'). — J. Rudel, *No sap chantar* (ms. C).

Ima (?). Cf. Aima et Bergert. p. 28.

Imbert. — G. de la Tour, *Senher N'Imbert*

Imil (Nom de femme) — G. Augier Novella. *Ses alegratge*. Cf. Bergert, p. 77.

Ina. — Cf. Bergert, p. 27. Il s'agit de la dame citée dans les numéros suivants du *Gr.* : 29, *15* ; 397, *1* ; 447, *1*.

India. — P. de Corbian, 24.

India de l'Isla. — Cf. Bergert, p. 33.

Inglaterra. — Jordan Bonel, *Non estarai.*

Innocens (Pape). — A. de Pegulhan, *Ara parra*. Contre Innocent IV, cf. B. d'Alamanon, *D'un sirventes.*

Iolen, Yolen (L'emperairitz). — E. Cairel, *Vejaire m'es.*

Iosbert. Cf. Gausbert.

Iphis (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 148 (Ditis D, Teris R).

Ipocras. — Anon., *Palais de Savieza*. G. de Calanson *Fadet*, 137. P. Raimon, *Enqueram vai*. Anon., *Dona Santa Maria*, ap. Suchier, *Denkm.*, I. 235.

Ipolite. — G. d'Anduze, *Bem ditz* (*Sens ditz*)

Digitized by Google

IRENE DE CONSTANTINOPLE. — Allusion dans R. de Vaqueiras, *Honratz marques.*

IRLAN. — B. de Born, *Mon chan fenisc.* Peire del Vilar, *Sendatz vermeils.*

IRLANDA. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal.* Daude de Pradas, *Puois Amors.* G. Uc d'Albi, *Quan lo braus fregz.* Perdigon, *Aissi com cel.* Zorzi, *Atressi com lo gamel.*

IRLANDA (Rei d'). — P. Cardenal, *A tot farai.*

IRLANDES. — G. de Cabestanh, *Al plus leu* (le ms. *a* donne seul ISLANDES, les autres IRLANDES). Il s'agit d'un faucon. Cf. l'édition Langforss, *Ann. du Midi*, 1914, p. 199.

ISAAC, ISAC. — P. de Corbian, 17. P. d'Auvergne, *Cui bons vers.*

ISABEL, ISABELLA. — E. Cairel, *Estat ai dos ans ; Mout mi platz.* Tenson d'Elias Cairel et d'Isabella. R. d'Orange, *Parliers.* Cf. encore : *Anon., Amors m'a fag*, publié par F. Novati, *Romania*, XXVII, 144. Bergert, p. 5.

ISART. — P. d'Auvergne, *Bel m'es dous chans.*

ISCALIBOS.— Toroella, *Faula.*

ISEMBART. — B. de Born, *Pos als baros ; Fulheta, vos.* P. Cardenal, *Per fols tenc.*

ISINGRIN. — Isnart d'Entravenas, *Del sonet.* P. de Bussinhac, *Quan lo dous temps.* P. Cardenal, *Quan son al refreitor ; Quals aventura.*

Digitized by Google

Iseut, Yzeut. — Anon., *Dona pos vos ai*. A. de Carcasses, *Papagai*. A. de Mareuil, *Tant m'abelis ; Dona genser*. B. de Born, *Dona, puois de mi*. B. de Ventadour, *Tant ai mon cor* (*Iseut la blonda*). F. de Marseille, *Meravilh me*. G. de Cabrera, *Cabra*. P. Cardenal, *Cel que fe* (*Iseut la blonda*). Peirol, *Dalfin, sabriatz mi*. P. de Capdeuil, *Astrucs es cel ; Domna, eu pren*. R. d'Orange. *No chant per ausel*. R. de Vaqueiras, *Engles*. Zorzi, *Atressi com lo gamel*. Roman de Jaufre, ap. Suchier, *Denkm*. Allusions dans A. de Pegulhan, *Ades vol ;* P. de Capdeuil, *Qui per nesci* ; Pistoleta, *Ar agues eu*. Cf. encore Isolt.

Iseut de Capnion. — Tenson d'Almuc et d'Iseut de Capnion.

Isla Bochart (= L'Isle Bouchard, dép. d'Indre et Loire). — B. de Born, *Pois Ventadorns*.

Islanda. — G. de Calanson, *Fadet*, 147 D.

Islandes. Cf. Irlandes.

Ismael. — G. de Calanson, *Fadet*, 48.

Isnart. — E. de Barjols, *Puois vei*. Tenson d'Isnart et de Pelestort.

Isnaure, Isgnaure, Ignaure. — G. Faidit, *Mon cor e mi ; Pel joi del temps ; Sitot m'ai tarzat*. Cf. Linhaure.

Isolt. — Anon., *Cour d'amour*. F. de Romans, *Aucels non trob*. P. de Corbian. Cf. Iseut.

Israel. — Marcabru, *Quan l'aura doussa*. P. d'Auvergne, *Dieus vera vida*. P. de Corbian, 18. P. Vidal, *Bem pac*.

Itier. — P. de Capdeuil, *Be sai que*.

Digitized by Google

IPHIS. A. de Mareuil, *Tan m'abelis.*

ITIS (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 148 (*Ditis* R).

IVAN. — A. de Marsan, *Qui conte.* A. de Pegulhan, *Ara par ben.* B. de Paris. G. de Borneil, *Gen m'estava*, M. Jeanroy me signale un Ivan mentionné dans *N'Elias Cairel, de l'amor*, comme abbé ou prieur de couvent, d'après Schultz, *Dichterinnen*, p. 22, et Bertoni, *Trovatori d'Italia*, p. 472.

IZARN. — Tenson de Rufian et d'Izarn.

## J

JACME (Rei) (=Jacme 1er d'Aragon, 1213-1276). — B. d'Alamanon, *D'un sirventes.* B. de Rovenac, *Ja no vuelh.* B. de Born, *Un sirventes fai.* Durand de Paernas, *En talent ai.* F. de Lunel, *Quan beutatz.* Maiestre Matieus de Quercy, *Tant suy marritz.* Montanhagol, *Bel m'es.* Olivier del Temple, *Estat aurai.* Peire Basc, *Ab greu cossire.* S. de Girone, *En breu sazo; S'ieu fos tan rics; Si per tristor* (*Estudis Universitaris Catalans*, III (1909), p. 258).

JACME (d'Arago, rei dels Cicilians). — Amanieu de Sescas, *Dona per cui.*

JACME (Enfant). — P. de Marseille, *Aras qu'es* (C'est le fils du roi Jacme 1er).

JACME (Maistre; jongleur), — R. de Tors, *A totz maritz.*

JACME GRILL. — Tenson de Simon et de Lanfranc, *Tan es tan conoissens.* Simon Doria, *Senh'En Jacme Grill.*

JACOB. — P. d'Auvergne, *Cui bons vers.* P. de Corbian, 17. P. Vidal, *Bem pac.*

Digitized by Google

JACOBI, JACOPI. — Anon., *Quant escavalcai*. G. Figueira, *Anc tan bel cop*. P. Cardenal, *Ab votz d'angel*.

JACOBINA (de Ventamilha). — R. de Vaqueiras, *Honratz marques*. (Fille du comte de Vintimille Guido Guerra (1157-1162); Bergert, p. 67).

JAEN. Cf. GEYAN.

JAIAN (=Goliath). — G. de Borneuil, *Ara quan vei*.

JAU (Monge de). — P. d'Ortaffa, *Si ai perdut*.

JAUFRE. — Anon., *Amors manda*. G. de Borneil, *Un sonet fatz*. Tenson de G. de S. Grégori et de Blacatz. Tenson de Jaufre et d'Elyas.

JAUFRE. — P. de Ladils, *Mossen Ramon*.

JAUFRE (Senh'En). — G. Riquier, *Senh'En Jaufre*.

JAUFRE (Coms=Geoffroy, comte de Bretagne). — B. de Born, *D'un sirventes nom cal ; Pois lo gens ; Quan la novela flors ; Senher En coms*. G. Faidit, *Mout m'enuget ; Fortz chauza*. G. de Calanson, *Bels Senher Dieus*. Palazol, *S'ieu sabia*. P. Vidal, *Plus quel paubres*. Peire del Vilar, *Sendatz vermeils*. R. Vidal, *Abrils issia*.

JAUFRE (DE PONS). — Tenson de Jaufre et de Rainaut de Pons.

JAUFRE RUDEL. — Marcabru, *Cortesamen*. Tenson de Giraut de Salignac et de Peironet. Tenson de Rofin et d'Izarn.

JAUFREZET. — Tenson d'Elias de Barjols et de Jaufrezet (Jaufrezet=Reforzat de Tretz).

Digitized by Google

JAUMES (rei). Cf. JACME.

JAURIS. Cf. JORIS.

JAUSBERT. — G. de Cabrera, *Cabra.*

JAUZIDA (Na). — R. de Castelnou, *Aras pus ai luec ; De servir a bon senhor.*

JAVARE. — Tenson de Bertran et de Javare, *Gr.* 75, *4.*

JAZON. — G. de Calanson, *Fadet*, 80 R.

JEREMIAS. — P. de Corbian, 21

JERUSALEM. — A. Daniel, *Dous braitz (lo rei qui ten J).* F. de Marseille, *Vers Dieus.* G. Figueira, *Un nou sirventes.* G. de S. Desdier, *El temps quan vei.* L. Cigala, *Si mos chans fos.* P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.* P. de Corbian, 19. R. de Vaqueiras, *No m'agrada.* Ricas Novas, *Pus partit an.* Rostang Berenguier, *Pos desamar.*

JEZABEL. — P. de Corbian, 19.

JOACHIM. — P. de Corbian, 21.

JOAN. — J. Estève, *Dui cavalier* (Juge d'une tenson). Tenson de Maistre et de fraire Berta. R. de Miraval, *Anc trobar.* R. de Vaqueiras, *Del rei d'Arago.*

JOAN (Jongleur). — G. de S. Desdier, *Dona en vos.*

JOAN FABRE. — B. Carbonel, *Joan Fabre* (frère de Guilhem Fabre).

JOAN (Fraire). — G. d'Autpoul, *L'autrier* (Appel, *Prov. Ined.*, p. 122).

Digitized by Google

JOAN IMBERT. — Peire et Guilhem, *En aquel son.*

JOAN LAG. — Tenson de Joan Lag et d'Eble.

JOAN MIRALHAS. — R. Gaucelm, *Joan Miralhas.*

JOAN (Prestre). — G. Faidit, *Anc nom parti.* J. Estève, *Dui cavalier.* Serveri, *Volgr'agesson.*

JOAN DE ROFIAN. — G. Riquier, *Al noble mot onrat.*

JOAN SES TERRA. JOAN (rei). — B. de Born, *Cortz e guerras; Ieu chant; Quan vei lo temps.* M. de Montaudon, *Seigner.* P. d'Auvergne, *Lo Senher.* Peirol, *Pos flum Jordan* (Même pièce, allusion à *Joan : Nom clamarian Sarrazis* JOAN, Mahn, *Werke*, II, 9). R. de Vaqueiras. *Leu pot hom.*

JOAN DE VALLARI. — Bertran, *Sordel, lo joi.* Granet et Sordel, *Pos al comte.* (Chabaneau se demande si le Joan cité dans J. Esteve, *Dui cavalier*, ne serait pas le même personnage).

JOANA, JOHANA. — Uc de S. Circ, *Ses desir* (var. de la str. VI, éd. Jeanroy De Grave).

JOANA D'EST. — (Femme du Marquis d'Este, Azzo VII, morte en 1233). G. de la Tour, *Canson ab gais motz.* P. G. de Luserna, *En aquest gai.* Bergert (p. 95) relève d'autres citations ou allusions : A. de Pegulhan. *D'aisso don hom; Cel que s'irais* (d'après un envoi qui ne se trouve que dans le ms. O). Dans une autre pièce d'Aimeric, *Per razo natural*, une allusion paraît aussi se rapporter à Joana d'Est et la JOANA citée dans Anon., *L'autrier fui a Caleon*, est la même personne. Cf. sur tout ceci Bergert, p. 95-97.

JOANET (D'ALBUSSON.) — Ricas Novas, *En la mar major.* Tenson de J. d'Albusson et de Nicolet. Cf. aussi ÇOANNET.

Digitized by Google

JOANNI. — Ricas Novas, *Un vers voil comensar.*

JOANNITZ. — Anon., *Cour d'Amour.*

JOB. — P. de Corbian, 21. P. d'Auvergne, *Cui bons vers; Dieus vera vida.* R. Berenguier, *Si com trobam.*

JOGLAR. — A. Daniel, *Ar resplan.* G. Anelier, *Clercs e Frances.*

JOGLAR (*Senhal*). — Se trouve, d'après Bergert, p. 120, dans les pièces suivantes de R. d'Orange : *Gr.*, 389, *1*, *5*, *11*, *12*, *16*, *18*, *19*, *20*, *27*, *30*. *33*. *39*.

JOGLAR (*Senhal*). — B. Zorzi, *S'ieu trobes; Sil mons fondes.*

JOGLARET. — Anon., *Joglaret.* R. Vidal. *En aquel temps.*

JOGLARET. — Tenson de Folcon et de Cavaire.

JOIOS. — Joios de Toulouse, *L'autrier el dous temps.*

JOIOS (Jongleur ?). — G. de Borneil, *Ar auziretz; Ben deu; Ges de sobrevoler ; Jois e chans. M'amigam mena.*

JOIS (FIS). — B. de Ventadour, *Estat ai com hom.* Perdigon, *Ben aiol mal; Entr'amor.* Peirol, *Car m'era de joi.*

JOIS (MOS). — B. de Ventadour, *Bels Monruels.* G. de Borneil, *Aital cansoneta* (Peut-être Escaruenha ; cf. Bergert, p. 41). P. Bremon, *Mei oill an.*

JOIS NOVELS. — A. de Pegulhan, *Us jois novels.* Daude de Pradas, *En un sonet; Pos Amors.*

JOLIVETZ. — Tenson de G. Riquier et de Jaufre.

Digitized by Google

Jonas. — P. d'Auvergne, *Lo Senher.*

Joncada (Allusion au coup). — R. de Tors, *De l'ergulhos.*

Jonquera. — B. d'Alamanon, *De l'arcivesque.*

Jorba. Cf. Guiraut de Jorba.

Jorda (En). — G. Riquier, tenson avec Senh'En Jorda. Id., *Coms d'Astarac.* (Il s'agit du Seigneur de l'Isle-Jourdain.)

Jordan (Seigner). — B. A. d'Armagnac, *Lombartz.*

Jordan. — R. de Vaqueiras, *Aras pot hom.* S. de Girone, *Totz hom.*

Jordan (Flum). — Anon., *Finamens.* G. de Calanson, *Bels senher Dieus.* Peirol, *Pos flum Jordan.* R. d'Orange, *Amors cum er.*

Jordana (=Jordan, Jourdain). — Marcabru, *Bel m'es quan.*

Jordana d'Ebrun. — Serait le nom de la dame chantée, sous le nom de *Bon Esper*, dans Gaucelm Faidit, *Gr.*, 167, 33, *40*, 55, d'après Bergert. p. 35.

Jordon (Mon). — G. de Berguedan, *Arondeta.*

Joris. — Tenson de Guigo et de Joris.

Josaphas. — Marcabru, *Pax in nomine.* P. d'Auvergne, *Lauzatz sia.*

Josep, Jozep. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

Josue. — P. de Corbian, 18.

Digitized by Google

Joves (Reis). — B. de Born, *Cortz e guerras; Mon chan fenisc.* G. Faidit, *Fortz chauza* (Henri au Court Mantel). Tomiers, *De chantar* (Lequel ?).

Jozi. — Tenson d'Esquilha et de Jozi.

Judas. — B. Marti, *A Segnors; Quant la plueja.* Cercamon, *Puois notre temps.* Eble d'Ussel, *Gui, eus port.* Guilhem Godi, *Sil gens cors.* G. de Calanson, *Fadet*, 180 R. Joan Esteve, *Franx reis.* L. Cigala, *Ges eu non sai.* P. Cardenal. *Tartarassa; Un sirventes ai.* P. de Corbian, 19. Peire Milon, *Si com li metge.* R. de Vaqueiras, *Senher Coine.*

Judas Mazabieu. — P. de Corbian, 22.

Judeu, Judieu, Juzieu. — A. de Belenoi, *Ja no er credut.* A. de Pegulhan, *Ara parra.* B. d'Alamanon, *Qui que sesmai; De la sal* (dans ce dernier exemple il s'agit d'une conjecture de l'éditeur S. de Grave, p. 51). B. de Born, *Quan vei.* G. Magret, *Atrestan.* G. de la Tour, *De S. Martin.* Geneys. G. de Berguedan. *Trop ai estat.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'a plag.* P. Cardenal, *Mon sirventes tramet.* P. Vidal, *Anc no mori ; De chantar.* R. de Vaqueiras, *Ara pot hom.* Tenson d'Aycart [del Fossat] et de Girard (Suchier, *Denkm.*, I, 297). Zorzi, *On hom.*

Judeva, Juzeva. — J. Rudel, *Quan lo rius.* P. Vidal, *Car'amiga.*

Judith. — P. de Corbian, 29.

Julius. — G. de Calanson, *Fadet*, 177.

Jussiana (?). — Bergert, p. 40, à propos de Gensana. Cf. Juziana.

Digitized by Google

Jutje. — J. Esteve, *Dui cavalier*.

Juzet. — G. de Calanson, *Fadet*, 174 (Juzei D). (=Judith ?).

Juziana. — G. de Berguedan, *Ben ai auzit*. Cf. supra Jussiana. C'est la femme de Pons de Mataplana; Milà, p. 280.

Juzisi (=Le Jugement dernier). — Cercamon, *Ab lo pascor*. F. de Marseille, *Senher Dieus*. F. de Romans, *Quan lo dous temps* (allusion).

## L

Labadol (?). — P. d'Auvergne, *Bel m'es*.

Labinia de Cavais. — C'est ainsi que s'appelle dans T Binia de Canas. Cf. ce mot.

Laca. — R. de Vaqueiras, *Ar vei escur*.

Lacassanha. — B. de Born, *Bem platz car*.

Laflor (Labor ?). — Anon., *Palais de Savieza*.

Lafrancos de Mar. — Tenson d'Albert de Malaspina et de R. de Vaqueiras. Cf. sur Lafrancos de Mar P. Rajna, *Romania*, XVII, 179, n. 2.

Lairatz. — R. d'Orange, *Als durs crus*.

Lamays. — G. de Borneil, *Dels bels digz*.

Lambert. — G. Figueira, *Anc tan bel cop*.

Lambert. — A. de Pégulhan, *Bertram Daurel*.

Digitized by Google

LAMBERTI DE BUVALEL. — P. Raimon, *De fin' amor.*

LAMBROT.— G. de Calanson, *Fadet*, 152 R H (NEMBROT D).

LAMEIRAS. — P. Vidal, *Bon'aventura.* Il faut lire LAVERIANS, d'après F. Torraca, *Pietro Vidal in Italia*, p. 229. Auj. Lavriano, rive droite du Pô, à 30 kil. de Turin.

LAMORAT. Cf. AMORAT.

LANA. — B. de Born, *Ges de disnar* (Au lieu de *Lena*, à cause de la rime ; Bergert, p. 22).

LANDA. — B. de Born, *D'un sirventes nom cal.* G. de Calanson, *Fadet*, R. Cf. ISLANDA.

LANDRIC. — Anon., *Cour d'Amour.* P. de Marseille, *Belha domna.* P. R. de Toloza, *Ar ai ben d'Amor.* P. de Capdeuil, *Humils e francs.*

LANDRON. Cf. LONDRE 2.

LANFRANC. — S. Doria, *Car es tan.* Cf. infra.

LANFRANC (Cigala). — Tenson de L. Cigala et de Lantelm. L. Cigala et de Guilhelma de Rosers.

LANFRANCOS DE MAR. Cf. LAFRANCOS DE MAR.

LANSELOT. — P. de Ladils, *Mossen Ramon.* Uc de Pena, *Si anc me fe.* Cf. encore ANSELOT, LANSOLET.

LANSOLET. — G. de Calanson, *Fadet*, 146 R. (*Laniolet* D).

LANTELM. — Tensons de L. Cigala et de Lantelm, de Lantelm et de Raimon.

LANZA, LANSA (Marques). — P. Vidal, tenson avec Manfred

Digitized by Google

Lanza ; *Pos ubert ai.* Cf. encore MANFREI et MARQUES LANZA. Uc de S. Circ, *Tant es de paubre.*

LAON. — B. de Paris (Ms *laoir*, d'après M. A. Jeanroy).

LARAUS. — B. de Born, *Quan vei* (Habitants de Lara).

LARI. — G. de Calanson, *Fadet*, 121.

LAROCA. — P. Vidal, *Pos ubert ai.*

LATIN. — Calega Pansa, *Ar es sazos.* Frédéric de Sicile. G. Figueira, *D'un sirventes.* L. Cigala, tenson avec Lantelm. R. de Vaqueiras, *No m'agrada.* Tenson d'Aycart del Fossat et de Girard, Suchier, *Denkm.*, I, 297.

LAUCATA. — R. d'Orange, *Als durs crus.* Cf. LEUCATA.

LAUDUN. — B. de Born, *Pois Ventadorns.*

[LAURA DE SAN JORDAN]. — Belle-sœur de Barral de Marseille, courtisée par Folquet de Marseille ; Bergert, p. 54.

LAURAC. — P. Vidal, *Mos cors s'alegra.* (Laurac, dép. de l'Aude, arr. de Castelnaudary).

LAUSANNA. — G. de Berguedan, *Consiros.*

LAUTREC. — G. Riquier, *Qui a sen ; Senh'En Jorda.*

LAVAUR. — P. Vidal, *Pos ubert ai.*

LAVINIA. — A. de Mareuil, *Tan m'abelis.*

LAZER. — Anon., *Fuy e no suy.* P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.* Peire Vidal, *Una chanson.* Pons de Capdeuil, *En honor del paire.* Cf. LEBROS. A. de Mareuil, *Tan m'abelis.*

Digitized by Google

LEANDER, LEANDIER, (=Léandre). — R. Jordan, *Quan la neus chai.*

LEBRET (N'AMANIEU). — R. Cornet, *Aras quan vei.*

LEBROS (=Lazare). — R. Cornet et P. de Ladils, *Frayre Raimon.*

LEIDA (=Léda). — A. de Mareuil, *Domna genser.*

LEIAL, LEYAL (Lo). — R. de Miraval, *A penas sai ; Be m'agradal bel temps ; Enquer non a gaire.*

LEMOTGES. — B. de Born, *Senher En Coms.* Peire et Guilhem, *En aquel son.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

LEMOZI. — A. dau Luc, *En chantarel.* Albertet, *Monge, digatz.* B. de Born, *Ai Lemozis ; Bem platz car ; Cel qui camja ; Ges de disnar ; Ges eu nom desconort ; Ieu chant; Quan la novela flors.* B. Carbonel, *D'omes atrobi.* B. de Ventadour, *Tuit cil.* Cercamon, *Lo plaing comenz.* F. de Marseille, *Ja no volgra.* G. Faidit, *Del gran golfe; D'un'amor ; Era nos sia guitz.* Guillaume, comte de Poitiers, *En Alvernhe ; Pus de chantar.* J. d'Aubusson, *Vostra dona segon.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.* P. d'Auvergne, *Chantarai.* R. Vidal, *En aquel temps.* Uc de S. Circ, *N'Ugo vostre semblan.*

LEMOZI. — Tenson de B. de Ventadour et de Lemozi.

LENA. — B. de Born, *Chazutz.*

LENDIN. Cf. LENTIN.

LENGADOC. — P. de Ladils, *Mossen Ramon.*

LENTIN (=Lentini, Sicile). — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

Digitized by Google

Leo, Leon. — Anon., *Gr.* 461, *169.* G. de Cabestanh, *Al plus leu* (*al leon=a Léon* ?). G. de Berguedan, *Lai on hom.* G. Magret, *L'aiga pueja.* G. Riquier, *Per re nom puesc ; Pus Dieus m'a dat ; Sitot s'es grans ;Senh En Jorda.* P. Vidal, *Deus en sia.* Reculaire, *Cometreus voil* (*als bos omes de Leon*). R. de Vaqueiras, *Aras pot hom.* Uguet (?) ; Cf. Milá. p. 323, n.

Leon (Rei de). — B. Calvo, *Un nou sirventes* (Alfonse X). E. de Barjols, *Amor, bem platz.* E. Cairel, *Abrils ni may.* F. de Lunel, *Al bon rey* (Alfonse X). P. Vidal, *Baros Jesus; Neus ni gels.* R. Vidal, *Castiagilos.*

Leon (Royaume de). — Marcabru, *Aujatz de chan.*

Leon (Senhor de). — Ricas Novas, *En la mar major.*

Leones. — J. Estève, *Francs reis.*

Leonor, Lionor. Cf. Elionor.

[Léonore de Castille]. — R. Vidal, *Castiagilos.*

Lerga. — G. de Berguedan, *Trop ai estat.*

Lerida. — A. de Sescas, *A vos qu'ieu am.* A. de Mareuil, *Razos es.* B. de Born, *A totz dic.* G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps; Sirventes.* G. de Cabestanh, *Aissi com cel.* Maiestre Matieus de Quercy, *Tan suy marritz.* Marcabrun, *Estornel.* Olivier del Temple, *Estat aurai.* S. de Girone, *Entre Lerida.* Cf. encore Leyda, Lerida.

Leucata. — R. d'Orange, *Als durs crus.* B. de Born, *Fulheta ges.* Cf. Laucata.

Leus. — G. de Calanson, *Fadet*, 188 D. Cf. encore *ibid.*. 131 D. (*Gelus* R).

Digitized by Google

Leyda. — A. de Mareuil, *Dona genser.*

Lezinha. — B. de Born, *Non puesc mudar; Pois Ventadorns.* (Lusignan, Vienne).

Lezoic (Rei). — Serveri de Girone, *Pus li rey laxon la ley.*

Licomedes. — G. de Calanson, *Fadet*, 108 (*Nicomedes* D).

Lignaure. — G. Faidit, *Per l'esgar ; Si anc nuls hom ; Una dolors esforsiva.* Tenson de G. Faidit et de Perdigon.

Lignaure, Linhaure, Ignaure. —G. de Borneil, *Aram platz; Er auziretz; Ges de sobrevoler; S'anc jorn agui.* Tenson de G. de Borneil et de Linhaure.

Limos. — B. de Rovenac, *Ja no vuelh.* (Limoux, Aude).

Linaura. — A. de Marsan, *Qui conte.*

Linhan (Guiraut de). — R. Gaucelm, *Cascus planh.* (Lignan, arr. de Béziers, Hérault).

Lionas. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Lionor. Cf. Elionor.

Lirida. — S. de Girone, *Cant aug en cort.* Cf. Lerida.

Liron. — Uc de S. Circ, *Physica.*

Lissel. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

Liverna. — B. A. d'Armagnac, *Lombartz.*

Livernos. — G. Riquier, *Senh'En Jorda.* (Livernon, Lot).



Digitized by Google

LIZIART. — G. de Calanson, *Fadet*, 155. Cf. LUZIART.

LOBA (La). — P. Vidal, *De chantar; Estat ai gran sazo; Mos cors s'alegra; Tart mi veiran.*

LOBAT (En). — P. Cardenal, *D'un sirventes far.* R. de Vaqueiras, *El so que plus.* Cf. Cornicelius, *So fo el temps*, p. 99. R. Vidal, *Abrils issia.* Tenson d'Albert et du Monge.

LOBATA. — R. d'Orange, *Als durs crus.*

LOBEO. — M. de Montaudon, *Pos Peire.*

LOBIEIRA. — G. de Borneil, *L'autrier.*

LODARO. — P. Vidal, *Ajostar.* Cf. A. Thomas, *Romania*, 1914, p. 595.

LODEVA. Cf. GUILHEM DE LODEVA.

LODOIC, LOZOIC, LOIC. — B. de Born, *Quam vei lo temps.* P. de Corbian, 33. R. de Vaqueiras, *Guerra ni plag; No m'agrada.*

LODOIC (Rei). — (Louis VII). G. de Borneil, *Sim sentis fizels.* Marcabru, *A la fontana.* P. d'Auvergne, *Dejostals breus.* P. Vidal, *Pos ubert ai; Ben viu a gran dolor* (dans cette dernière pièce il est question du *filh de Lodoic*, c'est-à-dire de Philippe Auguste). (=Louis VIII). G. Figueira, *D'un sirventes.* Gormonda. Tomiers, *De chantar.* (=Louis IX). A. de Segret, *No sai quim so.* Daspol, *Fortz tristors.* G. Riquier, *A cel que deu voler; Al car onrat Senhor* (allusion). R. Cornet père, *Un sirventes.* R. Gaucelm, *Ab grans trebalhs.* Zorzi, *Non laissarai.*

LOER. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Digitized by Google

LOERENC (Lorrain). — B. de Born, *Mon chan fenisc*. G. de Cabrera, *Cabra*.

LOMAGNA. — B. A. d'Armagnac, *Lombartz*. Cf. encore OTH DE LOMAGNA.

LOMBARDA. — B. A. d'Armagnac et Na Lombarda. Cf Bergert, p. 51. R. de Miraval, *Bertrans, si fossetz*.

LOMBARDIA. — Anon., *L'autrier fui a Caleon; Fonca* (sic) *nuls hom* (*Archiv*, 34, 376). A. de Pegulhan, *Ara par ben*. Albertet, *Atrestal; Solatz*. Albert Marques, *Aram digatz*. A. Catalan, *Lanquan venc*. B. A. d'Armagnac, *Lombartz*. B. de Born, *Ieu chant*. Calega Panza, *Ar es sazos*. F. de Lunel, *Al bon rey*. F. de Romans, *Una chanso sirventes*. G. Faidit, *Cascus hom; Chant e depart*. G. Figueira, *Anc tan bel cop; Ja de far*. G. de Borneil, *Gen m'estava*. G. Riquier, *Sitot s'es grans; Senh'En Enric*. Isnart d'Entravenas, *Del sonet*. Joan d'Aubusson, *En Nicolet*. L. Gatelus. *Cora qu'ieu*. M. de Montaudon, *Seigner, s'aguessetz*. Ogier Novella, *Per vos doussa*. P de la Cavarana. P. Cardenal, *Be volgra*. P. de Corbian, 32. P. Vidal, *Baros de mon dan; Bon'aventura; Car'amiga; Tant ai*. Pistoleta, *Seigner Blacatz*. R. Vidal, *Abrils issia*. Ricas Novas, *Lo bels terminis*. Templier, *Ira et dolor*. Tomiers, *Si col flacs*. R. de Miraval, *Bertrans, si fossetz*. Uc de S. Circ, *Si ma dona N'Alais*.

LOMBART. — B. A. d'Armagnac. B. de Born, *Cortz e guerras*. Elias Cairel, *Pos chai*. F. de Lunel, *Al bon rey*. F. de Romans, *Una chanso sirventes; Tornatz es en pauc*. G. Faidit, *Sitot nonca*. G. Figueira, *Ja de far; Quan cug chantar; Un nou sirventes*. Palais, *Molt m'enoja; Molt se fera*. P. d'Auvergne, *Chantarai*. P. de la Cavarana, *D'un sirventes*. P. Cardenal, *Per fols tenc*. P. Vidal, *Bon'aventura; Tant an ben*. R. de Miraval, *Amors ne fai; Bertrans, si fossetz*. R. de Tors, *Ar es*

Digitized by Google

*dreitz*. R. de Vaqueiras, *Seigner Marques... no; Truan* Ricas Novas, *En la mar major; Pus partit*. Cf. encore LONGOBART.

LOMBERS. — G. Ademar, *Quan la bruna biza*. R. de Miraval, *Er ab la forsa; Forniers, per mos*. R. Cornet, *Ab tot mo sen; D'ome soptil* (il est question du *Senhor de* LOMBERS).

LOMBRIC. — (Sirventes contre lui). Esperdut, *Qui non diria*. Cf. P. Vidal, *Pos ubert ai*.

LONDRE, LONDRES. — B. de Born, *Anc nos poc far; Un sirventes fatz*. G. de S. Gregori, *Dreg e razos*.

LONDRE (NA SALVAGIA DE). — Cf. Lantelm et Raimon. Cf. aussi infra SALVAGIA; le ms. *a* l'appelle *Salvaria da Landron;* Bergert. p. 59.

LONGIS. — G. d'Ieras, *A Dieu en cuy*. P. Guilhem, *Ai vergena en cuy*. Pons de Capdueil, *Ara nos sia*.

LONGOBART. — P. Cardenal, *Per fols tenc*.

LORFENES. Cf. HOLOPHERNES.

LOUS (Lupus). — B. de Born, *Un sirventes fatz*. (Plutôt Bos, Boson de Turenne ; cf. éd. Stimming, 1913, p. 196).

LUC. — L. Cigala, *Ai maire*.

LUC D'ESPARRO. — B. de Born, *Lo coms m'a mandat*. Cf. ARAMON LUC D'ESPARRO.

LUCA, LUCAS. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida* (*Lo voutz de Lucas, Luca*. Cf. sur le *Vou de Luques* W. Fœrster, *Mél. Chabaneau*).

Digitized by Google

LUNA (Luna ou Luni, Lunigiane). — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.*

LUNAPAMPA. — A. Daniel, *Doutz braitz.*

LUNEL. — B. d'Alamanon, *Amics Guigo; Mout m'es greu* (*Dona de Lunel*). F. de Lunel, *Non pot aver; Per amor* (Cf. BEATRIX DE LUNEL) ; *Roman.* J. d'Aubusson, *Vostra dona.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'om mena.* Montagnagol, *A Lunel lutz.* Pujol ou Pujolos, *Sil mals d'amor.* (Lunel, ch. l. d'arr., Hérault). G. GAUSSERANDA DE LUNEL, BEATRIX DE LUNEL.

LUQUES. — Anon., *Nuls hom no deu.*

LURESANA (=Lunigiana). — L. Cigala, *Eu non chant.*

LUZAN (?). — G. de Berguedan, *Bem volria* (*Cridar luzan;* est-ce bien un nom propre ?).

LUZERNA, LUSERNA. — A. Daniel, *Ans quel dim ; En est sonet.* A. de Pégulhan, *Li fol eil put.* Peire Guilhem de Luzerna, *Bes met en gran ; Qui Na Cuniça.* Uc de S. Circ, *Peire Guilhem de Luzerna.*

LUZIA (Miquel de). — P. Vidal, *Bem pac.* Cf. notre introduction à l'édition de R. de Barbezieux.

LUZIART. — G. de Calanson, *Fadet*, 155 (*Lussiart* R).

## M

MABILA. — Tenson de Jaufre et d'Elyas.

MABILLA (Na). — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* Cf. Bergert, p. 89. Cadenet, *No sai cal conseil* (*de ma filha la comtessa =Mabilla ?*).

Digitized by Google

MACABIEU. — G. de Calanson, *Fadet*, 127 D. (*Macabuou* R).

MADALENA. — S. de Girone, *En may*. Cf. Magdalena.

MADIAN. — P. de Corbian, 19.

MAENSAC. Cf. UGO DE MAENSAC.

MAERNA. — G. Rainol, *Magret pujat m'es*.

MAGALONA. — G. dau Luc, *Ges sitot*. F. de Lunel, *Roman* (allusion à l'évêque de Maguelonne).

MAGDALENA. — Anon., *Flor de Paradis*. Gormonda.

MAGON. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*.

MAGRET. — Tenson de Magret et de Guilhem Rainol d'Apt.

MAGUS. — (= Simon le Magicien ?). Cf. R. de Barbezieux, s. v. DEDALUS.

MAHEU (Na). Cf. AMATIEUS. Cf. MAIER.

MAHEU DE GALARS. — R. Vidal, *Abrils issia*.

MAHEUT DL MONTAGNAC-TURENNE. Cf. Bergert, p. 17, 24, 39.

MAIER (Na). — B. de Born, *Ges de disnar*. Bergert, p. 23, serait disposé à voir dans cette forme une corruption de *Maeut*.

MAIESTRES (Reis dels). — (= Les ménestrels ?) M. de Montaudon, *Gasc, pecs laitz*.

MAILOLI. — B. de Born, *Mailoli*.

Digitized by Google

MAIMONA. — G. dau Luc, *Ges sitot.*

MAINARD (*Maenard*) Ros. — (=N'Esperdut de Pons?). Tenson de Mainard et de Gui, *Gr.* 191, 1.

MAINES. — B. de Born, *Mon chan fenisc.*

MAINIERS (BELS). — Perdigon, *Trop ai estat* (Var. *Rainier*).

MAIRES DE DIEU. — R. Gaucelm, *Ab grans trebalhs.* (Nous n'avons pas relevé les autres exemples; Cf. MARIA, SANTA MARIA).

MAIRONA. — Dauphin d'Auvergne, *Vergogna.*

MAIS D'AMIC. — R. de Miraval, *Amors me fai; Ben aiol cortes; Era m'agr'obs.*

MAISTRE. — Cercamon, *Quan vei fenir.*

MAISTRE. — Tenson de Maistre et de frère Berta.

MALAFOS. — Senhal dans Gavauda; *Gr.*, 174, *4*, *7*, *8*.

MALAMORT. Cf. AUDIART.

MALCORATZ (Mos). — Anon, *Amics privatz.*

MALES (?). — A. dau Luc, *En chantarel.* Le mot rime avec un mot en — *os* ; lire *Malos*, *Maleos* ?

MALESPINA. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put; Per razo.* Albertet, *Ab joi comens.* F. de Romans, *Una chanso sirventes.* P. Raimon, *Ara pos iverns.* R. de Vaqueiras, *Honratz marques.*

MALESPINA (GUILHEM). — A. de Pegulhan, *Atressim pren;*

Digitized by Google

*En amor trob; Era par ben; Lonjamen m'a; Per solatz.* A. de Sisteron, *Ab joi comensi.* Cf. supra GUILHEM DE MALASPINA et l'article MALESPINA. Cf. encore MAUR, P. Vidal, ed. Anglade, XXXIV, 51 et XXXV, 1, où il est peut-être fait allusion à Malespina. Cf. enfin MARQUES.

MALGRAT DE TOTZ. — P. de la Cavarana.

MALHORCA, MALHORGA. — Compl. Rob. Olivier del Temple, *Estat aurai.* Serveri de Girone, *Axi com zel; Nuylls hom savis (rei de M.); Un vers vuyll (rey Jacmes).*

MALLEON (?). — G. de Cabestanh, *Al plus leu* (Gr., 242, 7); les mss. donnent *Aldeon*, mais R *Malleon.* Cf. supra ALDEON et Kolsen, *Mél. Chabaneau*, p. 424. B. de Born, *Estat aurai.* G. de Puycibot, *Merces es.*

MALMIROS, MALMEIROS. — B. de Born, *Bem platz.*

MAL SENHOR (MON). — B. de Born, *Rassa, tan creis* (Est-ce bien un *senhat* ?).

MALTA. Cf. MAUTA.

MAL TORTEL (En). — Faure et Falconet. Cf. P. Vidal, *Pos ubert ai.*

MALUT. — G. Rainol, *Auzir cugei* (*Mon cosin* Malut).

MANDACAIREL. — Comte de Poitiers, *Compaigno non posc.*

MANENS (personnifié). — M. de Montaudon, *Manens e frairis.*

MANFRE. Cf. MATFRE.

MANHA. — P. d'Auvergne, *Lo Senher.*

Digitized by Google

MANRIC (?). — L. Cigala, *(M)anric no m'agrada.*

MANSEL, MANSEI. — B. de Born, *Pois als baros; Quan la novela.* G. de Borneil, *Ben m'era bel.*

MANS (Lo). — Anon, *Donna, vos m'avetz.*

MANTA. — B. de Born, *Anc nos poc far.*

MANTEL. — Senhal de la dame chantée par R. de Miraval, *Gr.*, 406, *4*, *19*, *24*, *27*, *31*, *34*, *46* et dans *Ben sai que per aventura.* Cf. Andraud, *R. de Miraval*, p. 110.

MANTOAN. — P. de la Cavarana.

MANTOANA. — P. de la Cavarana. Uc de S. Circ, *Una danseta.*

MANUEL. — P. d'Auvergne, *Lauzat sia Manuel.* (Il faut lire plutôt EMMANUEL).

MANUEL (Empereur). — B. de Born, *Pois lo gens.* J. d'Aubusson, *Vostra dona segon.* P. Vidal, *Bem pac; Pos ubert ai.*

MAR MAJOR. — R. de Barbezieux, *Lo nous mes.* R. Novas, *En la mar major.*

MARABOTI. — Gavauda, *Senhors.*

MARACDES. — G. Faidit, *Al semblan del rei* (nom d'homme); *Ara nos sia guitz.*

MARC. — B. de Paris. L. Cigala, *Oi maire.*

MARCA, MARCHA. — A. dau Luc, *En chantarel.* A. de Pegulhan, *Quan que fezes.* Montanhagol, *Bel m'es quan.* Uc de S. Circ, *Si ma dona N'Alais.*

Digitized by Google

MARCABRU. — Il se nomme dans les pièces suivantes, éd Déjeanne : 2, 4, 6, 9, 12 bis, 14, 17, 18, 19, 20, 20 bis, 22, 23, 25, 31, 32, 33, 35, 36, 39, 40, 41. G. de Cabrera, *Cabra.* Guiraut de l'Olivier, *So nos retrai.* Marcoat, *Mentre m'obri.* P. d'Auvergne, *Bel m'es quan.* R. Jordan, *No puesc mudar.* R. Rascas, *Lanquan lo douz temps.* Allusions au vers du *Lavador:* G. Magret, *No valon re.* G. de Borneil, *En un chantar* (Mahn, *Ged.* III, 98). Allusion à un vers de lui: B. Carbonel, Bartsch, *Denkm.*, (56) 22.

MARCABRUNA. — Marcabru, *Dirai vos.*

MARCHARI. — G. de Cabrera, *Cabra.*

MARCO. — Anon., *Seigner Marco*, ou *Tres causas son* (même pièce).

MARCOAT. — Marcoat, *Una re.*

MARCOS. — Anon., *Cour d'Amour.*

MARCOLF. — R. d'Orange, *Apres mon vers*,

MARCON. — G. de Cabrera, *Cabra.* (= Marculfe, d'après V. Crescini, qui renvoie à Birch-Hirschfeld, 37-38).

MARCUEIL. — G. de Cabrera, *Cabra.*

MARCUS CRASSUS. — P. de Corbian, 32.

MARESCAL (Lequel ?). — R. de Vaqueiras, *Conseil don.*

MARESCOT. — G. de Calanson, *Fadet*, 151.

MAREUT. — G. de Cabrera, *Cabra.*

MARGARIDA. — A. de Belenoi, *Nom laissa.* A. de Ses-

Digitized by Google

cas, *En aquel mes*. B. Marti, *Quan l'erba* (Ici nom de de lieu ? *Vas Margarida*).

MARGARIDA (d'Albusso). — (Femme du vicomte Rainaud VI d'Albusso, qui régna de 1201 à 1245). Gui d'Ussel, *Aram digatz; Si bem partetz*. Allusions dans Pons de Capdeuil, G. de Puycibot (*Una grans amors*). Cf. Bergert, p. 42. Chantée aussi (mais non citée) par Gaucelm Faidit; Bergert, ibid.

MARGARIT. — R. Vidal. *Abrils issia*.

[MARGUERITE DE PROVENCE, femme de Saint-Louis]. — G. Riquier, *A sel que deu voler*.

[MARGUERITE DE CASTILLE]. — Fille de Constance de Castille, elle fut mariée à Henri II, roi d'Angleterre (mort en 1183), puis à Béla, roi de Hongrie. Allusion dans P. Vidal, *Car'Amiga (la filha Na Constanza)*.

[MARGUERITE DE MONTFERRAT]. — Allusion dans Elias Cairel, *Pos chai*.

[MARGUERITE DE SAVOIE]. — Femme de Thomas I de Savoie, morte en 1257. Chantée par Elias de Barjols. *Bon'aventura*. Pour d'autres allusions possibles (A. de Sisteron), cf. Bergert, p. 44.

MARIA. — (Nous groupons les exemples où ce nom n'est accompagné d'aucune autre indication; mais il est évident que plusieurs de ces exemples se rapportent aux noms cités dans les articles suivants). Biciris de Roman. Carbonel et Rocin (Servante). G. de Puycibot, *Amors s'a vos; S'ieu vos voil*. M. de Montaudon, *Ades on hom; Aissi com sel qu'a estat; Ara pot ma donna: S'ieu vos voil*. B. Palazol, *Ab la fresca*. Pons de Capdeuil, *En tanta guisam mena; Ja non es hom*. R. de Merguas. Savaric de Mauléon, *Gaucelm tres jocs*.

Digitized by Google

MARIA. — Femme de B. d'Alamanon. Blacasset, *Oimais non er.*

MARIA D'AURAMALA. Cf. MARIA DE MONS.

MARIA (Comtessa). — A. de Pegulhan, *Pos ma bela mala.* (Peut-être Maria d'Aragon, femme de Pierre II d'Aragon; cf. Bergert, p. 33-34. Pour d'autres allusions probables, cf. ibid.)

MARIA DE MONS. — Uc de S. Circ, *Na Maria de Mons.* Cf. Bergert, p. 98; sans doute la même personne que Maria d'Auramala; cf. supra AURAMALA.

MARIA LA SARDA. — (Marie de Sardaigne, mariée en 1202 à Boniface de Saluzzo; Bergert, p. 67, 72). R. de Vaqueiras, *Truan.*

MARIA DE VENTADOUR. — Cf. Bergert, p. 15, 16 etc. Gaucelm Faidit, *Gr.*, 167, *4, 15, 17, 20, 26, 27, 32, 33, 34, 38, 37, 52.* Elias d'Ussel, *N'Elias de vos voil.* Gui d'Ussel, *Ades on plus; Anc no cugey; L'autre jorn.* G. de Calanson, *Una doussa res.* Savaric, *Savaric eus deman.* Uc de S. Circ, *Ugo vostre semblan.* C'est probablement à la même dame que sont adressées les chansons du Moine de Montaudon citées à l'article MARIA, ainsi que celle de B. de Palazol; Bergert, ibid. Peut-être aussi Maria de Ventadour est-elle chantée sous le nom de MARIA par G. de Puycibot; cf. supra MARIA et Bergert, p. 31, qui renvoie à Schultz-Gora, *Prov. Dichterinnen*, p. 9, 22. Cf. enfin infra VENTADOUR.

MARIA (Verges). — B. Trobel, *Aissi com cel.* B. de Venzac, *Lo pair'el filh.* F. de Lunel. *Domna bona.* F. de Marseille, *Senher Dieus.* P. Cardenal, *Vera vergena.* P. de Corbian, 17. Perdigon, *Verges.* Cf. encore SANTA MARIA.

Digitized by Google

MARIBONDA. — P. Cardenal, *Cel que fe.*

MARINIER. — B. de Born, *Anc nos puoc; Bem platz car; Rassa tan creis.*

MARKIOL. — Anon., *Gen me nais.*

MAROC, MARROC. — Gavauda, *Senhors.* G. Ademar, *Ben for'oimais.* O. Niella, *Per vos bela domna.* P. d'Auvergne, *Bel m'es quan.* R. Vidal, *Abrils issia*

MAROL. — B. de Born, *Anc nos poc far.*

MAROQUENA. — Gavauda, *Senhors.*

MAROQUIN (Rei). — G. du Luc, *Si per malvatz.*

MARQUES (Lequel ?). — A. de Sisteron, *Domna a vos.* E. de Barjols, *Bon'aventura.* Marcabru, *Pax in nomine.* P. Vidal, *Pos ubert ai.* Uc de S. Circ, *Messonget, un sirventes.*

MARQUES (Nom de personne). — G. Riquier, *De so don ieu; Senh'En Enric, Guiraut Riquier, a sela que amatz.* Cf. notre étude sur Guiraut Riquier.

MARQUES. — G. de Berguedan, *Amics marques.*

[MARQUES LANZA]. — Tenson de G. de S. Desdier et de Marques Lanza. Cf. supra LANZA et Merkel, *Manfredi* I *e Manfredi* II *Lancia*, Turin, 1886.

MARQUES (Albert Malespina). — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

MARQUES (de Mataplana ?). — G. de Berguedan, *Ben ai auzit; Talans m'es pres.*

Digitized by Google

MARQUES (de Montferrat). — F. de Romans, *Una chanso* (Guillaume IV de Montferrat). G. Faidit, *Ara nos sia guitz*. G. Adémar, *L'aiga pueja* (?). J. d'Aubusson et Nicolet de Turin. L. Cigala, *Estier mon grat* (Boniface II de Montferrat). Peirol, *Quant amors* (Conrad de Montferrat, d'après Crescini, *Manualetto*, Index). P. Vidal, *Bon'aventura*. R. de Vaqueiras, *Senhor Marques; Truan* (Boniface I de Montferrat).

MARQUES (de Provence). —Marcabru, *Pax in nomine* (R. Berenger IV de Barcelone).

MARQUES (Comte de Toulouse). — (Raimon VI ?) Anon., *Ugonet, vai ses bistensa*.

MARQUESA, MARQUEZA. — A. de Sescas, *En aquel mes*. G. de Berguedan, *Reis, s'anc nul temps* (Il s'agit d'Azalaïs de Béziers, Bergert, p. 25). G. Riquier, *Senh' En Jorda*.

MARQUESA (= Béatrix de Viennois, fille du marquis Guilhem IV de Montferrat). — Peirol, *Ben cujava; M'entencio*. Bergert, p. 91.

MARQUESA (de Polignac). — G. de S. Desdier, *Be chantera*. Bergert, p. 18.

MARQUESAN. — (Habitant de la Marche de Trévise). P. de la Cavarana.

MARQUESETA. — G. de la Tour, *Treva*. (Le texte n'est pas sûr; voir les différentes leçons et conjectures dans Bergert, p. 84-85).

MARSALA. — G. del Baus, *En Gui a tort*.

MARSAN (Am. G. de). — R. Vidal, *Abrils issia*.

Digitized by Google

MARSELHA, MARCELHA. — B. de Rovenac, *Una sirventesca*. B. d'Alamanon, *Ja de chantar*. B. de Born, *Un sirventrabuca* (*vescoms* de Marseille ?); *ibid.* (Allusion à un chanoine de Marseille); *Un sirventes*. Compl. Rob. G. *tes farai. Un sirventes*. B. Carbonel, *Aissi com cel que* del Baus, *En Gui a tort*. G. dau Luc, *Ges sitot*. P. Cardenal, *Be volgra*. P. Vidal, *S'eu fos en cort*. Peirol, Tors, *Per l'avinen Pascor*. Reforzat, *D'un cavalier. Pos flum Jordan*. R. de Vaqueiras, *Garlambei*. R. de Sordel, *Lo reproviers; Planher vueil; Puois nom tenc*.

MARSANS. — B. de Born, *Pois Ventadorns*.

MARSELHES. — B. d'Alamanon, *Pois chanson*. Compl. Rob. P. Cardenal, *Ab votz d'angel* (allusion au fin *cuir Marseillais*).

MARSELION. — G. de Cabrera, *Cabra*.

MARSILIS. — B. de Paris. P. Cardenal, *Per fols tenc*.

MARTÇA. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

MARTEL (Martel, Lot). — B. de Born, *Quan la novela; molt m'es deiscendre*. Tenson de Guilhem et de Richard.

MARTIN. — R. d'Orange, *Car dous e fi*. Rostang, *Bels Senher Dieus*.

MARTIN ALGAI. — Uc de S. Circ, *Segner Vescoms*.

MASCAROZA (d'Astarac). — A. de Sescas, *En aquel mes*. Pour Mascarose d'Armagnac, Cf. Bergert, p. 30.

MASMUT. — B. d'Alamanon, *S'ieu agues virat*. G. Ademar, *No pot esser*. G. de Borneil, *Bes cove pois*. P. d'Auvergne, *Bel m'es quan*. R. de Miraval, *Bel m'es qu'ieu chant*. R. Vidal, *Abrils issia*.

Digitized by Google

MASSA. — A. de Sisteron, *En Amor*. E. Cairel, *Era non vei* (*Marques de Massa*). G. Ademar, *Tant es d'amor* (*dona de Massa*). P. de la Cavarana (Chabaneau note : MALGRAT DE TOTZ (Cf. supra) = Guillaume, marquis de Massa).

MASSOT. — A. de Marsan, *Qui conte*.

MATAFELO. — B. de Born, *Pois Ventadorns*.

MATAPLANA. — G. de Berguedan, *Amics marques; Chansoneta*. R. Vidal, *Abrils issia*.

MATAPLANA (PONS DE). — G. de Berguedan, *Consiros* (Cf. aussi l'article précédent).

MATAPLANA (UC, UGO, UGET DE). — R. Vidal, *Abrils issia; En aquel temps*. R. de Miraval, *Grans mestiers*.

MATFRE, MARFRE, MANFRE (Rei). — A. de Pegulhan, *Totas honors* (*Planh*). G. Figueira, *Ja de far un sirventes*. L. Gatelus. P. Vidal, *Cor qu'om trobes; Ma volontatz*. P. de Castelnou, *Hoimais nom cal* (Cf. POILE). P. de Marseille, *L'autrier*. R. de Tors, *Ar es ben dreit*

MATFRE. — P. de Ladils, *Mossen Ramon*.

MATFRE. Cf. MARQUES LANZA.

MATFRE (Ermengaut). — Mahn, *Ged.*, I, p. 245 (= *Breviari d'Amor*).

[MATHILDE, comtesse d'Angoulême]. — Cadenet, *Seus essai*. La même ? G. Faidit, tenson avec A. de Sisteron, *Gr.*, 167,25; cf. Bergert, p. 42.

[MALTHIDE, femme de Henri le Lion, duc de Saxe]. —

Digitized by Google

Chantée par B. de Born, sous le nom de *Saissa*, dans *Cazutz suy ; Ges de disnar ;* cf. aussi supra *Majer* et Bergert, p. 22.

MATIEU, MATEU. — L. Cigala, *Oi maire*. Tenson de Bertran (de Gourdon) et de Mathieu (*Gr.*, 75, 6).

MATIEUS (DE CAERSI). — Maiestre Matieus de Caersi, *Tan suy marritz*.

MAUDOM (?). — Pujol, *Sel qui salvet* (Ms. *Senamaudom*).

MAUR. — B. d'Alamanon, *Qui que s'esmai*. P. Vidal, *Pos ubert ai*. (Il s'agit peut-être du marquis de Malaspina ; cf. éd. Anglade, p. 182. Ce serait plutôt Manfredi Lancia, d'après Torraca, *Pietro Vidal in Italia*, in *Atti R. Accad. Arch. Lett. Bell. Arti*, Nuova Serie, vol. IV, 1915, p. 246 sq.). R. de Vaqueiras, *Aras pot hom*.

MAURAN. — G. de Cabrera, *Cabra*.

MAURELHAS. — R. Vidal, *Abrils issia*.

MAUREN. — B. de Ventadour, *Bel m'es qu'ieu chant*.

MAURESTAIN. — A. dau Luc, *En chantarel*.

MAURET. — B. de la Tour, *Mauret*. B. de Castellane, *Eras puois iverns*. Cf. MAURI.

MAURETAINHA. — F. de Marseillle, *Ja no volgra*.

MAURI. — B. de Castellane, *Sitot no m'es*. B. de Born, *Rassa, tan creis*. P. d'Auvergne, *Sobrel vieil trobar* (*Mauri* et *Miro*).

MAURINA. — Evesque de Clermont, *Per Crist*. Bergert, p. 48.



Digitized by Google

MAUTA. — P. Vidal, *Neus ni gels.*

MAUZAC. — P. Cardenal, *L'afar del comte* (*lo barrey de M.*). Dauph. d'Auvergne, *Vergonha.*

MAYENSA. Cf. GUIO.

MEANDRES. — A. Daniel, *Ar vei vermeills.*

MEDIONA. — G. dau Luc, *Ges sitot.*

MEISSO. — B. d'Alamanon. *Amics Guigo* (Cf. éd. de Grave, p. 81. Il s'agirait de Mison, près de Sisteron. Cf. encore MISON).

MELAN. — G. Figueira, *Ja de far un sirventes.* Cf. encore P. Vidal, *Tart mi veiran* ; le texte est douteux.

MELCHIOR. — R. de Vaqueiras, *Aras pot hom.* Peire del Vilar, *Sendatz vermeils.*

MELEAGRE. — A. Daniel, *En breu.*

MELGONES (MELGOIRES). — Ber. de Peizrenger (*Sols melgo nes*). Cf. MELGUER.

MELGUER. — G. de Berguedan, *Chansoneta.* Uc de S. Circ, *Un sirventes* (Mauguio, Hérault) .

MELHS - M'EN - VENHA. — P. Vidal, *Pos ubert.* (Nom de lieu imaginaire : *Mieux-m'en-vienne*).

MELICADESER (LO). — Templier, *Ira e dolor* (=El Melik ed Daher : cf. C. Fabre, *Austorc d'Orlhac*, p. 15).

MEMDE (Evesque de). — R. de Castelnou, *Mon sirventes Tramet.*

Digitized by Google

MENANDRES. — G. de S. Desdier, *Los grieus desirs.*

MENELAU. — G. de Calanson, *Fadet*, 163.

MENERBA (Marquesa de). — G. de Borneil (Guilhem Augier ?), *Quan vei lo dous temps.* R. de Miraval, *S'ieu en cantan.* Cette marquise de Minerve s'appelait *Esquia* ; Cf. Andraud, *R. de Miraval*, p. 219, Bergert, p. 20 ; Minerve, arr. de Saint-Pons, Hérault. Cf. GENT ESQUIA, GENT ESQUIU

MENERBES (=Le Minervois). — R. de Miraval, *S'ieu en cantan.*

MEOLHO, MEZULHON, MIULLON. — B. d'Alamanon, *Amics Guigo.* Durand Sartre de Carpentras. R. de Vaqueiras, *Garlambei* (*lo dons de Meolho*). Faure et Falconet (*R. de Meolho*). R. Novas, *Vil sirveutes* (=Mevouilhon, Var).

MERCADIER. — R. Vidal, *Abrils issia.*

MERCES (FINA). — Perdigon, *Ben aiol mal.*

MERCES (MALA). — G. Adémar, *No pot esser.*

MERCE (SES). Cf. SES MERCE.

MERCOILL. — Peirol, *Ben dei chantar.*

MERCUOR (Senhor de). — F. de Lunel, *Tan fin'amors.*

MERLIN. — Anon., *Lo sen volgra* (*Gr.*, 461, *154*). B. de Born, *Greu m'es deiscendre.* B. de Paris (*Merlin l'Engles*). Gormonda.

MERLON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Digitized by Google

MESSATGIER (Surnom ?). — B. de Ventadour, *Acosselhatz mi ; Bel m'es qu'ieu chant.* (Ce mot se trouve dans de nombreux envois ; mais il est difficile d'y voir un nom ou un surnom).

MESSENC. — Gavauda, *Dezamparatz* (*Pueg de Mezenc* = Mezenc, dans les Cévennes).

MESSINA. — Carbonel et Rocin. G. de Cabestanh, *Moul m'alegra.* R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

MESSO (=Methone, Grèce). — R. de Vaqueiras, *Senher. Marques* (Appel, *Prov. Chr.* [3], n° 101, v. 30, *var.*)

MESSONJET. — Uc de S. Circ, *Messonjet.*

MICOLAU. — R. de Vaqueiras, *Garlambei.*

MIDRAC. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

MIEG PRINCE. — Durand Sartre de Carpentras.

MIELHS. — B. de Born, *Cel que camja.* Cf. encore MIELHS DE BEN.

MIELHS D'AMIC (*var.* d'AMIGA). — R. de Miraval, *S'adreg fos chantars.*

MIELHS DE BEN. — Guiscarda de Beljoc (Beaujeu, Rhône ?) ; cf. supra ce mot et Bergert, p. 17. A. de Pegulhan, *Eissamen com l'azimans* (ne paraît pas être un *Senhal*). A. Daniel, *Anc ieu ; Sim fos amors.* B. de Born, *Cel qui camja ; Dona pois de mi.* F. de Marseille, *Ab pauc ieu.* G. Faidit, *Tot so ques pert.*

MIELHS DE DOMNA. — *Senhal* propre à R. de Barbezieux, *Atressi com Tolifans ; Atressi com Persavaus ; Bem*

Digitized by Google

*cuidava ; Be volria ; Lo nous mes ; Pauc sap d'amor ; Pos qu'en midons.*

MIELHS DE MIELHS. — F. de Marseille, *Mout i fetz*. R. Bistors d'Arles, *Archiv*, XXXIII, 427.

MILAN. — Albert de Malespina, tenson avec R. de Vaqueiras, *Aram digatz*. F. de Lunel, *Al bon rei*. G. de Borneil, *Tot suavet*. Isnart d'Entravenas, *Del sonet*. L. Cigala, *Estier mon grat*. Peire de la Cavarana. P. Cardenal, *Ac non vi* (texte de T ; la leçon est fort douteuse). Tenson de Taurel et de Falconet. P. Vidal, *Bon'aventura* (Cf. encore *Tart mi veiran*, v. 12, où la leçon est fort douteuse). P. Guilhem de Luzerna, *En aquel gai sonet*.

MILANES. — L.Cigala, *Estier mon grat*. R. de Vaqueiras, *Aram digatz* (v. 8, *var.* Appel, *Prov. Chr.*[3]). Sordel, *Plagner vuelh*. Uc de S. Circ, *Tant es de paubr'; Un sirventes vueil far*.

MILHAU, MELHAU (=Millau, Aveyron). — B. de Born, *Pois lo gens ; Un sirventes farai*. Sordel, *Plagner vueil*. Cf. AMILHAU.

MILHETA. Cf. AMILHETA.

MILIDA. — G. de Cabrera, *Cabra*.

MILMANDA (TOR). — Uc de S. Circ, *Qui vol terra*. Cf. MIRMANDA.

MILON. — G. de Cabrera, *Cabra*.

MIQUEL. — Anon., *Quan vei la flor*. Gormonda (*L'angel Miquel*). G. Rainol, *Quant aug chantar*. R. Gaucelm, *Qui vol aver* (jongleur et ami de R. Gaucelm).

Digitized by Google

MIQUEL DE CASTILHO. Cf. CASTILHO.

MIQUEL DE LUZIA. Cf. LUZIA.

MIQUEL MOREZI. — Uc de S. Circ, *Un sirventes* (Michel Morosino).

MIR BERNART. — Tenson de Mir Bernart et de Sifre.

MIRABEL. — A. dau Luc, *En chantarel*. A. de Pegulhan, *Per razo*. B. de Born, *Greu m'er descendre; Pois Ventadorns; Quan la novela flors*.

MIRALH. — E. Cairel, *Lo rossinhols canta*.

MIRALH (Bel). — B. de Born, *Dona, pois de mi*. R. Cornet père, *Un sirventes*.

MIRAL DE PRETZ. — B. A. d'Armagnac, *Lombartz*.

MIRAMON. — A. de Mareuil, *La cortezia*.

MIRANDA. — G. Ademar, *Quan la bruna bisa*.

MIRANDOL (Senhor de). — B. de Born, *Molt m'es descendre*.

MIRAVAL. — E. de Barjols, *Bels gazanhs*. Huc de Mataplana, *D'un sirventes* (dirigé contre R. de Miraval). M. de Montaudon, *Pos Peire*. R. de Miraval, *Aissi com es; Amors me fai; A penas sai; Ar ab la forsa; Ara m'agr'obs; Bel m'es qu'ieu cant; Ben ajal messatgier; Ben sai* (Mahn, *Ged.*, n° 1100); *Be m'agrada; Cel cui jois; Chans cant non es; D'amor es totz; Enquer non a gaire; Long temps; Pos (mas) ogan; S'adregz fos chantars; S'ieu en chantar; Tal cansoneta; Tals va mos chans; Un sonet*.

MIRMANDA (Tor). — B. de Born, *D'un sirventes nom cal*.

Digitized by Google

Us de S. Circ, *Qui vol terra* (Cette tour fut conquise par Guillaume d'Orange).

Miro. — P. d'Auvergne, *Sobrel vieil trobar.*

Misac. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

Mison (Dona de). — Sordel, *Tostems serai.*

Miullon. Cf. Meolho.

Moiron. — G. de Borneil, *Amors e cals joi.*

Moise. Cf. Moyses.

Mola. — Tenson de G. Raimon et de Mola.

Molierna. — B. de Born. *Molt m'er descendre.*

Molinatz. — P. Vidal, *Quant om es.*

Monal. — R. de Buvalel (?), *Mout chantera.*

Monbel. — P. Vidal, *Tant an ben dit* (Peut-être Montebello, en Italie. Cf. notre édition de P. Vidal).

Monblanc. — S. de Girone, *Cant aug en cort.*

Monbriso. — M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'a estat.*

Moncabril (ou Mon Cabril ?). — G. de Berguedan, *Sirventes.*

Moncada (Guilhem de). — R. Vidal, ap. Suchier, *Denkm.* Cf. encore Guilhem de Moncada.

Digitized by Google

MONCADA (OT DE). — G. de Berguedan, *Chanson ai.*

MONCAL (en Montferrat). — A. de Pegulhan, *Pos ma bela mala.*

MONÇAT. — Tenson entre Uc de S. Circ et Giraut.

MONCLAR (Berenguier de). — G. de Berguedan, *Bernartz ditz de Baisseil.*

MONCLI. — A. Daniel, *En est sonet* (Var. *Monclar*).

MONDAS. Cf. GIDAS DE MONDAS.

MONDRAGO. — Pujol, *Sil mals d'amor.* R. d'Orange, *Companho.*

MONDRAGON (PONS DE). — R. de Vaqueiras, *Garlambei.* Cf. Appel, *Prov. Ined.*, p. 352 ; *Hist. Gén. Lang.*, VIII, 117.

MONELHS. — R. Vidal, *Abrils issia.*

MONET. — G. de Poitiers, *Farai un vers*, v. 67, ms. C. Nom d'un jongleur ; cf. éd. Jeanroy.

MONFERRAN. — B. de Born, *Quan la novela flor.* G. Faidit, *Anc nom parti* (Plutôt MONFERRAT ; cf. infra). P. Cardenal, *El mon non a.* R. Vidal, *Abrils issia.* Savaric, *Savaric, eus deman* (*Dona de M.*). Uc de S. Circ, *Dels ueils e del cor* (*Comtessa de M.* ; Bergert, p. 28).

MONFERRAT. — G. Faidit, *De faire chanso; Tot me cuidiei; Tug cil que amon.* G. Riquier, *S'ieu ja trobat.* J. d'Aubusson, *En Nicolet.* L. Cigala, *Estier mon grat.* Ogier,

Digitized by Google

*Tostemps*. P. Vidal, *Bon'aventura*. Peirol, *Pos flum Jordan*. R. de Vaqueiras, *Aras pol hom ; Galop e trot ; Ges sitot ma dona ; Non puesc saber*. Tenson de Taurel et de Falconet.

MONFERRAT (Beatrix de). — R. de Vaqueiras, *Aram requier*. Cf. encore R. de Vaqueiras, à l'article BEATRIX.

MONFERRAT (Comtesse de). — G. Faidit, *S'om pogues*.

MONFERRAT (Dona de). — Tenson de Prebost de Valensa et de Savaric. P. Vidal, *Estat ai gran* (Sœur du Marquis ?).

MONFERRAT (Marques de). — Anon., *Gr.* 461, 42 (?). A. *jaire m'es*. Cf. infra.

MONFERRAT (Marques de) .— Anon., *Gr.* 461, 42 (?). A. de Pegulhan, *Ara parra ; Pos ma bela mala*. Albertet, *Ab son gai*. A. de Mareuil, *Sim destrenhetz*. Cadenet, *De nulla ren*. E. Cairel, *Abril ni may ; Mout mi platz ; So qu'om sol dar*. F. de Romans, *Una chanso sirventes* (Guilhem IV de Montferrat). G. Faidit, *Anc nom parti* (Cf. MONFERRAN) ; *De faire chanso ; S'om pogues partir* (*Senhor de M.*). G. de Borneil,*No sai rei* (*Senhor a cui es M.*). G. Riquier, *S'ieu ja trobat*. P. Vidal, *Baros Jesus ; Per meils sofrir ; Pos ubert ai*. R. de Vaqueiras, *No m'agrada*.

MONFERRIOL. — G. de Salignac, *Per solatz e per deport*.

MONFORT. — B. de Born, *Pois Ventadorns ; Un sirventes farai*. G. d'Apchier (Torcafol), *Membrariaus*.

MONFORT (Elis de). — M. de Montaudon, *Autra vetz*. Cf. ELIS.

Digitized by Google

MONFORT (Coms de). — Anon., *E s'ieu agues pendut*. B. de Born, *A tornar m'er*. (La pièce ne peut pas être de B. de Born le père, peut-être pas même du fils. Elle a été écrite entre 1216 et 1218. Cf. Stimming, *B. de Born*, 1913, p. 47-48).P. Cardenal, *Per fols tenc*.

MONGALHART. — P. Vidal, *Pos ubert ai*.

MONGE. — R. de Castelnou, *Mos sirventes* (*Monge blanc*). Id., *ibid.* (*Monge nier*).

MONGE [DE MONTAUDON]. — M. de Montaudon, *Autra vetz; L'autrier*.

MONGIBEL. — P. Vidal, *Pos ubert ai*. E. Cairel, *Pos chai*.

MONJAI. — P. Vidal, *Pos ubert*.

MONJOI. — Comte de Foix, *Mas qui a flor*. Pierre III, *Peire Salvatge*.

MONIMEN. Cf. MONUMEN.

MONLAUR. — Cominal, *Comte d'Apchier*. Esperdut, *Lo dezirier*. G. d'Apchier, *Vieil Cominal*. P. Vidal, *Pos ubert ai*.

MONLAUR. — Cominal, *Comte d'Apchier*. Esperdut, *Lo Hist. Gén. Lang.*, X, 375.

MONLEOS. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs* (*Peir cui es Monleos*)

MONMAUREL. — B. de Born, *Molt m'es descendre ; Quan la novela flors*. Cf. encore GUILHEM DE MONMAUREL.

MONMELIAN. — G. de Cabrera, *Cabra*.

MONMELIO. — Pierre III, *Peire Salvatge*.

Digitized by Google

MONPAS. — A. de Marsan, *Qui conte*. Tenson entre Arnaut, Folc et Guilhem.

MONPESLIER. — A. de Sarlat, *Aissi mou*. A. de Mareuil, *Anc vas amor* (*Cil cui es M.*). B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. B. de Born, *Rassa, m'es si ; Un sirventes farai*. B. Carbonel, *Aissi m'a dat*. B. de Parazol, *S'ieu anc*. F. de Marseille, *En chantan m'aven*. Comte de Poitiers, *Ben vuelh que*. G. Faidit, *Ab cossirier*. G. de Calanson, *A leis cui am*. G. Riquier, *Guilhem de Mur, que cuja*. J. Aguila, *S'eu anc per fol*. Marcabru, *Al departir*. Peire et Guilhem, *En aquel son*. P. de Bergerac. P. de Castelnou, *Oimais nom cal*. P. Vidal, *Drogoman*. Perdigon, *Ben ajol mal*. Sordel, *Quan qu'ieu chantes* (*L'aur de Monspeslier*). Cf. encore CABESTANH.

MONPESLIER (GUILHEM DE). — G. de Calanson, *A leis cui am*. P. de Bergerac. R. de Vaqueiras, *Leu sonet*. R. Vidal, *Abrils issia*.

MONREAL. — (Montréal, arr. de Carcassonne, Aude). P. Vidal, *Mos cors s'alegra ; Tart mi veiran*.

MONROZIER. — G. Riquier, p. 232. P. Vidal, *Tant an ben dit*. R. d'Orange, *Lonc temps ai estat* (*Comtessa de Monrozier* = Comtesse de Rodez ; Montrosier était un château, situé dans le département actuel de l'Aveyron, et qui appartenait aux Comtes de Rodez).

MONRUEL (Bel). — B. de Ventadour, *Bels Monruels*. G. de Borneil, *Honratz es hom*.

MONS (MARIA DE). Cf. MARIA DE MONS.

MONS ANTICS. — P. Vidal, *Pos ubert ai*.

MONS CENIS. Cf. CENIS.

Digitized by Google

Mons Judics. — P. Vidal, *Pos ubert ai* (Montjuich, Barcelone).

Monsaurel. — (Montsoreau, Maine et Loire). B. de Born, *D'un sirventes nom chal.*

Monso. — S. de Girone, *Iram luria.*

Montagnagol, Montagnagout. Cf. Guilhem de Montagnagol ; cf. encore tenson de Sordel et de Montagnagol.

Montagut. — B. de Born, *Lo coms m'a mandat.* R. de Miraval, *Bel m'es qu'ieu chant.*

Montaigon. — Guiraut d'Espanha, *La gaia semblansa.* (Place de Toulouse, auj. place Saint-Georges. Il en est encore question dans la *Ch. de la Croisade* ; cf. l'éd. P. Meyer, II, p. 474).

Montalbainy. — A. dau Luc, *En chantarel.*

Montalban. — G. de Calanson, *Fadet*, 114.

Montalbeo (?). — B. de Born, *Lo coms m'a mandat.* (M. A. Thomas veut lire Montarbezo, qui serait Montauberon, près de Montpellier. Cf. Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 154).

Montalbert (Peire de). — Tenson de Peire de Mont Albert et de Gaucelm.

Montaldo. Cf. Montaudo.

Montamat. — P. Vidal, *Pos ubert ai.*

Montan. — Raimon Bistortz de Rossilho. Tenson de Sordel et de Montan.

Montanier. — G de Berguedan, *Trop ai estat.*

Digitized by Google

MONTARBEZO. Cf. MONTALBEO.

MONTARGI. — Tenson de G. de S. Desdier et de la Dona.

MONTAUDO, MONTALDO. — M. de Montaudon, *Fort m'enueja ; L'autrier ; Pois Peire.*
MONTAUT. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

MONTEIAN (Castel de). — Anon., *Quant escavalcai.*

MONTELH, MONTEIL. — R. de Miraval, *Ben ajol cortes.* R. d'Orange, *Parliers.* R. de Vaqueiras, *Aram requier.*

MONTESQUIEU. — P. Vidal, *Bem pac* (Montesquieu-Volvestre, Haute-Garonne ?). R. de Miraval, *A Dieu me coman.*

MONTIGNAC. — B. de Born, *Eu chant quel reis* (Rev. l. rom., LV, p. 93).

MONTI TABOR. — A. de Pegulhan, *Ara parra.*

MONTO. — Pons de la Garda, *Mandat m'es.*

MONTOS. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

MONTOLIEU. — P. Vidal, *Bem pac.* (Montolieu, dép. de l'Aude).

MONUMEN, MONIMEN. — (Le Saint Sépulcre). F. de Romans, *Aucels no trob ; Quan lo dous temps.* P. Vidal, *Anc no mori ; Sim laissava.*

MOR. — P. Vidal, *A per pauc.* G. de Borneil, *Be deu en bona.*

MORERS. — Rostang, *Bels senher Dieus.*

MORNATZ (Castel de). — P. Vidal, *Son ben apoderatz.* R. de Vaqueiras, *Leu sonet.* (Mornas, Vaucluse).

Digitized by Google

Moruel. — L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 52.

Mosterol. — B. de Born, *Molt m'es descendre*. Cf. Berlai de Mosterol.

Mot-Mi-Platz (?). — P. d'Auvergne, *L'airs clars*.

Moyzes. — Anon., *Tot aissi soi*. B. de Paris. Calega Panza, *Ar es sazos*. P. de Corbian, 18, 22 ; *Domna dels angels*. P. d'Auvergne, *Dieus vera vida*. P. Cardenal, *Lo jorn qu'eu fui natz*.

Muca (?). — Tenson de G. Raimon et de Mola.

Mula (Vila de). — R. Vidal, *Abrils issia*.

Murol. — B. de Born, *Anc nos puoc* (Moreuil, dép. de la Somme ; Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 189).

Murs (=Mur-de-Barrez (Aveyron) ou Mur en Provence ?). Cf. Guilhem de Murs.

Mursia. — G. Riquier, *Guilhem de Mur, que cuja far*. (Murcie, Espagne).

Mussô. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques* (Modhoni, Grèce).

## N

Nabucodonosor. — B. de Paris.

Nadaul. — G. de Berguedan, *Mal o fe*.

Naimona (?). — G. dau Luc, *Ges sitot*. Bergert, p. 20, n° 4.

Nalnes (?). — B. Marti, *Quan l'erb'es* (lire *N'Armesen* ? Chab.).

Digitized by Google

NANRIC. Cf. ENRIC.

NANTOLH, NANTOIL, NANTUELH, LANTUELH. — P. Vidal, *En una terra*. R. Vidal, *So fo el temps*. R. de Vaqueiras, *Leu sonet*. Cf. encore GUI DE NANTOLH et GUION DE LANTOIL.

NAPOL, NAPOLS. — Compl. Rob. Tenson des deux Guilhems.

NARBONA. — Az. de Porcairagues, *Ar em al freg temps*. B. d'Auriac, *En Guilhem Fabre*. B. de Ventadour, *La doussa votz* (*Midons de Narbona*). Comte de Poitiers, *Pus vezem*. Dauphin d'Auvergne, *Vergonha* (*Lo legatz de N.*). G. Ademar, *Ben m'agr'obs ; Pois ja vei florir ; Quan la bruna biza*. G. de Berguedan, *Eu no cuidava*. G. de Borneil, *La flors el vergan* (*Midons de N.*). G. Riquier, *Amors pus a vos ; Aissi com selh ; A mon dan; Bem meraveil ; Bem volgra ; Anc mais ; Ples de tristor ; Tant m'es l'onratz ; Al pus noble ; Qui a sen ; Pus Dieu m'a dat saber ; Als subtils aprimatz ; Guiraut Riquier, a sela ; Anc non aigui ; En re no melhura ; Tan vei*. G. dau Luc, *Ges sitot*. P. d'Auvergne, *Ab fina joia* (Allusion à Ermengarde). P. Cardenal, *Falsedatz; L'arcivesque de Narbona*. P. Vidal, *Car'amiga* (*Linh de N.*) ; *Pos ubert ai*. R. de Miraval, *A Dieu me coman* Sail de Scola, *De ben gran joi*.

NARBONES. — G. Riquier, *Ab lo temps ; Aissi pert ; Ples de tristor ; Quis tolgues*. J. Esteve, *Aissi col malanans*. M. de Montaudon, *Pos Peire*. P. Rogier, *Tant ai mon cor*. P. Vidal, *Quant om es*. Pons d'Ortafas, *Aissi com la naus*.

NARBUL (=NARBONA). — Trob. de Villarnaut, *Mal mon grat*.

NARCISSUS. — B. de Ventadour, *Quan vei la laudeta*. Peirol, *Mout m'entramis*.

Digitized by Google

NATHAN — G. de Calanson, *Fadet* 91 R (*Naitan D*).

NAT DE MONS. — R. Cornet, *Al noble cavalier*. Il y a aussi plusieurs citations dans les *Leys d'Amors*.

NAUÇALEM. — G. dau Luc, *Ges sitot*.

NAUZERS FIGERA (=GUILHEM FIGUEIRA). — A. de Pegulhan. *Bertran Daurel*.

NAVAR. — B. Calvo, *Mout a que ; Un nou sirventes*. Gavauda, *Senhors*. G. de Borneil, *Obs m'agra ; Si sotils sens*.

NAVAR (Rei). — B. de Born, *Pois lo gens ; Quan vei ; S'ieu fos aissi*. Engles, *A la cor fui l'autrier* (Thibaut IV de Champagne ; cf. P. Meyer, *Dern. Troub.*, p. 35). G. de Berguedan, *Trop ai estat*. G. de Borneil, *S'ara no poja*. Marcabrun, *Emperaire, per mi*. Sordel, *Planher vueil* (Thibaut I, Comte de Champagne). Zorzi, *Non laissarai*.

NAVARRA. — P. Bremon, *Pus partit an*. S. de Girone, *Entr'Arago et Navarra*.

NAVARRA (Rei de). — B. Calvo, *Un nou sirventes* (Thibaut II).

NAZARET. — R. d'Auvergne, *Dieus vera vida*.

NEBOT (?). — M. de Montaudon, *Gasc pecs laitz*.

NEGRO (Prat). — F. de Lunel, *Roman*.

NEIRON (Prat). — G de Cabrera, *Cabra*.

NEMS, NEMZE (=Nimes). — F. de Marseille, *Tan m'abelis*. Pons de la Garda, *Farai chanso*. Uc de S. Circ, *Un sirventes vueil*.

Digitized by Google

NENBROT. — G. de Calanson, *Fadet*, 152 D.

NEPTUNABUS. — B. de Paris.

NERALH, NERRALH. — G. d'Apchier, *Mos Comirals*.

NERMESSEN (?). — R. de Miraval, *Tal va mon joi*. Cf. NALNES.

NERO. — Anon., *Suy e no suy*. Gavauda, *Lo vers deg far*. P. de Corbian, 32. Cf. NEGRON, NEIRON.

NERSISEC. — G. de Cabrera, *Cabra*.

NESSA. — Pujol, *Sil mal d'amor*.

NETRON (RAIMON DE). — P. Bremon, *Un vers voil*.

NICANOR. — R. de Merguas, *La douss'amors*. (Cité comme exemple de richesse).

NICART (=Château de Newark, en Angleterre). — M. de Montaudon, *Seigner*. Cf. Duc de la Salle, *Troubadours Carcalaiens*, II, 336.

NICOLAU. — R. de Vaqueiras, *El so que plus*.

NICOLAS DE BAR. — R. de Vaqueiras, *Aras pot hom*. R. Jordan, *Amor de vos*.

NICOLET. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put*.

NICOLET (DE TURIN). — F. de Romans, *Nicolet*. Tenson de J. d'Aubusson et de Nicolet.

NICOLAS DE MAR .— Albert Malaspina, *Aram digatz*. Cf. LAFRANCOS DE MAR.

NIL. — A. Daniel, *Ans que cim ; Lanquan son passat*. B. de Born, *Mon chan fenisc*. G. de Cabestanh, *Ar vei*



Digitized by Google

*qu'en vengut.* G. de Borneil, *Nom platz chans.* G. dau Luc, *Si per malvatz* (*las gens d'outra Nil*).

NINA VITAR. — Anon., P. 272. (*sic* Chabaneau ; =*Archiv*, 50, 272).

NIOL. — Comte de Poitiers, *Companho farai.*

NIORT. — B. de Born, *Ges eu nom desc.* (*Senhor de N.*). Marcabru, *Pax.*

NIRMUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 113 D. Cf. TORNUS.

NISSA. — Anon., *Ja no cugei* (*Marques de N.*). Compl. Rob.

NISUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 182 D.

No, NON (=Annone, Italie). — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.* Peut-être faut-il voir ce mot dans une poésie de Palais, *Bem plai ;* Cf. Restori, *Nozze Battistelli-Cielo*, p. 11. Cf. encore CARTENTRATENO.

NO CONTEN (Segner). — G. de Borneil, *M'amia.*

NOE. — P. de Corbian, 17.

NOGLES (?). — P. de la Cavarana.

NOILLA. Cf. ANOILLA.

NOM VERAI. — Zorzi, *L'autrier ; S'il mons fondes.*

NONO SANCHITZ. — A. de Belenoi, *Ailas per que.*

NONTRON. — B. de Born, *Quan lai novela flors.* Cf. NETRON (?).

NORMAN. — A. dau Luc, *En chantarel.* B. A. d'Armagnac,

Digitized by Google

*Lombartz*. B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. B. de Ventadour, *Lanquan vei (duc Norman)* ; *Pel dols chant (Reina dels Normans)*. B. de Born, *Ieu chant; Mon chum fenisc; Quan la novela flor*. Calega Panza, *Ar es sazos*. Cercamon, *Le plaing comens*. Comte de Poitiers, *Farai un vers*. G. de S. Desdier, *S'en tot me soi*. J. Esteve, *Francs reis*. P. de la Mula, *Una leg vei*. Rich. d'Angleterre, *Ja nuls hom*.

NORMANDA. — B. de Ventadour, *Lanquan vei*. B. de Born, *D'un sirventes nom cal*.

NORMANDIA. — B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. B. de Ventadour, *Ges de chantar*. B. de Born, *Cazutz sui ; Ieu chan; Sendher En Coms*. G. Faidit, *Era nos sia guitz*. L. Gatelus. P. Cardenal, *Aquesta gens ; Tals cujai be*. Peire del Vilar, *Sendatz vermeils*. Perdigon, *Aissi com cel*. R. Cornet, *El dugatz*. Uc de S. Circ, *Un sirventes vueil*.

NOROECS. — Peire del Vilar, *Sendatz vermeils*.

NORTEMSENS (=Northampton, Angleterre). — B. de Born, *Anc nos poc far*.

NOUMERCAT. — B. de Born, *Ieu chant*.

NOUVIC. — G. d'Apchier, *Vieil Cominal*.

NOVELATA. — Blacasset, *Guerra mi plai*.

NOZASECH. — Trobaire de Villarmaut, *Un sirventes*. (Peut-être Girard de Saciac, Sénéchal de Charles d'Anjou ? Appel, *Prov. Ined.* p. 351).

NUCHEIRA .— Calega Panza, *Ar es sazos*.

NUNO, NONO. — A. de Belenoi, *Aram destregn Amors*, (Var. NAIMO) ; *Ailas per que ; Nuls hom en re*.

Digitized by Google

## O

Obeth. — P. de Corbian, 19.

Oblacheira (Raimon). — Bonafe, *Seigner Blacatz.*

Obs de Biguli (N'). — G. Raimon, *N'Obs de Biguli.*

Oc et No. — B. de Born, *Al dous nou ; Anc nos poc far; Cortz e guerras ; Fulheta, vos ; Non puosc mudar ; S'abrils e folhas.*

Occidens. — Alegret, *Ara pareisson.* P. Cardenal, *Dels quatre caps.* Etc.

Octavian. — G. de Calanson, *Fadet*, 89.

Odastres. Cf. Adastres.

Odiart. Cf. Audiart.

Odoartz (N'). -- R. de Tors, *Ar es dreit.*

Ogier (Le Danois). — B. de Born, *A totz dic.*

Ogonet. — F. de Romans, *Cantar voil.*

Oills de Bec. — G. de Berguedan, *Talans.* Cf. Cort (Bras), Dens de Boial.

Olairos. — M. de Montaudon, *L'autrier fui* (*lo reis cui es Olairos*).

Olargues. — (Olargues, arr. Saint-Pons, Hérault). G. Riquier, *Anc non aigui.* J. Esteve, *Ogan ab freg.* Cf. encore Bernard d'Olargues.

Digitized by Google

OLIMPI. — G. de Calanson, *Fadet*, 122 D. (*Elempi R*).

OLITIS. — G. de Cabrera, *Cabra*.

OLIVEIRA (N'). — Trobaire de Villarnaut, *Mal mon grat*.

OLIVER. — Durand de Paernas, *En talent*.

OLIVIER. — A. Malaspina, *Aram digatz*. B. de Born, *A totz dic*. G. d'Apchier, *L'autrier trobei*. G. de Berguedan, *Sirventes* (Son jongleur?). G. de Borneil, *S'anc jorn agui*. G. de Cabrera, *Cabra*. Paves, *Arc de Rolan*. Peire et Guilhem, *En aquel son*. P. Cardenal, *Tendas e traps*. P. Vidal, *Drogoman*. R. de Tors, *De l'ergulhos*. S. de Girone, *Baile, jutge*.

OLIVIER DE LAUSANA. — G. de Berguedan, *Consiros*.

OLIVIER (DE SAISSAC). — R. de Miraval, *A Dieu me coman ; Anc trobar ; Ben ajol messatgier*.

OMER. — A. de Mareuil, *Razos es*. Serveri, ap. Suchier, *Denkm*.

ONGRIA, ONGARIA. — B. d'Alamanon, *Ja de chantar*. Compl. Rob. (*rei d'O.*). E. Cairel, *Vejaire m'es*. G. Faidit, *Anc nom parti*. Gaucelm, *Cozin ab vos*. G. Raimon, *Cant eu venc*. J. d'Aubusson, *Vostra dona segon*. P. Vidal, *Be viu a gran dolor*.

OPETI. — R. de Vaqueiras, *Dona tant vos ai*. (Peut-être Obizzo II Malaspina ; Crescini, *Manualetto*, Index).

OPIAN. — G. Riquier, *Pus aman*. Cf. encore BERTRAN D'OPIAN.

OPIDA. — (Oppède, Vaucluse). P. Vidal, *Son ben apoderatz*.

Digitized by Google

ORBACHA. — Tenson de Blacatz et de Bonafe (*Gr.*, 97, *10*).

ORELES. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

ORESTAINS (Var. ARISTRATZ). — R. de Miraval,*Ben ajol messatgiers.*

ORGO. — (Orgon, Bouches-du-Rhône). P. Vidal,*Mout es bona terra.*

ORIELUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 181 D.

ORIEN. — B. de Venzac, *Lo paire el filh* (*Estela d'Orien*). Montagnagol, *Per lo mon fan.* P. Cardenal, *Dels catre caps.* R. Rascas, *Lanquan lo dous temps.* Etc.

ORISTAIN. — B. de Born, *A totz dic.* Cf. ORESTAIN.

ORLÉANS. — P. de Corbian, 27. cf. ORLEI.

ORLEI (Segner d'). — B. de Born, *Pois als baros.*

ORLHAC. Cf. AORLHAC.

ORMIER DE CHANS (Rei). — G. de S. Gregori, *Nueit e jorn.*

ORSAUT, OSSAUT. — (Ossau, Basses-Pyrénées). Marcabru *Al prim comens.* P. Cardenal, *Tendas e traps.* P. Vidal, *Drogoman.*

ORSON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

OSCOLES. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

OSTALRICS. — G. de Berguedan,*Chanson ai.* P. Vidal, *Pos uberi ai.*

OSTASVALHS. — B. de Born, *Quan la novela flors.*

OSTE. — Tenson de Guilhem et d'Oste.

Digitized by Google

Oth. — A. del Segret, *No sai quim so* (*Mo senher N'Oth*). A. de Pegulhan, *De Berguedan* (*Lo cors d'En Oth*).

Oth del Carret. — F. de Romans, *Aucels no trob ; Far vueil ; Tornatz es en pauc.* G. Figueira, *Quan cug chantar.* Cf. encore Carret.

Oth de Lomagna. — A. de Segret, *No sai quim so* (Arnaut Othon II, mort avant 1274 ; Appel, *Prov. Ined.*).

Oth de Moncada. — G. de Berguedan, *Chanson ai.*

Oton. — Raimon, P. 263 (*Sic* Chabaneau ; il s'agit de la pièce de Raimon publiée dans l'*Archiv*, T. 50, p. 263).

Outramar. — G. Figueira, *Ja de far un sirventes.*

Ovidis. — A. de Mareuil, *Mout eron.* Az. de Porcairagues, *Ar em al freg temps.* B. Carbonel, *Aissi m'a dat.* G. Faidit, *Ara cove* (?) (Peut-être, d'après les variantes, cf. Appel, *Prov. Chr.*[3], var. du vers 50). P. de Corbian, 31. Catola, *Amics Marcabrus.* R. de Barbezieux, *Tuit demandon. Reue* (*Sic* Chabaneau ; cf. Suchier, *Denkm*).

## P

Paes. — Uc de S. Circ, *Un sirventes* (Il s'agit du *Pays Chartrain*).

Pagan, Payan. — G. Faidit, *Fortz chauza.* G. de S. Desdier, *El temps.* P. d'Auvergne, *Bel m'es quan.* P. Cardenal, *Segner N'Eble.* R. de Vaqueiras, *Conseil don.*

Pagana (Na). — A. de Marsan, *Qui conte.*

Paire de Bordales. — Am. de la Broqueira, *Quan reverdejon.*

Digitized by Google

PAILENSA (?). — P. Cardenal, *Tostemps volgra.*

PALA (Palafrugell). — S. de Girone, *De Pala a Torosela.*

PALAIS. — F. de Marseille, *Ja nos cug.*

PALAIS (GAUJOS). — Cavalier Lunel, *Mal veg trop.*

PALAMIDES. — B. de Paris.

PALANCOZ. — Tenson de Bertran et d'un Comte.

PALARS. Cf. AMATIEUS.

PALAU (?) (La de). — Tenson de G. Raimon et de Pouzet. Cf. encore GUYLLELMONA DE PALAU.

PALAVISIS (Marques). — Anon., *Nuls hom no deu d'amic.*

PALAZI. — B. de Born, *Ges eu nom desc.* G. de Berguedan, *Joglar not desc* (*Lo bon rei palazi*).

PALE. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

PALENC. — B. d'Alamanon, *Seigner Coms.*

PALENSA. — R. de Barbezieux, *Lo nous mes* (Var. *Plasenza*).

PALERMA. — B. de Born, *Molt m'es descendre* (*Reis de Palerma*). Gavauda, *Aras quan plou.* Cf. encore PALERME. R. de Vaqueiras, *Senher Marques... no.*

PALERME. — P. Vidal, *Bon'aventura* (*Regisme de Palerme*). Cf. PALERMA.

PALES (?). — R. Gaubelm, *A penas vauc en loc.* Est-ce bien un nom propre ?

PALINEIRA. — R. de Vaqueiras, *Truan.* (Var. *Palmiera*).

Digitized by Google

PALLAS. — G. de Calanson, *Fadet*, 109 D.

PALS. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

PAMFILI. — G. de Calanson, *Fadet*, 157.

PAMPALONA. — Peire et Guilhem, *En aquel son.* Cf. *Luna-pampa.*

PANPERDUT. — Marcabru, *D'un estrun.*

PAPA. — [R. de Barbezieux], *En chantan.* B. d'Alamanon, *Un sirventes* (Innocent IV ou plutôt Alexandre IV ? Cf. Appel, *Prov. Ined.*, p. 352). P. Basc, *Ab greu cossire.*

PAPAGAI (Bel). — G. de Borneil, *Quan veg lo dous temps.* G. Augier, *Cascus plor e planh'* (Il s'agit probablement d'Azalaïs de Boissazon ; Cf. Bergert, p. 35). G. de Calanson, *Ara s'es ma razos.*

PAPIOL. — B. de Born, *Anc nos poc far ; Ara sai eu ; Domna, puois de me ; Bem platz car ; Cortz e guerras; Ges no mi desconort ; Non puosc mudar ; Pois als baros; Rassa tan creis ; S'abrils e folhas ; Volontiers feira.*

PAPION. Cf. GUIRAUT DE PAPION.

PAR (Li dotze). — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

PARACO (En). — R. de Miraval, *Anc trobar.*

PARADIS. — Gavauda, *Patz passien* (*Paradis blanc*). P. Vidal, *Baros Jesus ; Mos cors s'alegra.* Etc.

PARADIS (Bel). — R. de Barbezieux, *Tuit demandon.*

PARASOL. — S. de Girone, *Sitot s'es braus.*

Digitized by Google

PARENTISI. — B. de Born, *A totz dit*. Ms. *Paroci*. Cf. Bertoni, *Rev. l. rom.*, 1914, p. 365.

PARIS. — Anon., *Anc no cugei*. Alegret, *Aissi com cel*. A. de Sescas, *A vos que ieu am*. A. Daniel, *Ans quel cim*. A. de Mareuil, *Tan m'abelis*. B. d'Alamanon, *Pois chanson*. B. de Born, *Bem platz car*. B. Carbonel, *Un sirventes de vil razo*. B. de Paris. Compl. Rob. G. Faidit, *Era nos sia guitz*. G. Figueira, *D'un sirventes far*. G. Amiel, *Un vers*. G. de Borneil, *Ben m'era bel ; Car non ai joi*. Guionet, *En Raimbaut, pros dona*. P. Cardenal, *Anc non vi ; Qui vol tal fais*. R. Vidal, *So fo el temps*. Ricas Novas, *Pus partit an*. S. de Girone, *En mai ; Segon que ditz*. Tenson de P. Raimon et de Bertran de Gourdon.

PARIS. — (En Rouergue). M. de Montaudon, *Fort m'enueja ; L'autrier*.

PARIS (de Troie). — Anon., *Si trobes*. A. de Marsan, *Qui conte*. A. Daniel, *Quan chai* (*Cil de Troia*). G. de Cabrera, *Cabra*. G. de Calanson, *Fadet*, 101. Ramberti de Buvalel, *Pois vei quel temps*.

PARIS (?). — Ad. Jordan, *Paris viscom*.

PARMA. — G. Figueira, *Un nou sirventes*.

PARNASUS (Puey de). — Anon., *Cour d'Amour*.

PARTENOPES (DE BLEI). — A. Daniel (Uc Brunet). *Ab plazer*.

PASTORET. — R. de Miraval, *Ara m'agr'obs ; Aissi com es genser ; Ben aial dortes ; Ben sai ; Cel que no vol ; D'amor es totz ; Tuit cil que van*.

PATARIN. — Comte de Foix, *Frances*.

Digitized by Google

PATERNO. — (En Sicile). R. de Vaqueiras, *Senher Marques... no.*

PATRAS. — P. de Corbian, 25.

PATRIARCHUIAN (?). — Tenson d'Elias Cairel et d'Isabella.

PAULET (de Marseille ?). — G. Riquier, *Senh'En Jorda.* Cf. notre étude sur Guiraut Riquier.

PAUS. — (=Pau). B. de Born, *Quan vei.*

PAVES. — P. Vidal, *Bon'aventura.*

PAVIA. — Albert Marques, *Aram digatz.* B. Carbonel, *Un sirventes de vil razo.* Calega Panza, *Ar es sazos.* F. de Lunel, *Al bon rei.* Isnart d'Entravenas. *Del sonet.* L. Cigala, *Estier mon grat.*

PAZERNA. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

PEGULHAN. — Uc de Lescura, *De motz ricos.*

PEIRACORVA. — (Pietracorva, vallée de la Trebbia, Italie). R. de Vaqueiras, *Truan.*

PEIRAFUOC. — (Pierrefeu, Var). Tenson de Peironet et de G. de Salignac.

PEIRAGORC, PEIREGORC. — B. de Born, *Pois Ventadorns ; Un sirventes cui.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.*

PEIRAGORZI. — B. de Born, *Ges eu nom desc.*

PEIRAMOLA (?). — G. de Berguedan, *Bem volria.*

PEIRAMONT. — Uc de S. Circ, Mahn, *Ged.*, IV, 43.

Digitized by Google

PEIRE. — A. dau Luc, *En chantarel*. A. de Sisteron, *En Peire*. B. de Born, *Quan vei* (Jongleur). Comte d'Empurias. Palais, *Molt se feira*. R. de Beljoc, *En Perc m'es lo conort* (c'est une erreur ; le texte publié par Appel, *Prov. Ined.*, donne : *A penre m'es lo conort del Salvatge*). Reforzat, *D'un cavalier*. Tenson de Peire (d'Auvergne ?) avec B. de Ventadour, *Gr.*, 333, 4.

PEIRE (Coms). — B. de Born, *Lo coms m'a mandat* (Pierre de Lara, neveu d'Ermengarde de Narbonne ; Cf. éd. Thomas).

PEIRE (L'Enfant Don). — Anon., *Ja non cugei*. P. de Marseille, *L'autrier* (Il s'agit, dans ce dernier cas, de l'infant d'Aragon, fils de Jacme 1er).

PEIRE (Infant d'Aragon). — G. Riquier, *De far chanson*. Le même, devenu roi, G. Riquier, *Pus sabers*.

PIERRE (II d'Aragon). — A. de Pégulhan, *En aquel temps*. B. de Born, *Un sirventes farai* (?). (P. Vidal) *Ben aja eu*. P. Vidal, *Pos ubert ai*. R. de Miraval, *Bel m'es qu'ieu chant*. R. Vidal, *Abrils issia*. Cf. encore. ARAGO (Rei d'), ARAGONES (Rei). Allusion : Uc de S. Circ, *Un sirventes vueil*.

PEIRE (III d'Aragon). — F. de Lunel, *Al bon rey*. G. Riquier, *Pus sabers*. S. de Girone, *A greu pot hom ; Si per tristor* (*Estudis Universitaris Catalans*, vol. III (1909), p. 258) ; *Qui bon frug ; Tans afans ; Peccatz mortals ; Qui vezia son dan ; Volgra midons ; S'agues tan be ; Pois chan era ; Us vers farai ; Axi com cel ; En lors chantars ; Ta mal fai*.

PEIRE (d'Auvergne). — B. Marti, *D'entier vers*. M. de Montaudon, *Pos Peire*. P. d'Alvergne, *Chantarai pus ; Chantarai d'aquestz ; Gent m'es*.

Digitized by Google

PEIRE ARNAUT. — Uc de S. Circ, *Bem meraveil.*

PEIRE BREMON. — Faure et Falconnet. P. d'Auvergne, *Chantarai.* Pistoleta, *La majer temensa* (Peire BELMON). R. Vidal, *So fo el temps.* Sordel, *No puesc mudar.* Tenson de Gausbert et de Peire Bremon.

PEIRE CARDENAL. — B. Carbonel, *D'omes atrob.* Uc de Maensac.

PEIRE DE CAZALS. — Tenson de P. de Cazals et de B. de la Barte.

PEIRE DE CORBIAN. — P. de Corbian, 12.

PEIRE DE DURBAN. — P. de Gavaret, *Peironet, en Savartes.*

PEIRE ERMENGAUT. — Frère de Matfre Ermengaut, Matfre Ermengaut, Mahn, *Ged.*, I, p. 215 (*Breviari d'Amor*).

PEIRE D'ESTANH. Cf. ESTANH.

PEIRE ESTEVE. Cf. ESTEVE.

PEIRE DE FRAISSE. Cf. FRAISSE.

PEIREGROS (En). — Protecteur de G. de Durfort. G. de Durfort, *Quar say petit.*

P. G. (= Peire Guilhem). — Marchand drapier, à Marseille. B. Carbonel, *Cor digas me ; S'ieu anc nul temps; Un sirventes.*

PEIRE GUILHEM (de Luzerna ?). — Sordel, *Lai an Peire Guilhem.*

Digitized by Google

PEIRE GUILHEM DE LUZERNA. — Uc de S. Circ, *Gr.*, 457, 28.

PEIRE LACASSANHA. — B. de Born, *Bem platz car.*

PEY DE LADILS. — P. de Ladils, *Verais Dieus.*

PEIRE LAROQUA. — M. de Montaudon, *Pos Peire.*

PEIRE DE MAENSAC. — Vesque de Clarmon, *Peire deMaensac.*

PEIRE DE MONZO. — P. d'Alvergne, *Chantarai.*

PEIRE [DE LA MULA]. — Palais, *Molt se fera.* Cf. Schultz, *Zeits. rom. Phil.*, VII, 195 et A. Restori, *Nozze Battistelli — Cielo*, p. 5).

PEIRE DEL PUEI. — Aimeric, *Peire del Puei.*

P. R. — Rofin et Izarn (P. R. *qu'onra son bon linhage*).

PEIRE RAIMON. — Tenson de P. Raimon avec B. de Gordo. Uc de S. Circ, *Pey Ramonz ditz.*

PEIRE ROGIER. — A. de Pegulhan, *Lanquan chanton.* P. d'Alvergne, *Chantarai.* P. Rogier, *Al pareissen; Tan no pleu.* R. de Miraval, *A Dieu te coman* (*Peire Rogier de Mirapeis*). R. d'Orange, *P. Roger a trassaillir.*

PEIRE ROÏS. — B. de Born, *Quan vei.* Cf. Milà, p. 99.

PEIRE SALVATGE. — Pierre III.

PEIRE TORAT. Cf. TORAT.

PEIRE TRABUSTAL. — Tenson de P. Trabustal et de Raynaut de Tres Sauzes.

Digitized by Google

PEIRE VIDAL. — M. de Montaudon, *Pos Peire*. P. d'Alvergne, *Chantarai* (Var. à la str. XVI ; Appel, *Prov. Chr.*[3]). P. Vidal, *Baros de mon dan ;* tenson avec Blacatz. Uc de Lescura, *De motz ricos*. Cf. encore PIER (En), PELIZER.

PEIRO. — Quartier de Toulouse. B. de Born, *Lo coms*. P. Vidal, *Ajostar*.

PEIRO. — Quartier de Constantinople. R. de Vaqueiras, *Senher Marques..... no*.

PEIROL. — A. de Sisteron, *Bon chantar*. M. de Montaudon, *Pos Peire* G. del Baus, *Bem meraveil*. P. d'Alvergne, *chantarai* (Var. à la str. XIII). Peirol, *Ben dei chantar; Cora qu'Amors ; M'entencio ai tota ; Quant Amors*. R de Vaqueiras, *Tutt me pregon*. Tenson de Blacatz et de Peirol. Tenson avec Dalfin, avec Gaucelm, avec Senher, avec B. de Ventadour.

PEIRON. — G. de Berguedan, *Un sirventes ai*.

PEIRONA (Na). — Giraut del Luc, *Ges sitot*.

PEIRONELA. — Tenson de Cabrit et de Richard de Tarascon.

PEIRONET. — J. Rudel, *No sap chantar*, var. au v. 37, éd. Jeanroy, p. 33.

PEIRONET. — Tenson de Peironet et de Guiraut. Tenson de G. de Salignac et de Peironet. G. Ademar, *Chantan dissera* (Jongleur). Peire de Durban, *Peironet*. P. de Gavaret, *Peironet*.

PEITAU. — A. de Sisteron, *Monge digatz*. B. de Born, *D'un sirventes nom cal ; Ges de disnar ; Ieu chant ; Quan vei lo temps ; Molt m'es descendre ; Rassa tan*

Digitized by Google

*creis ; Senher En Coms ; S'ieu fos dissi.* Cercamon, *Ab lo Pascor ; Lo plaing comenz.* Comte de Poitiers, *Pos de chantar.* Marcabru, *Assatz m'es bel ; Emperaire per mi ; Lo vers comens ; Pax in nomine ; Pois l'iverns.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'a estat.* P. Vidal. *Ges pel temps.* R. de Vaqueiras. *Ar vei escur.* Ricas Novas, *En la mar major.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

PEITAVI. — Albert et Monge, tenson. B. de Born, *Quan la novela flors ; Un sirventes.* Cercamon, *Lo plaing comenz* (*Lo Peitavis* = Le comte de Poitiers). G. Faidit, *Era nos sia guitz.* J. Rudel, *Quan lo rius.* Marcabru, *Al prim comens.* Richard d'Angleterre, *Ja nuls hom.* Ricas Novas, *Pus partit.*

PEITAVINA (gent). — G. de Berguedan, *Un trichaire.*

PEITEUS, PEITIEUS. — A. dau Luc, *En chantarel.* B. A. d'Armagnac, *Lombartz.* B. de Born. *Pois Ventadorns.* J. Rudel, *Quan lo rius.* P. Vidal, *De chantar.* R. de Castelnou, *Er a ben dos ans.* Cf. encore AZEMAR DE P.

PEITIEUS (Coms de). — Cercamon, *Car vei fenir.* Marcabru, *Aujatz de chan; Pax in nomine.* P. Vidal, *Anc no mori; Nuls hom nos pot* (Richard d'Angleterre).

PEITIEUS (Senher de). — G. Faidit, *Jauzens ab gran; Non m'agr'obs chantz.*

PELAGORS (=Peiragorcs?). — A. dau Luc, *En chantarel.*

PELARDIT. — Uc de Lescura, *De motz rics.*

PELAUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 106.

PELEAS. — G. de Calanson, *Fadet*, 74, 109 R. cf. encore 71 D.

Digitized by Google

PELEGRI. — A. Daniel, *Ans quel cim.*

PELESTORT. — Tenson d'Isnart et de Pelestort.

PELEUS. — B. de Ventadour, *Ab joi mou* (*La lansa de P.*)

PELIZER. — Blacatz, tenson avec Pellizer (c'est-à-dire probablement Peire Vidal).

PENA (Vescomtessa). — Sur ses relations avec R. Jordan, cf. Bergert, p. 36.

PENACORNA. — Albert Marques, *Aram digatz.*

PENEDES. — S. de Girone, *Entre Caldes.*

PENT (?). — A. dau Luc, *En chantarel.*

PEPI. — G. de Calanson, *Fadet*, 166. P. de Corbian, 33

PERALTA. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

PERDICX — B. de Paris.

PERDIGON. — Dauphin d'Auvergne, *Perdigon.* Tenson de G. Faidit et de Perdigon. R. de Vaqueiras, *En Ademar.* R. Vidal, *En aquel temps.* S. de Girone, Suchier, *Denkm.*, 37-39 (=*Si voletz dir*). Tenson de R. de Vaqueiras, Aimar de Peitieus et Perdigon. Uc de Lescura.

PERIA. — R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon consir.*

PERIZON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

PERMA. — Marcabrun, *Ans quel terminis.*

PERO. — Aimeric, *Peire del Puey.*



Digitized by Google

Perpinhan. — Pistoleta, *Anc mais nuls hom.* R. d'Orange, *Als durs crus.*

Persa (Rei de). — E. Cairel, *Abrils ni mais.* P. Vidal, *Anc no mori.*

Persan. — B. de Born, *Anc nos poc far.* Calega Panza, *Ar es sazos.* E. Cairel, *Qui saubes.* G. Faidit, *Fortz chauza.* P. Cardenal, *Tan vei lo segle.* R. de Vaqueiras, *Conseil don.*

Persangua (?). Cf. Sangua.

Persaval. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put.* B. Zorzi, *En tal desir.* Isnart d'Entravenas, *Del sonet.* R. de Vaqueiras, *Aram requier.* R. de Barbezieux, *Atressi com Persavaus.* Cf. encore *Flamenca*, ap. Birch-Hirschfed, p. 48.

Persens (Na). — S. de Girone, *Cuenda chanso.*

Perseran. — Rich. d'Angleterre, *Ja nuls hom* (*Cil de Perseran*).

Perses. — Templier, *Ira e dolor.*

Petier. — M. de Montaudon, *Be m'enueja.*

Pey d'Alvergne. — B. Marti, *D'entier vers far.* P. d'Alvergne, *Gent es.*

Philip. Cf. Filip, Felip.

Philipa. Cf. Felipa.

[Philippe Auguste ?]. — Cf. P. Vidal, éd. Anglade, n° XLII, v. 41.

Phyllis (?). — G. de Calanson, *Fadet*, 149. (Mss. *felis*, *feris*).

Digitized by Google

PICARDIA. — B. A. d'Armagnac, *Lombartz.*

PICART. — J. Estève, *Francs reis.* P. Cardenal, *Per fols lenc.*

PICOLET. — G. de Calanson, *Fadet*, 171 D. (*Dido quel let* R).

PIER (En). — R. de Vaqueiras, *Aram digatz* (=Peire Vidal ? Cf. Schultz Gora, *Epist. di R. de Vaqueiras*, p. 157 ; d'après Crescini, *Manualetto*).

PILAT. — Anon., *Tout enaissi.* G. Augier, *Cascus plor.* P. Cardenal, *Un estribot.* Cf. encore PONS PILAT.

PINAIROL. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put* (*Lo marques part Pinairol*).

PINOS. — B. d'Alamanon, *Mout m'es greu.* B. de Born, *Quan la novela flors.* Esquilha, *Jozi dialz.* R. Vidal, *Abrils issia.*

PIRAMUS. — Anon., *Papagai.* A. de Marcuil, *Tan m'abelis.* E. de Barjols, *En atretal* (PRIAMUS). G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Salignac, *Tot en aital esperansa* (PIRAMO). P. Cardenal, *Cel que fe.* Rufin et Izarn, *Vos que amatz.* R. de Vaqueiras, *Aram requier.*

PIRRUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 107 D.

PISA. — B. de Ventadour, *Tant ai mon cor.* Marcabru, *Bel m'es quan la rana.* P. d'Auvergne, *Chantarai pus.* P. Vidal, *Bon'aventura.* R. d'Orange, *Una chansoneta.* R. de Vaqueiras, *Senher Marques... ar.* Uc de S. Circ, *Bem meraveil.*

PISAN. — Anon., *Nuls hom no deu d'amic.* B. de Born, *Guerra e pantais.*

Digitized by Google

Pisson. — B. Folcon, *Ja no creirai.*

Pistoleta. — Tenson de Pistoleta et de Blacatz.

Plan (R. del). — Rufin et Izarn, *Vos que amatz.*

Planel (Raimon de). — B. de Born, *Mailolis joglars.*

Plariers. — P. Cardenal, *Cel que fe.*

Plasenza. — Albert Malaspina, *Aram digatz.* A. de Pegulhan, *Per razo natural.* Ricas Novas, *Lo bels terminis,* Sordel, *Aylas ! e quem fan* (*Dona de Plasenza*, ou métaphore ? Chab.).

Plassa. — (Piazza, Sicile). R. de Vaqueiras, *Senher Marques... no.*

Platon. — A. de Mareuil, *Razos es.* Matfre Ermengaut, *Temps es qu'ieu.* S. de Girone, Suchier, *Denkm.*

Plazer (Bel). Cf. Bel Plazer ; la pièce citée est plutôt de R. de Miraval; le ms. C seul a *Bels Plazers.*

Plozac. — (Piossasco, prov. de Turin). G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* Cf. Bergert, p. 105, où est citée Ainesina de Plozasc (Albertet, *En amor trop*, str. IV (ms. D).

Plus Adreit. — G. de Borneil, *Era quan vei.*

Plus Avinen. — G. Faidit, *Ara cove; Bem platz; D'un dous bel plazer; Jauzens; Oimais tanh; Tot me cuidei.* Sur la question de savoir si ce *Senhal* désigne une seule et même personne, cf. Bergert, p. 122.

Plus Car. — B. Zorzi, *Mal aja cel.*

Digitized by Google

Plus Leial. — F. de Marseille, *Sitot me sui.* P. de Capdeuil, *Si com celui.*

Poig, Pog. Cf. Pueg.

Poilla. Cf. Polha.

Point. — B. de Bondeills, *Tot aissim pren.*

Poisson (Gaifier). — G. d'Apchier, *L'autrier trobei.*

Polha, Poilla. — A. Daniel, *Er vei vermels.* B. de Born, *Bem platz car; Non puesc mudar.* Daude de Pradas, *El temps d'estiu.* G. de Berguedan, *Chanson ai.* G. Riquier, *Senh, En Jordan.* Jacme Mote, *Non es razon.* L. Gatelus. P. de la Cavarana. P. Vidal, *Bon'aventura.* P. de Capdeuil, *En honor.* R. de Tors, *Ar es ben dreitz.* Ricas Novas, *Pus partit an.* Uc de S. Circ, *Un sirventes voil.*

Polhes, Poilles. — Aicart del Fossat, *Entre dos reis.* L. Cigala, *Studj fil rom.*, V, p. 45 ; ibid., p. 48. L. Gatelus. P. Cardenal, *Per fols tenc.* P. de Castelnou, *Hoimais nom cal* (*Rei Poile* = Manfred).

Polignac. — Cf. Heralh de Polinac. A. Catalan, *Anc per nul temps.*

Politus. — G. de Calanson, *Fadet*, 187 D.

Polonhac. — P. Cardenal, *El mon non a.*

Polpitz. — Giraut del Luc, *Ges per malvatz.*

Pomairols (Peire de). — Tenson de Pomairol et de Guionet (*Gr.*, 238, 3 = 366, 24 = 373, 1).

Pompeon. — G. de Calanson, *Fadet*, 82 R (*Pompeigon* D).

Pompieu. — P. de Corbian, 32.

Digitized by Google

Pons. — B. de Born, *Pois Ventadorns*, (Pons, Charente-Inférieure). Garin d'Apchier, *Pos Cominal.*

Pons de Capduelh. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs*. Cabrit et Ricau, *Cabril, al meu vejare.*

Pons del Castellar. — G. de Berguedan, *Ben ai auzit.*

Pons de Castilho. — R. Vidal, *Abrils issia.*

Pons de Mondrago. — R. de Vaqueiras, *Garlambei.* Cf. Mondrago.

Pons de Monlaur. — R. de Vaqueiras, *Garlambei.* Cf. Monlaur. Tenson de N'Esperdut et de Pons de Monlaur.

Pons Pilat. — P. d'Auvergne, *Lauzatz sia.*

Pons de Serveira. — R. Vidal, *Abrils issia.*

Pons de Teza. — Pons de la Gardia, *D'un sirventes a far.*

Pons Tortz. — G. d'Apchier, *Mos Cominals.*

Pons Ugz. — G. de Berguedan, *Bem volria.*

Pons (Sant). — (Saint-Pons près de Marseille). Pujolos. *Sil mals d'amor.*

Pons de Tomeiras (San). — (Saint-Pons de Tomières, Hérault). G. Riquier, *A Sant Pos.*

Ponsa (Na). — E. Cairel, *So quem sol dar* (*Na Ponsa parl Duratz*). F. de Marseille, *Ja non cug hom.* Bergert, p. 25.

Ponset d'Aguilar. Cf. Aguilar.

Digitized by Google

Ponso (Las donas de). — R. de Vaqueiras, *Truan.* (Ponzone, prov. d'Alexandrie, près d'Acqui.)

Ponson. — R. Vidal, *Abrils issia.*

Pont d'Estura. — G. Faidit, *Mout a poignat* (*Senhor del P. d'Est.* = Marquis de Montferrat?)

Pont Naut (Lo mostier de). — R. de Cornet, *Bels senher Dieus.*

Porc Armat (de Cremona). — G. de la Tour, *Un sirventes farai.*

Porceleta. Cf. Azalais.

Porcier. — Tenson de Folquet et de Porcier.

Porfili. — A. de Mareuil, *Razos es.* S. de Girone, ap. Suchier, *Denkm.*

Porta Joya d'Engolmes. Cf. Engolmes.

Portogal, Portegal. — Gavauda, *Senhors.* Joan Esteve, *Aissi col malanans.* Marcabru, *Al prim comens ; Emperatre per mi ; Bel m'es quan la rana.* Tomiers, *Si col flacs.*

Ports (des Pyrénées). — G. Huc d'Albi, *Quan lo braus.*

Porus. — Tenson des deux Guilhems.

Posquieras. — Daspol, *Fortz tristors.*

Posson d'Anguilar. Cf. Aguilar.

Pozestatz. — G. Figueira, *Quan cug chantar.*

Pouzet. — Tenson de G. Raimon et de Pouzet.

Digitized by Google

Pratz (Raimon de). — G. de Berguedan, *Amics Marques.*

Preacor. Cf. Peiracorva.

Prebost (de Valensa). — Tenson de Prebost de Valensa et de Savaric.

Prebost (Lo). — G. de S. Gregori, *Ben grans avolesa.* (Oncle de N'Aimar).

Precalis. — R. de Vaqueiras, *Valens Marques.*

Preiracorva. Variante de Peiracorva.

Prencipat. — R. de Tors, *Ar es ben dreit.*

Priamus. — B. de Paris. Cf. Piramus.

Pris (Na) (?). — P. Cardenal, *Cel que fe* (*Apris* ou *Na Pris* ?).

Privat (Amor). — R. de Tors, *Per l'avinen Pascor.*

Proensa. — Anon., *Gasquet, vai t'en.* Anon., *Quan Proensa.* Aimeric, *Peire del Puey.* A. de Belenoi, *Pos Dieus nos a.* Albertet, *Monge digatz.* B. de Ventadour, *Be m'an perdut; En aquest gai sonet.* B. d'Alamanon, *De la sal de Proensa ; Pois chanson ; Qui que s'esmai.* B. de Born, *Pois lo gens.* Tenson entre Blacatz et Bernart. Blacasset, *Be volgra que venques.* G. Faidit, *D'un' amor; L'onratz jauzens; Pel joi del temps.* Gavauda, *Senhors.* G. de Borneil, *Amors e sim vilam; L'autrier; S'anc jorn agui; Tot suavet.* G. d'Espagne, *Pus ab senhor.* G. dau Luc, *Ges sitot.* G. Riquier, *Sitot s'es grans.* G. Figuiera, *Anc mais de joi; Pel joi del bel.* J. Mole d'Arles. J. d'Aubusson, *Dona de chantar; Vostra dona segon;* tenson avec Sordel. Tenson de Jaufre et d'Elias de Barjols. L. Cigala, *Eu no chant ges; Lantelm; Si mos*

Digitized by Google

*chans fos;* tenson avec R. Robin. Marcabru, *Aujatz de cham.* M. de Montaudon, *Segner.* Montagnagnol, *A Lunel lutz.* Ogier Novella, *Per vos bella dona.* P. de Marseille, *Ab marrimen; Aras qu'es; L'autrier; Razos non es.* P. d'Auvergne, *Ab fina joia.* P. Bremon, *Ben es razos; Lo bels terminis.* P. Cardenal, *Domna que va; Falsetatz.* P. de Castelnou, *Hoimais nom cal.* P. G. de Luzerna, *En aquest gai sonet; Qui Na Cuniça.* P. Vidal, *Ab l'alen; Bon'aventura; Drogoman; Ges pel temps; Mout es bona terra; Mout m'es bon e bel; S'eu fos en cort; Si saubesson mei oilh; Tant ai; Tan mi platz; Tant an ben dit.* Peirol, *Pos flum Jordan.* Pistoleta, *Segner Blacatz.* Ponson, *Ben dei viure.* P. de la Gardia, *De chantar.* Pujol, *Sil mal d'amor.* R. d'Orange, *Un vers farai.* R. d'Eiras, *Coms proensals.* R. de Tors, *Amic Gaucelm; Ar es ben dreit.* R. de Barbezieux, *En chantanz.* R. Vidal, *Abrils issia.* R. de Vaqueiras, *D'amor nom lau ; Del rei d'Aragon ; Et so que plus ; Non puesc saber.* R. de Miraval, *Bertrans, si fossetz.* S. de Girone, *Apres lo vers comença* (*Doctors de Proensa*). Sicart de Marvejols. Tomiers, *Si col flacs.*

PROENSA (Comte de). — A. de Pegulhan, *Ab marrimen.* Blacasset, *De guerra fui.* B. d'Alamanon, *Ja de chantar ; Una chanso dimeia.* B. de Castellane, *Guerra e trebalh ; Sitot no m'esfors.* Granet et Sordel, *Pos al comte.* B. de Rouvenac, *Una sirventesca.* B. de Born, *Un sirventes farai.* G. d'Espagne, *Pus era.* P. de Marseille, *Aras qu'es lo gais.* P. d'Alvergne, *Ab fina joia* (*Als comtes en Proensa*). Pujol, *Sil mal d'amor.* R. de Tors, *Ar es dreitz* (Charles I). Sordel, *Lai al comte.* Trob. de Villarnaut, *Un sirventes* (Charles I).

PROENSA (Comtessa de). — Garsende, mariée en 1193 à Alphonse II de Provence ; prend le voile en 1225. Cf. supra GARSENDA et Bergert p. 42.

PROENSA (Comtessa de). — Béatrix de Savoie, mariée en

Digitized by Google

1219-1220, à Raimon Bérenger V, comte de Barcelone et de Provence, morte en 1267. Cf. Bergert, p. 44-46. Nous donnons ici, d'après Bergert, la liste des poésies où elle est nommée, en même temps que celles qui contiennent de simples allusions. A. de Belenoi, *Nulhs hom en re* (*Gr.*, 392, 26); *Tant es d'amor*. A. de Sisteron, *En amor trop*. Arnaut Catalan, *Anc per nulh temps*. B. d'Alamanon, *Mout m'es greu ; Vist ai*. Cadenet (ou Elias de Barjols), *Be fui conoissens*. E. de Barjols, *Amors bem platz ; Be deu hom ; Morir pogr'eu ; Pos vei*. F. de Romans, *En chantan voil*. G. de Borneil, *Gen m'estava*. G. d'Espagne, *Sa gaia semblansa*. Peire Bremon, *Ben es razos ; Tuit van cansos*. Pons de Capdeuil, *Ja non er hom ; Si totz los gaugz*. Tenson de Uc de la Bacalaria et de B. de Saint Fèlix. Uc de S. Circ, *Tres enemics* (Est-ce Garsende ou Béatrix de Savoie ? Cf. éd. Jeanroy-De Grave, p. 151). Cf. encore BIATRIX.

PROENSA (Comtat de). — Compl. Rob.

PROENSA (Senhoriu de). — E. de Barjols, *Amors be m'avetz*.

PROENSAL. — A. de Pegulhan, *Ab marrimen*. A. Catalan. *Amor ricx ; Lanquan vinc*. B. d'Alamanon, *Qui que s'esmai; Un sirventes; De la sal*. B. Carbonel, *Per espassar*. B. de Castellane, *Guerr'e trebalh ; Sitot no m'es fort*. Granet, *Comte Karle*. G. de Borneil, *Sim sentis*. G. Riquier, *S'ieu ja trobat*. J. Estève, *Aissi col malanans*. M. de Montaudon, *L'autre jorn*. P. de Marseille, *L'autrier ; Razos non es*. Ricas Novas, *Pus partit an*. P. de Castelnou, *Oimais nom cal*. P. Vidal, *Mos cors s'alegra*. R. de Miraval, *Bertran, si fossetz*. R. de Vaqueiras, *Bela tan vos ai ; Senher Marques*. Sordel, *Non puesc mudar*.

PROENSAL (Bel). — G. d'Espagne, *Dona, sitot nous es ; Ges encara ; Pus ab senher ; Pos era sui ; Na ses merce ; Non puesc*.

Digitized by Google

PROENSALS (Coms) .— L. Cigala, *Si mos chans fos* (Charles I). Luquet Gatelus, *Cora qu'ieu fos*. Montagnagnol, *Segner Sordel, mandamen*. R. d'Eiras, *Coms proensals*. Sordel, *Cel que m'afi ; Planher vuelh* (Raimon Bérenger IV).

PROENSALS (Senher). — G. Riquier, *S'ieu ja trobat*.

PROFETA (Jongleur). — P. d'Auvergne, *Lo senher*.

PUEI, PUOI, PUEG, POG, etc. — Dauphin d'Auvergne, *Reis pois*. Gavauda, *Senhors*. G. de Cabestanh, *Aissi cum celh*. G. Riquier, *Als subtils aprimatz* (La cour du Puy en Velay, comme dans R. de Barbezieux). P. Cardenal, *El mon non a*. P. Vidal, *Tart mi veiran* (Sans doute Pennautier, *Puegnautier* (Aude); cf. ce mot). R. Vidal, Cf. encore la biographie du moine de Montaudon et notre édition de R. de Barbezieux. Cf. aussi PEIRE DEL PUEI.

PUEGCERDA. — G. de Berguedan, *Talens m'es pres*.

PUEGCIBOT. — Cité par Terramagnino, *Romania*, VIII, *193* ; quatre vers.

PUEG CLAR. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques... ar*.

PUEG DE DONA. — A. Daniel, *Lancan son passat*.

PUEG GUILHEM. — B. de Born, *Puois Ventadorns*. Cavalier Lunel de Montech, *L'autrier mentre*.

PUEG LAURENT (Sicart de). — G. Riquier, *A cel que deu voler* (Puylaurens, dans le Tarn ; Cf. J. Anglade, *Guiraut Riquier*, p. 57, etc).

Digitized by Google

PUEGMEISSO (?). — B. d'Alamanon, *Amics Guigo*. M. S. de Grave lit MEISSO (=peut-être Mison, près de Sisteron). Raynouard a lu PUYMEISSO, mais S. de Grave ne sait pas d'où Raynouard tire cette leçon.

PUEG OLEN. — P. Espanhol, *Com cel que fon* (L'eau de ce puy ne bouillait pas).

PUEG RICHART (?). — Tenson d'Isnart et de Pelestort.

PUEG SANTA MARIA. — G. de Berguedan, *Talans m'es pres*. Isnart, *Del sonet* (Allusion à la cour du Puy en Velay).

PUEGVERD. — G. de Berguedan, *Bem volria*. P. d'Auvergne, *Chantarai* (Puivert, dép. de l'Aude).

PUJOL. — Pujol, *Ad un nostre*.

PUJOLOS. — Pujolos, *Sil mal d'amor*.

PUPETZ (?). Cf. POPITZ.

## Q

QUAL-QUE-SIATZ (Na). — R. de Tors, *De l'orgoillos*.

QUALATAGIRO. Cf. CALATAGIRO.

QUARTONA. — R. de Vaqueiras, *Non puesc saber*.

QUER. Cf. SOLATZ DE QUER.

QUERALT. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*. Cf. encore GUERAU DE QUERALT.

Digitized by Google

## R

R. (=Raimon). — Gavauda, *Patz passien.* R. de Vaqueiras, *Garlambey.*

Rachel. — P. Vidal, *Bem pac.*

Raembal. — G. Faidit, *Aram digatz.*

Ragon. — G. de Calanson, *Fadet*, 83 R.

Rai (Bel). — J. Esteve, *Aissi com sel; Cossi moria* (*Rai* employé seul); *El dous temps; L'autrier; Ogan; Sim vai.*

Raï. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Raimbauda del Baus. — B. d'Alamanon. *Mout m'es greu;* tenson avec Sordel. R. de las Salas, *Non puesc partir.*

Raimbauda (de Biolh). — (Femme de Guilhem Rostang, seigneur de Biolh, auj. Beuil, Alpes-Maritimes). P. Vidal, *De mon chantar; En una terra; Tart mi veiran;* peut-être *Ges pel temps;* Bergert, p. 35.

Raïmbaut. — G. del Baus, *Bem meraveil* (Ms. H Raubaut)

Raimbaut, Rambaut, Raembaut. — G. de Cabrera, *Cabra.* P. d'Auvergne, *Chantarai d'aquestz.* Tenson d'Albertet et de Rambaut. Tenson de Blacatz et de Raembaut. Tenson de Guionet et de Raembaut.

Raimbaut (d'Orange). — P. d'Auvergne, *Chantarai* (Cf. l'article précédent). P. Rogier, *Senh'En Raymbaut.* R. d'Orange, *Be s'eschai; Escotatz.*

Raimbaut de Vaqueiras. — Tensons de R. de Vaqueiras avec Aimar de Peiteus et Perdigon, avec Coine, avec

Digitized by Google

Engles, avec Albert de Malespina, avec G. del Baus, avec la Gênoise. R. Vidal, *En aquel temps*.

Raimon. — Anon., *Seigner Savaric's*. Aimeric, *Peire del Puey*. A. Daniel, *Puois Raimons*. G. de Cabestanh, *Ar vei ; Lo dous cossire*. G. de Borneil, *Al plus leu*. Raimon, *Se l'Estanqer*. R. de Buvalel, *Mout chantera*. Sordel, *Non puesc mudar*. Tenson de Lantelm et de Raimon. Tenson de Rodrigos et de Raimon. Tenson de Turc Malec et de Raimon. Zorzi, *Totz hom qu'enten*.

Raimon (Comte). — A. Daniel, *Dous braiz e critz* (*Lo fil al comte*). B. de Born, *Cortz e guerras* (Probablement Raimon V de Toulouse); *Quan la novela flors* (Raimon V). Gormonda (Raimon VI). G. Figueira, *D'un sirventes ; Un nou sirventes* (Raimon VI). G. Olivier d'Arles, *Escrich truep*. G. de S. Desdier, *Aissi com es beia* (*La filha al pro comte*). P. Cardenal, *Be volgra* (Raimon VII) ; *Falsedatz* (Id.). R. de Miraval, *Er ab la forsa* (Raimon VI). R. Vidal, *Abrils issia* (Raimon V). Uc de S. Circ, *Un sirventes*. (Raimon VII).

Raimon Agout. — Cadenet, *De nulla ren*.

Raimon d'Avinho (= Raimon V de Toulouse). — B. de Born, *Ges eu nom desc*. Cf. B. de Born, éd. Stimming, s. v. Raimon et la pièce *Lo coms m'a mandat*.

Raimon Berenguier. — (Père d'Alfonse II d'Aragon). G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps*. Ogier, *Tostemps*.

Raimon de Bocados. — G. de Berguedan, *Un sirventes voil*.

Raimon de Cerveira. — S. de Girone, *Can aug en cort*.

Raimon Durtz. — B. de Born, *Quan la novela flors*. D'après Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 178, il faudrait

Digitized by Google

peut-être lire *d'Urtz*, qui serait *Urt*, dans l'arrondissement de Bayonne, ou *Urtg y Vilar*, dans le diocèse d'Urgel.

RAIMON DRUT (ou DURT ?). — R. de Miraval, *Forniers, per mos*. Le même que le précédent ?

RAIMON DE DURFORT. — A. Daniel, *Pois Raimons*. Turc Malec, *En Raimon, beus tenc*.

RAIMON GAUCELM. — R. Gaucelm, *Apenas ;* tenson avec Joan Miralhas. Ramon son frère, *ibid.* Cf. *Bels Senher Dieus*.

RAIMON GAUCELM (de Pinos). — R. Vidal, *Abrils issia*.

RAIMON GAUSERAN (de Pinos). — B. de Born, *Quan la novela flors*. G. de Berguedan, *Bem volria* (Appelé dans la même pièce RAIMON RAUSERAN).

RAIMON GUILHEM. — B. de Rouvenac, *Bel m'es* (Il ne s'agit pas du troubadour).

RAIMON GUILHEM. — Tenson avec A. de Pégulhan; tenson de Raimon Guilhem et de Maistre Ferrari.

RAIMON IZARN. — G. Riquier, *Senh'En Jorda*.

RAIMON JORDAN. — R. Jordan, *Raimon Jorda*.

RAIMON JOAN. — G. Riquier, *Al car onrat Senhor*.

RAIMON DE MIRAVAL. — P. Duran, *D'un sirventes m'es pres* (Sirventes dirigé contre lui). R. de Miraval, *Bertrans, si fossetz; Tostemps essenh*. R. Vidal, *En aquel temps*. Uc de Mataplana, *Ab plazer*.

RAIMON DE NETRON. — Ricas Novas, *Un vers voil comensar*.

Digitized by Google

RAIMON DE PLANEL. — B. de Born, *Mailolis joglars*. (Un Raimon de Planel, dans le diocèse d'Agen, est cité en 1243, *Hist. gén. Lang.*, VIII, 1119 ; cf. encore RAIMON DEL PLAN et *Gallia Christiana*, II, 954 E ; d'après Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 209).

RAIMON DEL PLAN. — Tenson de Rufian et d'Izarn.

RAIMON (DE PRATZ). — G. de Berguedan, *Amics marques*.

RAIMON RAINOART. — R. de Vaqueiras, *El so que pus*.

RAIMON RAUSERAN. — G. de Berguedan, *Be volria*. Cf. RAIMON RAUSERAN.

RAIMON ROBIN. — L. Cigala, *Raimon Robin*.

RAIMON [DE LAS SALAS]. — R. de las Salas, tenson avec une *domna*.

RAIMON DE S. MARTI. — Ricas Novas, *Un vers voil comensar*.

RAIMON DE TIMOR. — G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps*.

RAIMON VIDAL DE BEZAUDUN. — R. Vidal, *So fo el temps*.

RAIMONDA DE ROCAFOIL. — Gui de Cabanas, *Vist ai, Bertran*.

RAIMONDET. — P. Cardenal, *Tostemps* (Variantes de la tornade, Appel, *Prov. Chr.* [3]).

RAIMONET. — Ricas Novas, *Vil sirventes*.

RAIMUL. — (= Raimon, déformé à cause de la rime). Trobaire de Villarnaut, *Mal mon grat*.

Digitized by Google

Raina. — Uc de S. Circ, *Anc enemic* (Texte du ms. E ; cf. l'édition Jeanroy-De Grave).

Rainart. — A. de Pégulhan, *De Berguedan*. Tenson de Cabrit et Ricau. G. Riquier, *Senh'En Austorc* (Cf. J. Anglade, *Le troubadour G. Riquier*, p. 177-178 n.). Palais, *Bem platz lo chantar*. P. de Capdeuil, *Domna eu pren*. R. de Vaqueiras, *Garlambei*. Richard d'Angleterre, *Dalfin*. Richard de Tarascon, *Cabrit al meu*. Tenson de Taurel et de Falconnet. S. de Girone, *Pus semblet genier*.

Rainart (= Renart). — P. de Bussinhac, *Quan lo dous temps*. P. Cardenal, *Per fols tenc*.

Rainart Lo Ros. — Isnart d'Entravenas, *Del sonet*.

Rainaut. — Gavauda, *Lo mes el temps*. Tenson de Gui d'Ussel et de Rainaut. Tenson des deux Guilhems et de Rainaut.

Rainaut [de Pons]. — Tenson de Jaufre et de Rainaut de Pons.

Rainaut des Tres Sauzes. — Tenson de P. Trabustal et de R. des Tres Sauzes.

Rainer. — G. de Cabrera, *Cabra*.

Rainier. — B. de Rouvenac, *Una sirventesca* (Jongleur). B. de Born, *Rassa*. G. Rainols, *Auzir cugei* (*Don Rainier la fillat = l'affiliat ? lo fillat ?*). G. de Cabrera. *Cabra* (Cf. Rainer). G. de Calanson, *Fadet*, 194 D. G. Riquier, *G. Raynier, pus non puesc*.

Rainier. — P. Vidal, *Drogoman ; Pos tornatz ; Tart mi veiran* (*Bel Rainier*); *Quant hom onratz* (*Mos Rainiers*); *Sieu fos en cort* (*R. de Marselha*). Cf. encore Perdigon.



Digitized by Google

*Trop ai estat*, où les mss. donnent *Bels Rainiers* et *Bels Mainiers*, *Mainer*.

Rainier de Val Cortes. — A. de Pegulhan, *A ley de fol*.

Raino. — Faure et Falconnet.

Rainoal. — G. de Cabrera, *Cabra*.

Ram (Aut). Cf. Aut Ram.

Rambertin de Buvalel. — I. Raimon, *De fin'amor*.

Rancon. — B. de Born, *Non puesc mudar*.

Randas. — (Randazzo, Sicile). R. de Vaqueiras, *Senher Marques...no*.

Randos. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs*. Garin d'Apchier. *Gr.*, 105, 5. (Cf. l'édition d'E. de Barjols par Stronski, *Introd.*, p. XI). M. de Montaudon, *L'autrier fui*.

Rantalis. — Enric, *Amic Arver*.

Raoul de Cambrai. — B. de Born, *A totz dic ; Pois als baros* (Allusion : R. de Cambrai est cité, avec son oncle Gueric, dans la *razo* de la pièce *Al doutz nou*). F. de Romans, *Ma bela domna*. Isnart d'Entravenas, *Del sonet*. Cf. encore G. de Cabrera, *Cabra* et *Ch. de la Croisade*, v. 514.

Rassa. — B. de Born, *A totz dic ; Ieu chant ; Quan la novela flors ; Rassa, mes si son ; Rassa, tan creis*.

Rauseran. Cf. Raimon Rauseran.

Ravenna. — B. de Born, *Cazutz sui* G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*. Cf. encore Emilia.

Digitized by Google

Re (En). -- P. Cardenal, *Tostemps vir.*

Rebecca. — P. de Corbian, 18.

Reculaire. — Huguet (Uc de Mataplana).

Reforzat. — Guilhem, *Senh'En Blacatz.* Gui de Cavaillon, *Doas coblas farai.* Guionet, *Pomairols, dos baros.*

[Reforzat de Tretz]. Cf. Jaufrezet.

Regina, Reina. — A. de Belenoi, *Per Crist s'ieu.* B. de Born, *Molt m'es descendre* (*Regina d'amor*); *Pois lo gens terminis* (La reine Sancha d'Aragon). G. del Baus, *En Gui, a tort* (Peut-être Eléonor, femme de Raimon V, comte de Toulouse). G. de Berguedan, *Un sirventes ai* (Sancha ? Cf. Bartsch, *Jahrbuch*, VI, 428 ; Bergert, p. 22). P. Vidal, *Sieu fos en cort* (Sancha). Pujol, *En aquest sonet.* Pour *reina* désignant Eléonore, comtesse de Toulouse, cf. supra au mot *Elionor* les exemples d'A. de Pégulhan, de Cadenet et de G. del Baus.

Rei. — (Nous n'avons relevé que les exemples qui nous ont paru avoir quelque intérêt). A. de Pegulhan, *Ara parra* (*Li rei*). B. de Born, *Guerr'e pantais* (*Los dos reis* = Richard d'Angleterre et Philippe-Auguste ?). G. Faidit, *Fortz chausa* (*Rei jove*, Henri, fils d'Heri II d'Angleterre. Cf. B. de Born, *Si tuit li dol*, etc). G. de Cabestanh, *Lo dous consire* (*Los quatre reis majors*). P. d'Auvergne, *Bela m'es* (Philippe-Auguste et Richard). Pujol, *En aquest sonet* (*La seror del rei*). Cf. encore A. de Belenoi, *Anc puosc que giois* (Ferdinand III de Castille), etc.

Rems. — G. de Calanson, *Fadet* 176 (*Rens* R).

Rems (Archevêque de). — P. de Corbian.

Digitized by Google

Remus. — G. de Calanson, *Fadet*, 33. 125 (*Romus* R). P. de Corbian 32 (?).

Ren (?). — L. Cigala, tenson avec R. Robin.

Rencaut. — Faure et Falconnet.

Renegat. — G. de Berguedan, *Mal o fe.*

Respieg (Bon). — R. d'Orange, *Ar m'er tal ; Peire Rogiers; Un vers farai.* Allusion: R. d'Orange, *Pos trobars;* Bergert, p. 126.

Restaur (Belh). — Sordel, *Planher vuelh; Si col malaus.*

Restaur (Mon). — Ramberti de Buvalel, *Ar quan florisson; D'un salut me voil; Ges de chantar; Totz m'era; S'a mon Restaur* (Il s'agit de Beatrix d'Este; Bergert, p. 94).

Revelatz. — (Le diable ? Chabaneau). G. de Borneil, *Bes cove.*

Revelh. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put* (*Lo marques que ten Saluzza e R.*).

Ribairac. Cf. Beira.

Ribas. — P. d'Auvergne, *Chantarai.* Cf. Guilhem de Ribas.

Ric Aiman. — G. Ademar, *Quan la bruna bisa.*

Ric de Joi. — G. Faidit, *De faire chanso; Solatz e chantar* (attribué aussi à Albertet de Sisteron).

Ricas Novas. — En Reforzat. *D'un cavalier.* Gui de Cavaillon, *Ben avetz auzit.*

Digitized by Google

RICAUTZ [de Tarascon]. — Tenson de Cabrit et de Ricaut de Tarascon.

RICHART. — B. de Born, *Ar ven la coindeta sazos; Bel m'es quan vei; D'un sirventes nom cal; Mieg sirventes; S'ieu fos dissi; Un sirventes de cui; Volontiers feira.* G. Anelier, *El nom de Dieu.* G. de S. Desdier, *El temps quan vei* (Richard, frère du roi d'Angleterre, Henri III). Peire del Vilar, *Sendatz vermeils.* R. Vidal, *Abrils issia.* Cf. les articles suivants.

RICHARD (Comte). — A. Daniel, *Doutz braitz.* B. de Born, *Ges de far ; Greu m'es descendre ; Nostre Senher (cel qui es coms e ducx e sera reis); Quan vei.* G. de Borneil, *A l'onor Dieu.* R. de Tors, *Ar es ben dreitz.* Tenson de Guilhem et de Richard.

RICHARD (Rei). — B. de Born, *Anc nos puoc; Ara sai eu; Quan vei lo temps.* B. d'Alamanon, *Un sirventes.* F. de Marseille, *Ai quan gent vens.* G. Faidit, *Fortz chauza.* G. de Borneil, *Era quan vei; Si per mon Sobretotz* (allusion). G. de Calanson, *Bels Senher Dieus.* L. Cigala, *Si mos chans fos.* P. Vidal, *Ben viu a gran dolor; Bon'aventura; De chantar; Per pauc de chantar.* Peirol, *Pos flum Jordan.* Richard d'Angleterre, *Dalfin.* S. de Girone, Suchier, *Denkm.*

RICHART. Cf. encore RIGAUT.

RICHAVAL (D'AZILLERS). — Rostang, *Bels Senher Dieus.* Suchier, *Denkm.*, p. 336.

RIGAUT. — G. de Borneil, *Qui chantar sol* (Var. RICHARD).

RIGAUT. — R. de Tors, *De l'ergulhos.*

RIGAUT D'ENVEIOS. — G. de Borneil; cf. supra RIGAUT.

RIOM. — R. Vidal, *Abrils issia.*

Digitized by Google

Ripolles. — G. de Berguedan, *Consiros*.

Riqueta. Cf. Rixenda.

Riqueut. — G. de Cabrera, *Cabra* (C'est le type de la Courtisane dans le plus ancien fabliau français ; cf. Bédier, *Les Fabliaux*, 1re éd., p. 265-269; d'après Crescini, *Manualetto*, Index).

Ris (Bel). — L. Cigala, *Joios d'amor ; Un avinen ris*.

Risa. Cf. Riza.

Ritxartz. — S. de Girone, *Juglar, prec vos*.

[Rius = Rieux, arr. de Muret, Haute Garonne]. Cf. Gentils de Rius.

Rixenda. — R. de Vaqueiras, *Truan* (leçon de R).

Riza, Risa. — Anon., *Gr.*, 461, *42* (Reggio ?). P. Vidal, *Bon'aventura* (Reggio).

Rizart. — L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 45, *11*.

[Rizzardo di S. Bonifacio]. Cf. Comte (en Verones).

Roain. — A. dau Luc, *En chantarel*.

Roais (= Edesse). — Anon., *Ja de razon*. Albertet, *Trop es de mi*. B. d'Alamanon, *Qui que s'esmai*. B. de Born, *Al dous nou ; Anc nos pot far ; Cazutz suy*. Cercamon, *Puois nostre temps*. G. Ademar, *Pos vei que reverdejol; Pos ja vei florir* (*Chuflas de Roais*). G. de Berguedan, *Quan vei lo temps*. G. de Borneil, *En un chantar; Si per mon Sobretot*. Jordan Bonel, *Non estarai*. Isnart, *Del sonet* (*Tiflas de Roais;* cf. supra le second exemple de G. Ademar). P. d'Auvergne, *Al decebrar del pays*. P.

Digitized by Google

Cardenal, *Cel que fe* (Trufas de Roais). P. de la Mula, *Ja de razos*. R. d'Orange, *Entre gel e vent*. R. de Vaqueiras, *Conseil don*. Tenson de Guilhem et de Richard.

ROAM. — A. Daniel, *Doutz brais* (*Segnor de R.*). B. de Born, *Al dous nou; Anc nos poc far; Non puesc mudar*. R. de Vaqueiras, *Ar vei escur*.

ROBERT. — G. de Berguedan, *Un sirventes ai en cor*. G. de Cabrera, *Cabra*. M. de Montaudon, *Amics Robertz*.

ROBERT (Rei). — Compl. Rob.

ROBERT GUISCART. — E. Cairel, *Pos chai*.

ROBERZON. — Anon., *Quant escavalcai*.

ROBI. — Gui d'Ussel, *L'autre jorn*.

ROBIAN (Roubia, Aude ?). Cf. BERENGUIER DE ROBIAN.

ROBION. — G. del Bans, *En Gui a tort*. Gui de Cavaillon, *Seigneiras e cavals*.

ROBOAM. — P. de Corbian, 21.

ROCABERTI. — R. Vidal, *Abrils issia*. S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

ROCABERTI (Vezcomtessa de). — S. de Girone, *De Pala a Torosela*.

ROCACOART. — (Rochechouart, Haute-Vienne). B. de Born, *Dona puois de mi*.

ROCAFOIL, ROCAFUELH. — Daude de Pradas, *Ab lo dous temps ; Ben ai' Amors*. Pujol, *Cel qui salvet*. Cf. encore RAIMONDA DE ROCAFOIL.

Digitized by Google

ROCAFORT. — A. dau Luc, *En chantarel*. B. de Born, *S'ieu fos aissi*.

ROCHAMAURA. — G. de Berguedan, *Bem volria*.

ROCHELA (La). — A. dau Luc, *En chantarel*. R. de Vaqueiras, *Senher Marques... no* (Roccela, Sicile).

RODES (Rodez, Aveyron). — B. de Venzac, *Pos vei lo temps*. Daude de Pradas, *Ben deu esser*. G. de Borneil, *Cardaillac, per un sirventes*. Montanhagol, *Bel m'es quan*. R. d'Orange, *Amors çom er ; Assatz sai d'Amor*. Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

RODES (Bisbe de). — B. de Venzac, *Pos vei lo temps*.

RODEZ (Comtes de). — Henri I (1214-1222). Hugues IV (1222 ou 1227-1275). Henri II (1275-1302). Cf. encore ENRIC, Uc et J. Anglade, *Le troubadour Guiraut Riquier*, p. 169 et suiv.

HUGUES IV. — B. de Venzac, cf. Uc. F. de Lunel. *Domna bona ; Non pot aver ; Per amor ; Quan beutatz; Si com la fuelha ; Tan fin' amors ; Romans*. B. d'Alamanon, *Un sirventes*, Tenson de B. d'Alamanon avec Sordel, *Bertrans, lo joy* (il s'agit de la comtesse de Rodez). G. de Mur, *D'un sirventes*. G. Uc d'Albi, *Quan lo braus fregz*. G. d'Espagne, *Si la bela quem plai* (Hugues IV ?). P. Cardenal, *Sirventes qu'es mieg*.

HENRI II. — B. de Tot lo Mon, *Lo plazers*. B. Carbonel, *Aissi com cel ques met*. G. de Mur, *D'un sirventes ; Guiraut Riquier, segon*. G. Riquier, *Lo mons par enchantatz ; No cugey* ; tenson avec Enric et Marques : *Senh'En Austorc ; Als subtils aprimatz ; Senh'En Enric*. Peire del Vilar, *Sendatz vermeils*. S. de Girone, *Sitot s'es braus*.

RODEZ (Comte de). — Lequel ? G. de Salignac, *Aissi com del*. R. de Castelnou, *Mos sirventes tramet*. Cf. encore RODEZ (Senher de).

Digitized by Google

Rodez (Comtessa de). — B. d'Alamanon, *Sordel, lo joy.* B. de Paris. Granet, *Pos al comte.* R. d'Orange, *Amors com er.* Sordel, *Atrestan deu.* Cf. encore Guida.

Rodez (Comtessa de). — Fille du comte de Comminges. A. de Sescas, *En aquel mes.*

Rodez (Senher de). — Uc Brunet, *Pus lo dous temps* (Henri I ou Hugues IV ?).

Rodier. Cf. Guilhelma de Rodier.

Rodocesta. — A. de Mareuil, *Dona genser.*

Rodrigos. — Anon., *Amics privatz.* Tenson de Rodrigos et de R[aimon].

Roec (?). — Tenson de L. Cigala et de Lantelm.

Roenach (Jongleur). — S. de Girone, *Can aug en cort.*

Roergas. — Ricas Novas, *Pus partit.*

Roergue. — M. de Montaudon, *L'autre jorn.*

Rofian. Cf. Guilhem et J. de Rofian. (Rofian est peut être Rouffiac d'Aude).

Rofin. — Rofin, *Rofin, digatz.*

Roger, Rogier, Rotgier. — Gui de Cabanas, *N'Esquileta.*

Roger d'Arageza. — A. de Sescas, *En aquel mes.*

Roger d'Armanhac. — R. de Cornet, *Paucs d'omes vei ; Pistola*

Digitized by Google

Roger Bernat. — M. Ermengaut, *Breviari*, v. 7133, 9470 (protecteur du poète).

Roger (Fraire). — G. de Berguedan, *Un trichaire.*

Roger (de Montalbeo). — (Roger II, vicomte de Béziers). B. de Born, *Lo coms m'a mandat.*

Rogier (Peire). — A. de Pegulhan, *Larquan chanton.*

Rogier (de Trainac). — B. de Born, *Non puesc mudar.*

Roilis. — Marcoat, *Mentre m'obri.*

Roiz Dies. — Ad. lo Negre, *De solatz.* (Peut-être Rodrigo Diaz de los Cameros, qui commandait un corps à la bataille de las Navas, en 1212 ; Appel, *Prov. Ined.*, p. 353).

Rolan, Rotlan. — Anon., *Bona domna ; Lo sen volgra.* Albert Marques, *Aram digatz.* Albert et le Monge, *Monge chauzetz.* Bernart et Guigo, *Ar parra.* B. de Born, *A totz dic ; Mon chan fenisc.* B. Carbonel, *En aisso truep ; Vil sirventes.* G. d'Apchier, *L'autrier trobei.* Gavauda, *A la plus longa.* G. de Berguedan, *Amics Marques ; Consiros.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Salignac, *Aissi com cel.* Paves, *Anc de Rolan.* P. de Corbian, 33. P. de Ladils, *Mossen Ramon.* P. Vidal, *Drogoman.* Peirol, *Pos flum Jordan.* P. Cardenal, *El mon non a ; Per fols tenc ; Tendas e traps.* R. de Miraval, *Ben aial messagiers.* R. de Vaqueiras, *D'amor nom lau ; Honratz marques ; No m'agrada.* S. de Girone, *Baile, jutge ; Iram lunya.* Vesque de Clarmon, *L'oms que vol.* Zorzi, *Atressi com lo gamel.*

Rolandis. — E. Cairel, *Pos chai.*

Roma. — A. Daniel, *En est sonet; L'aur'amara.* B. de

Digitized by Google

Paris. Comte de Foix, *Frances*. Gormonda. G. Figueira, *D'un sirventes*. G. de Cabrera, *Cabra*. G. de Calanson, *Fadet*, 126, 165. P. de Marseille, *Ab marrimen*. Peire Bosc, *Ab greu cossire* (*L'apostoli de Roma*). P. Cardenal, *Un estribot*. P. de Corbian, 24. P. Vidal, *A per pauc ; Son ben apoderatz*. Marcabru, *Lo vers comens*. [Audric] Marcabru, *Tot a estru*. Ol. del Temple, *Estat aurai*. Ricas Novas, *Pos partit*. Torcafol, *Comunal en rima*. Sordel, *No puesc mudar*.

Roman. — A. de Sescas, *Dona per cui*. F. de Lunel, *Al bon rei*. G. Figueira, *D'un sirventes*.

Romana (Cort). — Anon., *Endissi com la tramontana*.

Romanha. — Anon., *E s'ieu aghes perdut*. B. de Born, *Bem platz car*. G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*. G. Augier, *Ses alegratge*. G. Magret, *Ma domnam ten pres*. R. de Vaqueiras, *Truan ; Valen Marques*.

Romania. — F. de Romans, *Una chanso sirv*. Cf. encore Romanha, le second exemple de R. de Vaqueiras.

Romeus (Juge). — Tenson des deux Guilhems.

Romieu. — B. de Ventadour, *Ja mos chantars ; Tuit cil*. Tenson de Carbonel et de son Rocin.

Romieu (Arnaut). — Uc de Lescura.

Romieu (Garcia, Miquel). — R. Vidal, *Abrils issia*.

Romulus. — G. de Calanson, *Fadet*, 124. P. de Corbian, 32.

Ronaz Barreira. — Marcoat, *Una re*.

Ronsasvals. — A. dau Luc, *En chantarel*. G. de Cabrera,

Digitized by Google

*Cabra*. Tenson de P. Guilhem de Luzerna et d'Uc de Saint Circ, *Qui Na cuniça* (*Roncisvalla*, corr. de A. Jeanroy).

Rosa (Ma). — R. de Cornet, *Aras quan vei ; Per tot lo mon ; Pistola* (*Rosa de may*) ; *Razos ni sens* (*Rosa d'Abril*).

Rosers. Cf. Guilhelma de Rosers.

Rosiers (Le Rhône ?). — A. Daniel, *Sols sui que*. Cf. Rozer, Rozier.

Rossia. Cf. Russia.

Rossilhon. — B. de Born, *Pois lo gens terminis*. R. de Miraval, *Chansoneta*. Cf. Girart.

Rostang. — Tenson entre Rostang et Dieu (Suchier, *Denkm.*, I, 337).

Rostanh. — Faure et Falconet.

Rostanh (Mesier). — Lo Bort del rei d'Arago, *Mesier Rostanh*. (Le ms. porte *Mesier G.;* mais il faut corriger R.).

Rotgier. Cf. Roger, Rogier.

Rovignas. Cf. Rovilhas.

Rovilhas. — G. de Borneil, *Dels bels digz*.

Rozer (=Le Rhône). — P. Vidal, *Ab l'alen; Tan ai longamen*. Cf. Rosier, Rozier.

Rozers. Cf. Guilhelma de Rozers.

Roziers. — B. de Born, *Quan la novela flors*. P. Vidal, *Tant ai longamen*.

Digitized by Google

Rudel. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Rufian. — Tenson de Rufian et d'Izarn. Cf. Rofin.

Russia. — J. d'Aubusson, *Nostra dona segon.* Ricas Novas, *Pus partit*

Ruth. — P. de Corbian, 19.

## S

Sabata. — G. de Berguedan, *Consiros.*

Sabuc (fil d'Albaire). Cf. Albaire, Albar, Sauc.

Sagna. Cf. Eble de Sagna.

Saigna. — G. de Cabestanh, *Al plus leu* (*Auzels de Saigna*). (Ce n'est pas un nom propre; le ms. Sg. porte *despdinha*, les mss. IK *Sardeingna*, cf. l'éd. Langforss.)

Sail d'Agaitz. — P. de Cavarana. Cf. Crescini, *Manualetto*, Index.

[Sail de Claustra]. — Allusion dans Peirol, *Be dei chantar.* Femme de Béraud III, sieur de Mercœr. Cf. Bergert, p. 18.

Sail d'Escola. — M. de Montaudon, *Pos Peire.*

Sain (Li). — B. de Born, *A totz dic.*

Saine. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Saints. — En Reforzat, *D'un cavalier.* Cf. Sain.

Sais. — B. de Born, *Al dous nou; Greu m'es descendre.*

Saisa, Saissa. — G. d'Espagne, *La gaia semblansa.* G. Riquier, *Senh'En Jorda* (Est-ce la même ?).

Digitized by Google

Saissa. — B. de Born, *Cazutz suy* (*La Saxonne*, c'est-à-dire Mathilde, fille du roi Henri II d'Angleterre, mariée à Henri le Lion, duc de Saxe).

Saissac. — (Saissac, arr. de Carcassonne, Aude). G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps*. P. d'Auvergne, *Chantarai*. P. Vidal, *Mos cors s'alegra*. Cf. encore Bernart de S. et Bertran de S.

Saisso (=Soissons). — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.... no.*

Salabier, Salavier. — B. de Born, *Rassa, mes si son* (=Salisbury, Angleterre).

Saladi. — B. de Born, *Ara sai eu*. G. Faidit, *Era nos sia guitz*. Gavauda, *Senhors*. Peirol, *Quant Amors*. Tenson d'Elias d'Ussel et de G. Faidit, *Gr.*, 136, 3.

Salados. — A. de Pegulhan, *En aquel temps*.

Salamandra. — A. de Mareuil, *Tan m'abelis*.

Salamona. Salamo. Cf. Salomo. — G. dau Luc, *Ges sitot*.

Salapinel. — B. de Paris.

Salas. — Daude de Pradas, *Ben deu esser* (Il y a trois Sales, dans le Rouergue — Cf. Constans, *Livre de l'Epervier*. L'une était-elle une résidence des comtes de Rodez ? Cf. Gaujal, *Ess. hist.*, IV, 381. Chab.). R. Cornet, *A S. M. d'Albeges*

Salec Malec. — Guiraut del Luc, *Ges sitot*.

Salern. — A. de Pegulhan, *En aquel temps*. Joan d'Aubusson, *En Nicolet*. Ricas Novas, *En la mar major*.

Salerna. — Uc de S. Circ, *Peire Guilhem de L.* (*Metge de S.*).

Digitized by Google

SALIGNAC. Cf. GUIRAUT DE SALIGNAC.

SALMISTRE. — Anon., *Bona domna.*

SALO. — B. d'Alamanon, *Amics Guigo.*

SALOMO. — Anon., *Cour d'amour. Palais de Savieza.* Anon., *Bona Domna; Lo sen volgra* (*Gr.*, 461, *154*); *Mas d'una ren.* A. de Pegulhan, *Lanquan chanton; Maintas vetz sui enquiritz.* A. de Mareuil, *Razos es.* B. Carbonel, *S'ieu anc nulh temps.* B. de Paris. F. de Romans, *Na bela dona.* Gavauda, *Dezamparatz.* Guilhem et Guilhem, *Guilhems, prims iest.* G. Olivier d'Arles, *Escrich o truep.* G. de Cabrera, *Cabra.* G. de Calanson, *Fadet*, 93 R. G. Riquier, *Ara s'esfors Enveios.* Marcabru, *L'autrier; Pax in nomine; Soudadier per cui.* Matfre Ermengaut, *Temps es qu'ieu.* P. Cardenal, *Tos temps volgram.* P. de Corbian, 13,20. P. Vidal, *Ajostar.* Pistoleta, *Ara agues eu.* Pons de Capdueil, *Domna, eu pren.* R. d'Orange, *Apres mon vers.* Rostang Berenguier, *Si com trobam.* S. de Girone, Suchier, *Denkm.; Can era paucs; Totz nobles Seyner.* Uc de la Bachellerie (Uc Brunet), *Coindas razos.* Ugo Catola, *Amics Marcabrus.* Zorzi, *S'ieu trobes.* Cf. encore Mahn, *Ged.*, I, p. 183

SALONIC. — E. Cairel, *Pos chai.* F. de Romans, *Una chanso sirventes.* P. Vidal, *Pos ubert ai* (*Marques cui es Salonics*, le marquis de Montferrat). R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

SALSAS. — G. de Berguedan, *Bernartz ditz de B.* Pons de la Gardia, *Farai chanso.*

SALUSSA, SALUZA. — A. de Pegulhan, *Li fol eil put* (*Lo Marques que ten.*). G. Ademar, *Tant es d'amor.*

SALUTZ (BELS). — Zorzi, *Mal aja cel.*

SALVATJA, SALVATGA. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics*

Digitized by Google

(Cf. aussi du même la poésie inédite du ms. Campori, *En vos ai mesa*, *Studj fil. rom.*, VIII, 454). L. Cigala, *Manric no m'agrada*. Nicolet de Turin, *N'Uc de S. Circ sabers*. Uc de S. Circ, *En aissi com son plus car; Si ma dona N'Alais*. Il s'agit, dans tous ces exemples, de la même personne que dans l'article suivant.

SALVATJA D'AURAMALA. — Albertet, *En amor*. Dans la même pièce il est question de la sœur de Salvatja, Béatrix; Bergert, p. 85, 86. G. Ademar, *Tant es d'amor*.

SALVATJA DE LONDRE. — Lantelm, *Raimon una dona*.

SALVATJE. — L'expression *Conort del Salvatje* se rencontre plusieurs fois chez les troubadours (et aussi chez les anciens poètes italiens) par exemple dans Sordel, *Pos nom tenc*. Cf. les exemples dans l'édition de Sordel par de Lollis, p. 259.

SALVE (=Sauve, Gard?). — Daude de Pradas (?), *Per lo dous temps*.

SAMSON, SAMSON. — Anon., *Bona domna; Lo sen volgra*. B. de Born, *Lo coms m'a mandat; Pois lo gens* (Il s'agit de Sancho). Gayauda, *Un vers vueil far*. G. de Berguedan, *Un sirventes ai a bastir*. G. Riquier, *Ara s'esfors, Enveios*. P. de Corbian, 19. Peyre Trabustal, *Amics Raynaut*. P. Vidal, *Ajostar*. Serveri, Suchier, *Denkm*. Catola, *Amics Marcabruns*. Zorzi, *S'ieu trobes*.

SAMUEL. — P. de Corbian, 19.

SANCHA. — (Sanche d'Aragon, femme de Raimon VII ?). Uc de S. Circ, *Nulla ren*.

[SANCHA, femme d'Alfonse II d'Aragon]. — Allusions : P. Vidal, *S'eu fos en cort*. B. de Born, *Pos lo gens terminis*. G. de Berguedan, *Un sirventes ai en cor-*

Digitized by Google

[Sancha de Provence]. — Femme de Sancho d'Aragon, qui gouverna la Provence pour son frère Alfonse II jusqu'en 1185. Allusion dans Rambaut d'Eiras ? Cf. Bergert, p. 65. n. 2.

[Sancha de Sicile]. — Femme de Robert d'Anjou, *Compl. Rob.*

Sanchia (?). — P. de Cols, *Si col solelhs.*

Sanchas. — A. Daniel, *Ans quel cim.*

Sanchitz. Cf. Nono.

Sancho. — R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.* P. Vidal, *Bem pac.* Cf. encore Santz et les deux exemples de B. de Born à Samso.

Sanciners. — Rostang, *Bels senher Dieus.*

Sanctor. — Tenson d'Elias d'Ussel et de G. Faidit.

Sandra de Soraigna. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.*

Sangar. — P. de Corbian, 19.

Sangua. — P. de Cols, *Si col solelhs.* Cf. Sancha et Persangua.

Sanguin. — G. Rainol, *Auzir cugei.* G. de Cabrera, *Cabra.*

Sanguiniers. — G. de S. Gregori, *Dregz e razos.*

Sans. — R. d'Angleterre, *Ja nuls hom.*

Sansonha. — B. de Born, *Non puesc mudar.* G. de Calanson, *Bels Senher Dieus.*

Sanssa. — R. de Miraval, *Grans mestiers.*



Digitized by Google

SANT. — Chercher au nom de chaque saint, surtout pour les premières lettres, les noms que l'on ne trouverait pas dans la liste suivante.

S. AGUSTI. — G. de Cervera, *Prov.*, 670, 855

S. AIMON. — B. de Born, *Quan la novela flors.*

S. ANDRIEU. — P. Cardenal, *Mon sirventes tramet.*

S. ANTONI (Vescoms de). — M. de Montaudon, *Pos Peire.*

S. ASTIER. — B. de Born, *Pois Ventadorns.*

S. BERNART. — G. de Cervera, *Prov.*, 282, 739, 834, 935, 1080.

S. BERTOLMIEU. — G. Riquier, *Al car onrat senhor.*

S. CERE. — Uc de S. Circ et Giraut, tenson. Cf. S. SERE.

S. CHASTES. — P. de Cardenal, *L'afar del comte* (*Monges* de S. C.).

S. CLER (?). — Calega Panza, *Ar es sazos.*

S. DALMATZ. — M. de Montaudon, *Be m'enueja.*

S. DAUNIS. — Compl. Rob. G. Faidit, *Eras nos sia guitz.* P. Cardenal, *Qui vol tal fais.* R. de Vaqueiras, *Del rei d'Aragon.*

S. DOMENGES. — R. Cornet, père, *Un sirventes.*

S. DONATZ. — Anon. (G. Olivier d'Arles), *Vers es que bona.* B. Carbonel, *Trueb que* (Bartsch, *Denkm.* 8. Ed. A. Jeanroy, cobla X).

Digitized by Google

S. Esperitz. — G. de Borneil, *Ben es dreitz*. S. de Girone, *Mal dit : Oracio de tot dia*, etc.

S. Estier. — B. de Born, *Pois Ventadorns*.

S. Farautz. — R. de Tors, *A totz maritz*.

S. Felitz. — P. Vidal, *Son ben apoderatz* (Saint-Félix, nom de lieu). S. de Girone, *Oracio de tot dia*. Cf. Bertran de *S. F.*

S. Flor (Ville). — A. de Pegulhan, *Per razo natural*.

S. Franses. — Cornet père, *Un sirventes*.

S. Fulcran. — R. Gaucelm, *Cascus plor*.

S. Gabriel. — P. Vidal, *Bem pac*.

S. Genis. — S. de Girone, *Si cel que ditz*.

S. Geronim. — G. de Cervera, *Prov.*, 325, 372, 556, 558.

S. Gili. — P. Cardenal, *L'afar del comte*. Ricas Novas, *Pus partit*.

S. Giroais. — Tenson de Tomas et de Bernado.

S. Gregori. — Comte de Poitiers, *Farai chansoneta*. G. de S. Gregori, *Dregz e razos*.

S. Guilhem. — A. Daniel, *Doutz braitz*.

S. Jacme. — Cercamon, *Lo plaing comens*. G. de Berguedan, *Eu non cuidava*. G. Riquier, *Al plus noble*. Lanfranc et Simon, *Car es tan conoissens*. Maiestre Matieu de Quercy, *Tant suy marritz*. P. Cardenal,

Digitized by Google

*L'afar del comte.* P. de Corbian, 25. P. Vidal, *Bem pac.*

S. JAUFREI. — P. Cardenal, *L'afar del comte.*

S. JOHAN. — Anon., *Ar vei tot quant es* (*Riv. fil. rom.*, I, 40) ; *Tot lo mon vei* (*Gr.*, 461, 237). A. de Pegulhan, *Per razo.* B. de Born, *Greu m'es deiscendre* (= Saint-Jean d'Angély) ; *Mon chan fenisc.* Cercamon, *Assatz es.* Gavauda, *Crezens.* Geneys. G. Figueira, *Ja de far un sirventes.* G. Riquier, *Karitatz.* Isnart, *Del sonet* (*L'erba San Joan*). M. de Montaudon, *L'autre jorn.* P. Cardenal, *Un estribot ; Un sirventes novel.* P. de Corbian, 23 (*San Joan Baptista*). R. Cornet, *Per tot lo mon* (*San Joan de Jerusalem*). R. Gaucelm, *Cascus planh.* R. Jordan, *Ben es camjatz.* R. de Vaqueiras, *Ar pren comjat.* S. de Girone, *Iram lunya.*

S. JORGI. — A. de Belenoi, *Cossiros.* P. de Ladils, *Verais Dieus.*

S. JORTZ. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada* (Cf. BRATZ S. JORTZ) ; *Truan.*

S. JULIAN, JOLIAN. — Comte de Poitiers, *Ben vueil que.* G. de Borneil. *Tot suavet.* Marcabru, *Senher N'Aldric.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.* P. Vidal, *Bon'aventura ; Tart mi veiran.* R. d'Orange, *Pos trobars.*

S. LAUNART. — B. de Born, *Un sirventes cui.* Comte de Poitiers, *En Alvernhe.*

S. LAUREN. — Anon., *Bona genz.* G. d'Apchier, *Cominal vielh flac ; Mos Cominals.* M. de Montaudon, *Quant tuit aquist.*

S. LOBERC. — Ameus de la Broqueira, *Quant reverdejon.*

Digitized by Google

S. Lois. — Compl. Rob. (S. Lois de Marseille).

S. Macari. — R. Cornet, *A. S. Marcel d'Alb.* (*L'orde de S. Macari*).

S. Marc. — Anon., *Vers es que bona*. B. Carbonel, Bartsch, *Denkm*, 8; éd. Jeanroy, cobla X; cf. supra S. Donatz; ici aussi il y a un jeu de mots. Comte de Provence, *Carn et Ongla*. G. Anelier, *El nom de Dieu* (jeu de mots). P. de Corbian, 25. S. de Girone, *Totz hom fai mal*.

S. Marcel. — M. de Montaudon, *Fort m'enoja* (ou bien S. Marsal?) R. Cornet, *A. S. Marcel d'Albeges*.

S. Marsal. — B. de Born, *Ges no mi desconort*. Comte de de Poitiers, *Farai un vers*. G. de Borneil, *Aram platz* (tenson avec Linhaure). M. de Montaudon, *Fort m'enoja* (? cf. supra S. Marcel). R. d'Orange, Mahn, *Werke*, I, 85.

S. Marti. — Anon, *Finamens; L'autrier*. G. de la Tour, *De S. Marti me clam*. M. de Montaudon, *Fort m'enoja; So auzes dire*. P. Cardenal, *Ab votz d'angel*. R. Gaucelm, *A penas*. R. de Miraval, *Ben ajal cortes* (*Las fons S. Marti*). R. de Vaqueiras, *Bela tant vos ai*.

S. Marti (Raimon de). Cf. Raimon de S. M.

S. Marti de Tors. — G. de Berguedan, *Consiros*.

S. Massenz (= Saint Maixent). — M. de Montaudon, *Senher, s'aguessetz*.

S. Matieu. — A. de Pegulhan, *Ara parra*.

S. Miquel. — M. de Montaudon, *Be m'enueja per S. Salvaire; Fort m'enoja; L'autre jorn*. R. Gaucelm, *Caseus planh*.

Digitized by Google

S. Nicolau. — A. de Pegulhan, *Lanquan chardon*. Cercamon, *Ab lo Pascor*.

S. Peire. — Anon., *A Deu coman*. B. Carbonel, *Per espassar*. B. de Castellane, *Ara puois iverns*. Calega Panza, *Ar es sazos*. Gavauda, *Patz passien*. P. de Corbian, 24. G. Figueira. *D'un sirventes far*. M. de Montaudon, *Quan luit aquist*. P. d'Auvergne, *Dieus cera vida*. P. Cardenal, *Mon sirventes tramet; Un estribot; Un sirventes novel*. P. de Capdueil, *En honor*.

S. Pons. — Pujol, *Dieus et Amors; Si mals d'amor* (Abbaye, près de Marseille).

S. Pons de Tomeiras. — G. Riquier, *A Sant Pos* (Saint-Pons, chef-lieu d'arrondissement, Hérault).

S. Privat. — Marcabru, *Estornel*.

S. Raphael. — P. Vidal, *Bem pac*.

S. Remezi. — P. de Corbian, 33.

S. Salvaire. — Cercamon, *Ab lo Pascor*. M. de Montaudon, *Be m'enueja; Fort m'enueja*.

S. Segur. — Marcoat, *Una re*.

S. Sere. — G. de Borneil, *Car non ai joi*. (La plupart des mss. donnent *Sere*, mais M. Kolsen écrit *Terre*, qui d'ailleurs n'est donné par aucun ms. Autre exemple de S. Sere, G. de Borneil, *Be for' oimais*. Cf. encore S. Cere).

S. Sever. — B. de Born, *S'ieu fos aissi*.

S. Tomas. — P. d'Auvergne, *Lauzatz sia*. P. de Corbian, 24.

Digitized by Google

S. Tomas (Coms de). — B. de Born, *Gent part.* Ce serait, d'après M. Thomas, un comte anglais, Ranulfe, comte de Chester.

S. Ylaire. — Marcabrun, *Al son desviat.*

Santa Catarina. — Torroella, *Faula*, 8, 1068.

S. Cecilia. — G. de Cervera, *Prov.*, 392.

S. Clara. — Compl. Rob.

S. Cristiana. — G. de Berguedan, *Un trichaire.*

S. Fre. — P. Cardenal, *L'afar del comte.*

S. Maria. — Anon., *Finamens.* Calega Panza, *Ar es sazos.* Compl. Rob. F. de Marseille, *Vers Dieus.* Fraire Menre. G. Faidit, *Cascus hom deu.* Geneys. G. de Cabestanh, *Lo dous cossire* (Mss. CER). G. de Borneil, *Reis glorios.* G. Riquier, *Al pus noble.* L. Cigala, *En chantan; Gloriosa Santa Maria; Oi Maire.* P. d'Auvergne, *Bela m'es* (*S. Maria d'Orien*). P. Cardenal, *Un sirventes novel.* R. Gaucelm, *Cascus plor.* Sail de Scola, *De ben gran joi.* S. de Girone, *Reis Castelas; Se voletz dir.* Un templier.

S. Quitera. — R. de Vaqueiras, *Aras quan vei.*

S. Seglina. — (Nom de lieu). S. de Girone, *Entre Caldes.*

Santonge. — B. de Born, *Ieu chan.* G. de Borneil, *Razon e luec.* Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

Santongier. — E. de Barjols, *Amors que vos.* G. Faidit, *Sitot m'ai tardat; Tant ai sufert.*

Santz (Dom). — P. Rogier, *No sai don chant.*

Digitized by Google

SAONA. — G. dau Luc, *Ges sitot.*

SARA. — Gavauda, *Eu no sui pars.* Zorzi, *Atressi com lo gamel.*

SARDENHA (écrit quelquefois SERDANHA). — (Sardaigne). B. d'Alamanon, *Pos anc nous valc.* Tenson de Granet et Bertran. G. de Berguedan, *Un sirventes ai.* G. Magret, *Ma donam ten pres.* L. Cigala, *Homs que dona; Si mos chans fos.* P. de la Cavarana. P. Vidal, *Pos ubert ai* (*Marques de S.*). R. de Vaqueiras, *Honratz marques; Truan.*

SARDO (Forme gênoise). — R. de Vaqueiras, *Domna, tant vos ai.*

SARLUX (ARLUX ?). — Marcabrun, *Al departir.* Carlux, près de Montpellier ? Cf. éd. Dejeanne.

SARRA. Cf. SARA.

SARRAGOSA. — B. de Born, *Rassa, tan creis.* G. de Berguedan, *Amics Marques.*

SARRAZI, SARRAZIN. — A. de Belenoi, *Ja non er vredut.* B. d'Alamanon, *D'un sirventes.* B. de Born, *Fulheta, vos; Un sirventes farai.* B. de Rovenac, *Ja no vuelh.* Calega Panza, *Ar es sazos.* Cercamon, *Lo plaing comenz.* Daspol, *Fortz tristors; Senhor aujatz.* F. de Marseille. *Ja no volgra.* G. Faidit, *Fortz chauza; Era nos sia guitz.* Gavauda, *Senhors.* Gormonda. G. Ademar, *Non pot esser; Pos vei que reverdejol.* G. Figueira, *D'un sirventes.* G. de Berguedan, *Un trichaire.* G. Magret, *Auzir cugei.* G. de Borneil, *Car non ai joi; En un chantar; Tals gen.* G. Riquier, *Bem degra; Guilhem de Mur, que cuja far; Karitatz; Christias vei perilhar; Sonh'En Enric.* Guiraudet lo Ros, *Amors me destrenh.* J. Rudel, *Lanquan li jorn.* L. Cigala, *Si mos*

Digitized by Google

*chans fos.* Marcabrun, *Emperaire per mi.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'a plag: L'autrier.* P. d'Auvergne, *Al decebrar ; Lo Senher.* P. Cardenal, *Si tort non ai; Senher N'Eble; Tan son valen.* P. Vidal, *Anc no mori.* Peirol, *Pos flum Jordan.* Pons de Capdueil, *So qu'om plus.* R. d'Orange, *Amors com er.* R. de Miraval. *Chans, cant non es.* R. de las Salas, *Nom posc partir.* R. Vidal, *Abrils issia.* Tenson d'Aicart [del Fossat] et de Girart (Suchier, *Denkm.*, I, 297).

SARRAZINA. — J. Rudel, *Quan lo rius.* Tenson de Bernado et de Tomas.

SARZAN. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* Cf. AIGLINA.

SATAN. — G. de Calanson, *Fadet*, 92. R. de Vaqueiras, *Ar vei escur.*

SAÜC. — P. Vidal, *Ges pel temps* (Saüc, fils d'Albar).

SAÜL. — G. de Berguedan, *Mall o fe.* P. de Corbian, 20. Rostang Berenguier, *Pois de la mar.*

SAURA. — Guigo, *Vist ai Bertran.*

SAUREL. — G. de Cabrera, *Cabra.*

SAURINA. — B. Carbonel, *Ronci.*

SAUT. — (Pays de Sault, Aude). P. Vidal, *De chantar.*

SAVA. — (La Save, affluent de gauche de la Garonne). G. d'Espagne, *S'ieu en Pascor no cantava.*

SAVARIC. — Anon., *Seigner Savarics.* B. de Born, *Quan vei lo temps.* G. de Puycibot, *Per amor del bel ; Una grans amors corals.* Ricas Novas, *En la mar major.*

Digitized by Google

Tenson de Savaric et de Prebost de Valensa. Uc de S. Circ, *Anc enemics ; Nulhs hom no sap ; Servit aurai.*

SAVARTES. — P. de Gavaret, *Peironet, en Savartes.* P. Vidal, *Quant hom es.* R. Vidal, *Abrils issia.*

SAVASONA. Cf. GUILHEM DE SAVASONA.

SAVES. — P. Rogier, *Ges non puesc.*

SAVI. — (Peut-être celui dont Fr. Michel a cité un vers. Chab.). S. de Girone, Suchier, *Denkm.*, I, 540.

SAVIS (Lo). — Cadenet, *A l'ome melz.*

SAVOIA. — A. Daniel, *Can chai.* B. de Born, *Ara sai eu ; Fulheta vos.* G. de Berguedan, *Trop ai estat (Cagot de Savoia).* G. de Borneil, *Gen m'estava.* P. Bremon, *Ben es razos ; Pos partit an.* Uc de S. Circ, *Un sirventes* (Il s'agit d'Amédée, comte de Savoie).

SAVOIA (Albertet de). — Uc de l'Escura.

SAVOIA (Coms de). — E. de Barjols, *Puois vei* (Thomas I de Savoie). P. Raimon, *Ab son gai plan* (Thomas I). Pistoleta, *Ma'inta gen* (Thomas I).

SAVOIA (Comtessa de). — Albertet, *Ab son gai* (Marguerite, femme de Thomas I de Savoie ? Bergert, p. 44). E. de Barjols, *Bon'aventura* (Béatrix de Savoie). Cf. pour d'autres allusions BÉATRIX DE SAVOIE.

SAVOIA (Midons de). — R. de Vaqueiras, *Truan* (Marguerite, femme de Thomas I).

SAVONA. Cf. ENRIC DE SAVONA.

SEBELI. — R. de Vaqueiras, *Truan.*

Digitized by Google

SECIATZ. — G. del Baus, *En Gui a tort.*

SEGON (Mon). — G. de Borneil, *Car non ai joi.*

SEGUI. — A. de Mareuil, *Tan m'abelis.* Comtesse de Die, *A chantar m'er.*

SEGUR. — B. de Born, *Pois Ventadorns.* G. de Borneil, *Nulha res a chantar* (*Crida segur*) ; *Tot suavet.*

SEGUR. — P. Vidal, *Ges del joi; Pos ubert ai* (Est-ce un nom propre ?).

SELDINA DE MAR. — Génoise, sœur de Nicolas de Mar (Cf. ce mot) et de Lanfranco de Mar, qui furent consuls de Gênes entre 1187-1189. R. de Vaqueiras, *Honratz Marques.... ar; Aram digatz, Raimbaut* (Allusion). Cf. P. Rajna, *Romania*, XVII, 178; Schultz-Gora, *Epist. di R. di Vaqueiras*, p. 78.

SELO. Cf. SALO.

SEMBELI (BEL). — P. Vidal, *De chantar; Ges pel temps.* Cf. encore ESTEFANIA DE SO.

SEMIRAMIS. — A. de Mareuil, *Dona genser.*

SEMITAUR. — (Minotaure). G. de Calanson, *Fadet*, 88.

SENECA. — Gavauda, *Lo vers deg far.* G. Olivier, *Seneca dis; Seneca que fo.*

SENESCAL (Lequel?). — Calega Panza, *Ar es sazos.*

SENESES. — Uc de S. Circ, *Una danseta.*

SENHAS (EBLON DE). — G. le Brun, *Nueg e jorn.* Cf. EBLE DE SAGNA.

Digitized by Google

SENHOR (L'empereur ?). — P. d'Auvergne, *Lo Senher que formet.*

SENHOR (MON). — R. de Vaqueiras, *Senher N'Aimar.*

SENSAIRE. — G. de Berguedan, *Un trichaire.*

SEON. — G. de Calanson, *Fadet*, 94. (=Sichon ?).

SEPNACHERIB. — B. de Paris.

SEPULCRE. — F. de Marseille, *Oimais*. Geneys. P. Vidal, *A per pauc.*

SERANA. — G. de Berguedan, *Un trichaire.*

SERDAGNA (=Cerdagne). — Maiestre Matieus de Quercy. P. Vidal, *De chantar; Ges pel temps*. R. de Miraval. *Baiona, per sirventes.*

SERENA. Cf. DOMEIN SERENA.

SERENA LO VIELH. — G. lo Ros, *A lei de bon servidor.*

SEROR (UNA). — Ramberti de Buvalel. *S'a Mon Restaur* (Béatrix d'Est; Cf. Bergert, p. 82, 83). Il est fait allusion à la *Seror* de Gui de Cavaillon, dans sa chanson *Doas coblas* et il semble que Falconet y fasse aussi allusion; cf. Bergert, p. 109; renvoie à Schultz-Gora, *Zeits. rom. Phil.*, IX, 124. Matfre Ermengaut adresse une lettre à sa *Cara seror*. Aimeric de Belenoi, dans sa chanson *En amor trop* (=Albertet de Sisteron, *Tant es d'amor*) parle de Selvaggia [d'Auramala] et de *sa seror*. Cette sœur s'appelait Béatritz d'Aumala ; Bergert, p. 86.

SERPENS (LO). — Zorzi, *Atressi com.*

SERRA. — Marcoat, *Una ren.*

Digitized by Google

SERVENTES (BEL). — Daude de Pradas, *Trop be m'estera.*

SERVERI [de Girone]. — S. de Girone, *Entre Caldes; Entre Lerida; Se voletz dir; Totz hom* (jeu de mots sur SER et VERI.) Autres exemples: *A la pluya al ven; Apres lo vers commença; Com es ta mal; Entr'Arago e Navarra; De Pala a Torosela; Francs reis humils; Gentil domna; Pus no vey leys; Prometre ses dan; Si per nuill temps; Tant ay el cor. Mal dit; Oracio de tot dia; Faula.*

SES ENJAN (Mon). — E. de Barjols, *Amors, que vos.*

SES MERCE (Na). — A. de Mareuil, *Cui que fin' Amors.*

SES NOM. — R. d'Orange, *Escotatz.*

SESARIA. — P. de Corbian, 19. Cf. CESARIA.

SESTAIRO. — R. de Tors, *A totz maritz.*

SEVASTO. — R. de Vaqueiras, *Valen Marques.*

SIBILLA. — G. de Calanson, *Fadet*, 115.

SIBIUDA (Na). — G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps.*

SICAR. — R. de Vaqueiras, *No m'agrada.*

SICART. — G. de Cabrera, *Cabra.*

SICART DEL PUECH LAURENT. — G. Riquier, *A cel que deu valer.*

SIDRAC. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida.*

SIFRE. — Tenson de Mir Bernart et de Sifre.

Digitized by Google

Signa. — Tenson de Giraut et Peironet. Cf. notre édition de Jean de Nostredame. R. d'Orange, *En aital rimeta (d'Aix tro ansigna)*.

Sillinainz (?). — A. dau Luc, *En chantarel*.

Simeon. — P. de Corbian, 19, Rostang Berenguier, *Si com trobam*.

Simman (?). — G. de Berguedan, *Cavalier*.

Simon. — R. de Miraval, *Bertran, si fossetz*.

Simon [Doria]. — Simon Doria, *Car es tan; N'Albert; Segn' En Jacme Grill*.

Simon de Montfort. — B. de Born, *A tornar m'er* (La pièce n'est pas de B. de Born). Cf. encore Monfort.

Sinagoga. — G. de Berguedan, *Trop ai estat*.

Sirax. — A. dau Luc, *En chantarel*.

Sire (En). — A. de Pegulhan (sans autre indication dans Chabaneau). Perdigon, *Verges (Lo dous sire)*.

Sirven. — Peirol, *Pos flum Jordan*.

Siurac, Sivrai. — B. de Born, *Pos Ventadors*. (Civrai, Vienne).

So. — P. Vidal, *De chantar* (=Usson, Ariège). Cf. aussi les *Novas de l'heretge*.

Sobeiras. — G. Faidit, *Jauzens ab gran*.

Sobira. — G. Faidit, *D'un dous bel plazer*.

Digitized by Google

Sobiratz (Comtessa de). — A. de Belenoi, *Fins e leials : Jal non er credut.* A. de Pegulhan, *Eissamen com l'azimans.* (Elvira de Sobiratz, femme du dernier comte d'Urgel, Ermengaud VIII, 1183-1208).

Sobrecara (Na). — Danse anon., *Pos ses par.*

Sobrecors (Mon). — A. Daniel, *Pos braitz e critz.*

Sobregaug (Mon). — M. de Foissan, *Be volria quar.*

Sobreluenh. — G. R. de Gironela, *La clara lutz ; Gen m'apareilh.*

Sobrepretz (Na). — S. de Girone, *Cavayers e sirvens ; Cuenda chanso ; Manhs ricx ; Sitot s'es braus.*

Sobretotz. — G. de Borneil, *A ben chantar ; Alegrar me volgra ; Ben m'era bel ; Chant en broil ; De chantar mi fora ; Era quan vei ; Leu chansoneta ; Lo douz chantz ; Los apleitz ; Nulha res a chantar ; Obs m'agra; Quan creis la fresca fuelha ; Qui chantar sol ; Razon e luec ; Ses valer de Pascor ; Si per mo.*

Sobretotz. — P. Rogier, *Si com celui.* (P. Rogier veut qu'on appelle ainsi le marquis Conrad).

Solas (Lo). — G. d'Apchier, *Cominal vielh flac.*

Solatz de Quer. — G. de Borneil, *Bem plairia.*

Solelha. — Anon., *Domna, messatg'eu sui* (*Gr.*, 461, *60*).

Someiras. — G. de Berguedan, *Chansoneta.*

Soraigna. — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.*

Sorc. — G. Rainol, *Auzir cugei.*

Digitized by Google

Sordel. — Anon., *Anc al temps ; De tot quant m'a ; Bem meraveil.* A. de Pegulhan, *Quan qu'eu feses ; Li fol eil put.* B. d'Alamon, *Bertrans, lo joy ; Doas domnas ; Pos anc nous valc ; Nuls hom non deu ; Mout m'es greu.* Blacasset, *De guerra fui ; Per cinq* (tenson avec Sordel). B. de Castellane, *Ara pueis iverns.* Granet, *Pos al comte.* G. Figueira, *N'Aimeric queus.* J. d'Aubusson, *Vostra dona segon.* L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 47 ; *ibid.*, p. 51. P. de Castelnou, *Oimais nom cal.* P. Guilhem de Toloza. Pujol, *Sil mals d'amor.* En Reforzat, *D'un cavalier.* Ricas Novas, *En la mar major ; Lo bels terminis ; Pus partit an ; Sim ten amors ; Tan fort m'agrat.* Tenson du Comte de Provence avec Sordel, *Gr.*, 437, 37 (*Archiv*, 50, 381). Tenson de G. de la Tour et de Sordel, *Totz hom me van.* Uc de S. Circ, *Messier Albric.*

Sore d'Amors. — Anon., *Cour d'Amour.*

Soria. — N'Eble et son Seigneur (tenson).

Soudadier. — Marcabrun, *Soudadier per cui es jovens.*

Soudan, Souda. — Daude de Pradas, *Bela m'es.* Peirol, *Pos flum Jordan.* R. de Vaqueiras, *Aras pot hom.*

Stafarda. — B. de Castellane, *Guerra e trebalh.*

Sufia de Casalot. Cf. Casalot.

Sur. — A. de Pegulhan, *N'Elias conseil vos deman.* A. Daniel, *Dous braitz.* B. de Born, *Ara sai eu ; Puois lo gens terminis.* B. d'Alamanon, *Qui que s'esmai.* Durand de Paernas, *En talent.* F. de Lunel, *Roman.* G. de S. Desdier, *El temps quan vei.* Peire d'Alvergne, *Lo fuelhs.* Peirol, *Pos flum Jordan.* R. de Vaqueiras, *Ar vei escur.*

Suralis. — G. de Calanson, *Fadet*, 181 R.

Digitized by Google

Suria. — Anon., *Fonta* (sic) *nuls hom* (*Archiv*, 34, 376). A. de Pegulhan, *Ara parra*. B. d'Alamanon, *Ja de chantar*. B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. Calega Panza, *Ar es sazos*. F. de Lunel, *Al bon rey*. G. Faidit, *Cascus hom; Era nos sia guitz ; Fortz chauza ; Mas la bela*. G. de Borneil, *A l'onor Dieu*. L. Cigala, *Si mos chans fos*. L. Gatelus. P. d'Alvergne, *Lo Senher*. P. Bremon, *Mei oill an gran*. P. Bremon lo Tort, *En Abril quan* (attribué aussi à B. de Ventadour). P. Cardenal, *Be voigra*. P. Vidal, *Sim laissava*. R. de Vaqueiras, *No m'agrada*. Un Templier, *Ira e dolor*. Tomiers, *Si col flacs*.

Surian, Suriana. — Ricas Novas, *Rics pres ferms*. Autre exemple douteux dans R. de Vaqueiras, *Truan*. Cf. Bergert, p. 104.

Susest (=Sussex, Angleterre). — B. de Born, *Anc nos poc far*.

Suzanna. — P. d'Auvergne, *Dieus vera vida*. P. de Corbian, 21.

## T

Tabaria (Tibériade). — P. Vidal, *Sim laissava*.

Tabor (Monti). — A. de Pegulhan, *Ara parra*.

Talairan. — B. de Born, *Ges de far sirv*. (Elie V Talairan, comte de Périgord) ; *Un sirventes cui*.

Tales. — P. de Corbian, 31.

Talhaborc. — (Taillebourg, Charente-Inférieure.) B. de Born, *Pois Ventadorns*.

Talhafer. — (Guillaume V Taillefer, comte d'Angoulême ; Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 159). B. de Born, *Pois Ventadorns ; Quan la novela flors*.



Digitized by Google

TAMIZA (?). — L. Cigala, tenson avec R. Robin.

TAN. — L. Cigala, *Estiers mon grat.*

TANISSE (?). — R. de Tors, *Per l'avinen pascor* (*Lo rei Enric de T.* corr. *e ric* ? Chab.).

TANTALIS .— (Nom de femme). Tenson entre Enric et Arver.

TANTALUS. — Raimon et Lantelm .R. de Vaqueiras, *Aram requier.*

TAR. Cf. VAL DE TAR.

TARANTAIS. — B. de Born, *Al dous nou.* (Tarentaise ; la plupart des mss. donnent *Talantaise* ; cf. Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 182).

TARASCO. — B. de Born, *Lo coms m'a mandat.* G. Ademar, *Ben agr'ops.* Olivier, *Aitan leu com.* Tenson de P. Trabustal et de Raynaut des Tres Sauzes. P. Vidal, *Si saubesson mei oill.* Cf. encore RICAUTZ DE TARASCON et GUILHEM DE TARASCO.

TARASCON (GUILHEM DE) — G. de Berguedan, *Mal o fe.* Joan de Pennas.

TARASCONA. — G. dau Luc, *Ges sitot.*

TART SI PRES. — G. de Borneil, *Quan brancal brondels.*

TARTAION. — Comte de Foix, *Frances.*

TARTARI. — Montanhagol, *Per lo mon.* P. Cardenal, *Senher N'Eble ; Tan son valen.*

TARTARONA. — Taurel, *Falconet de Guilhelmona.*

Digitized by Google

Tartases. — G. de Calanson, *Fadet*, 103 R.

Tartaz (Vicomte de). — Cadenet, *De nulla ren.*

Tartres. — Un Templier, *Ira e dolor.*

Tartz. — S. de Girone, *En breu sazo.*

Tarzana — B. A. de Moncuc, *Er quan li rosier.*

Tasì e Milan. — P. Vidal, *Tart mi veiran* (Le texte est douteux ; cf. notre édition).

Tatalan. — Anon., *Quan vei la flor.*

Taunais. — (Tonnay, Charente-Inférieure). B. de Born, *Pois Ventadorns.*

Taurel. — G. Figueira, *Un nou sirventes.* Tenson de Taurel et de Falconet.

Tebas — B. de Paris. G. de Cabrera, *Cabra.* P. de Corbian, 32.

Tebes. — S. de Girone, *Si cel que ditz.*

Tedals Alrics. — R. de Tors, *Amics Gaucelm.*

Tederic. — R. Cornet, *D'ome subtil.*

Tefania. — Pujolos, *Sil mals d'amor* (Texte de M ; Appel, *Prov. Chr.*[3]).

Temple. — Daspol, *Seinhor aujatz.* Peirol, *Pos flum Jordan.* R. de Castelnou (P. Cardenal), *Mon sirventes tramet.* Rostang Berenguier, *Pos desamar* (*Cavalier del T.*). Sordel, *Cel que m'afi.*

Digitized by Google

TEMPLE SALAMO. — Marcabru, *Pax in nomine.*

TEMPLIER. — Tenson de Blacatz et de Bonafe (Gr., 97, *10*)

TEMPRA. — B. de Born, *Fulheta, ges autres; S'abrils e folhas; Rassa m'es* (Stimming lit *N'Atempres*).

TERENSIS. — B. Carbonel, *Cor digas me.*

TERIACA. — A. de Pegulhan, *Si cum l'arbres.*

TERIS. — G. de Calanson, *Fadet*, 148 R.

TERMEN. — (Termini, Sicile). R. de Vaqueiras, *Senher Marques.*

TERRA MAJOR. — B. de Born, *Cortz e guerras* (Autre exemple cité par Stimming, *B. de Born*, 3e éd., Aimeric de Belenoi, *Gr.*, 9, *20*, et non 10, *20*, comme l'écrit Stimming).

TERRAGONA, TARRAGONA. — G. dau Luc, *Ges sitot.* G. de Berguedan, *Un sirventes voil* (*L'arcivesque de T.*).

TERRE (?). — J. d'Aubusson, *Vostra dona.*

TERRIC. — G. de Cabrera, *Cabra.*

TERTONES. — L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 53.

TERVAGAN. — A. d'Orlhac, *Ay Dieus !* B. de Born, *Anc nos puoc.*

TEZA. Cf. PONS DE TEZA.

TESAUR (MON). — G. Faidit, *Cascus hom; De faire chanso* (*De cui es Monferratz*); *Mout a poïgnat; Sitot nonca* (*Mon bel T.*). R. de Barbezieux (?), *Pois qu'en midons.*

TIBAUT. — Anon., *Senher Savarics.* B. de Born, *Quar vei lo temps.* R. de Vaqueiras, *Guerras ni plag.*

Digitized by Google

Tibaut de Barbayra. — P. de Ladils, *Verais Dieus.*

Tibers. — Anon., *Papagai.*

Tibers. — P. de Cardenal, *Cel que fe* (*Piramus e T.*).

Tibes. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Tiborc. — Uc de la Bacalaria, *Digas, B. de S. F.* A. de Sescas, *En aquel mes* (Parente de *Guilhelma, dona de la Ilha*).

[Tiborc de Montausier]. — Mariée à Wulgrin III, comte d'Angoulème, puis au seigneur de Montausier). Allusion dans B. de Born, *S'abrils e fuolhas;* et dans Jordan Bonel, *S'ira d'amor.* Cf. Bergert, p. 24.

Tiborc de Proensa. — G. d'Espagne, *La gaia semblasa.*

Tideus. — B. de Paris. G. de Cabrera, *Cabra.* Tenson entre Arnaut, Folc et Guilhem.

Tiern (Beatrix de). Cf. Beatrix de T.

Tiertz. Cf. Dalmatz de Tiertz.

Ties, Tyes. — A. de Pegulhan, *Cel que s'irais.* G. Faidit, *Al semblan del rei ties.* G. de Borneil, *Dels bels digz.* P. Vidal, *Bon'aventura.* Sordel, *Planher vuelh.* Zorzi, *Sil mons fondes.*

Tigris. — A. Daniel, *Er vei vermeils.*

Timor. Cf. Raimon de Timor.

Tintinhac. — A. de Tintinhac, *Lo joi comens; Mout dezir.*

Tir. — Anon., *Lo sen volgra.* A. de Mareuil, *Tan m'abelis.* B. de Paris. Gaucelm, *Cosin ab vos.* G. de Ca-

Digitized by Google

lanson, *Fadet*, 170 R (*Derrer* D). R. de Vaqueiras, *Aram requier* (*Samit de Tir*).

TIRIACA. — Donné par deux mss., A et B, à la place de BELS CASTELANS ou REIS CASTELLANS, dans Aimeric de Pegulhan, *Gr.*, 10, *50*. Cf. Bergert, p. 113.

TISBAN. — A. de Mareuil, *Tan m'abelis*.

TISBES. — A. de Mareuil, *Dona genser*. E. de Barjols (ou plutôt G. de Salignac), *En atretal*. R. de Vaqueiras, *Aram requier*. Rufin et Izarn, *Vos que amatz*.

TITAGRAVA. — (Titgrave, Angleterre). B. de Born, *Anc nos puoc*.

TITBAUT. — [B. de Born], *Quan vei lo temps*. (Alusion à la chanson des *Aliscans ;* Titbaut est un roi sarrazin).

TOARCES. — (Pays de Thouars, Deux-Sèvres). Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

TOARTZ. — B. de Born, *Pois Ventadorns* (Thouars).

TOBIA. — R. de Vaquieras, *Del rei d'Aragon consir* (*Rei de T*).

TOESCO. — R. de Vaqueiras, *Bela domna tant vos ai*.

TOLETA. — B. de Born, *Pois Ventadorns; Puois lo gens*. B. de Paris. G. de Mur, *D'un sirventes far*. G. Riquier, *Sitot s'es grans*. Marcabru, *Emperaire per mi*. P. Cardenal, *Las amairitz*.

TOLO. — (Toulon, Var). P. Vidal, *Ajostar*. Cf. encore GUILHELMA DE TOLO.

TOLOMEUS. — Anon., *Ben es nescis* (*Gr.*, 461, *48*). Peirol, *Molt m'entremis*.

Digitized by Google

TOLONJA. — Uc de S. Circ, *Un sirventes.*

TOLOSA, TOLOZA. — A. de Pegulhan, *De Berguedan.* B. de Born, *Lo coms m'a mandat; Rassa tan creis; S'ieu fos.* Blacasset, *De guerra fui.* Gormonda. G. de Berguedan, *Arondeta.* G. Figueira, *D'un sirventes; Nom laissava.* G. de Montanhagol, *Bel m'es ; Del tot vey.* Joios de Tolosa, *L'autrier.* Marcabru, *Al departir.* M. de Montaudon, *Fort m'enoig.* P. d'Auvergne, *Chantarai d'aquestz.* P. Cardenal, *Cel jorn: Tals cuja be.* P. Raimon, *Ar ai ben d'amor.* P. Vidal, *Drogoman ;* cf. aussi *De chantar; Neus ni gels.* R. Cornet (*Als bos trobadors de Toloza*). Sicart de Marvéjols. Sordel, *Planher vueil; Pueis trobat ai; Lo reproviers.* Tenson entre Arnaut et Guilhem, *Gr.*, 201. 5. Tomiers, *Si col flacs.* La suscription de la poésie de la comtesse de Die, *A chantar m'er*, est dans M : *Una donna de Tolosa.*

TOLOSA (Comte de). — A. de Pegulhan, *Amor a vos.* B. de Rovenac, *Ja no vuelh.* B. de Born, *A tornar m'er* (N'est pas de B. de Born); *Guerra e pantais.* Gavauda, *A la plus longa nuech.* G. Ademar, *Non pot esser (Lo melhor comte de la crestiantat;* est-ce bien le comte de Toulouse ?). G. de Berguedan, *Reis s'anc nul temps.* Montagnagol, *Del tot vei remaner.* G. de Cavailhon, *Senher Coms.* M. de Montaudon, *Be m'enueja.* P. d'Auvergne, *Chantarai* (Raimon V). P. Cardenal, *Be volgra.* P. R. de Toloza, *Ar ai ben d'amor.* R. Vidal, *Abrils issia.* Sordel, *Lo reprovier ; Planher vueil* (Raimon VII). Zorzi, *Non laissarai* (Alfonse de Poitiers). Suscription de la tenson entre Folquet et Porcier, dans le ms. P.

TOLOSA (Comtesse de). — G. de Salignac, *Per solatz e per deport* (*Valens reina*). P. Vidal, *Estat ai gran sazo.* R. de Miraval, *Tals vai mon chan.* Dans la plupart de ces exemples il est fait allusion à une *Comtessa* ou a une *Reina*, de même que dans l'exemple suivant : A. de Pegulhan, *Destreitz cochatz.* Pour la comtesse de Toulouse, voir surtout ELIONOR.

Digitized by Google

Tolozan (Comte). — G. Figueira, *Del preveire major*

Tolvera. — Dauphin d'Auvergne, *Reis pois.*

Tolza (= Toulousain, contrée du Toulousain). — A. de Belenoi, *Pos Dieus.* A. de Marsan, *Qui conte.* B. A. de Moncuc, *Er quan li rosier.* Berenguier de Palazol, *S'ieu anc per fola.* B. de Born, *Pois lo gens.* Gavauda, *Senhors.* J. Rudel, *No sap chantar.* Marcabru, *Aujatz de chan.* M. de Montaudon, *L'autre jorn.* Montanhagol, *A Lunel lutz.* P. Bremon, *Pus partit an.* P. Vidal, *Ma volontatz; Tart mi veiran.* Pons de la Gardia, *Farai chanso.* R. Vidal, *Abrils issia.* Sordel, *Puois nom tenc.* Uc de S. Circ, *Nulla ren; Un sirventes.*

Tolzan (Coms). — B. de Born, *Un sirventes farai.* B. Arnaut de Moncuc (Peire Cardenal), *Ancmais tant gen.* B. d'Alamanon, *Un sirventes.* J. Rudel, *No sap chantar.* J. Aguila, *S'eu anc per fol.* Montagnagol, *A Lunel; Bel m'es quan; Ges per malvestat.* Montan, *Coms de Tolsan.*

Tomas. — Tenson de Tomas et de Bernado. P. de Corbian, 21 (L'apôtre Thomas).

Tomas de Neuniata. — Bonafe, *Senh'En Blacas.*

Tomas (de Savoie). — L. Cigala, *En Tomas.*

Tomazina. — R. de Vaqueiras, *Truan.*

Tomeiras. Cf. Sant Pos de Tomeiras.

Tonis. — Suscription de l'épitre de G. Riquier, *Al car onrat Senhor.*

Topiner (?). — G. de Borneil, *Bem plairia.*

Digitized by Google

Tor. — Ricas Novas (Durand Sartre de Carpentras), *Vil Sirventes* (*Lo viel senhor del Tor*).

Tor David. — (Défense de Jérusalem). Peirol, *Quant amors*.

Tor Miranda ou Mirmanda. — B. de Born, *D'un sirventes* (Tour de défense, à Orange; allusion à la légende de Guillaume d'Orange).

Toran. — Rich. d'Angletere, *Ja nuls hom pres*.

Torat (Peire). — G. Riquier, tenson avec P. Torat.

Torcho, Toicho. — B. d'Alamanon, *Amics Guigo*. (Cf. l'édition S. de Grave, p. 81).

Torena. — (Turenne, Lot). B. de Born, *Cazutz sui* (Il est question des trois sœurs, filles du vicomte de Turenne; ce sont : Maeut, Elise ou Adelaïde de Montfort et Maria de Ventadour ; df. Bergert, p. 14 sq. et Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 13) ; *Cel que camja ; Pois Ventadorns*.

Torena (Vescoms de). — Esquilha.

Tornais. — P. de Ladils, *Mossen Ramon*.

Tornel. — P. Cardenal, *Tostemps azir* (Variantes de la tornada, Appel, *Prov. Chr.*[3] (Tournel, Lozère). Cf. Guigo del Tornel, et *Ann. du Midi*, 1916.

Tornes (Habitants de Tours ?). — B. de Born, *Volontiers feira*.

Tornes. — Cadenet (ou M. de Montaudon), *Era pot ma domna* (Contrée de Turenne).

Digitized by Google

TORNUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 113 R (*Nirmus* D).

TORO. — P. Vidal, *Ajostar*. (Ville de Palestine ; cf. Thomas, *Romania*, 1914, p. 595).

TOROINNA. — (La Touraine). Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

TORONET. — Blacas, Mahn, *Werke*, II, 132.

TOROSELA. — (Toroella de Montgri, Catalogne). S. de Girone, *De Pala a Torosela*.

TORREN. — S. de Girone, *Pres d'un jardi*.

TORS. — Anon., *Domna, vos m'avetz*. Alegret, *Aissi com cel*. B. de Rovenac, *Ja no vuelh*. B. de Born, *Al dous nou ; Mon chan fenisc ; Quan vei lo temps*. G. de Borneil, *Ben m'era bel*. P. Cardenal, *Bel m'es*. P. Vidal, *Bem pac ; De chantar*.

TORT N'AVETZ. — G. de Borneil, *Per far esbaudir*. P. Rogier, *Ges nom par ; Non sai don chant ; Per far esbaudir* (cf. supra G. de Borneil); *Tant ai mon cor*, Il s'agit d'Ermengarde de Narbonne ; cf. J. Anglade, *Les troubadours à Narbonne* (Mélanges Chabaneau, p. 739) et Bergert, p. 7, 8.

TORTATZ. Cf. BURLATZ.

TORTONA. — R. de Vaqueiras, *D'amor nom tau* (*Dona de Tortona*). Allusions dans *Ges sitot* et *Savis e fols*, du même R. de Vaqueiras. Cf. Bergert, p. 104, et ci-dessous TORTONES.

TORTONES. — Albert Marques, *Aram digatz*. (Pays de Tortona, Haute Italie. Var. *Cartones*, *Cardones*.

Digitized by Google

TORTOSA. — G. de Berguedan, *Joglar not desc.* Olivier del Temple, *Estat aurai.*

TORTZ (Pons). — G. d'Apchier, *Cominal vieil flac.*

TOSCA, TOSCAN. — G. Riquier, *Tant m'es l'onratz.*

TOSCANA. — Anon., *L'autrier fui a Caleon.* A. de Pegulhan, *Ara par ben.* Calega Panza, *Ar es sazos.* L. Gatelus. P. Vidal, *Ma volontatz.* R. de Vaqueiras, *Truan.* R. de Tors, *Amic Gaucelm.* Uc de S. Circ, *Si ma domna N'Alais.*

TOSTEMPS. — F. de Marseille, *Amors m'era ; A ! quan gen ! Sitot me soi ; Tostemps ; Per Deu amor ; Ja nos cug hom ; Los mals d'amor* (L'envoi n'est pas authentique ; cf. l'édition Stronski) ; *Mout i fetz gran pecat ; Cantar mi torna ; Greu fera.*

TOT-MI-PLAI. — Peirol, *Bem cujava.* (Il s'agit de Béatrix de Viennois, fille du marquis de Montferrat Guilhem IV ; Bergert, p. 91). Pons de la Garda, *Tan son apensatz ; Totztemps.*

TRAINAC. — (Treignac, Corrèze). B. de Born, *Non puesc mudar.*

TRAMONTANA. — R. de Barbezieux, *Pois qu'en midons.*

TRANS. — Isnart, *Trop respont.*

TREBELLIA. — P. Cardenal, *Tan son valen.*

TREMOLETA. — M. de Montaudon, *Pos Peire (Tremoletal Catalas).*

TREMS. — Pons de la Garda, *Farai chanso.*

TRENCALEOS. — E. de Barjols, *Bels Gazanhs.*

Digitized by Google

TRETZ (Domna de). — Blacatz, *Peirol, pos vengutz* (Il s'agit de Guilhelmeta, nièce de Blacatz, mariée à Godefroy de Tretz et Toulon ; Bergert, p. 50).

TREVAGANS. Cf. TERVAGANS.

TREVISA. — Ricas Novas, *En la mar major*. Uc de S. Circ, *Una dansela*.

TREVISANA. — Anon., *L'autrier fui a Caleon*.

TRIEX (En). — P. Cardenal, *D'un sirventes far*.

TRINATZ. — Olivier del Temple.

TRIPOL. — P. Vidal, *Son ben apoderatz*. Peirol, *Pos flum Jordan*.

TRISTAN. — Anon., *Bona domna, vostre pretz; Cour d'Amour; Dona, pos vos ai; Lo sen volgra; Papagai; Si trobes*. A. de Mareuil, *Tan m'abelis*. A. de Marsan. *Qui conte*. A. de Pegulhan, *Ades vol de l'aondansa; Era par ben*. B. de Ventadour, *Tant ai mon cor* (*Tristan l'amador*). B. de Born, *Dona pois de mi; Molt m'es descendre* (Dans le premier exemple il s'agit de Tristan, époux d'Iseut, dans le second Tristan est un *senhal* qui désigne sans doute Tiborc de Montausier; cf. les éditions Thomas et Stimming). B. de Paris. Daude de Pradas, *Sitot m'ai pres*. F. de Marseille, *Meravilh me*. F. de Romans, *Aucels non trob*. G. de Berguedan, *Un sirventes ai* (Senhal). G. de Cabrera, *Cabra*. Jaufre, Suchier, *Denkm*. Ogier Novella, *Per vos bela dousa* (*Del broc don bec Tr.*) P. Cardenal, *Cel que fe; Tostemps volgram*. Peirol, *Dalfin, sabriatz me*. Pons de Capdeuil, *Astrucs es cel; Domna eu pren; Qui per neci cuidar*. Rambaut de Vaqueiras, *Engles*. R. d'Orange, *Non chant per ausel*. Raimon Bistortz d'Arles, *Aissi col fortz* (Jeu

Digitized by Google

de mots sur TANT TRIST et TRISTAN). R. de Miraval, *Be m'agra del bel temps; Trop an chauzit.* R. Vidal, *So fo el temps.* S. de Gironé, *Sitot no suy (Tristayn); Aragones eu; En breu sazo.* Tenson entre Arnault, Folc et Guilhem. Uc de la Bacalaria, *Per grazir.* Zorzi, *Atressi com lo gamels.*

TRISTAN (MON). — B. de Ventadour, *Amors e queus es; Lo rossignols; Quan vei la laudeta.* Bergert, p. 126; Zingarelli, *Studj Medievali*, 1,337.

TROIA. — B. de Born, *Fulheta vos.* G. de Calanson, *Fadet*, 75. G. de Cabrera, *Cabra.* P. de Corbian, 32. R. de Vaqueiras, *Truan.*

TRUT-LUT-LURUT. — Marcabru, *L'iverns vai.*

TUBOR (?). — J. d'Aubusson, *Vostra dona.*

TUDELA. — P. de Cardenal, *El mon non a.*

TUG. — P. de Corbian, 32 (= Titus, Chabaneau).

TUTAIS. — G. d'Apchier, *L'autrier trobei* (Var. *Ruget*, Chabaneau).

TULH. — Anon., *Palais de Savieza.*

TURC. — Anon., *Forca* (sic)*nuls hom* (*Archiv*, 34, 376). A. de Belenoi, *Cossiros.* A. d'Orlhac, *Ay Dieus.* A. de Pegulhan, *Ara parra.* B. d'Alamanon, *Pois chanson.* Calega Panza, *Ar es sazos.* Dauphin d'Auvergne, *Reis pois; Vergonha* (*Turcs de Mairona*). Durand de Paernas, *En talent.* Elias Cairel, *Qui saubes dar.* Tenson d'Elias d'Ussel et de Gaucelm Faidit (*Gr.*, 136, 2=167, 13). F. de Lunel, *Roman.* F. de Romans, *Quan cug chantar; Tornatz es.* G. Faidit, *Fortz chauza.* G. de Berguedan, *Un sirventes di.* G. Figueira, *Del preveire major.* G. de

Digitized by Google

Borneil, *Ben es dreg*. L. Cigala, *Si mos chans fos*. Montagnagol, *Ges per malvestat*. M. de Montaudon, *L'autrier*. Olivier de la Mar. Olivier del Temple. P. Cardenal, *De sirventes; Tan vei lo segle*. P. Vidal, *Bem pac*. Peirol, *Quant amors*. G. de Capdeuil, *En honor del paire*. R. Gaucelm, *Ab trebalhs*. Un Templier, *Ira ei dolor*. R. de Vaqueiras, *Aras pot hom ; Conseil don; No m'agrada*. R. d'Orange, *Entre gel e vent*.

Turc Malec. — A. Daniel, *Pois Raimons*. R. de Durfort, *Turc Malec, a vos mi teing*.

Turca. — Dame chantée par Maistre Ferrari; Bergert, p. 99.

Turca. — Rostang Berenguier, *Pos de sa mar* (*gens turca*).

Turnus. — G. de Calanson, *Fadet*, 113.

Turqua (?). — P. Cardenal, *Ab votz d'angel*.

Turques. — Anon, *Anc no cugei*.

Turquia. — B. d'Alamanon, *Ja de chantar*. P. Cardenal; *Be volgra; Cel que fe; Tals cuja be*.

Tyes. Cf. Ties.

## U

Uбert (Comte). — F. de Romans, *Nicolet*.

Uc. — G. d'Apchier, *Aissi con hom*. Marcabru, *Al departir*. Perdigon, *Mais non cug* (Probablement Uc del Baus). Tenson d'Uc de S. Circ et du vicomte de Turenne (Il ne s'agit pas d'Uc de S. Circ lui-même).

Digitized by Google

Uc de la Bachallaria, Ugo. — G. Faidit, *N'Uc de la Bachallaria.*

Uc del Baus. — Perdigon, *Ben aiol mal.* Cf. encore Uc et Baus.

Uc Brun. — J. Rudel, *Quan lo rius* (Probablement Hugues VII le Brun, de Lusignan, comte de la Marche; cf. éd. Jeanroy, Index des noms propres).

Uc Brunenc. — R. Vidal, *So fo el temps.* Daude de Pradas, *Be deu esser* (Planh).

Uc Catola. — Marcabrun, tenson avec Uc Catola.

Uc Garnier. — R. de Miraval, *Anc trobar.*

Uc de Mataplana. — R. Vidal, *So fo el temps ;* appelé aussi N'Ugo, ibid. cf. Uguet.

Uc (Comte de Rodez). — (Cf. supra Rodes). B. de Venzac, *Pos vei lo temps; Iverns vai.*

Uc de S. Circ. — Tenson d'Uc de S. Circ avec Nicolet de Turin, avec Albéric, avec le vicomte de Turenne (deux tensons, éd. Jeanroy, xxxv-xxxvi), avec le comte de Rodez (xxxvii-xxxviii), avec Giraut, avec Certan.

Uc lo Sort. — L. Cigala, *Raimon Robin.*

Ueli. — G. de Calanson, *Fadet*, 167, (*Olein* D. Lire *Veli*?).

Ufanier (?). — Sordel, *Quan qu'ieu chantes.*

Uga. — Tenson de Jaufre et d'Elias de Barjols.

Ugo. — B. de Ventadour, *Pel douz chant.* B. de Born, *Gent part* (Hugues IX de Lusignan, Hugues le Brun).

Digitized by Google

R. de Miraval, *Anc trobar*. Tenson del Chardo et d'En Ugo. Tenson du Dauphin d'Auvergne et d'Uc (Ugo) ; cf. encore Uc de Mataplana.

Ugo d'Amien. Cf. Ugo d'Aven.

Ugo d'Aven. — G. de Berguedan, *Joglar not desc.* (autres variantes *Anieu* ou *Aneu;* cf. Milà, p. 300, n.).

Ugo de la Bacalaria. — Tenson d'Uc de la Bachellerie avec Bertran de S. Félix. Cf. Uc de la B.

Ugo Brun. Cf. Brun.

Ugo de Castilho (fils de Pons de Castilho). — R. Vidal, *Abrils issia.*

Ugo (de Maensac). — Uc de Maensac.

Ugoli (Sier). — Uc de S. Circ, *Un sirventes.* Cf. Crescini, *Manualetto*, Index et Zingarelli, *Intorno a due trovatori in Italia*, p. 4-5. D'après Crescini, ce serait un membre de la famille des Fantolini de Cerfugnano.

Ugon. — G. de Cabrera, *Cabra.*

Ugonet. — Anon., *Ugonet, vai ses bistensa.* L. Cigala, *Studj fil. rom.*, V, 53.

Ugonet del Far. — R. de Vaqueiras, *Senher Marques.* Cf. Far.

Uguet (de Mataplana ?). — R. de Miraval, *Grans mestiers m'es.* Uguet (= Huc de Mataplana).

Ugueta. — Blacasset, *Mos volers es.* Pujol, *Deus es amors; Si mals d'amor* (= Huguette des Baux et sa

Digitized by Google

sœur? Cf. Bergert p. 55, 56, qui, à propos de l'exemple de Blacasset ajoute qu'une allusion à Ugueta se trouve dans le sirventes du même troubadour *De guerra fui.* Il ne semble pas que les exemples de Pujol ou Pujolos se rapportent à Huguette de Baux.

Ulixes. — G. de Calanson, *Fadet*, 194, R.

Ulpiani. — Matfre Ermengaut, *Temps es qu'ieu.*

Uon. — G. de Calanson, *Fadet*, 194 R.

Urgel. — B. de Born, *Molt m'es descendre; Quant la novela.* Stimming, (3e èd.), p. 177. G. de Berguedan, *Un sirventes mieu voil.* G. de Borneil, *Ai com m'aven.* Marcabrun, *Hueimais dei.* R. d'Orange, *Amics Rossignol.* S. de Girone, *Com pusch de xantar; Pres d'un jardi.* Cf. encore Guerau d'Urgel, Guilhem d'Urgell.

Urgel (Comte d'). — B. de Born, *Un sirventes farai.* M. de Montaudon, *Manens e frairis.* S. de Girone, *Cang aug en cort.*

Urgel (Bisbe d'). — G. de Berguedan, *Mal o fe* (Quel évêque ?).

Urgel (Comtessa d'). — G. de Borneil, *Ai com m'aven.* R. Vidal, *Abrils issia.*

Urgoleza (Terra). — Anon., *Finamens.*

Urgs. — S. de Girone, *Pres d'un jardi.*

Ussel. Cf. Gui, Ebles d'Ussel.

Ussoire. — Dauphin d'Auvergne, *Reis pois.* Richard d'Angleterre, *Dalfin.*

Usson. — B. Folcon, *Ja no creirai d'En Gui.* Dauphin



Digitized by Google

d'Auvergne, *Reis pois*. G. del Baus, *En Gui a tort*. Cf. encore So. (Usson, Ariège).

UZERCHA. — M. de Montaudon, *Pos Peire* (Uzerche, Corrèze).

UZERNA. — A. Daniel, *Ans quel cim* (*Lo palatz d'Uzerna*).

UZEST. — (Uzès, Gard). R. Gaucelm, *A penas vauc; Bels Senher Dieus* (Seigneur d'Uzès). G. de S. Gregori, *Dreg e razos*.

UZETGE. — G. de Berguedan, *Chanson di*. Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

UZEUS (?). — R. de Vaqueiras, *Engles un novel*.

## V

VALBONA. — G. dau Luc, *Ges sitot*.

VAL CORTES. Cf. RAYNIER DE VAL CORTES.

VALEI. — (Valois; il s'agit de Crespy en Valois, Oise), B. de Born, *Pois als baros*.

VALENS. — R. de Vaqueiras, *Non puesc saber*.

VALENSA. — A. de Mareuil, *Tant m'abelis*. A. de Pegulhan, *Per razo natural*. Comtesse de Die. G. dau Luc, *Si per Malvatz*. P. Cardenal, *Be volgra; Domna que va ves; Falsetatz*. Pistoleta, *La majer temensa*. Trobaire de Villarnaut, *Un sirventes* (*L'eletz de Valensa* (D'après Appel, *Prov. Ined.*, ce serait Philippe (1242-1267),

Digitized by Google

*Gallia Christ*, XVI, 314. D'après Crescini, *Manualetto*, il s'agirait de l'évêque Guillaume I de Savoie, frère du Comte de Savoie, Amédée). Tenson de Lanfranc et de Lantelm (exemple douteux). Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

VALENTINES. — R. d'Orange, *Companho*.

VALENZOLA. — Uc de S. Circ, *Bem meravii*.

VALFLOR. — G. de Cabrera, *Cabra*. P. Vidal, *Tant an ben dig*.

VALIA. — B. de Born, *Ieu chan*. (Valée, partie de l'Anjou, près des Ponts-de-Cé).

VALLARI (JOAN.) — B. d'Alamanon, *Bertrans, lo joi*.

VALVERT. — Daspol, *Fortz tristors*.

VAQUEIRA (DE LAUTREC). - G. Riquier, *Qui a sen*.

VAQUIER (En). — Tenson de Vaquier et de Catalan.

VASSIN. — G. de Calanson, *Fadet*, 196 R.

VAUDES. — F. de Lunel, *Roman*. Izarn, *Novas*. P. Cardenal, *Ab votz d'angel*.

VEGESSI. — Anon., *Palais de Savieza*.

VEILLA CARCAIS (Na). — Montan, *Vostr'alens*.

VELAI. — G. de Borneil, *Razon e luec ; S'ano jorn* (Var. *Belai, Bellai*). P. Cardenal, *Atressi com per fargar ; Tan son valen ; Senher N'Eble*. P. Vidal, *Pos ubert ai*. Uc de S. Circ, *Una danseta*.

Digitized by Google

VELI. — B. Carbonel, *Aissi com cel qu'atrob'* (Bertran III de Baux, 1282-1335 ; cf. P. Meyer, *Dern. Troub.*, p. 58).

VENAISSI. — P. Vidal, *Drogoman*. Tomiers, *Si col flacs*.

VENASQUA. — Uc de S. Circ, *Un sirventes*.

VENCUT. — R. de Vaqueiras, *A vos bona dona*.

VENDAMON (?). — G. de Berguedan, *Joglar not desc*.

VENECIAN. — B. Calvo, *Ges no m'es grieu*. P. de Corbian, 25. Zorzi, *Mout fort ; On hom*.

VENEÑCA. — Gavauda, *Lo mes el temps*.

VENSA. — P. Vidal, *Ab l'alen*. (Vence, Alpes Maritimes).

VENTADORN. — B. de Born, *Pois Ventadorns*. Cadenet, *Ara pot ma dona*. G. Faidit, *Ab semblan del rei ties*. G. Faidit, *Mout a poignat*. Cf. encore BERNART DE V.

VENTADORN (MARIA DE). — (Morte en 1219). G. de Calanson, *Una doussa res*. B. de Born, *Pois Ventadorns*. Cf. encore MARIA DE V.

VENTADORN (Vescomtessa de). — G. Faidit, *Gen fora contra*.

VENTADORN (Vicomte de) (?). — B. de Ventadour, *Bem cugei*.

VENTAMILA, VENTAMILHA. — B. de Castellane, *Guerra e trebalh*. R. de Vaqueiras, *Truan ; Senher Marques.. ar*. Cf. GUILHELMA DE VENTAMILHA.

VENUS. — G. de Calanson, *Fadet*, 105.

Digitized by Google

VERDON. — P. Cardenal, *Domma que vai.*

VERDUN. — G. de Cabrera, *Cabra.*

VERLAIS (DE MOSTEROL). — B. de Born, *Moul m'es descendre.* (Lire *Berlais ;* cf. sur Berlai de Montreuil, Stimming, *B. de Born*, 3e éd., p. 178).

VERMEIL (Lo cavalier). — R. de Vaqueiras, *Aram requier.*

VERMEILLA (Na). — Tenson del Chardo et d'En Ugo.

VERMILLON. — F. de Marseille, *Vermillon.*

VERNOIL. — B. de Born, *A totz dic.*

VERONA. — A. de Pegulhan, *Per razo.* Calega Panza, *Ar es sazos.* F. de Romans, *Far vuelh* (*Coms de Verona*, le comte de S. Boniface ; Chab.). Uc de S. Circ, *Canson qu'es leu* (Diatribe contre le comte de Vérone).

VERONES. — P. de la Cavarana. Uc de S. Circ, *Messonget; Un sirventes ; Una danseta.*

VERONES (Comte). — A. de Pegulhan, *Anc no cugei ; S'ieu anc chantiei.*

VERSILIA. — R. de Vaqueiras, *Truan* (Versilia, Lunigiana). Il s'agit des femmes, *donas*, de Versilia.

VERTFOLH. — P. Vidal, *Pos ubert ai.* Cf. encore ESTORT DE VERTFOILL. Cf. sur VERFOILL Appel, *Poésies prov. inéd.*, p. 120.

VERZ DE COISSAN (Na). — G. de la Tour, *Pos N'Aimerics.* Bergert, p. 90.

VERZELAI. — R. d'Orange, *Pos trobars.*

VESCOMS (Lequel ?). — Ademar Jordan, *Sitot m'ai.* G. de Berguedan, *Joglar not desc.* G. R. de Gironela, *La clara lutz.* P. d'Auvergne, *Bel m'es dous.* Tenson de Guilhem et de Guiguenet. B. Carbonel, *Aissi com cel qu'atrob'* (Vicomte de Marseille).

Digitized by Google

VESPAZIA. — P. de Corbian, 32.

VESPREZON. — G. de Cabrera, *Cabra.*

VEZI (BON). — Comte de Poitiers, *Ab la dolchor.*

VEZIA. — G. de Cabrera, *Cabra.*

VEZIANS. — B. de Born, *Pois Ventadorns* (Vezian II, vicomte de Lomagne, 1173-1222).

VIANA. — B. de Ventadour, *Ja mos chantars.* G. de Berguedan, *Un trichaire.* J. Rudel, *Quan lo rius.* P. Cardenal, *Be volgra.* R. de Tors, *Ar es dreit.*

VIANES. — Anon., *Quan vei la flor.* Albertet, *Monge digatz.* B. de Ventadour, *Anc no gardei.* F. de Romans, *Una chanso sirventes.* G. de Borneil, *Aital chansoneta.* J. d'Aubusson, *Vostra dona segon.* M. de Montaudon, *Aissi com cel qu'a estat ; L'autre jorn.* Ogier, *Tostemps serai.* P. Cardenal, *Quis vol tal fais ; Senher N'Eble ; Tan son valen.* P. Vidal, *Neus ni gels.* Peirol, *Ab gran joi ; M'entencio ai tota.* Ricas Novas, *Pus partit.* Uc de S. Circ, *Una danseta.*

VIANES (Comtessa de). — B. d'Alamanon, *Mout m'es greu.* Cf. BIATRITZ DE V. et Bergert, p. 91.

VIC. — (Vich, Catalogne). G. de Berguedan, *Amics marques* (*Li canonge e li borges de Vic*) ; *Chanso ai.* P. Vidal, *Ben viu a gran; Pos ubert ai.*

VIDA (Ma). — Uc de S. Circ, *Una danseta.*

VIDAL (PEIRE). — Zorzi, *Mout fai sobriera folia.* Cf. encore PEIRE VIDAL, et *Brev. d'Amor*, 28167 et 28340.

VIDAL. — R. d'Orange, *Car, dous e feinz.* P. Cardenal, *De sirventes suelh* (Raynouard et, à sa suite, Mahn, *Werke*, II, 224, impriment le mot avec une majuscule, mais il s'agit d'un nom commun). Cf. BERNART VIDAL.

VIDALLANA (ALAIS DE). — Uc de S. Circ, *Si ma dona N'Alais*

Digitized by Google

VIEILS (DE LA MONTAGNA). — A. de Pegulhan, *Per descubrir.*

VIENA. — R. de Tors, *Ar es dreit.*

VIENA (Rei de). — Gui de Cavaillon, Mahn, *Werke*, III, 71.

VIERNA. — P. Vidal, *Ajostar ; Bels amics ; Drogoman ; Ges car estius ; La lauzet el rossinhol ; Mout m'es bon e bel ; Nuls hom nos pot ; Plus quel paubres ; Quant om onratz ; S'eu fos en cort ; Sim laissava ; Tant ai lonjamen ; Tant mi platz.* Cf. *Rev. des l. rom.*, XIX, 149 ; renvoie à *Romania*, 1873, p. 96.

VIERNENCA. — Cf. la biographie de Guilhem de Balaun et Bergert, p. 39.

VIGLAR, VILAR. Cf. ARNAUT DEL VILAR.

VIGUIER (Lo). — G. Riquier, *A Miquel de Castilho.*

VILA. — R. de Vaqueiras, *El so que plus m'agensa.*

VILAFRANCA. — L. Cigala, *Tan franc cors.* Cf. Bergert, p. 80, 81.

VILAMUR. — B. de Born, *Pois lo gens* (Villemur sur Tarn, Haute-Garonne).

VILASSA. — F. de Lunel, *Per amor* (*Vilassa neira*, personne de l'entourage du comte de Rodez ; ce n'est pas un nom propre au sens strict du mot).

VILLARET. Cf. FOLCO DE VILLARET.

VIRAGUT (?). Cf. GRONH DEL VIRAGUT.

VIRGILI. — A. de Mareuil, *Razos es.* G. de Calanson, *Fadet*, 158 D. Tenson des deux Guillaumes. *Sünders Reue* (=Suchier *Denkm.*). Serveri, Suchier, *Denkm.*

VISENTINES. — Uc de S. Circ, *Una danseta.*

VIVANT. — R. de Tors, *De l'ergulhos.*

Digitized by Google

VIVARES. — G. d'Apchier, *Cominal vieil flac*. M. de Montaudon, *L'autre jorn*. P. Cardenal, *Be volgra*.

VIVIANS. — B. de Born, *S'abrils e folhas* (Vivien, neveu de Guillaume d'Orange). Cf. encore VIVANT et VEZIANS de Lomagne.

VIVIANA. — G. de Cabrera, *Cabra*.

## W

WILHELMIN. — R. de Miraval, *Tostemps*. Cf. GUILHEM, GUILHELMA, etc.

## Y

YBRES. — S. de Girone, *Segon que dilz*.

YCEUT. Cf. ISEUT.

YLHA. Cf. ILHA.

YOLEN. Cf. IOLEN.

[YRDOINA DE RODEZ]. — Fille de Bertran de Canillac ; chantée peut-être par Bertran de Paris, *Guordo* ; Bergert, p. 53.

YSELDA (ALAISINA). Cf. ALAISINA Y.

YSENGRI. Cf. ALENGRI, ISENGRI.

YTIS. — G. de Cabrera, *Cabra*. Cf. ITIS.

YZARN. — Tenson de G. Riquier et de Senh'En Jorda.

YZOLT. — S. de Girone, *Sitot no sui*.

## Z

ZAROES. — G. de Calanson, *Fadet*, 172 D.

ZEMBERGA. — G. de Berguedan, *Trop ai estat*.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Princeton University Library
32101 068591807

Digitized by Google